

# 3M™ Peltor™ WS™ ProTac XP

GB, IE, ZA, AE	2-7
FR, CH, BE	8-13
DE, CH, AT	14-19
IT, CH	20-25
ES	26-31
NL, BE	32-37
SE	38-43
DK	44-49
NO	50-55
IS	56-61
FI	62-67
PT	68-73
GR	74-80
PL	81-87
HU	88-93
CZ	94-99
SK	100-105
SI	106-111
EE	112-117
LV	118-123
LT	124-129
RO	130-135
RU, BY, AZ	136-142
UA	143-148
HR	149-154
BG	155-161
TR	162-167
KZ	168-173

# WS ProTac XP

The product(s) described in this user instruction is in conformity with the provisions set out in the Personal protective equipment (PPE) directive 89/686/EEC and the Radio equipment and Telecommunications terminal equipment directive (R&TTE) 1999/5/EC. Thereby it fulfils the requirements for CE marking.

## Model designation:

MT15H7AWS5*	Headband version
MT15H7FWS5*	Foldable headband version
MT15H7P3*WS5*	Helmet attachment version
MT15H7BWS5*	Neckband version

## 1. WHAT IS WHAT

- (B:1) Headband wire (stainless steel)
- (B:2) Two-point fastener (headband wire)
- (B:3) Ear cushion (PVC foil and Polyester foam)
- (B:4) Microphone for surround sound
- (B:5) Headband padding (PVC)
- (B:6) Flex audio input
- (B:7) On/Off/Mode
- (B:8) VOL+, VOL –
- (B:9) Speech microphone
- (B:10) **Bluetooth** button
- (B:11) PTT button (Flex Headset)

### Note:

B:1 Neckband version: stainless steel, Helmet attachment version: stainless steel, foldable headband stainless steel.  
 B:4 Neckband cover: POE Foldable headband cover: Leather.

## 2. FITTING AND ADJUSTMENT

### Headband and foldable headband (Fig. C)

Slide the cups out and place the headset over your ears so that the ear cushions fit snugly. (1)  
 Adjust the height of the cups by sliding them up or down whilst holding the headband in place. (2)  
 The headband should be positioned across the top of the head. (3)  
 The foldable headband version does not fit small size headforms.

### Helmet attachment (Fig. D)

Snap the helmet attachment into the slot on the helmet (1).  
 The cups can be set in two positions: Ventilation position (2) or working position (3).  
 When in use, the cups must be placed in working position!  
 Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides and ensure that the shell or the headband wires do not press against the lining or edge of the helmet, which could cause noise leakage.  
 Notice! Never place cups with humid foam on the helmet! (4)

### Helmet mounted version approved combinations (Fig. K)

The helmet mounted version of these ear-muffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in (Fig K).

1. Helmet brand
2. Helmet model
3. Helmet attachment
4. Headform size. (S=small, N=medium, L=large)

### Neckband

Open the headband strap and place the headset over your ears so that the ear cushions fit snugly.  
 Put the headband strap together where the ear cushions are in place over the ears.  
 The headband strap should be positioned across the top of the head.

## 3. USAGE/FUNCTIONS

### 3:1 Switching the headset on and off

Press and hold the On/Off/Mode button (B:7) for two seconds to switch the headset on or off.

### 3:2 Bluetooth pairing

The headset can be paired with and connected to **Bluetooth** units that support the profiles: A2DP, HFP or HSP.

**NOTE** that you can only stream stereo sound/music from a unit (mobile phone, computer, etc.) that supports the A2DP **Bluetooth** profile.

- Ensure that the headset is charged and switched off.
- Press and hold the On/Off/Mode button (B:7) for five seconds.  
This puts the headset into pairing mode, which is confirmed by repeated voice message: "**Bluetooth** pairing mode".
- Activate your telephone's **Bluetooth** function and search for new units. After a few seconds "Peltor WS5" will appear on the screen.
- Select "Peltor WS5".
- If the phone asks you for a password, enter: 0000
- Pairing is confirmed when you hear the voice message: "pairing complete".

Once the **Bluetooth** pairing function is activated it will automatically establish connection with the headset next time it is used with a confirmation voice message "connecting **Bluetooth**", and then: "connected" when the units are connected.

You can pair and store up to 3 units. The headset will automatically try to connect to the most recently connected unit first.

### 3:3 Managing phone calls

To manage phone calls, the headset must be paired with and connected to a mobile phone with **Bluetooth** capability, see **Bluetooth** pairing.

#### Answering calls

Incoming phone calls are indicated with a voice message "incoming call" in the headset.

Answer by pressing briefly on the **Bluetooth** button (B:10).

#### Rejecting a call

Reject a call by pressing and holding the **Bluetooth** button for 2 seconds (B:10).

#### Voice dial

Press briefly on the **Bluetooth** button (B:10).

#### Redial

Press and hold the **Bluetooth** button for 2 seconds (B:10).

### 3:5 Adjusting surround-sound volume

Increase volume. Press the (upper) + button (B:8).

Decrease volume. Press the (lower) – button (B:8).

### 3:6 Adjusting call volume ( mobile phone)

You can adjust volume during a call by pressing the (+) or (–) buttons (B:8).

Press the On/Off/Mode button (B:7) and then (+) or (–) buttons (B:8) to adjust the surround-sound volume during a call.

### 3:7 Adjusting streamed-music volume

You can adjust volume while streaming music by pressing the (+) or (–) buttons (B:8). Press briefly on the On/Off/Mode button (B:7) and then (+) or (–) buttons (B:8) to adjust the surround-sound volume during music streaming.

### 3:8 Adjusting communication volume (Peltor WS Adapter)

You can adjust the communication volume by pressing the (+) or (–) buttons (B:8). Press the On/Off/Mode button (B:7) and then (+) or (–) buttons (B:8) to adjust the surround-sound volume during a call.

### 3:9 Adjusting Remote volume (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

You can adjust volume to the pilot by pressing the (+) or (–) buttons (B:8).

### 3:10 Changing settings in the Configure menu

The headset has a Configure menu where you can adjust settings.

To access the menu, press and hold the (–) and (+) buttons (**B:8**) for 2 seconds (with the headset switched on).

Access to the Configure menu is confirmed by a voice saying: "menu". To change the settings, use the (–) and (+) buttons (**B:8**).

To move on through the Configure menu, press briefly on the On/Off/Mode button (**B:7**).

See quick guide for information on how the menu is set up and where the functions are located.

#### VOX

Voice-operated transmit

ON

OFF

#### Surround Balance

Changes the left-right balance of the surround sound.

- Left
- Right

#### Surround Equalizer

Changes the frequency character of the surround sound.

- Low
- Normal
- High
- Extra High

#### Release Time

Controls how fast the AGC on the surround (tactical) function releases after going into compression.

- Fast. Appr 200ms.
- Slow. Appr 1s.

#### Side tone volume (applies only to Hands Free Bluetooth sound)

Feedback from both microphone.

- OFF
- LOW
- NORMAL
- HIGH

#### Automatic power Off

- Off
- 2h
- 8h

#### Battery type

- Alkaline 2xAA 1,5 V
- Rechargeable (NiMH 1,2 V)

#### Reset to Factory Default

Resets all functions to the factory settings.

Hold **Bluetooth** button to confirm (**B:10**)

### 3:11 Connecting external equipment via a cord (Flex -77 version)

External equipment can be connected via the Flex audio input (**B:6**)

For information on various cords, see Spare Parts/Accessories.

## 4. OTHER FUNCTIONS

- The last settings are stored when the headset is switched off.
- Low battery level is indicated by a voice message: "low battery".
- Digital noise reduction on the boom microphone

## 5. IMPORTANT USER INFORMATION

The headset must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions given in this manual. The headset must be worn at all times in noisy surroundings and be inspected regularly for serviceability.

This ear-muff is provided with level-dependent attenuation.

The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, please refer to the instructions for replacement of the battery.

**Warning!** - Performance may deteriorate with battery usage.

**Warning!** - The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.

This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice.

**Warning!** The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

This hearing protector provides an entertainment audio facility. The the entertainment audio signal is limited to 82 dB(A) effective to the ear for a maximum input signal level over the Bluetooth protocol.

**Warning!** The audibility of warning signals may be impaired while using the entertainment facility.

### **NOTICE! 100% use of a proper hearing protector is the only certain protection from hearing loss.**

In environments with more than 82 dB A-weighted noise level, you need to protect your hearing. The hearing receptors in your inner-ears may be irreparably damaged if you lift a cup of your hearing protectors for even a very short time in a noisy environment.

The use of a comfortable hearing protector, designed for the specific noise level in which it is used, is the best guarantee to that you will wear the hearing protector 100% of the time to protect yourself from permanent hearing loss.

For best protection, brush aside excess hair around your ears so the cushions fit snugly on your head. The arms/bands of any spectacles or goggles worn should be as thin as possible to allow the hearing protector to fit closely to the head.

**Warning!** If the recommendations given in this manual are not adhered to, the protection afforded by the headset will be severely impaired.

**IMPORTANT!** For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimise acoustic leakage.

## 6. TECHNICAL DATA

### **6:1 Attenuation values, SNR (F)**

The attenuation values and noise levels for the headset are tested and approved according to EN 352-1:2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1:2005, EN 352-6 : 2002. Testing performed and Certificate issued by Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden, ID#2279.

#### **Explanation of the attenuation data tables:**

1. Weight
2. Frequency (Hz)
3. Mean attenuation (dB)
4. Standard deviation (dB)
5. Assumed Protective Value (dB)

### **6:2 Sound exposure when using the Flex jacket (G)**

The earphone level for music is measured at:

Max AUX input signal level = 1,5 V rms

Table (G) gives the Sound pressure values corresponding to the input signal level applied on the Flex jacket (B:6).

G:2 gives the Mean sound pressure value (dBA), and G:3 gives the Sound Pressure Standard Deviation (dBA) at a specified input signal Voltage level (G:1) (mV, RMS).

AUX input signal level: 32 mV rms = 82dB

### 6:3 Criterion levels

A criterion level is the amount of noise (measured as A-weighted sound pressure) outside the hearing protector that gives 85 dB(A) inside. The noise level depends on the type of noise. **H** is high-frequency dominated noise, **M** is noise that is not dominated by any given frequency, and **L** is low-frequency dominated noise.

On WS ProTac XP the criterion levels that are defined in EN352-4 is: L = 99dBa M = 106dBa H = 117dBa

### 6:4 Battery type

Many types of AA 1.2–1.5V batteries can be used (NiMH, NiCd, Alkaline), but only NiMH and NiCd batteries can be recharged.

### 6:5 Battery life

The expected battery life may vary depending on the brand of batteries and the temperature in which the product is used. Low battery level is indicated by a voice saying: "low battery". The headset functions will not work optimally if the battery is low.

#### 2\*AA Alkaline Battery Life time

Surround + **Bluetooth** (active) > 24h

Surround only + **Bluetooth** Off > 150h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

The headset is designed for **Bluetooth** standard V.2.1 (headset and handsfree profiles + A2DP) and is tested in accordance with: EN 300 328-17 (radio test), EN 301 489-1/-17 (EMC test), EN 60 950-1 (electric safety), FCC part 15.247 (US radio test) and I.C. (Canadian radio test).

#### Safety information

Your wireless transceiver contains low power transmitter. When the transmitter is activated it sends out radio frequency (RF) signals. This device is authorized to operate at a duty factor not exceed 50%. Use only the supplied antenna. Unauthorized antennas, modifications, or attachments could damage the transmitter and violate FCC regulations

## 7. STORAGE

Do not store the hearing protector at temperatures exceeding +55°C, for example on a dashboard or windowsill. Do not store the hearing protector at temperatures below –55°C.

**NOTE: WHEN DAMP.** Turn the shells outwards. Remove the ear cushions (**E**) so that the attenuation cushions can dry. Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time. Check the functioning of the unit after replacing the batteries. The recommended maximum shelf life is 5 years from date of manufacturing.

## 8. MAINTENANCE / CLEANING / DISPOSAL

After prolonged use, or other situations in which the headset attracts moisture inside the cups, remove the cushions and inserts to allow the hearing protector to dry before its next use.

The headset (especially the ear cushions) can eventually wear out. Inspect regularly for signs of any physical damage and replace if necessary. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from 3M.

Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.

Clean/disinfect the shells, headband and ear cushions regularly with soap and warm water.

**Notice!** Do not immerse in water or fluids.

This product is covered by the WEEE directive 2002/96/EC and is recyclable. Dispose of the product in accordance with national regulation. Use a local recycling system for electronic products.

## 8:1 CLEANING

Clean/disinfect the shells, headband and ear cushions regularly with soap and warm water.

**Note:** Do not immerse in water or fluids.

## 8:2 REMOVING/REPLACING EAR CUSHIONS

(E) Slide your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.

Insert a new ear cushion by pressing until it snaps into place.

## 9. SPARE PARTS/ACCESSORIES

### HY79 Hygiene kit

Easily replaceable hygiene kit consisting of two attenuation cushions, two foam rings and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure consistent attenuation, hygiene and comfort!

### HY100A Clean – single-use protectors

A single-use protector that is easy to apply to the ear cushions. Package contains 100 pairs. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.

### HYM1000 Mike Protector

Moisture and wind-proof with hygienic tape. Protects the speech microphone and enhances its life span.

Package of 5 meters for about 50 replacements. Contains natural latex, not recommended for use by sensitive persons.

### M40/1 Wind shield for MT7-type speech microphones

Effective protection from wind noise. Enhances the life span and protects the speech microphone.

One per package.

### M60/2 Wind shield for ambient microphones

Effective protection from wind noise. One pair per package.

### MT7N-02 Dynamic microphone

Microphone boom with dynamic microphone.

### ACK053 Rechargeable battery pack

Rechargeable NiMH Battery pack, 2500 mAh.

### 1180 SV Battery lid

Battery lid for the use of 1.5 V batteries type LR6 (AA) (One lid is included in the package on delivery.)

### FR09 Battery charger

Battery charger for the Peltor ACK053 accumulator battery.

### Flex Connecting cable

Please contact your 3M Peltor dealer!

## WARRANTY

The warranty does not cover any damage caused by neglected maintenance

or careless handling. For more information on maintenance, please see the user instruction.

For complete warranty condition, contact your dealer or local 3M office.

The **Bluetooth®** word mark and logos are registered trademarks owned by **Bluetooth SIG, Inc.** and any use of such marks by 3M is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.

# WS ProTac XP

Le(s) produit(s) décrit(s) dans les présentes instructions d'utilisation est/sont en conformité avec les dispositions énoncées dans la directive 89/686/CEE traitant des équipements de protection individuelle (EPI) et dans la directive 1999/5/CE qui traite des équipements hertziens et des équipements terminaux de télécommunications (R&TTE). Ils répondent ainsi aux exigences de marquage CE.

## Désignation de modèle :

MT15H7AWS5*	Version serre-tête
MT15H7FWS5*	Version serre-tête pliable
MT15H7P3*WS5*	Version attaches pour casque
MT15H7BWS5*	Version serre-nuque

## 1. CARACTÉRISTIQUES

- (B:1) Arceau à ressort (acier inoxydable)
- (B:2) Fixation bipoints (arceau à ressort)
- (B:3) Anneau d'étanchéité (feuille PVC et mousse polyester)
- (B:4) Microphone pour sons ambiants
- (B:5) Rembourrage serre-tête (PVC)
- (B:6) Entrée audio Flex
- (B:7) On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Microphone pour parler
- (B:10) Touche **Bluetooth**
- (B:11) Touche PTT (headset Flex)

### Remarque :

B:1 Version serre-nuque : acier inoxydable. Version attaches pour casque : acier inoxydable, serre-tête pliable : acier inoxydable.

B:4 Revêtement serre-nuque : élastomère POE. Revêtement serre-tête : cuir.

## 2. INSTALLATION ET RÉGLAGE

### Serre-tête et serre-tête pliable (Fig. C)

Faites glisser les coquilles vers l'extérieur et placez le headset sur les oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent entièrement (1).

Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas tout en maintenant le serre-tête en place (2).

Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête (3).

La version serre-tête pliable ne convient pas aux têtes de petite taille.

### Attaches pour casque (Fig. D)

Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à « l'encliquetage » (1).

Les coquilles peuvent être réglées en deux positions : aération (2) ou travail (3).

Lorsqu'elles sont utilisées, les coquilles doivent être en position de travail!

Appuyez sur les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés et assurez-vous que la coquille ou les arceaux n'appuient pas sur la coiffe interne ou le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation.

Remarque : ne placez jamais les coquilles avec de la mousse mouillée sur le casque (4)!

### Combinaisons approuvées pour la version montée sur casque (Fig. K)

La version montée sur casque de ces protections auditives doit être montée et utilisée uniquement avec les casques de sécurité industriels suivants, voir sous (Fig. K).

1. Marque de casque
2. Modèle de casque
3. Attaches pour casque
4. Taille de tête : S = small (petit), N = medium (moyen), L = large (grand).



### Serre-nuque

Ouvrez la sangle du serre-tête et placez le headset sur les oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent entièrement.

Remontez la sangle du serre-tête à l'endroit où les anneaux d'étanchéité sont en place sur les oreilles.

La sangle du serre-tête doit être placée au-dessus de la tête.

## 3. UTILISATION/FONCTIONS

### 3:1 Mise sous tension et hors tension du headset

Appuyez sur la touche On/Off/Mode (B:7) pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le headset.

### 3:2 Couplage Bluetooth

Le headset peut être couplé et connecté à des unités **Bluetooth** prenant en charge les profils A2DP, HFP ou HSP.

**REMARQUE** : vous ne pouvez transmettre en continu des éléments audio (musique/son stéréo) qu'à partir d'une unité (téléphone portable, ordinateur, etc.) prenant en charge le profil **Bluetooth** A2DP.

- Assurez-vous que le headset est chargé et hors tension.
- Appuyez sur la touche On/Off/Mode (B:7) pendant 5 secondes. Le headset se met alors en mode de couplage, action confirmée par un message vocal répété : « **Bluetooth** pairing mode » (mode de couplage **Bluetooth**).
- Activez la fonction **Bluetooth** de votre téléphone et effectuez une recherche de nouveaux dispositifs. Après quelques secondes, le message « Peltor WS5 » s'affiche à l'écran.
- Sélectionnez « Peltor WS5 ».
- Si le téléphone vous demande un mot de passe, tapez : 0000.
- Le couplage est confirmé par le message vocal : « pairing complete » (couplage terminé).
- Si la fonction de couplage **Bluetooth** est activée, la connexion sera établie automatiquement lors de la prochaine utilisation du headset, accompagnée du message vocal « connecting **Bluetooth** » (connexion **Bluetooth** en cours), puis du message « connected » (connexion établie) une fois que les unités sont connectées.
- Vous pouvez coupler et mémoriser jusqu'à 3 appareils. Le headset tente automatiquement de connecter en premier lieu le dernier appareil couplé.

### 3:3 Gestion des communications téléphoniques

Pour pouvoir gérer les communications téléphoniques, le headset doit être couplé et connecté à un téléphone portable équipé de la technologie **Bluetooth**, voir Couplage **Bluetooth**.

#### Acceptation d'une communication téléphonique

Les appels entrants sont indiqués par le message vocal « incoming call » (appel entrant) dans le headset.

Pour répondre, appuyez brièvement sur la touche **Bluetooth** (B:10).

#### Rejet d'une communication téléphonique

Pour rejeter une communication téléphonique, appuyez simplement sur la touche **Bluetooth** pendant 2 secondes (B:10).

#### Numérotation vocale

Appuyez brièvement sur la touche **Bluetooth** (B:10).

#### Rappel

Appuyez sur la touche **Bluetooth** pendant 2 secondes (B:10).

### 3:5 Réglage du volume des sons ambiants

Pour augmenter le volume : appuyez sur la touche (+) (du haut) (B:8).

Pour diminuer le volume : appuyez sur la touche (-) (du bas) (B:8).

### 3:6 Réglage du volume d'une communication (téléphone portable)

Vous pouvez régler le volume au cours d'une communication en appuyant sur les touches (+) ou (-) (B:8).

Appuyez sur la touche On/Off/Mode (B:7), puis sur les touches (+) ou (-) (B:8) pour régler le volume des sons ambiants pendant une communication.

### 3:7 Réglage du volume de la musique diffusée

Vous pouvez régler le volume au cours d'une diffusion de musique en appuyant sur les touches (+) ou (-) (B:8). Appuyez brièvement sur la touche On/Off/Mode (B:7), puis sur les touches (+) ou (-) (B:8) pour régler le volume des sons ambiants pendant la diffusion de musique.

### 3:8 Réglage du volume des communications téléphoniques (adaptateur WS Peltor)

Vous pouvez régler le volume au cours d'une communication en appuyant sur les touches (+) ou (-) (B:8). Appuyez sur la touche On/Off/Mode (B:7), puis sur les touches (+) ou (-) (B:8) pour régler le volume des sons ambiants pendant une communication.

### 3:9 Réglage du volume à distance (adaptateur WS Ground Mechanics Peltor)

Vous pouvez régler le volume du pilote en appuyant sur les touches (+) ou (-) (B:8).

### 3:10 Modification des réglages dans le menu de configuration

Le headset dispose d'un menu de configuration qui vous permet d'ajuster les réglages.

Pour accéder à ce menu, appuyez sur les touches (+) et (-) (B:8) pendant 2 secondes (lorsque le headset est sous tension).

L'accès au menu de configuration est confirmé par une voix indiquant : « menu » (menu). Pour modifier les réglages, utilisez les touches (+) et (-) (B:8).

Pour parcourir le menu de configuration, appuyez brièvement sur la touche On/Off/Mode (B:7). Reportez-vous au guide de référence rapide pour plus d'informations sur la façon dont le menu est configuré et l'emplacement des différentes fonctions.

#### VOX

Voice-operated transmit (transmission à commande vocale)

ON (MARCHE)

OFF (ARRÊT)

#### Surround Balance (Balance du son ambiant)

Modifie l'équilibre gauche-droite du son ambiant.

- Left (Gauche)
- Right (Droite)

#### Surround Equalizer (Égaliseur du son ambiant) Modifie le caractère fréquence du son ambiant.

- Low (Bas)
- Normal (Normal)
- High (Haut)
- Extra High (Très haut)

#### Release Time (Temps de relâchement)

Contrôle la vitesse à laquelle l'AGC (contrôle automatique de gain) sur la fonction ambiance (Tactical) se déclenche après la mise en compression.

- Fast (Rapide) env. 200 ms.
- Slow (Lent) env. 1 s.

#### Side tone volume (Volume Retour) (seulement pour son Bluetooth mains libres)

Rétroaction du microphone à bras.

- OFF (Arrêt)
- LOW (Bas)
- NORMAL (Normal)
- HIGH (Haut)

#### Automatic power Off (Arrêt automatique)

- Off (Arrêt)
- 2h (2 heures)
- 8h (8 heures)

#### Battery type (Type de piles)

- Alkaline (Alcalines) 2 piles AA 1,5 V
- Rechargeable (Rechargeables) NiMH 1,2 V

**Reset to Factory Default (réinitialisation aux réglages d'usine)**

Réinitialise toutes les fonctions aux réglages d'usine.

Maintenez la touche **Bluetooth** enfoncée pour confirmer (**B:10**).

**3:11 Raccordement d'un équipement externe à l'aide d'un cordon (Flex - version 77)**

Un équipement externe peut être connecté via l'entrée audio Flex (**B:6**).

Pour plus d'informations sur les différents cordons, voir Pièces de rechange / Accessoires.

**4. AUTRES FONCTIONS**

- Mémorisation des derniers réglages lors de la mise hors tension du headset.
- Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « low battery » (batterie faible).
- Réduction numérique du bruit sur le microphone à bras.

**5. INFORMATIONS D'UTILISATION CLÉS**

Le headset doit être porté, réglé, nettoyé et entretenu conformément aux instructions décrites dans le présent manuel.

Le headset doit toujours être porté dans des environnements bruyants et être régulièrement vérifié pour faciliter l'entretien.

Ce casque est équipé de la fonction d'atténuation dépendant du niveau.

Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son usage. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, veuillez vous référer aux instructions relatives au remplacement des piles.

**Avertissement** : les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles.

**Avertissement** : la sortie du circuit dépendant du niveau de la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.

Ce casque comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son usage. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivre les instructions du fabricant.

**Avertissement** : le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.

Ces protections auditives offrent une fonction audio de divertissement. Le volume sonore de la fonction divertissement est limité à 82 dB(A) au niveau de l'oreille pour avoir un niveau de signal d'entrée maximal via le protocole **Bluetooth**.

**Avertissement** : l'audibilité des signaux d'avertissement peut être altérée lorsqu'on utilise la fonction divertissement.

**REMARQUE : l'utilisation systématique d'une protection auditive appropriée est la seule protection sûre contre les lésions auditives.**

Vous devez protéger votre ouïe dans les environnements dont le niveau sonore est supérieur à 82 dB(A) pondéré. En milieu bruyant, tout retrait même bref de l'une des coquilles peut causer des lésions irréversibles aux cellules auditives des oreilles internes.

L'utilisation d'une protection auditive confortable, et adaptée au niveau sonore spécifique selon lequel elle est utilisée, constitue le meilleur moyen de garantir son port en continu et d'éviter toute lésion auditive irréversible.

Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches/arceaux des lunettes ou masques doivent être aussi fins que possible afin que la protection auditive se trouve près de la tête.

**Avertissement** : le non-respect des recommandations décrites dans ces instructions d'utilisation affectera fortement la protection assurée par le headset.

**IMPORTANT !** Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête.

Les branches des lunettes doivent être aussi fines que possible afin que la protection auditive se trouve le plus près possible de la tête.

**6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****6:1 Valeurs d'atténuation, SNR (Fig. F)**

Les valeurs d'atténuation et les niveaux de bruit du headset sont testés et homologués conformément aux normes européennes EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2001, EN 352-6:2002 et EN 352-8:2008. Essais réalisés et certificat émis par Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Suède, ID 2279.

### Explication des tableaux des données d'atténuation :

1. Poids
2. Fréquence (Hz)
3. Atténuation moyenne (dB)
4. Écart standard (dB)
5. Valeur de protection théorique (dB)

### 6:2 Exposition sonore avec l'enveloppe isolante Flex (Fig. G)

Le volume des écouteurs pour l'écoute de musique est mesuré à :

Niveau du signal d'entrée AUX max. = 1,5 V rms

Le tableau (G) donne les valeurs de pression sonore correspondant au niveau du signal d'entrée appliqué sur la prise pour câble Flex (B:6). G:2 donne la valeur moyenne de la pression sonore (dBA), et G:3 donne l'écart type de la pression sonore (dBA) à un niveau de tension d'entrée de signal spécifié (G:1) (mV, RMS). Niveau du signal d'entrée AUX : 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Niveaux de critère

Un niveau de critère est la quantité de bruit (mesurée en pression sonore A pondérée) à l'extérieur du bouchon d'oreille qui restitue 85 dB(A) à l'intérieur. Le niveau sonore dépend du type de bruit. **H** représente un bruit dominé par une haute fréquence, **M** un bruit non dominé par une fréquence donnée et **L** un bruit dominé par une basse fréquence.

Pour le dispositif ProTac XP WS, les niveaux de critère définis dans la norme EN352-4 sont :

L = 99 dBa, M = 106 dBa, H = 117 dBa.

### 6:4 Type de piles

Plusieurs types de piles AA 1,2-1,5 V peuvent être utilisés (NiMH, NiCd, Alcaline), mais seules les piles NiMH et NiCd sont rechargeables.

### 6:5 Durée de vie des piles

La durée de vie attendue des piles peut varier selon la marque des piles et la température d'utilisation du produit. Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « low battery » (batterie faible). Les fonctionnalités du headset ne fonctionneront pas de manière optimale si le niveau des piles est faible.

#### Durée de vie de 2 piles alcalines AA

Sons ambiants + **Bluetooth** activé > 24 h

Sons ambiants uniquement + **Bluetooth** désactivé > 150 h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Le headset a été conçu en conformité avec la norme **Bluetooth** V.2.1 (headset et profils mains libres + A2DP) et a été testé conformément à : EN 300 328-17 (test radio), EN 301 489-1/-17 (test CEM), EN 60 950-1 (sécurité électrique), FCC partie 15.247 (test radio US) et I.C. (test radio canadien).

#### Informations de sécurité

Votre émetteur-récepteur sans fil comporte un émetteur de faible puissance. Lorsque l'émetteur est activé, il émet des signaux de fréquence radio (FR). Ce dispositif est autorisé à fonctionner à un facteur d'utilisation inférieur à 50 %. Utilisez uniquement l'antenne fournie. Les antennes, modifications ou accessoires non autorisés peuvent endommager l'émetteur et enfreindre les réglementations FCC.

## 7. STOCKAGE

Ne conservez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C, comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre, ni dans des endroits où la température est inférieure à -55 °C.

**REMARQUE** : LORSQUE LA PROTECTION AUDITIVE EST MOUILLÉE : Retournez les coquilles vers l'extérieur. Retirez les anneaux d'étanchéité (**Fig. E**) afin que les mousses d'atténuation puissent sécher. Retirez les piles lorsque vous stockez la protection auditive pendant de longues durées. Vérifiez le fonctionnement de l'unité après avoir remplacé les piles. La durée de conservation maximale recommandée est de 5 ans à partir de la date de fabrication.

## 8. ENTRETIEN / NETTOYAGE / MISE AU REBUT

Après une utilisation prolongée, ou lorsque l'intérieur des coquilles du headset est humide, retirez les anneaux d'étanchéité et insertions pour permettre à la protection auditive de sécher avant la prochaine utilisation. Le headset, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent s'user avec le temps. Vérifiez régulièrement qu'ils ne sont pas endommagés et remplacez-les lorsque nécessaire. Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez 3M pour de plus amples renseignements. Le casque, en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés avant utilisation, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite.

Nettoyez et désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

**Remarque :** ne plongez aucun élément dans de l'eau ou d'autres liquides. Ce produit est couvert par la directive DEEE 2002/96/CE et est recyclable. Sa mise au rebut doit être réalisée conformément à la réglementation nationale en vigueur. Utilisez un système de recyclage local pour les produits électroniques.

### 8:1 Nettoyage

Nettoyez et désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

**Remarque :** ne plongez aucun élément dans de l'eau ou d'autres liquides.

### 8:2 Dépose/Remplacement des anneaux d'étanchéité

Glissez les doigts sous le bord de l'anneau d'étanchéité et tirez droit vers vous (**Fig. E**).

Montez un nouvel anneau d'étanchéité en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche (**Fig. E**).

## 9. PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

### HY79 Kit d'hygiène

Kit d'hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

### HY100A Clean - Protection à usage unique

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Une boîte contient 100 paires. L'utilisation de kits d'hygiène peut modifier les performances des protections auditives.

### HYM1000 Protection pour microphone

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité. Protège le microphone et augmente sa durée de vie. Une boîte contient 5 mètres, soit environ 50 remplacements. Produit contenant du latex naturel, déconseillé pour les personnes présentant une sensibilité au latex.

### M40/1 Protection antivent pour microphones de type MT7

Protection efficace contre le sifflement du vent. Augmente la durée de vie et protège le microphone.

Une protection par boîte.

### M60/2 Protection antivent pour microphones d'ambiance

Protection efficace contre le sifflement du vent. Une protection par boîte.

### MT7 Microphone dynamique. Microphone à bras avec micro dynamique.

### ACK053 Bloc-piles rechargeable. Bloc-piles NiMH rechargeable, 2 500 mAh.

### 1180 SV Couvercle de boîtier à piles

Couvercle de boîtier à piles pour l'utilisation de piles LR6 (AA) de 1,5 V. (Une unité est incluse dans la livraison.)

### FR09 Chargeur. Chargeur pour le bloc-piles rechargeable Peltor ACK053.

### Flex Câble de connexion. Veuillez contacter votre revendeur 3M Peltor.

## GARANTIE

La garantie ne couvre pas les dommages causés par un manque d'entretien ou une mauvaise manipulation. Pour plus d'informations sur l'entretien, veuillez vous référer aux instructions d'utilisation. Pour connaître toutes les conditions de garantie en détail, contactez votre revendeur ou les bureaux 3M de votre région.

La marque verbale et les logos **Bluetooth®** sont des marques déposées de **Bluetooth SIG, Inc.** et toute utilisation de ces marques par 3M est sous licence. Les autres marques commerciales et noms commerciaux sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

3M ne pourra en aucun cas être tenu responsable, de manière directe ou indirecte, de tout dommage (incluant, sans s'y limiter, toute perte de profits, d'affaire et/ou de bonne réputation) résultant de la confiance accordée aux informations fournies dans le présent document. L'utilisateur est seul responsable de déterminer l'adéquation des produits à leur usage prévu. Aucun élément de la présente déclaration ne pourra exclure ou restreindre la responsabilité de 3M en cas de décès ou de blessure résultant d'une négligence.

# WS ProTac XP

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte stimmen überein mit den Bestimmungen in der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) 89/686/EEC und der Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (R&TTE 1999/5/EC). Die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind damit erfüllt.

## Modellbezeichnung:

MT15H7AWS5*	Ausführung mit Kopfbügel
MT15H7FWS5*	Ausführung mit klappbarem Kopfbügel
MT15H7P3*WS5*	Ausführung mit Helmbefestigung
MT15H7BWS5*	Ausführung mit Nackenbügel

## 1. BESTANDTEILE

- (B:1) Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
- (B:2) Zweipunkt-Aufhängung (Kopfbügeldraht)
- (B:3) Dichtungsringe (PVC-Folie und Polyesterschaum)
- (B:4) Umgebungsmikrofone
- (B:5) Kopfbügelpolster (PVC)
- (B:6) Flex-Audioeingang
- (B:7) On/OFF/Mode (Ein/Aus/Modus)
- (B:8) Lautstärke +, Lautstärke –
- (B:9) Sprechmikrofon
- (B:10) **Bluetooth**-Taste
- (B:11) PTT-Taste (Sprechtaste, Flex-Headset)

### Bitte beachten:

- B:1 Ausführung mit Nackenbügel: Edelstahl. Ausführung mit Helmbefestigung: Edelstahl, klappbarer Kopfbügel: Edelstahl.  
 B:4 Überzug Nackenbügel: POE. Überzug klappbarer Kopfbügel: Leder.

## 2. ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

### Kopfbügel und klappbarer Kopfbügel (Abb. C)

- Die Kapseln nach außen ziehen und das Headset so aufsetzen, dass die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen (1).  
 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten (2).  
 Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen (3).  
 Die Ausführung mit klappbarem Kopfbügel ist nicht für Personen mit kleinem Kopf geeignet.

### Helmbefestigung (Abb. D)

- Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm (1) schieben, bis sie einrastet.  
 Die Kapseln haben zwei Positionen: Lüftungs- (2) und Betriebsstellung (3).  
 Beim Gebrauch müssen sich die Kapseln in Betriebsstellung befinden!  
 Die Drahtbügel nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.  
 Bitte beachten! Die Kapseln niemals mit feuchten Schaumstoffringen auf den Helm legen (4)!

### Zulässige Kombinationen für die Ausführung mit Helmbefestigung (Abb. K)

In der Ausführung mit Helmbefestigung sollten diese Kapselgehörschützer ausschließlich in Kombination mit den unter K aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden.

1. Helmfabrikat
2. Helmmodell
3. Helmbefestigung
4. Kopfgröße: S = small, N = medium, L = large.

### Nackenbügel

Das Kopfbügelband öffnen und das Headset so aufsetzen, dass die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen.  
 Wenn die Dichtungsringe über den Ohren in der richtigen Position sind, das Kopfbügelband zusammenschieben.  
 Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

### 3. GEBRAUCH/FUNKTIONEN

#### 3:1 Ein- und Ausschalten des Headsets

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Taste On/Off/Mode (B:7) zwei Sekunden lang drücken.

#### 3:2 Bluetooth-Synchronisation

Das Headset kann mit **Bluetooth**-Geräten synchronisiert und verbunden werden, die die Profile A2DP, HFP und HSP unterstützen.

**BITTE BEACHTEN:** Das Streaming von Tönen/Musik in Stereo ist nur von Geräten (Handy, Computer usw.) möglich, die das A2DP-**Bluetooth**-Profil unterstützen.

- Kontrollieren, ob das Headset aufgeladen und ausgeschaltet ist.
- Die Taste On/Off/Mode (B:7) fünf Sekunden lang drücken. Das Headset befindet sich nun im Synchronisationsmodus, was durch eine wiederholte Sprachmitteilung bestätigt wird: „**Bluetooth pairing mode**“ (**Bluetooth**-Synchronisationsmodus).
- Die **Bluetooth**-Funktion des Telefons aktivieren und nach neuen Geräten suchen. Nach wenigen Sekunden erscheint „Peltor WS5“ auf dem Display.
- „Peltor WS5“ wählen.
- Wenn ein Passwort verlangt wird, 0000 eingeben.
- Eine erfolgreiche Synchronisation wird durch die Sprachmitteilung „pairing complete“ (Synchronisation abgeschlossen) bestätigt.
- Wenn die **Bluetooth**-Synchronisationsfunktion einmal aktiviert ist, wird bei der nächsten Benutzung des Headsets automatisch eine Verbindung hergestellt, mit der Sprachmitteilung „connecting **Bluetooth**“ (**Bluetooth**-Verbindung wird hergestellt) und dann „connected“ (Verbindung hergestellt) sobald die Verbindung steht.
- Bis zu 3 Geräte können synchronisiert und gespeichert werden. Das Headset wird automatisch versuchen, die zuletzt verwendete Verbindung erneut herzustellen.

#### 3:3 Nutzen der Telefonfunktion

Um die Telefonfunktionen nutzen zu können, muss das Headset mit einem Handy mit **Bluetooth** synchronisiert und verbunden sein, siehe **Bluetooth**-Synchronisation.

##### Anrufe beantworten

Wenn ein Anruf kommt, ertönt im Headset die Sprachmitteilung „incoming call“.

Der Anruf wird durch kurzes Drücken auf die **Bluetooth**-Taste (B:10) entgegengenommen.

##### Anrufe ablehnen

Durch zwei Sekunden langes Drücken der **Bluetooth**-Taste (B:10) wird ein Anruf abgelehnt.

##### Sprachwahl

Kurz auf die **Bluetooth**-Taste (B:10) drücken.

##### Wahlwiederholung

Die **Bluetooth**-Taste zwei Sekunden lang gedrückt halten (B:10).

#### 3:5 Einstellung der Lautstärke Umgebungsgeräusche

Lautstärke erhöhen: Die obere Taste (+) drücken (B:8).

Lautstärke senken: Die untere Taste (-) drücken (B:8).

#### 3:6 Einstellung der Lautstärke im Hörer (Handy)

Die Lautstärke lässt sich während eines Telefongesprächs durch Drücken der Tasten (+) oder (-) (B:8) ändern.

Zur Einstellung der Lautstärke der Umgebungsgeräusche während eines Anrufs zuerst die Taste On/Off/Mode (B:7) und dann die Tasten (+) oder (-) (B:8) drücken.

#### 3:7 Einstellung der Lautstärke gestreamter Musik

Die Lautstärke lässt sich während des Streamings durch Drücken der Tasten (+) oder (-) (B:8) ändern. Zur Einstellung der Lautstärke der Umgebungsgeräusche während des Streamings zuerst kurz die Taste On/Off/Mode (B:7) und dann die Tasten (+) oder (-) (B:8) drücken.

### 3:8 Einstellung der Lautstärke bei Funkkommunikation (Peltor WS Adapter)

Die Lautstärke lässt sich während der Funkkommunikation durch Drücken der Tasten (+) oder (-) (**B:8**) ändern. Zur Einstellung der Lautstärke der Umgebungsgeräusche während eines Funkrufs zuerst die Taste On/Off/Mode (**B:7**) und dann die Tasten (+) oder (-) (**B:8**) drücken.

### 3:9 Feineinstellung der Empfangslautstärke (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

Die Empfangslautstärke des Piloten lässt sich durch Drücken der Tasten (+) oder (-) (**B:8**) ändern.

### 3:10 Änderung von Einstellungen im Konfigurationsmenü

Das Headset hat ein Konfigurationsmenü zur Änderung von Einstellungen. Um dieses Menü aufzurufen, die (-) und (+)-Tasten (**B:8**) bei eingeschaltetem Headset zwei Sekunden lang drücken. Der Zugang zum Konfigurationsmenü wird durch die Sprachmitteilung „menu“ bestätigt. Die Einstellungen mit den Tasten (-) und (+) (**B:8**) ändern. Durch kurzes Drücken auf die Taste On/Off/Mode (**B:7**) blättert man durch das Konfigurationsmenü. Aus der Kurzanleitung geht hervor, wie das Menü aufgebaut ist und wo die einzelnen Funktionen liegen.

#### VOX

Voice-operated transmit (sprachgesteuertes Senden)

ON (EIN)

OFF (AUS)

#### Surround Balance (Balance Umgebungsgeräusche)

Einstellung der Balance der Umgebungsgeräusche im rechten und linken Hörer.

Left (Links)

Right (Rechts)

#### Surround Equalizer (Equalizer Umgebungsgeräusche)

Ändert die Frequenzcharakteristik der Umgebungsgeräusche.

Low (Niedrig)

Normal

High (Hoch)

Extra High (Sehr hoch)

#### Release Time (Freigabezeit)

Steuert, wie schnell die AGC der niveauabhängigen (Tactical) Funktion nach dem Auslösen wieder frei schaltet.

Fast (Schnell). Ca. 200 ms.

Slow (Langsam). Ca. 1 s.

#### Side tone volume (Mithörton-Lautstärke) (gilt nur für den Ton der Bluetooth-Freisprechanlage)

Feedback vom Bügelmikrofon.

OFF (AUS)

LOW (NIEDRIG)

NORMAL

HIGH (HOCH)

#### Automatic power Off (Automatische Abschaltung)

Off (Aus)

2 h

8 h

#### Battery type (Batterietyp)

Alkaline (Alkalisch) 2xAA 1,5 V

Rechargeable (Aufladbare Batterien) NiMH, 1,2 V

#### Reset to Factory Default (Rückstellung auf werkseitige Standardeinstellung)

Stellt alle Funktionen auf die werkseitigen Grundeinstellungen zurück.

Zur Bestätigung die **Bluetooth**-Taste gedrückt halten (**B:10**).

### 3:11 Anschluss externer Ausrüstung über ein Kabel (Flex-77-Version)

Externe Ausrüstung kann über den Flex-Audioeingang angeschlossen werden (**B:6**).

Mehr über die verschiedenen Kabel unter Ersatzteile/Zubehör.



## 4. ANDERE FUNKTIONEN

- Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert.
- Die Sprachmitteilung „low battery“ weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt.
- Digitale Geräuschreduzierung am Bügelmikrofon.

## 5. WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Das Headset ist gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung anzupassen, einzustellen und zu pflegen.

In lärmbelasteter Umgebung muss das Headset ununterbrochen getragen werden; regelmäßig kontrollieren, dass sich das Headset in einwandfreiem Zustand befindet.

Dieser Gehörschützer ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Bei Verzerrungen oder Fehlern sind die Empfehlungen in puncto Batteriewechsel zu beachten.

**Warnung!** Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern.

**Warnung!** Das Ausgangssignal vom niveauabhängigen Schaltkreis in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen

Dieser Gehörschutz ist mit einem elektrischen Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.

**Warnung!** Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen.

Dieser Gehörschutz ist mit Audio-Unterhaltungsfunktion ausgestattet. Das Audiosignal ist für eine maximale Input-Signalstärke über Bluetooth auf 82 dB(A) effektiven Schalldruckpegel am Ohr begrenzt.

**Warnung!** Während die Unterhaltungsfunktion benutzt wird, kann die Hörbarkeit von Warnsignalen beeinträchtigt sein.

### **ACHTUNG! 100 % Tragezeit und ein effektiver Gehörschutz sind der einzig sichere Schutz vor Gehörschäden.**

Wer Schallpegeln von mehr als 82 dB(A) ausgesetzt ist, muss sein Gehör schützen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die empfindlichen Gehörzellen tief im Ohr geschädigt werden. Schäden an diesen Zellen sind irreparabel. Auch wenn der Gehörschutz nur für sehr kurze Zeit abgenommen wird, ist das Gehör gefährdet.

Ein bequemer, an die aktuelle Lärmbelastung angepasster Gehörschutz ist die beste Garantie dafür, dass man den Schutz während der ganzen Arbeitszeit trägt. Nur so ist man sicher vor Gehörschäden geschützt. Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe um die Ohren dicht anliegen. Das Haar zurückstreichen. Bügel von Korrektions- oder Schutzbrillen sollten möglichst dünn sein, damit der Gehörschutz dicht am Kopf anliegt.

**Warnung!** Wenn die Empfehlungen in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Headsets erheblich.

**WICHTIG!** Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen.

## 6. TECHNISCHE DATEN

### **6:1 Dämmwerte, SNR (Abb. F)**

Die Dämmwerte und Schallpegel für das Headset wurden gemäß EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 und EN 352-8:2008 gemessen, und das Produkt wurde dementsprechend zugelassen. Ausführung der Tests und Ausstellung des Prüfzertifikats: Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Schweden, ID#2279.

#### **Erklärungen zur Dämmwertetabelle:**

1. Gewicht
2. Frequenz (Hz)
3. Mittelwert Dämpfung (dB)
4. Standardabweichung (dB)
5. Angenommene Schutzwirkung (dB)

### **6:2 Schallexposition bei Verwendung der Flex-Buchse (Abb. G)**

Die Lautstärke der Hörer für Musik wird gemessen bei: Max. AUX-Eingangssignalstärke = 1,5 V rms

Aus Tabelle (G) gehen die Schalldruckwerte hervor, die der Eingangssignalstärke an der Flex-Buchse (B:6) entsprechen.

G:2 gibt den mittleren Schalldruckwert (dBa) an, G:3 die Standardabweichung des Schalldrucks (dBa) bei einer bestimmten Eingangssignalspannung (G:1) (mV, RMS).

AUX-Eingangssignalstärke: 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Kriterienniveaus

Das Kriterienniveau ist der Schallpegel (gemessen als A-bewerteter Schalldruckpegel) außerhalb des Gehörschutzes, der in der Kapsel einen Schallpegel von 85 dB (A) erzeugt. Der Lärmpegel außerhalb der Kapsel ist abhängig von der Art des Lärms: **H** steht für überwiegend hochfrequenten Lärm, bei **M** überwiegt keine Frequenz, **L** steht für überwiegend niederfrequenten Lärm.

Beim WS ProTac XP sind die in EN352-4 festgelegten Kriterienniveaus: L = 99 dB(A), M = 106 dB(A), H = 117 dB(A).

### 6:4 Batterietyp

Viele Typen von AA-Batterien mit 1,2–1,5 V können verwendet werden (NiMH, NiCd, Alkalische Batterien), aber nur NiMH- und NiCd-Batterien sind aufladbar.

### 6:5 Batterielebensdauer

Die Batterielebensdauer kann je nach Fabrikat und der Umgebungstemperatur, bei der das Produkt benutzt wird, variieren. Die Sprachmitteilung „low battery“ weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt. Bei niedriger Batteriekapazität funktionieren die Headsetfunktionen nicht optimal.

#### Betriebsdauer mit 2\*AA alkalischen Batterien

Umgebung + **Bluetooth** (aktiv) > 24 h

Nur Umgebung + **Bluetooth** (aus) > 150 h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Das Headset ist an den Bluetooth-V.2.1-Standard angepasst (Headset und Handsfree Profile + A2DP) und geprüft gemäß: EN 300 328-17 (Funktest), EN 301 489-1/-17 (EMV-Test), EN 60 950-1 (elektrische Sicherheit), FCC part 15.247 (Funktest USA) und I.C. (Funktest Kanada).

#### Sicherheitsinformation

Der drahtlose Transceiver enthält einen Transmitter mit niedriger Leistung. Wenn der Transmitter aktiviert wird, sendet er Funksignale (RF). Für dieses Gerät ist der Betrieb bei einem Tastgrad von maximal 50 % zulässig. Nur die mitgelieferte Antenne verwenden. Unzulässige Antennen, Modifikationen oder Zubehörteile können den Transmitter beschädigen und gegen die FCC-Vorschriften verstoßen.

## 7. AUFBEWAHRUNG

Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen unter –55 °C aufbewahren.

**BITTE BEACHTEN:** WENN DER GEHÖRSCHUTZ FEUCHT IST: Die Kapseln auseinander biegen. Die Dichtungsringe (**Abb. E**) abnehmen, damit die Dämmkissen trocknen können. Wenn der Gehörschutz längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen. Nach dem Batteriewechsel die Funktionen testen. Die empfohlene maximale Lagerfähigkeit ab Herstellungsdatum beträgt 5 Jahre.

## 8. WARTUNG/REINIGUNG/ENTSORGUNG

Wenn das Headset nach längerem Gebrauch inwendig feucht geworden ist, sollten Dichtungskissen und Einlagen abgenommen werden, sodass alle Teile vor der nächsten Benutzung trocknen können. Das Headset und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Schäden untersucht und bei Bedarf ausgetauscht werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können bei 3M angefordert werden.

Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.

Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren.

**Bitte beachten!** Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen!

Dieses Produkt fällt unter die WEEE-Richtlinie 2002/96/EG (Waste Electrical and Electronic Equipment, Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und ist recyclingfähig. Die Entsorgung erfolgt nach den nationalen Bestimmungen. Das Produkt der örtlichen Entsorgungsstelle für Elektronikprodukte zuführen.

## 8:1 Reinigung

Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren.

**Bitte beachten:** Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen!

## 8:2 Entfernen/Austauschen der Dichtungsringe

Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen (**Abb. E**).

Den neuen Dichtungsring aufdrücken, bis er einrastet (**Abb. E**).

## 9. ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

### HY79 Hygienesatz

Einfach austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und zwei Schaumstoff-Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

### HY100A Clean Einmalschutz

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit je 100 Paar. Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.

### HYM1000 Mikrofonschutz

Einweg-Mikrofonschutz. Wind- und wasserdicht, hygienisch. Schützt das Sprechmikrofon und verlängert seine Lebensdauer. Verpackung à 5 Meter für etwa 50 Wechsel. Enthält Naturlatex; für empfindliche Personen nicht empfehlenswert.

### M40/1 Windschutz für Sprechmikrofone vom Typ MT7

Effektiver Schutz vor Windgeräuschen. Verlängert die Lebensdauer und schützt das Mikrofon.

Ein Schutz pro Verpackung.

### M60/2 Windschutz für Umgebungsmikrofone

Effektiver Schutz vor Windgeräuschen. Ein Paar pro Verpackung.

### MT7 Dynamisches Mikrofon

Mikrofonarm mit dynamischem Mikrofon.

### ACK053 Aufladbarer Akku

Aufladbarer NiMH-Akku, 2500 mAh.

### 1180 SV Batteriedeckel

Batteriedeckel für 1,5-V-Batterien vom Typ LR6 (AA). (Ein Deckel ist bei Lieferung enthalten.)

### FR09 Batterie-Ladegerät

Ladegerät für den Akku Peltor ACK053.

### Flex-Anschlusskabel

Bitte wenden Sie sich an Ihren 3M Peltor-Händler!

## GARANTIE

Die Garantie deckt keine Schäden, die durch unterlassene Wartungsmaßnahmen oder nachlässige Handhabung entstanden sind. Ausführliche Informationen über die Wartung enthält die Bedienungsanleitung. Vollständige Garantiebedingungen sind beim Fachhändler oder bei der örtlichen 3M-Vertretung erhältlich.

Die **Bluetooth®**-Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der **Bluetooth SIG, Inc.** Sie sind an 3M lizenziert. Andere Warenzeichen und Markennamen gehören den jeweiligen Eigentümern.

Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.

# WS ProTac XP

Il(i) prodotto(i) descritto(i) nelle presenti istruzioni è(sono) conforme(i) ai requisiti applicabili della Direttiva 89/686/CEE riguardante i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) e della Direttiva 1999/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE) per il marchio CE.

## Denominazione del modello:

MT15H7AWS5*	Versione con bardatura temporale
MT15H7FWS5*	Versione con bardatura temporale ripiegabile
MT15H7P3*WS5*	Versione con attacco per elmetto
MT15H7BWS5*	Versione con bardatura nucale

## 1. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

- (B:1) Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
- (B:2) Attacco a due punti (filo della bardatura temporale)
- (B:3) Auricolari (rivestimento in PVC e schiuma di poliestere)
- (B:4) Microfono per suoni circostanti
- (B:5) Imbottitura della bardatura temporale (PVC)
- (B:6) Ingresso audio Flex
- (B:7) On/Off/Mode (Accensione/Spengimento/Modalità)
- (B:8) VOL +, VOL -
- (B:9) Microfono
- (B:10) Pulsante **Bluetooth**
- (B:11) Pulsante PTT (Flex headset)

### Nota:

B:1 Versione con bardatura nucale: acciaio inox. Versione con attacco per elmetto: acciaio inox, bardatura temporale ripiegabile: acciaio inox.

B:4 Copertura bardatura nucale: POE. Copertura bardatura temporale ripiegabile: pelle.

## 2. MONTAGGIO E REGOLAZIONE

### Bardatura temporale e bardatura temporale ripiegabile (Fig. C)

Estrarre le coppe e indossare l'headset sulle orecchie in modo che gli auricolari aderiscano perfettamente (1).

Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura (2).

L'headset deve poggiare saldamente sulla testa (3).

La versione con bardatura temporale ripiegabile non è adatta per taglie piccole.

### Attacco per elmetto (Fig. D)

Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (1).

Le coppe possono essere regolate in due posizioni: ventilazione (2) e lavoro (3).

Quando vengono utilizzate, le coppe devono essere in posizione di lavoro!

Premere i fili della bardatura verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura non premano contro il rivestimento o il bordo dell'elmetto per prevenire infiltrazioni di rumore.

Nota! Non posizionare mai le coppe con la schiuma umida sull'elmetto (4)!

### Combinazioni approvate con elmetto (Fig. K)

La versione con attacco per elmetto di questa protezione acustica deve essere utilizzata esclusivamente in combinazione con gli elmetti di sicurezza industriali elencati in (Fig. K).

1. Marca dell'elmetto
2. Modello dell'elmetto
3. Attacco per elmetto
4. Taglia: S=small, N=medium, L=large.

**Bardatura nucale**

Aprire la cinghia della bardatura temporale e indossare l'headset sulle orecchie in modo che gli auricolari aderiscano perfettamente. Chiudere la cinghia dopo aver posizionato correttamente gli auricolari. La cinghia della bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa.

**3. USO/FUNZIONI****3:1 Accensione/spengimento dell'headset**

Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode **(B:7)** per 2 secondi per accendere o spegnere l'headset.

**3:2 Sincronizzazione Bluetooth**

L'headset può essere sincronizzato e connesso con unità **Bluetooth** che supportano i profili: A2DP, HFP o HSP.

**NOTA:** è possibile ascoltare suoni/musica esclusivamente da un'unità (cellulare, computer ecc.) che supporta il profilo **Bluetooth** A2DP.

- Controllare che l'headset sia carico e spento.
- Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode **(B:7)** per 5 secondi.  
La sincronizzazione dell'headset è confermata dal messaggio vocale: "**Bluetooth** pairing mode" (modalità accoppiamento **Bluetooth**).
- Attivare la funzione **Bluetooth** del telefono eseguendo la ricerca di nuove unità. Dopo qualche secondo apparirà il testo "Peltor WS5" sul display.
- Selezionare "Peltor WS5".
- Se viene richiesta una password, inserire: 0000.
- La sincronizzazione è confermata dal messaggio vocale: "pairing complete" (accoppiamento completato).  
Una volta attivata la sincronizzazione **Bluetooth**, al successivo utilizzo dell'headset verrà ristabilita automaticamente la connessione con i messaggi vocali "connecting **Bluetooth**" (connessione **Bluetooth**) e "connected" (connesso) quando le unità sono collegate. È possibile sincronizzare e memorizzare fino a 3 unità. L'headset tenterà automaticamente di collegare le ultime unità sincronizzate.

**3:3 Gestione delle telefonate**

Per gestire le chiamate, l'headset deve essere sincronizzato e collegato a un cellulare compatibile **Bluetooth**. Vedere sincronizzazione **Bluetooth**.

**Rispondere alle chiamate**

Le chiamate in arrivo sono segnalate da un messaggio vocale "incoming call" (chiamata in arrivo) nell'headset. Rispondere premendo brevemente il pulsante **Bluetooth (B:10)**.

**Rifiutare una chiamata**

Rifiutare una chiamata tenendo premuto il pulsante **Bluetooth (B:10)** per 2 secondi.

**Chiamata vocale**

Premere brevemente il pulsante **Bluetooth (B:10)**.

**Richiamata**

Tenere premuto il pulsante **Bluetooth (B:10)** per 2 secondi.

**3:5 Regolazione del volume dei suoni circostanti**

Aumentare il volume. Premere il pulsante + (superiore) **(B:8)**.

Diminuire il volume. Premere il pulsante - (inferiore) **(B:8)**.

**3:6 Regolazione del volume delle chiamate (telefono cellulare)**

È possibile regolare il volume durante una chiamata premendo i pulsanti (+) e (-) **(B:8)**.

Premere il pulsante On/Off/Mode **(B:7)** e il pulsante (+) o (-) **(B:8)** per regolare i suoni circostanti durante una chiamata.

**3:7 Regolazione del volume dell'audio**

È possibile regolare il volume dell'audio premendo i pulsanti (+) e (-) **(B:8)**. Premere brevemente il pulsante On/Off/Mode **(B:7)** e il pulsante (+) o (-) **(B:8)** per regolare i suoni circostanti durante l'ascolto.

### 3:8 Regolazione del volume di comunicazione (Peltor WS Adattatore)

È possibile regolare il volume di comunicazione audio premendo i pulsanti (+) e (-) (B:8). Premere il pulsante On/Off/Mode (B:7) e il pulsante (+) o (-) (B:8) per regolare i suoni circostanti durante una chiamata.

### 3:9 Regolazione del volume remoto (Peltor WS Ground Mechanic Adattatore)

È possibile regolare il volume in ingresso al pilota premendo i pulsanti (+) e (-) (B:8).

### 3:10 Modifica delle impostazioni nel menu di configurazione

L'headset prevede un menu di configurazione che permette di regolare le impostazioni.

Per accedere al menu, tenere premuti i pulsanti (-) e (+) (B:8) per 2 secondi (con l'headset acceso).

L'accesso al menu di configurazione è confermato da un messaggio vocale: "menu" (menu). Per modificare le impostazioni, usare i pulsanti (-) e (+) (B:8).

Per scorrere le impostazioni nel menu di configurazione premere brevemente il pulsante On/Off/Mode (B:7).

Verdere la guida rapida per maggiori informazioni sulle impostazioni predefinite e le funzioni del menu.

#### VOX

Voice-operated transmit (attivazione vocale)

ON (Accensione)

OFF (Spegnimento)

#### Surround Balance (bilanciamento suoni circostanti)

Modifica il bilanciamento destro-sinistro dei suoni circostanti.

Left (sinistra)

Right (destra)

#### Surround Equalizer (equalizzatore suoni circostanti)

Modifica le frequenze dei suoni circostanti.

Low (bassi)

Normal (normali)

High (alti)

Extra High (extra alti)

#### Release Time (Tempo di disattivazione)

Controlla la velocità di disattivazione AGC sulla funzione dipendente dal livello di rumore (Tactical) in seguito alla compressione.

Fast (veloce) Circa 200 ms.

Slow (lenta) Circa 1 s.

#### Side tone volume (Volume tono laterale), solo per il profilo Bluetooth handsfree

Ritorno dal microfono a braccio.

OFF (spento)

LOW (basso)

NORMAL (normale)

HIGH (alto)

#### Automatic power Off (Spegnimento automatico)

Off (spento)

2h (2 ore)

8h (8 ore)

#### Battery type (Tipo di batterie)

Alkaline (alcaline) 2 x 1,5 V, tipo AA

Rechargeable (Ricaricabili) NiMH, 1,2 V

#### Reset to Factory Default (ripristino delle impostazioni predefinite)

Ripristina le impostazioni predefinite di tutte le funzioni.

Tenere premuto il pulsante **Bluetooth** per confermare (B:10).

### 3:11 Collegamento di dispositivi esterni con cavo (versione Flex -77)

I dispositivi esterni possono essere collegati all'ingresso audio Flex (B:6).

Per informazioni sui cavi, vedere Ricambi/Accessori.

## 4. ALTRE FUNZIONI

- Allo spegnimento dell'headset vengono memorizzate le ultime impostazioni.
- L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "low battery" (batteria scarica).
- Riduzione digitale del rumore per il microfono a braccio.

## 5. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

L'headset deve essere indossato, regolato e sottoposto a manutenzione seguendo le istruzioni riportate in questo manuale. L'headset deve sempre essere indossato per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi e ispezionato regolarmente.

Questa protezione acustica è dipendente dal livello di rumore.

L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, consultare le istruzioni per la sostituzione della batteria.

**Avvertenza!** Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria.

**Avvertenza!** Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il rumore esterno.

Questa protezione acustica è dotata di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.

**Avvertenza!** Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero.

Questa protezione acustica è dotata di una funzione di ingresso audio di intrattenimento. Il livello del segnale audio di intrattenimento è limitato a 82 dB(A) effettivi all'orecchio in base al livello max del segnale in entrata sul protocollo Bluetooth.

**Avvertenza!** L'udibilità dei segnali di avvertimento può essere compromessa dall'uso della funzione di intrattenimento.

**NOTA: L'utilizzo ininterrotto di una protezione acustica adatta è l'unica protezione certa contro le lesioni all'udito.**

Negli ambienti con livello acustico ponderato su A superiore a 82 dB, è necessario proteggere l'udito. Le cellule dell'orecchio interno possono subire lesioni permanenti se si solleva una coppa della protezione acustica anche solo per qualche secondo in un ambiente rumoroso.

Una protezione acustica comoda, adatta al livello acustico dell'ambiente in cui si opera, è la migliore premessa per garantire un utilizzo ininterrotto e prevenire lesioni all'udito permanenti.

Per la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari aderiscano perfettamente alla testa. Le stanghette/fasce di occhiali da vista o protettivi devono essere più sottili possibile per consentire alla protezione acustica di aderire alla testa.

**Avvertenza!** Il mancato rispetto delle raccomandazioni riportate in questo manuale potrebbe ridurre drasticamente il livello di protezione dell'headset.

**IMPORTANTE!** Per la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari aderiscano perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

## 6. DATI TECNICI

### 6:1 Valori di attenuazione, SNR (Fig. F)

I valori di attenuazione e livelli acustici dell'headset sono testati e omologati in conformità alle norme EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1:2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Test eseguiti e certificato rilasciato da Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Svezia, ID#2279.

**Legenda della tabella dei dati di attenuazione:**

1. Peso
2. Frequenza (Hz)
3. Attenuazione media (dB)
4. Deviazione standard (dB)
5. Valore di protezione previsto (dB)

### 6:2 Livello acustico con l'ingresso Flex (Fig. G)

Il livello musicale all'interno della protezione acustica è pari a:  
Livello max del segnale AUX in entrata = 1,5 V rms

La Tabella (G) riporta i valori di pressione acustica corrispondenti al livello del segnale in entrata all'ingresso Flex (B:6). G:2 indica la pressione acustica media (dBA), mentre G:3 indica la deviazione standard (dBA) al livello di tensione del segnale in entrata specificato (G:1) (mV, RMS). Livello del segnale AUX in entrata: 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Livelli di riferimento

Il livello di riferimento è il rumore (misurato come pressione acustica ponderata su A) all'esterno della protezione acustica corrispondente ad un livello acustico interno di 85 dB(A). Il livello dipende dal tipo di rumore. **H** è un rumore dominato dalle alte frequenze, **M** è un rumore che non è dominato da alcuna frequenza e **L** è un rumore dominato dalle basse frequenze. Per il modello WS ProTac XP, i livelli di riferimento definiti nella norma EN 352-4 sono: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Tipo di batterie

Possono essere usati molti tipi di batterie tipo AA da 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcaline), ma solo le batterie NiMH e NiCd sono ricaricabili.

### 6:5 Autonomia delle batterie

L'autonomia delle batterie può variare in base alla marca delle batterie e alla temperatura di utilizzo del prodotto. L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "low battery" (batteria scarica). Quando la batteria è scarica, le funzioni dell'headset sono ridotte.

#### Autonomia di 2 batterie alcaline di tipo AA

Surround + **Bluetooth** (attivo) > 24 ore

Solo Surround + **Bluetooth** (spento) > 150 ore

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

L'headset è compatibile con lo standard **Bluetooth V.2.1** (profili headset e handsfree + A2DP) ed è testato ai sensi delle norme: EN 300 328-17 (test apparecchi radio), EN 301 489-1/-17 (test compatibilità elettromagnetica), EN 60 950-1 (sicurezza elettrica), FCC parte 15.247 (test apparecchi radio USA) e I.C. (test apparecchi radio Canada).

#### Comunicazione importante per la vostra sicurezza

Questa ricetrasmittente senza fili contiene un trasmettitore a bassa potenza. All'attivazione, il trasmettitore emette segnali in radiofrequenza (RF). Il dispositivo è progettato per un utilizzo a un fattore di servizio non superiore al 50%. Utilizzare solamente l'antenna in dotazione. Antenne, modifiche o accessori non autorizzati potrebbero danneggiare il trasmettitore e costituire una violazione delle norme FCC.

## 7. CONSERVAZIONE

Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C, ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza. Non conservare la protezione acustica a temperature inferiori a -55°C.

**NOTA:** IN PRESENZA DI UMIDITÀ. Estrarre le coppe. Rimuovere gli auricolari (**Fig. E**) in modo che le imbottiture possano asciugarsi. Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato della protezione acustica. Verificare il funzionamento dell'unità dopo la sostituzione delle batterie. La durata massima raccomandata è di 5 anni dalla data di produzione.

## 8. MANUTENZIONE/PULIZIA/SMALTIMENTO

Dopo l'uso prolungato o in altre situazioni che comportano l'accumulo di umidità all'interno delle coppe dell'headset, rimuovere gli auricolari e gli inserti e lasciare asciugare la protezione acustica prima del riutilizzo.

L'headset (in particolare gli auricolari) è soggetto a normale usura. Verificare regolarmente se presenta danni e sostituire all'occorrenza. Questo prodotto può essere intaccato da determinate sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste a 3M.

Le cuffie protettive e, in particolare, gli auricolari sono soggetti a normale usura e devono essere quindi controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.

Pulire/disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone.

**Nota!** Non immergere in acqua o altri liquidi.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed è riciclabile.



Smaltire il prodotto nel rispetto della legislazione nazionale. Smaltire le parti elettroniche nel rispetto del sistema di riciclaggio locale.

### 8.1 Pulizia

Pulire/disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone.

**Nota:** Non immergere in acqua o altri liquidi.

### 8.2 Rimozione/sostituzione degli auricolari

Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta (**Fig. E**).

Inserire il nuovo auricolare premendolo finché non scatta in posizione (**Fig. E**).

## 9. RICAMBI/ACCESSORI

### HY79 Kit igienico

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture, due anelli in schiuma e auricolari con fissaggio a scatto. Sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale.

### HY100A Protezione monouso Clean

Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia. Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle cuffie.

### HYM1000 Mike Protector (Protezione per microfono)

A prova di umidità e vento, con nastro igienico. Protegge il microfono prolungandone la durata.

Confezione da 5 metri per 50 sostituzioni circa. Contiene lattice naturale, utilizzo sconsigliato alle persone sensibili.

### M40/1 Paravento per microfoni MT7

Protezione efficace dal rumore del vento. Protegge il microfono prolungandone la durata.

Confezione da 1 pz.

### M60/2 Paravento per microfoni ambientali

Protezione efficace dal rumore del vento. Confezione da 1 paio.

### MT7 Microfono dinamico

Braccio con microfono dinamico.

### ACK053 Gruppo batterie ricaricabile

Gruppo batterie ricaricabile al NiMH, 2.500 mAh.

### 1180 SV Copribatteria

Copribatteria per batterie LR6 (AA) da 1,5 V (un copribatteria in dotazione alla consegna).

### FR09 Caricabatterie

Caricabatterie per la batteria ricaricabile Peltor ACK053.

### Cavo di collegamento Flex

Contattare il proprio rivenditore 3M Peltor!

## GARANZIA

La garanzia non copre eventuali danni dovuti a manutenzione insufficiente o utilizzo improprio. Per maggiori informazioni sulla manutenzione, vedere le istruzioni per l'uso. Per il testo integrale delle condizioni di garanzia, contattare il proprio rivenditore o la sede 3M locale.

Il termine e i loghi **Bluetooth®** sono marchi registrati di proprietà della **Bluetooth SIG, Inc.** e il loro utilizzo da parte di 3M è soggetto a licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono dei rispettivi proprietari.

3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill, derivante dalle informazioni contenute nel presente documento fornite da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.

# WS ProTac XP

Los productos descritos en estas instrucciones están fabricados de conformidad con la Directiva 89/686/CEE sobre equipos de protección individual (EPI) y la Directiva 1999/5/CE sobre equipos terminales de radio y telecomunicación (ETRT). Por lo tanto, cumplen con los requisitos para el marcado CE.

## Designación de modelo:

MT15H7AWS*	Versión de diadema
MT15H7FWS*	Versión de diadema plegable
MT15H7P3*WS*	Versión de fijación de casco de seguridad
MT15H7BWS*	Versión de cinta de nuca

## 1. COMPONENTES

- (B:1) Cable de diadema (acero inoxidable)
- (B:2) Fijación de dos puntos (cable de diadema)
- (B:3) Aro de sellado (hoja de PVC y espuma de poliéster)
- (B:4) Micrófono para sonido ambiental
- (B:5) Acolchado de diadema (PVC)
- (B:6) Entrada de audio de Flex
- (B:7) On/Off/Mode (encendido/apagado/modo)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Micrófono de habla
- (B:10) Botón de **Bluetooth**
- (B:11) Botón PTT (pulsar para hablar) (orejera Flex)

### Nota:

B:1 Versión de cinta de nuca: acero inoxidable. Versión de fijación de casco de seguridad: acero inoxidable, diadema plegable: acero inoxidable.

B:4 Revestimiento de cinta de nuca: POE. Revestimiento de diadema plegable: cuero.

## 2. COLOCACIÓN Y AJUSTE

### Diadema y diadema plegable (fig. C)

Abrir las cazoletas y colocar la orejera sobre las orejas con los aros de sellado bien ceñidos (1).

Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba y abajo, manteniendo inmóvil la diadema (2).

La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza (3).

La versión de diadema plegable no se adapta a formas de cabeza de tamaño pequeño.

### Fijación de casco de seguridad (fig. D)

Insertar la fijación de casco en la ranura del casco de seguridad (1).

Las cazoletas se pueden ajustar en tres posiciones: Posición de ventilación (2) o posición de trabajo (3).

¡Para usar el casco, las cazoletas se deben poner en posición de trabajo!

Presionar los cables de la diadema hacia adentro hasta oír un chasquido en ambos lados, procurando que ni la carcasa ni la diadema presionen contra el forro ni el borde del casco protector, lo que podría causar fugas de ruido.

Nota: ¡Nunca colocar cazoletas con espuma húmeda en el casco de seguridad (4)!

### Fijación de casco de seguridad (fig. K)

La versión de estas orejeras para montaje en casco de seguridad sólo debe montarse en y usarse con los cascos de seguridad industrial indicados la figura K.

1. Marca de casco
2. Modelo de casco
3. Fijación de casco
4. Tamaño de forma de cabeza: S = pequeño, N = mediano, L = grande.

### Cinta de nuca

Abrir la banda de diadema y colocar la orejera sobre las orejas con los aros de sellado bien ceñidos.

Unir la banda de diadema en el lugar en que los aros de sellado están colocados sobre las orejas.

La banda de diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.

## 3. EMPLEO/FUNCIONES

### 3:1 Encendido y apagado de la orejera

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (**B:7**) durante 2 segundos.

### 3:2 Emparejamiento Bluetooth

La orejera se puede emparejar con y conectar a unidades **Bluetooth** compatibles con los perfiles: A2DP, HFP o HSP.

**NOTA:** sólo es posible reproducir sonido/música estéreo en tiempo real de una unidad (teléfono móvil, ordenador, etc.) compatible con el perfil A2DP **Bluetooth**.

- Comprobar que la orejera esté cargada y apagada.
- Mantener pulsado el botón de On/Off/Mode (**B:7**) durante 5 segundos. Esto pone la orejera en modo de emparejamiento, lo que se confirma con un mensaje de voz repetido: "**Bluetooth pairing mode**" (modo de emparejamiento de **Bluetooth**).
- Activar la función de **Bluetooth** del teléfono y buscar nuevas unidades. Después de unos segundos aparecerá "Peltor WS5" en la pantalla.
- Seleccionar "Peltor WS5".
- Si el teléfono pide una contraseña, escribir: 0000.
- El emparejamiento se confirma cuando se escucha el mensaje de voz: "Pairing complete" (emparejamiento finalizado).
- Cuando esté activada la función de emparejamiento de **Bluetooth**, conectará automáticamente con la orejera la próxima vez que se utilice; con un mensaje de voz de confirmación, "connecting **Bluetooth**" (conectando **Bluetooth**), y a continuación: "connected" (conectado) cuando las unidades estén conectadas.
- Es posible emparejar hasta 3 unidades. La orejera intentará automáticamente conectar primero con la unidad que fue conectada más recientemente.

### 3:3 Gestión de llamadas telefónicas

Para gestionar llamadas telefónicas, la orejera debe estar emparejada y conectada a un teléfono móvil con capacidad **Bluetooth**; ver el apartado Emparejamiento **Bluetooth**.

#### Contestar llamadas

Las llamadas entrantes se indican con un mensaje de voz, "incoming call" (llamada entrante), en la orejera.

Contestar pulsando brevemente el botón de **Bluetooth (B:10)**.

#### Rechazar una llamada

Para rechazar una llamada mantener pulsado durante 2 segundos el botón de **Bluetooth (B:10)**.

#### Llamada con voz

Pulsar brevemente el botón de **Bluetooth (B:10)**.

#### Repetir llamada

Mantener pulsado durante 2 segundos el botón de **Bluetooth (B:10)**.

### 3:5 Regulación de volumen del sonido ambiental

Aumentar el volumen. Pulsar el botón + (superior) (**B:8**).

Reducir el volumen. Pulsar el botón – (inferior) (**B:8**).

### 3:6 Regulación de volumen de llamada (teléfono móvil)

Es posible regular el volumen durante una llamada, pulsando los botones (+) o (–) (**B:8**).

Para regular el volumen de sonido ambiental durante una llamada, pulsar el botón On/Off/Mode (**B:7**) y, a continuación los botones (+) o (–) (**B:8**).

### 3:7 Regulación de volumen de música en tiempo real

Es posible regular el volumen de música en tiempo real, pulsando los botones (+) o (–) (**B:8**). Para regular el volumen de sonido ambiental durante la reproducción de música en tiempo real, pulsar brevemente el botón On/Off/Mode (**B:7**) y, a continuación los botones (+) o (–) (**B:8**).

### 3:8 Regulación del volumen de comunicación (adaptador Peltor WS)

Es posible regular el volumen de comunicación, pulsando los botones (+) o (–) (**B:8**). Para regular el volumen de sonido ambiental durante una llamada, pulsar el botón On/Off/Mode (**B:7**) y, a continuación los botones (+) o (–) (**B:8**).

### 3:9 Regulación del volumen remoto (adaptador Peltor WS Ground Mechanic)

Es posible regular el volumen del piloto, pulsando los botones (+) o (-) (B:8).

### 3:10 Cambio de ajustes en el menú de configuración

La orejera tiene un menú de configuración para cambiar ajustes.

Para acceder al menú, mantener pulsados durante 2 segundos los botones (-) y (+) (B:8) (con la orejera encendida).

El acceso al menú de configuración se confirma con el mensaje de voz: "menu". Para cambiar los ajustes, usar los botones (-) y (+) (B:8).

Para el desplazamiento en el menú de configuración, pulsar brevemente el botón On/Off/Mode (B:7).

Ver la guía rápida para información sobre la disposición del menú y la ubicación de las funciones.

#### VOX

Voice-operated transmit (transmisión operada por voz)

ON (activada)

OFF (desactivada)

#### Surround Balance (balance de sonido ambiental)

Cambia el balance izquierdo derecho del sonido ambiental.

- Left (Izquierdo)
- Right (Derecho)

#### Surround Equalizer (igualador de sonido ambiental)

Cambia el carácter de la frecuencia del sonido ambiental.

- Low (baja)
- Normal
- High (Alta)
- Extra high (Extra alta)

#### Release Time (tiempo de retorno)

Controla la rapidez de retorno de AGC en la función dependiente de nivel (Tactical) después de entrar en compresión.

- Fast (Rápida). Aprox. 200 ms.
- Slow (Lenta). Aprox. 1 s.

#### Side tone volume (volumen de tono lateral) (aplicable solamente a sonido de Bluetooth manos libres)

Retroalimentación del micrófono de pértiga.

- OFF (desactivado)
- LOW (bajo)
- NORMAL
- HIGH (alto)

#### Automatic power Off (apagado automático)

- Off (desactivado)
- 2h (2 horas)
- 8h (8 horas)

#### Battery type (tipo de pila)

- Alkaline (2 x AA alcalinas de 1,5 V)
- Rechargeable (Recargable NiMH de 1,2 V)

#### Reset to Factory Default (restablecer ajustes predeterminados de fábrica)

Restablece los ajustes predeterminados de fábrica en todas las funciones.

Para confirmar, mantener pulsado el botón de Bluetooth (B:10).

### 3:11 Conexión de equipo externo con cable (Flex versión -77)

Es posible conectar un equipo externo por la entrada de audio Flex (B:6).

Para información sobre cables, ver Repuestos/Accesorios.

## 4. OTRAS FUNCIONES

- Los últimos ajustes se guardan al apagar la orejera.
- El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz: "low battery" (pilas descargadas).
- Reducción del sonido digital en el micrófono de pértiga.

## 5. INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

La orejera debe colocarse, ajustarse y mantenerse siguiendo las instrucciones de este manual.

La orejera se debe usar siempre en entornos ruidosos y debe inspeccionarse regularmente para comprobar la funcionalidad.

Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel.

El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de pilas.

**¡Advertencia!** El rendimiento puede empeorar con el uso de las pilas.

**¡Advertencia!** La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.

Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.

**¡Advertencia!** La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auricular puede exceder el nivel sonoro límite diario.

Este protector auditivo tiene función de audio de entretenimiento. La señal de audio de entretenimiento está limitada a 82 dB(A) efectivos en la oreja para un nivel máximo de señal entrante sobre el protocolo de **Bluetooth**.

**¡Advertencia!** El uso de la función de entretenimiento puede hacer que empeore la audibilidad de señales de advertencia.

**NOTA: El uso al 100% de un protector auditivo adecuado es la única protección segura contra pérdida auditiva.**

En entornos con un nivel sonoro con ponderación A superior a 82 dB, es necesario proteger el oído. Los receptores auditivos del oído interior pueden sufrir daños irreparables si se sube una cazoleta del protector auditivo incluso brevemente en un entorno ruidoso.

El uso de un protector auditivo cómodo, diseñado para el nivel sonoro específico en que se utiliza, es la mejor garantía de que se utilizará el protector auditivo durante el 100% del tiempo para proteger contra la pérdida auditiva permanente.

Para una protección óptima, apartar el cabello de las orejas para que las almohadillas queden ceñidas contra la cabeza. Las monturas o cintas de gafas o gafas protectoras deben ser lo más finas posible para permitir una colocación ceñida del protector auditivo en la cabeza.

**¡Advertencia!** Si no se siguen las recomendaciones descritas en este manual de instrucciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

**¡IMPORTANTE!** Para una protección óptima, apartar el cabello de las orejas para que los aros de sellado queden ceñidos contra la cabeza.

Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza, para minimizar las fugas acústicas.

## 6. DATOS TÉCNICOS

### 6:1 Valores de atenuación, SNR (fig. F)

Los valores de atenuación y los niveles de ruido de la orejera han sido probados y homologados según EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 y EN 352-8:2008. Pruebas realizadas y certificado expedido por Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Suecia, ID#2279.

**Explicación de las tablas de datos de atenuación:**

1. Peso
2. Frecuencia (Hz)
3. Atenuación media (dB)
4. Desviación normal (dB)
5. Valor de protección prevista (dB)

### 6:2 Exposición sonora al usar el jack Flex (fig. G)

El nivel de auricular para música está medido en:

Nivel de señal de entrada AUX máx. = 1,5 V rms

La tabla (G) indica los valores de presión acústica correspondientes al nivel de señal de entrada aplicado en el jack Flex (B.6). G:2 indica el valor de presión acústica mediana (dBA), y G:3 indica la desviación de presión acústica estándar (dBA) a un nivel de voltaje de señal de entrada especificado (G:1) (mV, RMS).

Nivel de señal de entrada AUX: 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Niveles de significación

Un nivel de significación es la cantidad de ruido (medido como nivel de presión acústica con ponderación A) en el exterior del protector auditivo, que da 85 dB(A) en el interior. El nivel de ruido depende del tipo de ruido. El nivel H corresponde a ruido con predominio de frecuencia alta, M al ruido en que no predomina ninguna frecuencia determinada, y L al ruido con predominio de frecuencia baja. En WS ProTact XP, los niveles de significación definidos en EN352-4 son: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Tipo de pila

Pueden usarse muchos tipos de pilas AA de 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcalina). Sin embargo, sólo se pueden recargar pilas NiMH y NiCd.

### 6:5 Duración de las pilas

La duración prevista de las pilas puede variar según la marca de las pilas y la temperatura en que se usa el producto. El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz: "low battery" (pilas descargadas). Las funciones de la orejera no trabajarán óptimamente si el nivel de carga de las pilas es bajo.

#### Durabilidad de las 2\*pilas alcalinas AA

Ambiental + **Bluetooth** (activo) > 24 horas

Ambiental solamente + **Bluetooth** (desactivado) > 150 horas

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

La orejera está diseñada para **Bluetooth** estándar V.2.1 (perfiles de orejera y manos libres + A2DP) y están probadas de conformidad con: EN 300 328-17 (ensayo de radio), EN 301 489-1/-17 (ensayo CEM), EN 60 950-1 (seguridad eléctrica), FCC parte 15.247 (ensayo de radio US) e I.C. (ensayo de radio de Canadá).

#### Información de seguridad

El transceptor inalámbrico contiene un transmisor de baja potencia. Cuando el transmisor está activado, envía señales de radiofrecuencia (RF). Este dispositivo está homologado para funcionar con un factor de trabajo máximo del 50%. Usar solamente la antena incluida. Las antenas, modificaciones o adiciones no autorizadas pueden dañar el transmisor y contravienen la normativa FCC.

## 7. ALMACENAMIENTO

No guardar el protector auditivo a temperaturas que excedan +55 °C; por ejemplo, en un parabrisas o una ventana. No guardar el protector auditivo a temperaturas inferiores a -55 °C.

**NOTA:** SI EL PROTECTOR ESTÁ HÚMEDO. Girar las carcasas hacia afuera. Quitar los aros de sellado (**fig. E**) para que las almohadillas atenuadoras se puedan secar. Quitar las pilas antes de almacenar el protector auricular por tiempo prolongado.

Controlar el funcionamiento de la unidad después de cambiar las pilas. La vida útil máxima recomendada es de 5 años a partir de la fecha de fabricación.

## 8. MANTENIMIENTO/LIMPIEZA/DESECHADO

Después de un uso prolongado o en situaciones en que penetra humedad en el interior de las cazoletas, desmontar las almohadillas e insertos y dejar que el protector auditivo se seque antes de volver a usarlo. La orejera (especialmente los aros de sellado) se puede desgastar con el tiempo. Revisarla regularmente para ver si hay señales de daños físicos y sustituir si es necesario. Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con 3M.

Las orejeras, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo.

Limpia/desinfectar las carcasas, la diadema y los aros de sellado regularmente con jabón y agua caliente.

**Nota:** No sumergir en agua ni líquidos.

Este producto cumple con las disposiciones de la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y es reciclable. Deshechar el producto cumpliendo con la normativa nacional. Usar un sistema de reciclado local para productos electrónicos.

### 8:1 Limpieza

Limpia/desinfectar las carcasas, la diadema y los aros de sellado regularmente con jabón y agua caliente.

**Nota:** No sumergir en agua ni líquidos.

### 8:2 Remoción/cambio de los aros de sellado

Introducir los dedos debajo del borde del aro de sellado y tirar de él recto hacia fuera (**fig. E**).

Colocar un aro de sellado nuevo, presionándolo hasta que se fije (**fig. E**).

## 9. REPUESTOS/ACCESORIOS

### HY79 Kit de higiene

Kit de higiene fácil de cambiar, consistente en dos almohadillas atenuadoras, dos aros de espuma y aros de sellado con cierre rápido. ¡Cambiar el kit como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes!

### HY100A Clean – Protectores auditivos monouso

Protector auricular monouso, fácil de colocar en los aros de sellado. Paquetes de 100 pares. La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.

**HYM1000 Protector de micrófono** Estanco a la humedad y al viento, con cinta higiénica. Protege el micrófono de habla y alarga su vida útil. Paquetes de 5 metros para 50 cambios aproximadamente. Contiene látex natural. No recomendado para el uso por personas sensibles.

### M40/1 Protección contra viento para micrófonos de habla MT7

Protección eficaz contra el ruido del viento. Protege el micrófono de habla y alarga su vida útil.

Envases unitarios.

### M60/2 Protector contra viento para micrófonos ambientales

Protección eficaz contra el ruido del viento. Envases de dos unidades.

### MT7 Micrófono dinámico

Pértiga con micrófono dinámico.

### ACK053 Acumulador recargable

Acumulador de pilas NiMH recargables, 2500 mAh.

### 1180 SV Tapa de compartimento de pilas

Tapa para compartimento de pilas para usar pilas de 1,5 V tipo LR6 (AA). (La entrega incluye una tapa.)

### FR09 Cargador de pilas

Cargador para el acumulador recargable Peltor ACK053.

### Cable de conexión Flex

¡Ponerse en contacto con el distribuidor de 3M Peltor!

## GARANTÍA

La garantía no cubre ningún desperfecto causado por negligencia de mantenimiento o manipulación descuidada. Para más información sobre el mantenimiento, ver el manual de instrucciones. Para las condiciones de garantía completas, contactar con el distribuidor o con la oficina local de 3M.

La marca y los logotipos **Bluetooth®** son marcas registradas propiedad de **Bluetooth SIG, Inc.** y todo uso de tales marcas por 3M se hace con licencia. Otras marcas registradas y denominaciones comerciales corresponden a sus propietarios respectivos.

3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consequential (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

# WS ProTac XP

Het product (de producten) dat in deze gebruiksinstructie wordt beschreven komt overeen met de bepalingen van de richtlijn voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) 89/686/EEG en de richtlijn voor radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (ERTC) 1999/5/EG. Het voldoet hiermee aan de eisen voor CE-markering.

## Modellen:

MT15H7AWS*	Uitvoering met hoofdbeugel
MT15H7FWS*	Uitvoering met opvouwbare hoofdbeugel
MT15H7P3*WS*	Hoofdbeugel met helmbevestiging
MT15H7BWS*	Uitvoering met nekbeugel

## 1. VOORZIENINGEN

- (B:1) Hoofdbeugelveren (roestvrijstaal)
- (B:2) Tweepunts bevestiging (hoofdbeugelveren)
- (B:3) Oorkussen (PVC-folie en polyetherschuim)
- (B:4) Mikrofoon van het omgevingsgeluid
- (B:5) Polstering van de hoofdbeugel (PVC)
- (B:6) Flex audio-input
- (B:7) On/Off/Mode (aan/uit/stand)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Spraakmikrofoon
- (B:10) **Bluetooth**-toets
- (B:11) PTT-toets (Flex headset)

## N.B.:

- B:1 Uitvoering met nekbeugel: roestvrijstaal. Uitvoering met helmbevestiging: roestvrij staal, uitvoering met opvouwbare hoofdbeugel: roestvrij staal.
- B:4 Bekleding nekbeugel: POE. Bekleding opvouwbare hoofdbeugel: leer.

## 2. OPZETTEN EN AFSTELLEN

### Hoofdbeugel en opvouwbare hoofdbeugel (Fig. C)

Schuif de kappen naar buiten en zet de headset over de oren zodat de oorkussens goed aansluiten (1).  
Om de hoogte van de kappen in te stellen schuift u deze omhoog of omlaag terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt (2).  
De hoofdbeugel moet verticaal op het hoofd komen te zitten (3).  
De opvouwbare hoofdbeugel is niet berekend op kleine hoofdmaten.

### Helmbevestiging (Fig. D)

Klik de helmbevestiging in de sleuf van de helm (1).  
De kappen kunnen in twee standen staan: ontluchtstand (2) en werkstand (3).  
Wanneer u aan het werken bent dienen de kappen in werkstand te zitten!  
Druk de hoofdbeugelpinnen naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken, en zorg ervoor dat de kap en de hoofdbeugel niet tegen de voering of de kant van de helm aandrukken waardoor geluidslekkage zou kunnen ontstaan.  
N.B.! Laat de kappen nooit tegen de helm aanliggen wanneer deze vochtig zijn (4)!

### Goedgekeurde combinaties voor helm-montage (Fig. K)

De uitvoering voor helmbevestiging dient uitsluitend gemonteerd en gebruikt te worden op de industriële veiligheidshelmen die gespecificeerd zijn op bijgevoegde lijst (fig. K).

1. Merk helm
2. Model helm
3. Helmbevestiging
4. Hoofdmaten: S=klein, N=medium, L=groot.

### Nekbeugel

Open de hoofdbeugel en zet de headset over de oren zodat de oorkussens goed aansluiten.  
Zet de hoofdbeugel waar de oorkussens over de oren zitten.  
De hoofdbeugel moet verticaal op het hoofd komen te zitten.



### 3. GEBRUIK/FUNCTIES

#### 3:1 De headset in- en uitschakelen

Om de headset in- of uit te schakelen houdt u de On/Off/Mode-toets (B:7) twee seconden ingedrukt.

#### 3:2 Bluetooth synchroniseren

De headset kan worden gesynchroniseerd met **Bluetooth**-units die de profielen A2DP, HFP of HSP ondersteunen.

**N.B.:** stereo geluid/muziek kunt u alleen streamen vanuit een unit (mobiele telefoon, computer enz.) die het **Bluetooth**-profiel A2DP ondersteunt.

- Zorg ervoor dat de headset geladen en uitgeschakeld is.
- Houd de On/Off/Mode-toets (B:7) vijf seconden ingedrukt. Hierdoor komt in de headset in de synchronisatiestand. Dit wordt met een spraakmelding bevestigd: "Bluetooth pairing mode" (Bluetooth in synchronisatiestand).
- Activeer de **Bluetooth**-functie van uw telefoon en zoek naar nieuwe units. Een paar seconden later verschijnt de melding "Peltor WS5" op het scherm.
- Selecteer "Peltor WS5".
- Mocht de telefoon vragen naar een wachtwoord, toets dan in: 0000.
- De synchronisatie is voltooid wanneer u de volgende spraakmelding hoort: "pairing complete" (synchronisatie voltooid).
- Is de synchronisatie eenmaal geactiveerd, dan kan de telefoon zich automatisch met de headset verbinden wanneer het de volgende keer wordt gebruikt. Eerst hoort u de spraakmelding: "connecting Bluetooth" (Bluetooth-verbinding komt tot stand) en vervolgens: "connected" (verbonden) wanneer de units verbonden zijn.  
U kunt wel drie units synchroniseren en opslaan. De headset probeert zich eerst automatisch te verbinden met de laatst verbonden unit.

#### 3:3 Telefonische oproepen beheren

Om telefonische oproepen te beheren moet de headset gesynchroniseerd en verbonden zijn met een mobiele telefoon die **Bluetooth** ondersteunt: zie **Bluetooth** synchroniseren.

##### Oproepen beantwoorden

Binnenkomende telefonische oproepen worden door de headset gemeld met de spraakmelding "incoming call" (binnenkomende oproep). Om deze te beantwoorden drukt u kortstondig op de **Bluetooth**-toets (B:10).

##### Een oproep afwijzen

Om de oproep af te wijzen drukt u twee seconden op de **Bluetooth**-toets (B:10).

##### Spraakgestuurd kiezen

Druk de **Bluetooth**-toets (B:10) kortstondig in.

##### Opnieuw kiezen

Houd de **Bluetooth**-toets (B:10) twee seconden ingedrukt.

#### 3:5 Het volume van het omgevingsgeluid regelen

Om volume te verhogen drukt u op de (bovenste) + toets (B:8).

Om het volume te verlagen drukt u op de (onderste) - toets (B:8).

#### 3:6 Het volume van de oproep regelen (mobiele telefoon)

U kunt het volume tijdens het telefoongesprek regelen door te drukken op (+) of (-) (B:8).

Om het omgevingsgeluid tijdens een gesprek te regelen drukt u op On/Off/Mode (B:7) en vervolgens op (+) of (-) (B:8).

#### 3:7 Het volume van gestreamde muziek regelen

U kunt het volume tijdens het streamen van muziek regelen door te drukken op (+) of (-) (B:8). Om het omgevingsgeluid tijdens het streamen van muziek te regelen drukt u op On/Off/Mode (B:7) en vervolgens op (+) of (-) (B:8).

#### 3:8 Het volume van de communicatie regelen (Peltor WS Adapter)

U kunt het volume van de communicatie regelen door te drukken op (+) of (-) (B:8). Om het omgevingsgeluid tijdens een gesprek te regelen drukt u op On/Off/Mode (B:7) en vervolgens op (+) of (-) (B:8).

#### 3:9 Het afstandsvolume regelen (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

U kunt het volume naar de piloot toe regelen door te drukken op (+) of (-) (B:8).

### 3:10 De instellingen van het configuratiemenu wijzigen

U kunt de instellingen van de headset via het configuratiemenu wijzigen.

Om het menu te openen houdt u (–) en (+) **(B:8)** twee seconden ingedrukt terwijl de headset uitgeschakeld is.

De toegang tot het menu wordt verbaal bevestigd met: "menu". Om de instellingen te wijzigen gebruikt u (–) en (+) **(B:8)**.

Om door het configuratiemenu te navigeren drukt u kortstondig op On/Off/Mode **(B:7)**.

Zie Beknopte handleiding voor informatie over de opbouw van het menu en de plaats van de functies.

#### VOX

Voice-operated transmit (spraakgestuurde radiotransmissie)

ON

OFF

#### Surround Balance (surround balans)

Hiermee wordt de links-rechtsbalans van het omgevingsgeluid gewijzigd.

Left (links)

Right (rechts)

#### Surround Equalizer (surround equalizer)

Hiermee wordt het frequentiekarakter van het omgevingsgeluid gewijzigd.

Low (laag)

Normal (normaal)

High (hoog)

Extra High (extra hoog)

#### Release Time (vrijgavetijd)

Hiermee wordt bepaald hoe snel de AGC van de niveau-afhankelijke functie (Tactical) na de compressie wordt vrijgegeven.

Fast (snel), ca. 200ms.

Slow (traag), ca. 1s.

#### Side tone volume (volume van het teruggekoppeld microfoongeluid, uitsluitend toepasselijk voor Handsfree Bluetooth)

Terugkoppeling van de zwanenhalsmicrofoon.

OFF (uit)

LOW (laag)

NORMAL (normaal)

HIGH (hoog)

#### Automatic power Off (automatisch uitschakelen)

Off (uit)

2h (2 uur)

8h (8 uur)

#### Battery type (type batterij)

Alkaline (alkalisch) 2xAA 1,5 V

Rechargeable (herlaadbaar) NiMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (de fabrieksinstellingen herstellen)

Hiermee worden de fabrieksinstellingen hersteld.

Houd de **Bluetooth**-toets ingedrukt om te bevestigen **(B:10)**.

### 3:11 Externe apparatuur via snoer aansluiten (uitvoering Flex-77)

Externe apparaten kunnen via de Flex audio-input **(B:6)** worden aangesloten.

Voor info over de verschillende snoeren, zie Reserverdelen/Accessoires.

## 4. OVERIGE FUNCTIES

- Bij het uitschakelen van de headset worden de laatste instellingen opgeslagen.
- Een lage batterijspanning wordt aangegeven door het volgende spraakbericht: "low battery".
- Digitale ruisonderdrukking van de beugelmicrofoon.

## 5. BELANGRIJKE GEBRUIKSFUNCTIE

Deze gehoorbeschermer dient u volgens de instructies van deze handleiding op te zetten, in te stellen, te reinigen en te onderhouden. In een lawaaierige omgeving dient u de headset onophoudelijk te dragen. Controleer regelmatig of deze naar behoren werkt.

Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke demping.

Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de vervang- en onderhoudsinstructies van de fabrikant.

**Waarschuwing!** De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen leeg raken.

**Waarschuwing!** De geluidswaarde van het niveau-afhankelijke circuit van deze gehoorbeschermer kan het externe geluidsniveau overschrijden.

Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.

**Waarschuwing!** De geluidswaarde van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan het maximaal dagelijks extern geluidsniveau overschrijden.

Deze gehoorbeschermer is voorzien van een amusementstoepassing. De amusements-audiosignalen zijn effectief tot het oor begrensd tot 82 dB(A) voor een maximaal signaalniveau boven het Bluetooth protocol.

**Waarschuwing!** Bij gebruik van de amusementstoepassing kunnen waarschuwingssignalen minder hoorbaar zijn.

**N.B.: De enige betrouwbare bescherming tegen gehoorverlies is dat u een goede gehoorbeschermer 100% van de tijd draagt.**

In een omgeving met een gewogen ruisniveau van 82 dB A en hoger moet u uw gehoor beschermen. De gehoorcellen die het diepst in het oor zitten kunnen onherstelbaar beschadigd worden wanneer u een kap van uw gehoorbeschermer in een lawaaierige omgeving hoe kortstondig ook omhoogtilt.

Wanneer u een gehoorbeschermer draagt die comfortabel is en berekend is voor het geluidsniveau waarin deze wordt gebruikt, zult u deze ongemerkt 100 % van de tijd blijven dragen. Dit is de beste garantie tegen gehoorschade.

Om uw gehoor optimaal te beschermen dient u de haren rond de oren opzij te kammen zodat de oorkussens dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels/draagbanden van de veiligheidsbril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

**Waarschuwing!** Wanneer u de gebruiksvoorschriften niet opvolgt, wordt de gehoorbescherming van deze headset ernstig verzwakt.

**BELANGRIJK!** Om uw gehoor optimaal te beschermen dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het oor aansluiten. Draagt u een bril, kies dan bij voorkeur een montuur met platte zijbeugels die goed tegen het hoofd aanliggen om akoestische lekkage te voorkomen.

## 6. TECHNISCHE GEGEVENS

### 6:1 Dempingswaarden, SNR (Fig. F)

De dempingswaarden en geluidsniveaus van deze headset zijn gecertificeerd EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008. Tests uitgevoerd en certificaat uitgevaardigd door Combitech AB, postbus 168, SE-73223 Arboga, Zweden, ID#2279.

#### Tabel dempingswaarden, verklaring:

1. Gewicht
2. Frequentie (Hz)
3. Gemiddelde demping (dB)
4. Standaard deviatie (dB)
5. Aangenomen beschermingswaarde (dB)

### 6:2 Geluidsblootstelling bij gebruik van de Flex-mantel (Fig. G)

Het muziekvolume is gemeten op:

Max niveau AUX-inputsignaal = 1.5 V rms

In tabel (G) staan de waarden van de geluidsdruk die overeenkomt met het signaalniveau dat ontvangen wordt door de Flex-aansluitbus (B:6).

Onder G:2 staat de gemiddelde geluidsdruk (dBA) en onder G:3 staat de standaardafwijking van de geluidsdruk (dBA) bij een bepaalde voltage (G:1) (mV, RMS).

Niveau AUX inputsignaal: 32 mV rms = 82dB

### 6:3 Criteriumniveaus

Het criteriumniveau is de ruissterkte (gemeten als A-gewogen geluidsdruk) buiten de gehoorbeschermer die resulteert in 85 dB(A) binnen de gehoorbeschermer. Het ruisniveau is afhankelijk van het soort ruis. **H** is ruis met hoogfrequente dominantie, **M** is ruis zonder overwegende frequentie, en **L** is ruis met laagfrequente dominantie.

Voor de WS ProTac XP zijn de in de EN352-4 gedefinieerde criteriumniveaus: L = 99dBa, M = 106dBa, H = 117dBa.

### 6:4 Type batterijen

U kunt verschillende types AA 1.2–1.5 V batterijen gebruiken (NiMH, NiCd, alkalisch), maar alleen de NiMH- en NiCd-batterijen zijn herlaadbaar.

### 6:5 Levensduur batterijen

De verwachte levensduur van de batterijen is afhankelijk van het merk en van de temperatuur waarbij het product wordt gebruikt. Wanneer de batterijen aan vervanging toe zijn krijgt u de volgende spraakmelding: "low battery". De headset werkt niet optimaal wanneer de batterijen ontladen raken.

#### 2xAA alkalische batterij, levensduur

Omgevingsgeluid + **Bluetooth** (actief) > 24h

Uitsluitend omgevingsgeluid + **Bluetooth** (uit) > 150h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Deze headset is ontworpen voor standaard **Bluetooth** 2.1 (headset en handsfree-profielen + A2DP) en is getest volgens: EN 300 328-17 (radiotest), EN 301 489-1/17 (EMC-test), EN 60 950-1 (elektrische veiligheid), FCC deel 15 247 (VS-radiotest) en I.C. (Canadese radiotest).

#### Veiligheidsinformatie

Uw draadloze zondontvanger is voorzien van een zender met laag vermogen. Wanneer de zender geactiveerd is, zendt het radiofrequente signalen (RF). De effectiviteitsfactor van deze inrichting mag niet hoger liggen dan 50%. Maak uitsluitend gebruik van de meegeleverde antenne. Illegale antennes, modificaties of toevoegingen kunnen de zender beschadigen, en schenden de FCC-regels.

### 7. OPSLAG

Bewaar deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen boven +55 °C, bijvoorbeeld op een dashboard of een vensterbank. Bewaar deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen beneden –55 °C.

**N.B.:** WANNEER DE GEHOORBESCHERMER BESLAGEN IS: Keer de kappen binnenstebuiten. Verwijder de oorkussens (**Fig. E**) zodat de dempkussens kunnen drogen. Wanneer u de gehoorbeschermer voor een langere periode opbergt, dient u de batterijen te verwijderen. Nadat u de batterijen hebt vervangen dient u te controleren of het elektronische circuit werkt. De aanbevolen uiterste levensduur is vijf jaar vanaf de fabrikagedatum.

### 8. ONDERHOUD / REINIGING / AFDANKEN

Na een lange werkdag of in situaties waar de headset vochtigheid binnen de kappen absorbeert, verwijdert u de kussens en schuimringen uit de kappen om de gehoorbeschermer de mogelijkheid te geven om te drogen alvorens u deze opnieuw gebruikt. De headset (en de afzichtringen in het bijzonder) zijn aan slijtage onderhevig. Controleer de headset regelmatig op tekenen van materiële beschadigingen en vervang de versleten onderdelen indien nodig. Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Nadere informatie kan bij 3M worden opgevraagd.

De kappen, en de gehoorkussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt.

Reinig/ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water.

**N.B.!** Nooit in water of andere vloeistoffen dompelen.

Dit recycleerbare product beantwoordt aan de AEEA-richtlijn 2002/96/EG. Ontdoe u van dit product volgens de nationale afvalvoorschriften. Maak gebruik van de lokale retoursystemen voor elektrische producten.

**8:1 Reinigen**

Reinig/ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water.  
**N.B.:** Nooit in water of andere vloeistoffen dompelen.

**8:2 De oorkussens verwijderen/vervangen**

Steek uw vingers onder het oorkussen en licht het op (Fig E).  
 Druk een nieuw oorkussen op zijn plaats tot het vastklikt (Fig E).

**9. RESERVEDELEN/ACCESSOIRES****HY79 Hygiëneset**

Moeiteloos vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens, twee schuimringen en twee oorkussens met klikfunctie.  
 Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen!

**HY100A Clean – beschermhoezen voor eenmalig gebruik**

Beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteeloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.  
 Het gebruik van beschermhoezen kan invloed hebben op de akoestische eigenschappen van de kappen.

**HYM1000 Mikrofoonbescherming**

Vocht- en winddichte hoes met hygiënische tape. Beschermt en verhoogt de duurzaamheid van de microfoon. 5 meter (ca. 50 vervangingen) per verpakking. Bevat natuurlijke latex: afgeraden voor gebruikers met gevoelige huid.

**M40/1 Windkap voor spraakmicrofonen type MT7**

Effectieve bescherming tegen windruis. Beschermt en verhoogt de duurzaamheid van de spraakmicrofoon.  
 Eén product per verpakking.

**M60/2 Windkap voor omgevingsmicrofoons**

Effectieve bescherming tegen windruis. Eén paar windkappen per verpakking.

**MT7 Dynamische microfoon**

Mikrofoonarm met dynamische microfoon.

**ACK053 Herlaadbare accu**

Herlaadbare NiMH-accu, 2500 mAh.

**1180 SV Batterijenvak**

Batterij voor gebruik van 1,5 V batterijen type LR6 (AA) (één batterijenvak in de verpakking meegeleverd).

**FR09 Acculader**

Acculader van de accu ACK053 van Peltor.

**Flex-aansluitkabel**

Neem graag contact met uw 3M/Peltor-dealer!

**WARRANTY**

De garantie dekt geen schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud of onzorgvuldige behandeling. Voor meer informatie over het onderhoud, zie de gebruiksinstructies. Voor de volledige garantievoorwaarden, neem contact op met uw dealer of uw lokaal 3M-kantoor.

Het **Bluetooth®**-woordmerk en diens logo's zijn geregistreerde handelsmerken van **Bluetooth SIG, Inc.** Elk gebruik van deze merken door 3M is onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaars.

3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruikdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

# WS ProTac XP

Produkter som beskrivs i denna bruksanvisning överensstämmer med bestämmelserna i direktiv 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning (PPE) och i direktiv 1999/5/EG om radio- och teleterminalutrustning (R&TTE). Därmed uppfylls kraven för CE-märkning.

## Modellbeteckning:

MT15H7AWS5*	Version med hjässbygel
MT15H7FWS5*	Version med fällbar hjässbygel
MT15H7P3*WS5*	Version med hjälmfäste
MT15H7BWS5*	Version med nackbygel

## 1. VAD ÄR VAD

- (B:1) Bygeltråd (rostfritt stål)
- (B:2) Tvåpunktsupphängning (bygeltråd)
- (B:3) Tättningsringar (PVC-folie och polyesterskum)
- (B:4) Mikrofon för surroundljud
- (B:5) Bygelvaddering (PVC)
- (B:6) Flex-ljudingång
- (B:7) On/Off/Mode
- (B:8) VOL (+), VOL (-)
- (B:9) Talmikrofon
- (B:10) **Bluetooth**-knapp
- (B:11) PTT-knapp (Flex-headset)

## OBS!

- B:1 Version med nackbygel: rostfritt stål. Version med hjälmfäste: rostfritt stål, fällbar hjässbygel: rostfritt stål.
- B:4 Nackbygelskydd: POE. Skydd för fällbar hjässbygel: skinn.

## 2. PASSFORM OCH JUSTERING

### Hjässbygel och fällbar hjässbygel (bild C)

Dra ut kåporna och sätt headsetet över öronen så att tättningsringarna sitter tätt (1).

Håll bygel på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden (2).

Bygel ska sitta över hjässan (3).

Versionen med fällbar hjässbygel passar inte mindre huvudstorlekar.

### Hjälmfäste (bild D)

Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (1).

Du kan ställa in kåporna i två lägen: ventilationsläge (2) och arbetsläge (3).

Kåporna ska vara i arbetsläge när du använder dem.

Tryck bygeltrådarna inåt tills det klickar till på båda sidor. Kontrollera att varken hörselkåpan eller bygeltrådarna trycker mot fodret eller hjälmkanten (om de gör det kan ljud läcka in).

Obs! Placera aldrig kåpor med fuktig skumfyllning på hjälmen (4).

### Godkända kombinationer för hjälmmontering (bild K)

Den hjälmmonterade versionen av dessa hörselskydd ska monteras på och får användas endast på skyddshjälm för industri användning som listas i (bild K).

1. Hjälmtillverkare
2. Hjälmodell
3. Hjälmfäste
4. Huvudstorlek: S = small, N = medium, L = large.

### Nackbygel

Öppna hjässbygelbandet och sätt headsetet över öronen så att tättningsringarna sitter tätt.

Dra ihop hjässbygelbandet när tättningsringarna sitter korrekt över öronen.

Hjässbygelbandet ska sitta över hjässan.

### 3. ANVÄNDNING/FUNKTION

#### 3:1 Sätta på och stänga av headsetet

Håll inne On/Off/Mode-knappen (B:7) i 2 sekunder för att starta eller stänga av headsetet.

#### 3:2 Bluetooth-synkronisering

Du kan synkronisera headsetet med och ansluta det till **Bluetooth**-enheter som stöder profilerna A2DP, HFP eller HSP.

**OBS!** Du kan strömma ljud (stereoljud/musik) endast från enhet (mobiltelefon, dator etc.) som stöder **Bluetooth**-profilen A2DP.

- Kontrollera att headsetet är laddat och avstängt.
- Håll inne On/Off/Mode-knappen (B:7) i 5 sekunder. Headsetet sätts i synkroniseringsläge, vilket bekräftas genom röstmeddelandet "Bluetooth pairing mode" (**Bluetooth**-synkroniseringsläge).
- Aktivera telefonens **Bluetooth**-funktion och sök efter nya enheter. Efter några sekunder visas texten Peltor WS5 på skärmen.
- Välj Peltor WS5.
- Om du ombeds ange lösenord skriver du: 0000.
- Synkroniseringen bekräftas med röstmeddelandet "pairing complete" (synkronisering färdig).

När **Bluetooth**-synkroniseringen är aktiverad upprättas anslutning med headsetet automatiskt vid nästa användning.

Anslutning bekräftas med röstmeddelandet "Connecting **Bluetooth**" (ansluter till **Bluetooth**) följt av "connected" (ansluten) när enheterna är anslutna.

Du kan synkronisera och lagra upp till 3 enheter. Headsetet försöker först ansluta till den senast anslutna enheten.

#### 3:3 Telefonsamtal

För att kunna hantera telefonsamtal måste headsetet synkroniseras med och anslutas till en mobiltelefon med **Bluetooth** (se **Bluetooth**-synkronisering).

##### Svara på telefonsamtal

Inkommande samtal indikeras i headsetet med röstmeddelandet "incoming call".

Svara genom att trycka på **Bluetooth**-knappen (B:10).

##### Avvisa samtal

Tryck på **Bluetooth**-knappen (B:10) i 2 sekunder för att avvisa ett inkommande samtal.

##### Röstsamtal

Tryck på **Bluetooth**-knappen (B:10).

##### Återuppringning

Håll inne **Bluetooth**-knappen 2 sekunder (B:10).

#### 3:5 Justera volymen för surroundljud

Höja volymen: tryck på den övre knappen (+) (B:8).

Sänka volymen: tryck på den nedre knappen (-) (B:8).

#### 3:6 Justera samtalsvolym (mobiltelefon)

Du kan justera volymen under samtalet med knapparna (+) och (-) (B:8).

Tryck på On/Off/Mode-knappen (B:7) och därefter på någon av knapparna (+) eller (-) (B:8) för att justera volymen för surroundljudet under samtalet.

#### 3:7 Justera volymen för strömmad musik

Du kan justera volymen när du lyssnar på strömmad musik med knapparna (+) och (-) (B:8). Tryck på On/Off/Mode-knappen (B:7) och därefter på någon av knapparna (+) eller (-) (B:8) för att justera volymen för surroundljudet när du strömmar musik.

#### 3:8 Justera kommunikationsvolymen (Peltor WS-adapter)

Du kan justera kommunikationsvolymen med knapparna (+) och (-) (B:8). Tryck på On/Off/Mode-knappen (B:7) och därefter på någon av knapparna (+) eller (-) (B:8) för att justera volymen under samtalet.

#### 3:9 Justera fjärrvolymen (Peltor WS Ground Mechanic-adapter)

Du kan justera volymen till piloten med knapparna (+) och (-) (B:8).

### 3:10 Ändra inställningar i konfigurationsmenyn

Headsetet har en konfigurationsmeny från vilken du kan justera inställningarna.

Håll inne knapparna (-) och (+) (**B:8**) i 2 sekunder för att öppna menyn (med headsetet igång).

När konfigurationsmenyn öppnas hörs röstmeddelandet "menu" (meny). Ändra inställningarna med knapparna (-) och (+) (**B:8**).

Tryck på On/Off/Mode-knappen (**B:7**) för att bläddra i konfigurationsmenyn.

Se snabbguiden för information om hur du ställer in menyn och för information om alla funktioner.

#### VOX

Voice-operated transmit (röststyrd sändning)

ON

OFF

#### Surround Balance (surroundbalans)

Du kan ställa in surroundljudets balans (mellan vänster och höger sida).

Left (vänster)

Right (höger)

#### Surround Equalizer (surroundequalizer)

Du kan ställa in frekvensen för surroundljudet.

Low (låg)

Normal

High (hög)

Extra High (extra hög)

#### Release Time (frånslagstid)

Reglerar hur snabbt AGC:n på den nivåberoende funktionen (Tactical) slås från efter att kompressionen inleds.

Fast (snabb), cirka 200 ms.

Slow (långsam), cirka 1 sek.

#### Side tone volume (medhörningsvolym) (gäller endast Bluetooth-ljud med handsfree)

Återkoppling från mikrofonbom.

OFF (AV)

LOW (LÅG)

NORMAL

HIGH (HÖG)

#### Automatic power off (automatisk avstängning)

OFF (AV)

2h (2 timmar)

8h (8 timmar)

#### Battery type (batterityp)

Alkaline (alkaliska AA-batterier) 1,5 V, 2 st.

Rechargeable (uppladdningsbara) NiMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (återställ fabriksinställningar)

Du kan återställa fabriksinställningarna.

Håll inne **Bluetooth**-knappen för att bekräfta (**B:10**).

### 3:11 Ansluta extern utrustning med sladd (Flex-77)

Du kan ansluta extern utrustning till Flex-ljudingången (**B:6**).

Se Reservdelar/tillbehör för information om sladdar.

## 4. ÖVRIGA FUNKTIONER

- De senaste inställningarna sparas när headsetet stängs av.
- Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet "low battery".
- Digital brusreduktion för mikrofonbommen.



## 5. VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Headsetet ska monteras, justeras och underhållas i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Headsetet ska alltid användas vid arbete i bullrig miljö, och ska inspekteras regelbundet för att säkerställa korrekt funktion.

Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning.

Kontrollera att denna fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.

**Varning!** Prestandan kan försämrans när batterierna börjar bli urladdade.

**Varning!** Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärde för omgivningsljudnivå.

Detta hörselskydd har en ingång för elektrisk ljudsignal. Kontrollera att denna fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.

**Varning!** Ljudnivån från ljudsystemet i detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudexponering per dag.

Detta hörselskydd har underhållningsljud. Signalen för underhållningsljudet är begränsad till 82 dB(A) för ingående signal över hela Bluetooth-protokollet.

**Varning!** När du lyssnar på underhållningsljud finns risk att du inte hör varningssignaler.

**OBS! Använd korrekt hörselskydd hela tiden. Det är det enda säkra skyddet mot hörselnedsättning.**

I miljöer med A-vägd bullernivå som överstiger 82 dB måste du skydda din hörsel. Hörselorganen i innerörat kan skadas permanent även om du arbetar med en av kåporna på hörselskyddet uppfärd endast under en kort stund.

Ditt bästa skydd mot permanent hörselnedsättning är att använda bekväma hörselskydd utformade för den bullernivå du arbetar i, hela tiden. För undan allt hår runt öronen så att kuddarna sitter tätt. Använd glasögon/korgglasögon vars skalmar/remmar är så tunna som möjligt. På så sätt sitter hörselskyddet tätt mot huvudet.

**Varning!** Om de rekommendationer som ges i denna bruksanvisning inte beaktas kommer hörselskyddet att ge avsevärt sämre skydd.

**VIKTIGT!** För undan allt hår runt öronen så att kuddarna sitter tätt.

Använd glasögon vars skalmar är så tunna som möjligt och som sitter tätt mot huvudet för att minimera ljudläckaget.

## 6. TEKNISKA DATA

### 6:1 Dämpningsvärden (SNR) (bild F)

Dämpningsvärden och bullernivå för headsetet har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 och EN 352-8:2008. Combitech AB, Box 168, 732 23 Arboga, ID-nummer 2279 har genomfört testningen och utfärdat certifikatet.

**Förklaring av tabeller med dämpningsdata:**

1. Vikt
2. Frekvens (Hz)
3. Genomsnittlig dämpning (dB)
4. Standardavvikelse (dB)
5. Förväntad skyddseffekt (dB)

### 6:2 Ljudexponering vid användning av Flex-kontakt (bild G)

Ljudnivån för hörtelefonerna vid spelning av musik mäts vid:

Max. insignalnivå för extraingången (AUX) = 1,5 V rms

Tabell (G) visar ljudtrycksvärden för motsvarande insignalnivå för Flex-kontakten (B:6).

G:2 visar medelvärde för ljudtryck (dBA) och G:3 visar standardavvikelse för ljudtryck (dBA) vid en angiven spänning (G:1) (mV, RMS).

Insignalnivå för extraingången (AUX): 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Ekvivalentvärden

Ekvivalentvärde är det buller (mätt som A-viktat ljudtryck) utanför hörselskyddet som ger 85 dB(A) inuti hörselskyddet.

Bullernivån är beroende av typen av buller. **(H)** är buller med företrädesvis högfrekvent ljud, **(M)** är buller i valfri frekvens och **(L)** är buller med företrädesvis lågfrekvent ljud.

För WS ProTac XP definieras följande ekvivalentvärden i EN352-4: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

## 6:4 Batterityp

Flera olika typer av AA-batterier (1,2–1,5 V) kan användas (NiMH, NiCd och alkaliska batterier), men det är endast NiMH- och NiCd-batterier som kan återuppladdas.

## 6:5 Batteriets livslängd

Batteritiden kan variera beroende på batteritillverkare och vid vilken temperatur produkten används. Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet "low battery". Headsetets funktioner fungerar inte korrekt om batteriladdningen är låg.

### Livslängd för alkaliska AA-batterier (2 st.)

Surround + **Bluetooth** (aktivt) > 24 timmar

Endast Surround + **Bluetooth** (avstängt) > 150 timmar

## 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Headsetet är anpassat för **Bluetooth**-standard V.2.1 (headset-, handsfree- och A2DP-profil) och testat i enlighet med EN 300 328-17 (radio), EN 301 489-1/-17 (EMC), EN 60 950-1 (elsäkerhet), FCC del 15.247 (radioprovning för den amerikanska marknaden) och I.C. (radioprovning för den kanadensiska marknaden).

### Säkerhetsinformation

Radiomottagaren har en lågeffektsändare. När sändaren är aktiverad sänder den signaler med radiofrekvens. Denna enhet är godkänd för att arbeta vid intermittensfaktor som inte överstiger 50 % (använd endast medföljande antenn). Ej godkänd antenn, modifieringar eller anslutna enheter kan skada sändaren och utgöra brott mot FCC-föreskrifterna.

## 7. FÖRVARING

Förvara inte hörselskyddet i högre temperatur än +55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda eller på fönsterbräda).

Förvara inte hörselskyddet i lägre temperatur än –55 °C.

**OBS!** Vänd kåporna ut och in om de har blivit FUKTIGA. Ta bort tätningsringarna (**bild E**) så att dämpkuddarna torkar. Ta ur batterierna innan du långtidsförvarar hörselskyddet. Kontrollera att enheten fungerar korrekt när du sätter i batterierna igen. Rekommenderad längsta hållbarhetstid i lager är 5 år från tillverkningsdatum.

## 8. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH AVFALLSHANTERING

Ta bort kuddar och insatser om du har använt headsetet under längre tid eller om fukt har samlats inuti kåporna. Låt hörselskyddet torka innan du använder det igen. Headsetet (särskilt dess tätningsringar) kan slitas ut. Inspektera headsetet regelbundet och kontrollera att det inte är skadat. Byt ut det vid behov. Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För ytterligare information, kontakta 3M.

Hörselskydd (särskilt tätningsringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera till exempel att de inte har sprickor och att de inte läcker.

Rengör och desinficera hörselkåpor, bygel och tätningsringar regelbundet med tvål och varmt vatten.

**OBS!** Doppa inte headsetet i vatten eller andra vätskor.

Produkten omfattas av WEEE-direktivet 2002/96/EG och kan återvinnas. Avfallshandtera produkten i enlighet med nationell lagstiftning. Använd lokala återvinningssystem för elektroniska produkter.

### 8:1 Rengöring

Rengör och desinficera hörselkåpor, bygel och tätningsringar regelbundet med tvål och varmt vatten.

**OBS!** Doppa inte headsetet i vatten eller andra vätskor.

### 8:2 Borttagning/byte av tätningsringar

För in fingrarna under tätningsringarna och dra rakt ut (**bild E**).

Tryck i den nya tätningsringen tills den snäpper fast i läge (**bild E**).

## 9. RESERVDELAR/TILLBEHÖR

### HY79 Hygiensats

Lätt utbyttbar hygiensats, som består av två dämpkuddar, två skumringar och påsnäppbara tätningringar. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

### HY100A Clean – engångsskydd

Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningringarna. Förpackning om 100 par. Hygienskydd på tätningringarna kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.

### HYM1000 Mikrofonskydd

Fukt- och vindtätt mikrofonskydd med hygientejp, som skyddar talmikrofonen och förlänger dess livslängd. Förpackning om 5 meter räcker för cirka 50 byten (innehåller naturlatex – bör inte användas av känsliga personer).

### M40/1 Vindskydd för talmikrofoner typ MT7

Skyddar effektivt mot vindbrus. Vindskyddet skyddar talmikrofonen och förlänger dess livslängd. Ett skydd per förpackning.

### M60/2 Vindskydd för bullerkompenserande mikrofoner

Skyddar effektivt mot vindbrus. Ett par per förpackning.

### MT7 Dynamisk mikrofon

Mikrofonbom med dynamisk mikrofon.

### ACK053 Uppladdningsbart batteripaket

Uppladdningsbart NiMH-batteripaket (2 500 mAh).

### 1180 SV Batterilock

Batterilock för användning av 1,5 V LR6 AA-batterier (ett lock medföljer).

### FR09 Batteriladdare

Batteriladdare för Peltor ACK053 uppladdningsbart batteri.

### Flex-anslutningssladd

Kontakta din återförsäljare av 3M Peltor.

## GARANTI

Garantin omfattar inte skador som uppstår till följd av uteblivet underhåll eller vårdslös användning. Mer information om underhåll finns i bruksanvisningen. Kontakta återförsäljaren eller ditt lokala 3M-kontor för kompletta garantivillkor.

Namnet och logotypen **Bluetooth®** är ett registrerat varumärke som ägs av **Bluetooth SIG, Inc.** och all användning av detta av 3M sker under licens. Andra varumärken och handelsnamn tillhör respektive ägare.

3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad vinst, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är själv ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.

# WS ProTac XP

Produktet(erne), der beskrives i denne brugermanual, er i overensstemmelse med de bestemmelser, der er anført i direktivet om personlige værnemidler (PPE) 89/686/EØF samt direktivet om radioudstyr og teleterminaludstyr (R&TTE) 1999/5/EF. Det(de) opfylder hermed kravene til CE-mærkning.

## Modelbetegnelse:

MT15H7AWS5*	Med issebøjle
MT15H7FWS5*	Med sammenfoldelig issebøjle
MT15H7P3*WS5*	Med hjelmfæste
MT15H7BWS5*	Med nakkebøjle

## 1. HVAD ER HVAD

- (B:1) Bøjletråd (rustfrit stål)
- (B:2) Toppunktsfæste (bøjletråd)
- (B:3) Tætningsring (PVC-folie og polyesterskum)
- (B:4) Mikrofon til baggrundslyd
- (B:5) Issebøjlepolstring (PVC)
- (B:6) Flex audioindgang
- (B:7) On/Off/Mode (Tænd/Sluk/Tilstand)
- (B:8) VOL+, VOL-
- (B:9) Talemikrofon
- (B:10) **Bluetooth**-knap
- (B:11) PTT-knap (Flex headset)

## Bemærk:

- B:1 Variant med nakkebøjle: rustfrit stål. Variant med hjelmfæste: rustfrit stål, sammenfoldelig issebøjle: rustfrit stål.
- B:4 Nakkebøjlebetræk: POE. Betræk til sammenfoldelig issebøjle: skind.

## 2. TILPASNING OG JUSTERING

### Issebøjle og sammenfoldelig issebøjle (Fig. C)

- Træk ørekopperne udad, og anbring headsettet over ørerne, så tætningsringene slutter tæt (1).
- Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens issebøjlen holdes på plads (2).
- Issebøjlen bør placeres hen over toppen af hovedet (3).
- Varianten med sammenfoldelig issebøjle passer ikke til hovedstørrelser i small.

### Hjelmfæste (Fig. D)

- Klips hjelmfæstet ind i slidserne på hjelmen (1).
- Kopperne kan anbringes i to stillinger: Ventilierungsstilling (2) eller arbejdsstilling (3).
- Når de er i brug, skal ørekopperne være anbragt i arbejdsstilling!
- Tryk bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider, og tjek, at skallerne eller bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens for eller kant, da dette kan medføre støjlækage.
- Bemærk! Sæt aldrig ørekopper med fugtigt skum på hjelmen (4)!

### Godkendte kombinationer med hjelmmonteret udgave (Fig. K)

Varianten af dette hørvern med hjelmfæste skal tilpasses til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelmene, der er anført i (Fig. K).

1. Hjelmmærke
2. Hjelmodel
3. Hjelmfæste
4. Hovedstørrelse: S=small, N=medium, L=large.

### Nakkebøjle

- Luk stroppen på issebøjlen op, og anbring headsettet over ørerne, så tætningsringene slutter tæt.
- Stroppen på issebøjlen samles i den position, hvor tætningsringene er placeret korrekt hen over ørene.
- Stroppen skal være placeret hen over toppen af hovedet.

### 3. ANVENDELSE/FUNKTIONER

#### 3:1 Sådan tændes og slukkes headsettet

Tryk på On/Off/Mode-knappen (B:7), og hold den inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke headsettet.

#### 3:2 Bluetooth-pairing

Headsettet kan synkroniseres med og tilsluttes **Bluetooth**-enheder, der understøtter A2DP-, HFP- eller HSP-profiler.

**BEMÆRK**, at du kun kan streame stereolyd/musik fra en enhed (mobiltelefon, computer osv.), der understøtter **Bluetooth**-profilen A2DP.

- Tjek, at headsettet er opladet og slukket.
- Tryk på On/Off/Mode-knappen (B:7), og hold den inde i 5 sekunder. Headsettet er nu i synkroniseringstilstand, og tilstanden bekræftes med en talemæssig meddelelse, der gentages: "Bluetooth pairing mode" (Bluetooth synkroniseringstilstand).
- Aktiver din telefons **Bluetooth**-funktion, og søg efter nye enheder. Efter et par sekunder vil skærmen vise meddelelsen "Peltor WS5".
- Vælg "Peltor WS5".
- Hvis telefonen beder om et password, taster: 0000.
- Synkroniseringen er gennemført, når du hører stemmemeddelelsen: "pairing complete" (synkronisering udført). Når **Bluetooths** synkroniseringsfunktion først er blevet aktiveret én gang, vil den automatisk etablere forbindelsen til headsettet, næste gang det bruges, og du vil høre stemmemeddelelsen "connecting Bluetooth" (tilslutter Bluetooth) og derefter: "connected" (tilsluttet), når der er opnået forbindelse mellem enhederne. Du kan synkronisere og gemme op til 3 enheder. Headsettet vil automatisk prøve at oprette forbindelse til den sidst tilsluttede enhed først.

#### 3:3 Telefonsamtaler

For at kunne benyttes til telefonsamtaler skal headsettet være synkroniseret med og tilsluttet en mobiltelefon med **Bluetooth**-funktion, se **Bluetooth**-pairing.

#### Sådan besvares opkald

Ved indgående telefonopkald høres stemmemeddelelsen "incoming call" (indgående opkald) i headsettet. Opkald besvares ved at trykke kortvarigt på **Bluetooth**-knappen (B:10).

#### Afvisning af opkald

Et opkald afvises ved at trykke på **Bluetooth**-knappen (B:10) og holde den inde i 2 sekunder.

#### Talestyret opringning

Tryk kortvarigt på **Bluetooth**-knappen (B:10).

#### Genopkald

Tryk på **Bluetooth**-knappen (B:10), og hold den inde i 2 sekunder.

#### 3:5 Justering af lydstyrken for baggrundslyd

Skrub op for lyden. Tryk på (+) knappen (B:8) (den øverste).

Skrub ned for lyden. Tryk på (-) knappen (B:8) (den nederste).

#### 3:6 Justering af lydstyrken for samtaler (mobiltelefon)

Du kan justere lydstyrken under en samtale ved at trykke på (+) eller (-) knapperne (B:8).

Tryk på On/Off/Mode-knappen (B:7) og derefter på (+) eller (-) knapperne (B:8) for at justere baggrundslydstyrken under en samtale.

#### 3:7 Justering af lydstyrken til streamet musik

Du kan justere lydstyrken, mens du streamer musik, ved at trykke på (+) eller (-) knapperne (B:8). Tryk kortvarigt på On/Off/Mode-knappen (B:7) og derefter på (+) eller (-) knapperne (B:8) for at justere baggrundslydstyrken under streaming af musik.

#### 3:8 Justering af kommunikationslydstyrken (Peltor WS Adapter)

Du kan justere kommunikationslydstyrken ved at trykke på (+) eller (-) knapperne (B:8). Tryk på On/Off/Mode-knappen (B:7) og derefter på (+) eller (-) knapperne (B:8) for at justere baggrundslydstyrken under en samtale.

### 3:9 Justering af lydstyrken i fjernudstyr (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

Du kan justere lydstyrken til piloten ved at trykke på (+) eller (-) knapperne (B:8).

### 3:10 Ændring af indstillinger i konfigurationsmenuen

Headsettet har en konfigurationsmenu, hvor du kan justere indstillingerne.

Du kommer til menuen ved at trykke på (-) og (+) knapperne (B:8) og holde dem inde i 2 sekunder (med headsettet tændt). Konfigurationsmenuen bekræftes af en stemme, der siger: "menu" (menu). For at ændre indstillingerne benyttes (-) og (+) knapperne (B:8).

For at bevæge sig gennem konfigurationsmenuen trykkes kortvarigt på On/Off/Mode-knappen (B:7).

Se Hurtig hjælp-guiden for information om, hvordan menuen er sat op, og hvor funktionerne ligger.

#### VOX

Voice-operated transmit (talestyret transmission)

ON

OFF

#### Surround Balance (balance for baggrundsløyd)

Ændring af venstre-højre-balancen for baggrundsløyd.

Left (venstre)

Right (højre)

#### Surround Equalizer (equalizer baggrundsløyd)

Ændrer frekvenskarakteren for baggrundsløyd.

Low (Lav)

Normal

High (høj)

Extra High (ekstra høj)

#### Release Time (udløsertid)

Styrer, hvor hurtigt AGC på den niveaufænhængige funktion (Tactical) udløses efter opstart af komprimering.

Fast (hurtig). Ca. 200 ms.

Slow (langsom). Ca. 1 s.

#### Side tone volume (sidetonevolumen) (gælder kun for håndfri Bluetooth-lyd)

Feedback fra bommikrofon.

OFF (SLUKKET)

LOW (LAV)

NORMAL

HIGH (HØJ)

#### Automatic power Off (Automatisk slukning)

Off (slukket)

2h (2 timer)

8h (8 timer)

#### Battery type (Batteritype)

Alkaline (alkalisk) 2xAA 1,5 V

Rechargeable (genopladeligt) NiMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (reset til fabriksindstilling)

Resetter alle funktioner til fabriksindstillingerne.

Hold **Bluetooth**-knappen inde for at bekræfte (B:10).

### 3:11 Tilslutning af eksternt udstyr via et kabel (Flex -77 udgaven)

Eksternt udstyr kan tilsluttes Flex audioindgangen (B:6).

For oplysninger om forskellige kabler, se Reservedele/Tilbehør.

## 4. ØVRIGE FUNKTIONER

- De senest benyttede indstillinger gemmes, når headsettet slukkes.
- Når batterierne er ved at være brugt op, høres en stemmemeddelelse: "low battery" (lav batteristatus).
- Digital støjreduktion i bommikrofonen.

## 5. VIGTIG BRUGERINFORMATION

Headsettet skal tilpasses, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsanvisning. Headsettet skal altid bæres i støjfyldte omgivelser, og funktionaliteten skal tjekkes regelmæssigt.

Dette høreværn er forsynet med niveauafhængig dæmpning.

Brugeren skal tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Hvis der konstateres forringet funktion eller fejl, se brugsanvisningen for udskiftning af batterier.

**Advarsel!** Funktionaliteten kan forringes, efterhånden som batterierne bruges.

**Advarsel!** Outputtet for det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overskride det eksterne lydniveau.

Dette høreværn er forsynet med elektronisk audio-indgang. Brugeren skal tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres der forvrængninger eller fejl.

**Advarsel!** Outputtet for det elektriske audio-kredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænse for lydniveau.

Dette høreværn tilbyder en funktion til at lytte til underholdning. Lydsignalet i underholdningsfunktionen er begrænset til 82 dB(A) effektivt i øret ved et maksimalt inputsignalniveau via Bluetooth-protokollen.

**Advarsel!** Hørbarheden af advarselssignaler kan være nedsat ved brug af tilsluttet underholdningsudstyr.

**BEMÆRK! Den eneste sikre beskyttelse mod høretab er at benytte korrekt høreværn hele tiden.**

I miljøer med et mere end 82 dB A-vægtet støjniveau er det nødvendigt at beskytte hørelsen. Hørecellerne i det indre øre kan blive permanent skadet, hvis du løfter en af høreværnets ørekopper i bare et meget kort tidsrum i et støjfyldt miljø.

Brugen af et behageligt høreværn, der er designet til det specielle støjniveau, hvor det benyttes, er den bedste garanti for, at du vil bruge høreværnet hele tiden for at beskytte dig mod permanent høretab.

For at opnå den bedste beskyttelse skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt til hovedet. Eventuelle stænger/bøjler på briller eller beskyttelsesbriller skal være så tynde som muligt, for at høreværnet kan slutte tæt til hovedet.

**Advarsel!** Hvis anbefalingerne i denne brugsanvisning ikke overholdes, kan den beskyttelse, som headsettet yder, blive alvorligt forringet.

**VIGTIGT!** For at opnå den bedst mulige beskyttelse skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt til hovedet. Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet for at minimere lydækkager.

## 6. TEKNISKE DATA

### 6:1 Dæmpningsværdier, SNR (Fig. F)

Headsettets dæmpningsværdier og støjniveauer er testet og godkendt i henhold til EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1:2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Test er udført, og certifikat er udstedt af Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden, ID#2279.

**Forklaring til dæmpningsdatatabellerne:**

1. Vægt
2. Frekvens (Hz)
3. Middeldæmpning (dB)
4. Standardafvigelse (dB)
5. Forventet Beskyttelsesværdi (dB)

### 6:2 Lydeksposering ved brug af Flex-jack'et (Fig. G)

Høretelefonens niveau for musik er målt ved:

Maks. AUX inputsignalniveau = 1,5 V rms

Tabel (G) viser de lydtryk, der modsvarer det inputsignalniveau, der påføres Flex-jack'et (B:6). G:2 viser middellydtrykket (dBA), og G:3 viser lydtrykkets standardafvigelse (dBA) ved et bestemt spændingsniveau for inputsignalet (G:1) (mV, RMS).

AUX inputsignalniveau: 32 mV rms = 82dB

### 6:3 Kriterieniveauer

Et kriterieniveau er den støjmængde (målt som A-vægtet lydtryk) uden for høreværnet, der giver 85 dB(A) inde i høreværnet. Støjniveauet afhænger af støjtypen. **H** er højfrekvent domineret støj, **M** er støj, der ikke er domineret af nogen bestemt frekvens, og **L** er lavfrekvent domineret støj. For WS ProTac XP er kriterieniveauerne, defineret i EN352-4: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Batteritype

Mange typer af AA 1,2-1,5 V-batterier kan benyttes (NiMH, NiCd, alkalisk), men kun NiMH- og NiCd-batterier kan genoplades.

### 6:5 Batterilevetid

Den forventede batterilevetid kan variere afhængigt af batterimærke og den temperatur, produktet benyttes ved. Når batterierne er ved at være brugt op, høres en stemme, der siger: "low battery" (lav batteristatus). Headsettets funktioner vil ikke fungere optimalt, hvis batteristatus er lav.

### 2\*AA Alkalisk batteri, Levetid

Omgivelser + **Bluetooth** (aktiv) > 24 h

Kun omgivelser + **Bluetooth** (slukket) > 150 h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Headsettet er designet til **Bluetooth** standard V.2.1 (headset og håndfri profiler + A2DP) og er testet i overensstemmelse med: EN 300 328-17 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950-1 (elektrisk sikkerhed), FCC afsnit 15.247 (US radiotest) samt I.C. (canadisk radiotest).

### Sikkerhedsinformation

Din trådløse modtager indeholder en lavstyrke transmitter. Når transmitteren er aktiveret, udsendes radiofrekvenssignaler (RF). Dette udstyr er godkendt til at operere ved en driftsfaktor, der ikke overstiger 50 %. Brug kun den medfølgende antenne. Uautoriserede antenner, modificeringer eller vedhæftninger kan beskadige transmitteren og være et brud på FCC-regulativer.

## 7. OPBEVARING

Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer på over +55 °C, for eksempel i forruden i en bil eller i en vindueskarm.

Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer på under -55 °C.

**BEMÆRK:** HVIS FUGTIGT. Vend skallerne udad. Fjern tætningsringene (Fig. E), så dæmpningspuderne kan tørre. Fjern batterierne, når høreværnet skal opbevares i længere tid. Tjek enhedens funktionalitet efter udskiftning af batterierne. Den anbefalede maksimale levetid for skallerne er 5 år fra fabrikationsdatoen.

## 8. VEDLIGEHOLDELSE/RENGØRING/BORTSKAFFELSE

Efter lang tids brug eller andre situationer, hvor headsettet har samlet fugt inde i kopperne, fjernes tætningsringene og indsætterne for at give høreværnet mulighed for at tørre, inden det skal bruges næste gang. Headsettet (især tætningsringene) kan blive slidt i tidens løb. Undersøg regelmæssigt for tegn på fysisk skade, og udskift, hvis det er nødvendigt. Dette produkt kan blive beskadiget af visse kemikalier. Yderligere information kan fås hos 3M.

Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug og bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager.

Rengør/desinficer skaller, issebøjle og tætningsringe regelmæssigt med sæbe og varmt vand.

**Bemærk!** Må ikke nedsænkes i vand eller væske.

Dette produkt er omfattet af WEEE direktivet 2002/96/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og kan genvindes. Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med de nationale regler. Benyt det lokale genbrugssystem til elektronikprodukter.



## 8:1 Rengøring

Rengør/desinficer skaller, issebøjle og tætningsringe regelmæssigt med sæbe og varmt vand.

**Bemærk:** Må ikke nedsænkes i vand eller væske.

## 8:2 Sådan fjernes/udskiftes tætningsringene

Lad fingrene glide ind under tætningsringens kant, og træk vinkelret ud (Fig. E).

Anbring en ny tætningsring ved at presse den ind, til den klikker på plads (Fig. E).

## 9. RESERVEDELE/TILBEHØR

### HY79 Hygiejne-kit

Nemt udskifteligt hygiejne-kit, der består af to dæmpningspuder, to skumringe og tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort!

### HY100A Clean – engangsværn

Et engangsværn, der er nemt at sætte på tætningsringene. Pakningen indeholder 100 par. Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.

### HYM1000 Mikrofonværn

Fugt- og vindtæt med hygiejnetape. Beskytter talemikrofonen og forlænger dens levetid.

Pakning med 5 meter til omkring 50 udskiftninger. Indeholder naturlatex. Kan ikke anbefales til brug af personer med overfølsomhed.

### M40/1 Vindværn til MT7-type talemikrofoner

Effektivt værn mod vindstøj. Forlænger talemikrofonens levetid og beskytter den.

Et pr. pakning.

### M60/2 Vindværn til medhørmikrofoner

Effektivt værn mod vindstøj. Et par pr. pakning.

### MT7 Dynamisk mikrofon

Mikrofonarm med dynamisk mikrofon.

### ACK053 Genopladelig batteripakke

Genopladelig NiMH batteripakning, 2500 mAh.

### 1180 SV Batteridæksel

Batteridæksel ved brug af 1,5 batterier af typen LR6 (AA) (Et dæksel medfølger ved levering).

### FR09 Batterioplader

Batterioplader til Peltor ACK053 genopladelige batterier.

### Flex Tilslutningskabel

Kontakt venligst din 3M Peltor-forhandler!

## GARANTI

Garantien omfatter ikke skader, der er forårsaget af manglende vedligeholdelse eller uagtsom håndtering. For yderligere information om vedligeholdelse se venligst brugermanualen. For fuldstændige garantibetingelser kontakt forhandleren eller det lokale 3M-kontor.

**Bluetooth®** navnet og logoerne er registrerede varemærker, der ejes af **Bluetooth SIG, Inc.**, og 3M's brug af disse mærker er under licens. Øvrige varemærker og handelsnavne tilhører deres henholdsvis ejere.

3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende (herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill), der måtte opstå som følge af forhold, baseret på nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelse i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne

# WS ProTac XP

Produktet(-ene) som er beskrevet i denne bruksanvisningen, er i samsvar med bestemmelsene i PPE-direktivet for personlig verneutstyr (89/686/EØF) og R&TTE-direktivet for radio- og teleterminalutstyr (1999/5/EF). Dermed oppfyller produktet(-ene) kravene til CE-merking.

## Modellbetegnelse:

MT15H7AWS5*	Versjon med hodebøyle
MT15H7FWS5*	Sammenfellbar versjon med hodebøyle
MT15H7P3*WS5*	Versjon med hjelmfeste
MT15H7BWS5*	Versjon med nakkebøyle

## 1. HVA ER HVA?

- (B:1) Hodebøyletråd (rustfritt stål)
- (B:2) Toppunkts feste (hodebøyletråd)
- (B:3) Tetningsring (PVC-folie og polyesterskum)
- (B:4) Mikrofon for surround-lyd
- (B:5) Hodebøylepolstring (PVC)
- (B:6) Flex audioinngang
- (B:7) On/Off/Mode (på/av/modus)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Talemikrofon
- (B:10) Bluetooth-knapp
- (B:11) PTT-knapp (Flex headset)

### Merk:

- B:1 Versjon med nakkebøyle: rustfritt stål. Versjon med hjelmfeste: rustfritt stål, sammenfellbar hodebøyle: rustfritt stål.
- B:4 Nakkebøyletrekk: POE. Sammenfellbart hodebøyletrekk: skinn.

## 2. TILPASNING OG JUSTERING

### Hodebøyle og sammenfellbar hodebøyle (Fig. C)

- Skyv ut ørekoppene og plasser headsetet over ørene slik at tetningsringene slutter tett rundt ørene (1).
- Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass (2).
- Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet (3).
- Versjonen med sammenfellbar hodebøyle passer ikke på små hodeformer.

### Hjelmfeste (Fig. D)

- Smekk hjelmfestet inn i sporet på hjelmen (1).
- Koppene kan stilles i to posisjoner: Ventilasjonsposisjon (2) eller arbeidsposisjon (3).
- Når headsetet brukes, må koppene plasseres i arbeidsposisjon!
- Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider og kontroller at ørekoppen eller hodebøyletrådene ikke presser mot føringen på kanten av hjelmen. Det kan føre til støylekkasje.
- Obs! Plasser aldri ørekopper med fuktig skum på hjelmen (4)!

### Hjelmontert versjon – godkjente kombinasjoner (Fig. K)

Den hjelmonterte versjonen på dette hørselvernet bør monteres på, og bare brukes med, de industrielle vernehjelmene som er oppført i (Fig K).

1. Hjelmerke
2. Hjelmodell
3. Hjelmfeste
4. Hodeformstørrelse: S=liten, N=medium, L=stor.

### Nakkebøyle

- Åpne hodebøyleremmen og plasser headsetet over ørene slik at øreputene slutter tett rundt ørene.
- Fest hodebøyleremmen sammen når øreputene er på plass over ørene.
- Hodebøyleremmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

### 3. BRUK/FUNKSJONER

#### 3:1 Slå headsetet på og av

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (B:7) i 2 sekunder for å slå på eller av headsetet.

#### 3:2 Bluetooth-paring

Headsetet kan pares med og kobles til **Bluetooth**-enheter som støtter profilene: A2DP, HFP eller HSP.

**MERK** at du bare kan streame stereolyd-/musikk fra en enhet (mobiltelefon, datamaskin osv.) som støtter **Bluetooth**-profilen A2DP.

- Kontroller at headsetet er ladet og avslått.
- Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (B:7) i 5 sekunder. Dette setter headsetet i paringsmodus, noe som bekreftes med en gjentatt talemelding: "**Bluetooth pairing mode**" (**Bluetooth** paringsmodus).
- Aktiver **Bluetooth**-funksjonen i telefonen din og søk etter nye enheter. Etter noen sekunder vises "Peltor WS5" på skjermen.
- Velg "Peltor WS5".
- Hvis telefonen ber deg om at passord, taster du inn: 0000.
- Paringen er fullført når du hører følgende talemelding: "pairing complete" (paring fullført). Så snart funksjonen for **Bluetooth**-paring er aktivert, oppretter den automatisk forbindelse med headsetet neste gang den brukes. Du hører en bekreftende talemelding "connecting **Bluetooth**" (kobler til **Bluetooth**), og deretter "connected" (tilkoblet) når enhetene er koblet til hverandre. Du kan pare og lagre opptil 3 enheter. Headsetet prøver automatisk å koble til den sist tilkoblede enheten først.

#### 3:3 Håndtere telefonsamtaler

For å kunne håndtere telefonsamtaler må headsetet være paret med og koblet til en mobiltelefon med **Bluetooth**-funksjon, se **Bluetooth**-paring.

##### Svare på samtaler

Innkommende telefonsamtaler indikeres med talemeldingen "incoming call" (innkommende samtale) i headsetet.

Svar ved å trykke kort på **Bluetooth**-knappen (B:10).

##### Avvise en samtale

Du avviser en samtale ved å trykke og holde inne **Bluetooth**-knappen i 2 sekunder (B:10).

##### Taleoppringning

Trykk kort på **Bluetooth**-knappen (B:10).

##### Ringe siste nummer

Trykk og hold inne **Bluetooth**-knappen i 2 sekunder (B:10).

#### 3:5 Justere volumet på surround-lyden

Øke volumet. Trykk på (øvre) (+)-knapp (B:8).

Minske volumet. Trykk på (nedre) (-)-knapp (B:8).

#### 3:6 Justere samtalevolumet (mobiltelefon)

Du kan justere volumet under en samtale ved å trykke på knappene (+) eller (-) (B:8).

Trykk på On/Off/Mode-knappen (B:7) og deretter på knappene (+) eller (-) (B:8) for å justere volumet på surround-lyden under en samtale.

#### 3:7 Justere volumet på streamet musikk

Du kan justere volumet mens du streamer musikk ved å trykke på knappene (+) eller (-) (B:8). Trykk kort på On/Off/Mode-knappen (B:7) og deretter på knappene (+) eller (-) (B:8) for å justere volumet på surround-lyden under streaming av musikk.

### 3:8 Justere kommunikasjonsvolumet (Peltor WS Adapter)

Du kan justere kommunikasjonsvolumet ved å trykke på knappene (+) eller (-) (B:8). Trykk på On/Off/Mode-knappen (B:7) og deretter på knappene (+) eller (-) (B:8) for å justere volumet på surround-lyden under en samtale.

### 3:9 Justere eksternt volum (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

Du kan justere volumet til piloten ved å trykke på knappene (+) eller (-) (B:8).

### 3:10 Endre innstillinger i konfigurasjonsmenyen

Headsetet har en konfigurasjonsmeny der du kan justere innstillingene.

For å få tilgang til menyen trykker du og holder inne knappene (-) og (+) (B:8) i 2 sekunder (med headsetet slått på).

Tilgang til konfigurasjonsmenyen bekreftes av en stemme som sier: "menu" (meny). Hvis du vil endre innstillingene, bruker du knappene (-) og (+) (B:8).

Hvis du vil bla gjennom konfigurasjonsmenyen, trykker du kort på On/Off/Mode-knappen (B:7).

Se hurtigguiden for informasjon om hvordan menyen er oppsatt og hvor funksjonene finnes.

#### VOX

Voice-operated transmit (talestyrt sending)

ON (på)

OFF (av)

#### Surround Balance (balanse for surround-lyd)

Endrer venstre-høyre balansen på surround-lyden.

Left (venstre)

Right (høyre)

#### Surround Equalizer (equalizer for surround-lyd)

Endrer frekvenskarakteren på surround-lyden.

Low (lav)

Normal

High (høy)

Extra High (ekstra høy)

#### Release Time (utløsningsstid)

Kontrollerer hvor raskt AGC på den nivåavhengige (Tactical) funksjonen utløses etter at den har skiftet til kompresjonsmodus.

Fast (rask). Ca. 200 ms.

Slow (treg). Ca. 1 s.

#### Side tone volume (sidetonevolum) (gjelder bare for Hands Free Bluetooth-lyd)

Feedback fra bøylemikrofon.

OFF (av)

LOW (lav)

NORMAL

HIGH (høy)

#### Automatic power Off (automatisk avstengning)

Off (av)

2h (2 t)

8h (8 t)

#### Battery type (batteritype)

Alkaline (alkalisk) 2xAA 1,5 V

Rechargeable (oppladbart) NiMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (tilbakestill til fabrikkstandard)

Tilbakestiller alle funksjoner til fabrikkinnstillingene.

Hold inne **Bluetooth**-knappen for å bekrefte (B:10).

### 3:11 Koble til eksternt utstyr via en kabel (Flex -77 versjon)

Eksternt utstyr kan kobles til via Flex audioinngangen (B:6).

For informasjon om ulike kabler, se Reservedeler/Tilbehør.

## 4. ANDRE FUNKSJONER

- De siste innstillingene lagres når headsetet slås av.
- Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: "low battery" (lavt batterinivå).
- Digital støyreduksjon på bøylemikrofonen.

## 5. VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN

Headsetet må brukes, justeres og vedlikeholdes i samsvar med instruksjonene i denne manualen.

Headsetet må brukes hele tiden i støyende omgivelser og inspiseres regelmessig med tanke på anvendbarhet.

Dette hørselvernet har nivåavhengig dempning. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis det oppstår forvrengninger eller defekter, vennligst se bruksanvisningen for hvordan du skifter batteriet.

**Advarsel!** Ytelsen kan bli dårligere med batteribruk.

**Advarsel!** Utgangseffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.

Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.

**Advarsel!** Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.

Dette hørselvernet har en audiofunksjon for underholdning. Dette audiosignalet er begrenset til 82 dB(A) effektivt til øret for et maksimalt inngangssignallnivå via **Bluetooth**-protokollen.

**Advarsel!** Det kan være vanskeligere å høre varselsignaler når man bruker underholdningsfunksjonen.

### **OBS! 100 % bruk av et godt hørselvern er den eneste sikre beskyttelsen mot tap av hørsel.**

I miljøer med et vektet støynivå på over 82 dB A, må du beskytte hørselen din. Hørselscellene i det indre øret kan bli permanent skadet hvis du løfter på hørselvernets ørekopp bare et kort øyeblikk i et støyende miljø.

Et komfortabelt hørselvern, konstruert for det spesifikke støynivået der det brukes, er den beste garantien for at du bruker hørselvernet 100 % av tiden slik at du er beskyttet mot varige hørselsskader.

For å oppnå best mulig beskyttelse bør du skyve unna håret rundt ørene slik at tetningsringene sitter tett mot hodet. Bøyer/bånd på vernebriller eller sikkerhetsbriller bør være så tynne som mulig slik at hørselvernet slutter tett mot hodet.

**Advarsel!** Hvis anbefalingene i denne manualen ikke følges, vil beskyttelsen som headsetet gir bli kraftig svekket.

**VIKTIG!** For å oppnå best mulig beskyttelse bør du skyve unna håret rundt ørene slik at tetningsringene sitter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og ligge tett inntil hodet for å minimere lydekkasje.

## 6. TEKNISKE DATA

### 6:1 Dempningsverdier, SNR (Fig. F)

Headsetets dempningsverdier og støynivåer er testet og godkjent i henhold til EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1:2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Testing utført og sertifikat utstedt av Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sverige, ID-nr. 2279.

#### Forklaring av tabellene med dempningsdata:

1. Vekt
2. Frekvens (Hz)
3. Gjennomsnittlig dempning (dB)
4. Standardavvik (dB)
5. Antatt beskyttelsesverdi (dB)

### 6:2 Lydeksponering ved bruk av Flex-kapsling (Fig. G)

Lydnivået for musikk i hodetelefonene måles ved:

Maks. AUX inngangssignallnivå = 1,5 V rms

Tabell (G) viser de lydtrykksverdiene som tilsvarer det inngangssignallnivået som anvendes på Flex-kontakten (B:6). G:2 gir den gjennomsnittlige lydtrykksverdien (dBA), og G:3 gir standardavviket (dBA) for lydtrykket ved et angitt spenningsnivå for inngangssignalet (G:1) (mV, RMS).

AUX inngangssignallnivå: 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Kriterienivåer

Et kriterienivå er den mengden støy (målt som et A-vektet lydtrykk) utenfor hørselvernet som gir 85 dB(A) inne i hørselvernet. Støynivået avhenger av typen støy. **H** er støy dominert av høye frekvenser, **M** er støy som ikke er dominert av noen bestemte frekvenser, og **L** er støy som er dominert av lave frekvenser.

WS ProTac XP har følgende kriterienivåer som er definert i EN352-4: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Batteritype

Mange typer AA 1,2–1,5 V batterier kan brukes (NiMH, NiCd, Alkaline), men bare NiMH- og NiCd-batterier kan lades.

### 6:5 Batterilevetid

Batterienes forventede levetid kan variere avhengig av batterimerket og temperaturen som produktet brukes i. Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: "low battery" (lavt batterinivå). Headsetets funksjoner vil ikke fungere optimalt hvis batterinivået er lavt.

#### 2\*AA Alkaline-batteri Levetid

Surround + **Bluetooth** (aktiv) > 24 t

Bare surround + **Bluetooth** (av) > 150 t

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Headsetet er konstruert for **Bluetooth**-standard V.2.1 (headset og håndfri profiler + A2DP) og er testet i samsvar med: EN 300 328-17 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950-1 (elektrisk sikkerhet), FCC del 15.247 (amerikansk radiotest) og I.C. (canadisk radiotest).

#### Sikkerhetsinformasjon

Den trådløse mottakeren din inneholder en sender med lav effekt. Når senderen aktiveres, sender den ut radiofrekvenssignaler (RF). Enheten er godkjent for bruk med en intermittensfaktor som ikke overstiger 50 %. Bruk antennen som følger med. Ikke-godkjente antenner, modifiseringer eller tillegg kan skade senderen og utgjøre et brudd på FCC-vedtektene.

## 7. LAGRING

Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på over +55 °C, for eksempel på dashbordet eller i vinduskarmen. Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på under –55 °C.

**MERK: NÅR HØRSELVERNET ER FUKTIG.** Vend ørekoppene ut. Ta ut øreputene (**Fig. E**) slik at tetningsringene kan tørke. Ta ut batteriene når du lagrer hørselvernet i lengre perioder. Sjekk at enheten fungerer etter at du har satt inn igjen batteriene. Den anbefalte lagringslevetiden er 5 år fra produksjonsdatoen.

## 8. VEDLIKEHOLD/RENGJØRING/KASSERING

Etter langvarig bruk, eller i andre situasjoner der det samler seg fuktighet inne i headsetets ørekopper, bør du ta av tetningsringene og innleggene slik at hørselvernet kan tørke før neste gangs bruk. Headsetet (spesielt tetningsringene) kan bli utslitt med tiden. Sjekk jevnlig for synlige tegn til skader og skift ut om nødvendig. Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås fra 3M.

Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer.

Rengjør/desinfiser ørekoppene, hodebøylen og tetningsringene jevnlig med såpe og varmt vann.

**Obs!** Ikke dypp headsetet i vann eller andre væsker.

Dette produktet er omfattet av WEEE-direktivet 2002/96/EF og det er gjenvinnbart. Kasser produktet i samsvar med nasjonale forskrifter. Bruk det lokale gjenvinningssystemet for elektroniske produkter.

### 8:1 Rengjøring

Rengjør/desinfiser ørekoppene, hodebøylen og tetningsringene jevnlig med såpe og varmt vann.

**Merk:** Ikke dypp headsetet i vann eller andre væsker.

### 8:2 Ta av / Skifte tetningsringer

Før fingrene under kanten av tetningsringen og trekk rett utover (Fig. E).

Sett på en ny tetningsring ved å presse den innover inntil den smekker på plass (Fig. E).

## 9. RESERVEDELER/TILBEHØR

### HY79 Hygienesett

Lettskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer, to skumringer og tetningsringer med snepffeste. Skift minst to ganger per år for å sikre fullgod dempning, hygiene og komfort til enhver tid.

### HY100A Clean – engangsbeskyttere

Engangsbeskytter som er enkel å sette på tetningsringene. Pakken inneholder 100 par. Bruk av hygienetrek på putene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.

### HYM1000 Mikrofonbeskytter

Fukt- og vindtett med hygienisk teip. Beskytter mikrofonen og forlenger dens levetid.

Pakke på 5 meter for ca. 50 utskiftninger. Inneholder naturlig latex, ikke anbefalt for bruk av personer med latexallergi.

### M40/1 Vindbeskytter for mikrofoner av type MT7

Effektiv beskyttelse mot vindsus. Forlenger levetiden og beskytter mikrofonen.

En beskytter per pakke.

### M60/2 Vindbeskytter for omgivelsesmikrofoner

Effektiv beskyttelse mot vindsus. Ett par per pakke.

### MT7 Dynamisk mikrofon

Mikrofonbøyle med dynamisk mikrofon.

### ACK053 Oppladbar batteripakke

Oppladbar NiMH batteripakke, 2500 mAh.

### 1180 SV Batterilokk

Batterilokk for bruk av 1,5-voltsbatterier av type LR6 (AA). (Ett lokk er inkludert i pakken ved levering.)

### FR09 Batterilader

Batterilader for Peltor ACK053 oppladbart batteri.

### Flex tilkoblingskabel

Vennligst kontakt din 3M Peltor-forhandler.

## GARANTI

Garantien dekker ikke skader som skyldes manglende vedlikehold eller skjødesløs håndtering. For mer informasjon om vedlikehold, vennligst se bruksanvisningen. Kontakt din forhandler eller ditt lokale 3M-kontor for komplette garantivilkår.

**Bluetooth**®-merket og -logoene er registrerte varemerker som eies av **Bluetooth SIG, Inc.** og enhver bruk av slike merker fra 3Ms side er underlagt lisens. Andre varemerker og handelsnavn tilhører de respektive eierne.

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

# WS ProTac XP

Sú vara /vörur sem lýst er í notendaleiðbeiningum þessum er í samræmi við ákvæðin sem lýst er í tilskipun 89/686/EEC um persónuhlífar (PPS) og tilskipun R&TTE um viðtækjabúnað og búnað fyrir fjarskiptamiðstöðvar 1999/5/EC. Þar af leiðandi uppfyllir varan kröfur um CE-merkingu.

## Gerðarlýsingar:

MT15H7AWS5*	Gerð með höfuðspöng
MT15H7FWS5*	Gerð með samanbrjótanlegri höfuðspöng
MT15H7P3*WS5*	Gerð með hjálmfestingu
MT15H7BWS5*	Gerð með hálsþöng

## 1. WHAT IS WHAT

- (B:1) Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)
- (B:2) Tveggja punkta upphengi (höfuðspangarvir)
- (B:3) Eyrnapúðar (PVC-þynna og pólýesterfraud)
- (B:4) Hljóðnemi fyrir umhverfshljóð
- (B:5) Höfuðspangarbólstrun (PVC)
- (B:6) Flex-hljóðtengi inn
- (B:7) On/Off/Mode (Á/Af/Hamur)
- (B:8) VOL+, VOL- (Hækka, Lækka)
- (B:9) Talhljóðnemi
- (B:10) Bluetooth-hnappur
- (B:11) PTT-hnappur (Flex-heyrtól)

## Athugasemd:

- B:1 Gerð með hálsþöng: ryðfrítt stál. Gerð með hjálmfestingu: ryðfrítt stál, samanbrjótanleg höfuðspöng: ryðfrítt stál.
- B:4 Bólstrun á hálsþöng: POE. Bólstrun á samanbrjótanlegri höfuðspöng: leður.

## 2. AÐ AÐHÆFA OG STILLA

### Hvirfilsþöng og samanbrjótanleg höfuðspöng (mynd C)

Dragðu skálarnar út og leggðu skálarnar yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki þau alveg (1).  
Stíltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið kyrri (2).  
Höfuðspöngin ætti að liggja yfir sjálfan hvirfilinn (3).  
Gerðin með samanbrjótanlegri höfuðspöng hentar ekki á hjálma fyrir lítil höfuð.

### Hjálmfesting (mynd D)

Smelltu hjálmfestingunum í festirauðarnar á hjálminum (1).  
Hlífararnar hafa tvær stillingar: Loftræstistillingu (2) eða vinnustillingu (3).  
Hlífararnar verða að vera í vinnustillingu við notkun!  
Þrýstu höfuðspangarvirunum inn á við þar til smellur heyrst báðum megin og gættu þess að hvorki skálin né virarnir snerti innra byrði hjálsins eða hjálmbrúnina því að það getur hleypt inn hljóði.  
Athugasemd! Settu aldrei hlífar með röku frauði á hjálminn (4)!

### Samþykktar samsetningar hjálmfesta gerða (mynd K)

Eingöngu ætti að nota þá gerð þessara eyrnahlífa, sem festar eru við hjálm, með öryggishjálmmum eins og þeim sem tilgreindir eru í (mynd K).

1. Gerð hjáls
2. Tegund hjáls
3. Hjúlmfesting
4. Höfuðstærð: S=lítil, N=miðlungs, L=stór.

### Hálsþöng

Opnaðu höfuðspangarbandið og leggðu heymartólin yfir eyrun þannig að eyrnapúðarnir falli vel að.  
Hnýttu höfuðspangarbandið þar sem eyrnapúðarnir eru á sínum stað yfir eyrunum.  
Höfuðspangarbandið ætti nú að liggja beint yfir hvirfilinn.



### 3. NOTKUN/AÐGERÐIR

#### 3:1 Að kveikja og slökkva á heyrnartólunum

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (B:7) í 2 sekúndur til þess að kveikja eða slökkva á heyrnartólunum.

#### 3:2 Bluetooth-pörun

Hægt er að para heyrnartólin og tengja við Bluetooth-tæki sem styðja sniðin: A2DP, HFP eða HSP.

**ATHUGAÐU** að þú getur aðeins streymt steríóhljómi/tónlist frá tæki (farsíma, tölvu o.s.frv.) sem styður A2DP Bluetooth-snið.

- Gakktu úr skugga um að heyrnartólin séu hlaðin og slökkt á þeim.
- Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (B:7) í 5 sekúndur.  
Þá fara heyrnartólin í pörunarham sem staðfestur er með endurteknum raddskilaboðum: „Bluetooth pairing mode“ (Bluetooth-pörunarhamur).
- Virkjaðu Bluetooth-aðgerðina í símanum þínum og leitaðu að nýjum tækjum. Eftir nokkrar sekúndur birtist „Peltor WS5“ á skjánum.
- Veldu „Peltor WS5“.
- Ef síminn biður um lykilorð, slærðu inn: 0000.
- Pörun er staðfest með raddskilaboðunum: „pairing complete“ (pörun lokið).

Þegar Bluetooth-pörun hefur verið virkjuð, nær hún sjálfkrafa sambandi við heyrnartólin í næsta sinn sem þau eru notuð með raddskilaboðum til staðfestingar „connecting Bluetooth“ (tengi Bluetooth), og svo: „connected“ (tengt) þegar tækin hafa verið pörðuð saman.

Þú getur parað og vistað allt að þremur tækjum. Heyrnartólin reyna sjálfkrafa að tengjast því tæki fyrst sem síðast var tengt við þau.

#### 3:3 Að hringja

Þegar hringja á eða svara, verða heyrnartólin að vera pörðuð og tengd við farsíma með Bluetooth-möguleika, sjá Bluetooth-pörun.

##### Að svara

Þegar hringt er í símann heyrast raddskilaboðin „incoming call“ (hringing) í heyrnartólunum.

Svaraðu með því að þrýsta snögg á Bluetooth-hnappinn (B:10).

##### Að hafna símtali

Hafnaðu símtali með því að þrýsta á Bluetooth-hnappinn og halda honum niðri í 2 sekúndur (B:10).

##### Raddstýrð hringing

Þrýstu snögg á Bluetooth-hnappinn (B:10).

##### Að hringja á ný

Þrýstu á Bluetooth-hnappinn og halda honum niðri í 2 sekúndur (B:10).

#### 3:5 Að stilla styrk umhverfishljóða

Að auka hljóðstyrk. Þrýstu á (efri) + hnappinn (B:8).

Að draga úr hljóðstyrk. Þrýstu á (neðri) - hnappinn (B:8).

#### 3:6 Að stilla hljóðstyrk (í farsíma)

Þú getur stillt hljóðstyrk í miðju símtali með því að þrýsta á (+) eða (-) hnappana (B:8).

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (B:7) og svo á (+) eða (-) hnappana (B:8) til þess að stilla umhverfishljóðstyrkinn á meðan á símtali stendur.

#### 3:7 Að stilla hljóðstyrk á tónlist sem streymt er

Þú getur stillt hljóðstyrkinn á meðan tónlist er streymt með því að þrýsta á (+) eða (-) hnappana (B:8). Þrýstu snögg á On/Off/Mode hnappinn (B:7) og svo á (+) eða (-) hnappana (B:8) til þess að stilla umhverfishljóðstyrkinn á meðan á símtali stendur.

### 3:8 Að stilla hljóðstyrk í fjarskiptum (Peltor WS millistykki fyrir)

Hægt er að stilla hljóðstyrk í fjarskiptum með því að þrýsta á (+) eða (-) hnappana (B:8). Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (B:7) og svo á (+) eða (-) hnappana (B:8) til þess að stilla umhverfishljóðstyrkinn á meðan á samtali stendur.

### 3:9 Að fjarstýra styrkstillingu (Peltor WS Ground Mechanic millistykki fyrir)

Þú getur stillt hljóðstyrk til stjórnanda með því að þrýsta á (+) eða (-) hnappana (B:8).

### 3:10 Að breyta stillingum í stillivalmynd

Heyrnartólin eru með stillivalmynd þar sem hægt er að breyta stillingum.

Farðu inn í valmyndina, þrýstu á (+) eða (-) hnappana og haltu þeim niðri (B:8) í 2 sekúndur (með heyrnartólin í gangi).

Aðgangur að stillivalmynd er staðfestur með raddskilaboðum: „menu“. Breyttu stillingum með því að nota (-) eða (+) hnappinn (B:8).

Farðu um stillivalmyndina með því að þrýsta snögg á On/Off/Mode hnappinn (B:7).

Sjá upplýsingar í flýtleiðbeiningum um hvernig velmyndin er sett upp og hvar aðgerðir er að finna.

#### VOX

Voice-operated transmit (raddstýrð sending)

ON (Á)

OFF (AF)

#### Surround Balance (Jafnvægi umhverfishljóða)

Breytir jafnvægi umhverfishljóða á milli vinstri og hægri skálar.

Left (Vinstri)

Right (Hægri)

#### Surround Equalizer (Tónjafnari umhverfishljóða)

Breytir tönueinkennum umhverfishljóða.

Low (Lágt)

Normal (Eðlilegt)

High (Hátt)

Extra High (Mjög hátt)

#### Release Time (Leysitími)

Stýrir því hve hratt sjálfvirk hljóðstyrksstilling (AGC) umhverfisstillingar breytist eftir að hljóði hefur verið þjappað.

Fast (hratt) u.þ.b. 200 ms

Slow (hægt) u.þ.b. 1 s

#### Side tone volume (Styrkstilling hliðartóns), á aðeins við um handfrjálisan Bluetooth-hljóm

Svörin frá varahljóðnema.

OFF (AF)

LOW (LÁGT)

NORMAL (EÐLILEGT)

HIGH (HÁTT)

#### Automatic power Off (Slekkur sjálfvirk á sér)

Off (Af)

2h (2 klst.)

8h (8 klst.)

#### Battery type (Gerð rafhlöðu)

Alkaline (Alkaline) 2xAA 1,5 V

Rechargeable (Hleðslurafhlöður) NiMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (frumstillingar verksmiðju)

Endursetur allar stillingar í frumstillingu frá verksmiðju.

Þrýstu á Bluetooth-hnappinn til þess að staðfesta (B:10).

### 3:11 Að tengja ytri búnað með snúru (Flex-77 útgáfa)

Hægt er að tengja ytri búnað með Flex-hljóðtengi inn (B:6).

Nánari upplýsingar um hinar ýmsu snúrutegundir, sjá Varahlutir/Fylgihlutir.

## 4. AÐRAR AÐGERÐIR

- Síðasta stilling vistast þegar slökkt er á tækinu.
- Sé rafhlaða að tæmast er það staðfest með raddskilaboðum: „low battery“ (raffhlaða að tæmast).
- Rafraen hjóðdeyfing í varahljóðnema.

## 5. MIKILVÆGAR NOTENDAUPLÝSINGAR

Setja þarf heyrnarhlífarnar upp, stilla þær og halda við í samræmi við upplýsingar í handbókinni.

Alltaf skal bera heyrnarhlífarnar á þeim tíma sem dvalist er í hávaðasömu umhverfi og þær athugaðar reglulega með tilliti til mögulegs þjónustuviðhalds.

Eymahlífin er útbúin hjóðstigsstyrðri deyfingu. Þú ættir að kynna þér rétta notkun tækisins áður en það er tekið í notkun. Sé hjóð brenglað eða bilun kemur fram, skaltu kynna þér handbók framleiðanda um rafhlöðuskipti.

**Viðvörðun!** Afköst tækisins geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar.

**Viðvörðun!** Úttak frá hjóðstigsstyringu heyrnarhlífanna getur farið yfir daglegt hámark hjóðstyrks.

Heyrnarhlífarnar eru búnaðar rafraena hjóðúttaki. Notandinn ætti að kanna rétt handbrögð fyrir notkun. Ef vart verður við brenglað hjóð eða bilun, ætti að leita ráða í handbók framleiðanda.

**Viðvörðun!** Styrkur hjóðs í hljómflofningsbúnaði heyrnarhlífanna getur farið yfir daglegt hámark hjóðstyrks.

Í þessum heyrnarhlífum er hlustunarbúnaður til afþreyingar. Hjóðstyrkur hlustunarbúnaðarins takmarkast við 82 dB (A) hjóðstyrk við eyra sem gefur hámarks ílagsmerki samkvæmt Bluetooth-staðli.

**Viðvörðun!** Á meðan afþreyingarbúnaðurinn er notaður geta viðvörðunarkerki orðið dauferi.

**ATHUGASEMD!** Bera þarf heyrnarhlífarnar allan tímann til þess að tryggja fulla vernd gegn heyrnarskerðingu.

Fari hávaði í umhverfinu yfir 82 dB A-veginn styrk, þarf að vernda heyrnina. Heyrnarviðtakarnir í innri eyrum þínu geta skaðast varanlega ef þú lyftir skálum heyrnarhlífa þinna jafnvel um skamma hríð í hávaðasömu umhverfi.

Það að nota þægilegar heyrnarhlífir, sérhannaðar fyrir það hávaðastig þar sem þær eru í notkun, er besta tryggingin fyrir því að þú þerir heyrnarhlífir allan tímann til þess að vernda þig gegna varanlegri heyrnarskerðingu.

Til að fá fulla vörn þarf að ýta frá hárinu kringum eyrun svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu. Allar spangir á gleraugum eða hlífðargleraugum ættu að vera eins mjóar og hægt er svo heyrnarhlífarnar falli sem þéttast að höfðinu.

**Viðvörðun!** Sé tilmælum í handbók þessari ekki framfylgt, getur það komið illa niður á þeirri vernd sem heyrnarhlífunum er ætlað að veita.

**MIKILVÆGT!** Til að fá fulla vörn þarf að ýta frá hárinu kringum eyrun svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu.

Gleraugnspangir eiga að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu.

## 6. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

### 6:1 Hjóðdeyfingildi, SNR (mynd F)

Deyfigildi og styrkhlutfall heyrnarhlífanna eru prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1: 2002, EN 352-3:2002, EN 352-4: 2001/A1:2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Prófun og vottun er í höndum Combitech AB, Box 168, SE-73223, Arboga, Svíþjóð, ID#2279.

**Skýringar með töflum um deyfigildi:**

1. Þyngd
2. Tíðni (Hz)
3. Meðalgildi deyfingar (dB)
4. Staðalfrávik (dB)
5. Ætlað verndargildi (dB)

### 6:2 Váhrif hjóðs við notkun Flex-tengis (mynd G)

Styrkur heymartóla fyrir tónlist er mældur við:

Hám. AUX hjóðstyrkur inn = 1.5 V rms

Tafla (G) sýnir hjóðþrýstingsgildi í samræmi við styrk ílags í Flex-tengi (B:6). G:2 sýnir meðalhjóðþrýstingsgildi (dBA), og G:3 sýnir staðalfrávik hjóðþrýstings (dBA) við tilgreindan ílagshjóðstyrk (G:1) (mV, RMS).

AUX hjóðstyrkur inn: 32 mV rms = 82dB

### 6:3 Viðmiðunarstig

Viðmiðunarstig er það magn hávaða (mældur sem A-vegin hljóðþrýstingur) utan heyrnarhlifa sem gefur 85 dB (A) innan þeirra. Hávaðastigið ræðst af tegund hávaða. **H** er hávaði sem einkennist af hárri tíðni, **M** er hávaði sem ekk einkennist af neinni ákveðinni tíðni og **L** er hávaði sem einkennist af lágrí tíðni.

Skilgreind viðmiðunarstig fyrir WS ProTac XP skilgreind í EN352-4 eru: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Rafhlöður

Hægt er að nota margar tegundir af AA 1,2-1,5V rafhlöðum (NiMH, NiCd, Alkaline) en aðeins NiMH og NiCd eru endurhlaðanlegar.

### 6:5 Rafhlöðuending

Búast má við að endingartími rafhlaða sé breytilegur og ráðist af tegund þeirra og hitastigi við notkun. Lág hleðsla á rafhlöðu er staðfest með raddskilaboðum: „low battery“ (rafhlaða að tæmast). Heyrnartólin virka ekki eins vel og til er ætlast þegar lítið er orðið eftir í rafhlöðunum.

### Ending 2\*AA Alkaline rafhlaða

Umhverfisljóð + **Bluetooth** (virkt) > 24 klst.

Umhverfisljóð eingöngu + **Bluetooth** (slökkt) > 150 klst.

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Heyrnartólin eru hönnuð fyrir **Bluetooth**-staðal V.2.1 (snið heyrnartóla og handfrjáls búnaðar + A2DP) og prófuð í samræmi við: EN 300 328-17 (útarvörp), EN 301 489-1/17 (EMC-prófun), EN 60 950-1 (raföryggi), FCC hluta 15.247 (bandarískt útarvörp) og I.C. (kanadískt útarvörp).

### Öryggisupplýsingar

Í þráðlausa móttakarannum þínum er að finna lágspennntan sendi. Þegar sendirinn er í gangi, sendir hann frá sér útarvörpsbylgjutíðni (RF)-merki. Ekki má nota búnaðinn við hærri öryggisstuðul en 50%. Aðeins má nota loftnetið sem fylgir. Övottuð loftnet, breytingar og viðbætur gætu skaðað sendinn og verið brot á FCC-reglum.

## 7. GEYMSLA

Geymdu ekki tækið þar sem hiti fer yfir +55°C, t.d. við bílrúðu eða í gluggakistu. Ekki geyma heyrnarhlífarnar við lægri hitastig en -55°C.

**ATHUGAÐU:** VIÐ RAKA. Snúðu skálunum út. Fjarlægðu eyrnarpúðana (**mynd E**) þannig að hljóðdeyfingarpúðarnir nái að þorna. Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar heyrnarhlífarnar eru geymdar ónotaðar um langa hríð. Athugaðu virkni tækisins þegar búið er að skipta um rafhlöður. Mælt er með því að hámarks geymsluþol sé ekki meira en 5 ár frá framleiðsludegi.

## 8. VIÐHALD/HREINLÆTI/FÖRGUN

Hafi tækið verið í notkun lengi í einu eða aðrar aðstæður valda því að raki hefur myndast innan í skálunum, skaltu fjarlægja þúðana og hlífarnar svo heyrnarhlífarnar nái að þorna áður en þær verða notaðar næst. Heyrnartólin (og einkum eyrnarpúðarnir) geta að lokum slitnað. Skoðaðu þau reglulega, gáðu að skemmdum og skiptu um eftir þörfum. Viss efnafræðileg efni geta farið mjög illa með vöruna. Nánari upplýsinga má afla hjá 3M.

Heyrnarhlífarnar og einkum þó eyrnarpúðarnir geta rýrnað með tímanum og því ætti að skoða þá reglulega og leita að til dæmis sprungum og leka.

Hreinsaðu/sóthreinsaðu skálarnar, höfuðspangirnar og eyrnarpúðana reglubundið með sápu og heitu vatni.

**Athugasemd!** Má ekki setja á kaf í vatn eða annan vökva.

Vara þessi fellur undir WEEE tilskipun 2002/96/EC og er endurvinnanleg. Fargaðu vörinni í samræmi við landslög og -reglur. Nýttu þér förgunarsstöðvar fyrir rafeindavörur á þínum heimaslóðum.

**8:1 Hreinlæti**

Hreinsaðu/sóttthreinsaðu skálarnar, höfuðspangirnar og eyrnarpúðana reglubundið með sápu og heitu vatni.  
**Athugasemd:** Má ekki setja á kaf í vatn eða annan vökva.

**8:2 Að fjarlægja/skipta um eyrnarpúða**

Renndu fingrunum undir brún eyrnarpúðans og kippstu honum beint út (**mynd E**).  
 Komdu fyrir nýjum eyrnarpúða með því að þrýsta á uns hann smellur á sinn stað (**mynd E**).

**9. VARAHLUTIR/FYLGIHLOTIR****HY79 Hreinlætisbúnaður**

Hreinlætisbúnaður sem auðvelt er að skipta um, tveir deyfipúðar og ásmelltir þéttirhringir. Skiptu um minnst tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi!

**HY100A Clean - Einnota hlífar**

Einnota hlífar sem auðvelt er að setja á eyrnarpúðana. Í hverjum pakka eru 100 pör. Séu hreinlætishlífar settar á eyrnarpúðana, getur það komið niður á hljóðfræðilegum eiginleikum þeirra.

**HYM1000 Hljóðnemahlíf**

Raka- og vindheld með hreinlætislimbandi. Verndar talnemann og lengir endingartíma hans.  
 Pakkinn inniheldur 5 metra lengju til um 50 skipta. Inniheldur latex, ekki mælt með efniinu fyrir viðkvæma.

**M40/1 Vindhlíf fyrir MT7-gerð talnema**

Virkar vel gegn vindgnaði. Lengir líftíma talnemans og hlífir honum.  
 Ein hlíf í hverjum pakka.

**M60/2 Vindhlíf fyrir umhverfishljóðnema**

Virkar vel gegn vindgnaði. Í hverjum pakka er eitt par.

**MT7 dýnamískur hljóðnemi**

Hljóðnemabóma með dýnamískum hljóðnema.

**ACK053 Hleðslurafhlöðupakki**

NiMH hleðslurafhlöðupakki, 2500 mAh.

**1180 SV rafhlöðulok**

Rafhlöðulok til notkunar með 1.5 V rafhlöðum af gerð LR6 (AA). (Eitt lok fylgir í pakkanum við afhendingu).

**FR09 Hleðslutæki fyrir rafhlöður**

Hleðslutæki fyrir Peltor ACK053 hleðslurafhlöður.

**Flex-tengisnúra**

Hafðu vinsamlegast samband við 3M Peltor sölumann þinn!

**ÁBYRGÐ**

Ábyrgðin nær ekki til neinna skemmda sem rekja má til þess að viðhaldi er ábótavant eða að kæruleysi er sýnt í meðferð tækisins. Nánari upplýsingar um viðhald má finna í leiðbeiningum notanda. Hafðu samband við umboðsmann eða næstu skrifstofu 3M til að fá allar upplýsingar um ábyrgðarskilmála.

**Bluetooth®** heitið og táknmerkið og lógó eru skráð vörumerki í eigu **Bluetooth SIG Inc.** og öll notkun þessara merkja hjá 3M er samkvæmt leyfi. Önnur vörumerki og viðskiptaheiti eru eign viðkomandi eigenda.

3M ber enga ábyrgð af neinu tagi, hvort beina né óbeina (þar með talið, en ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og/eða viðskiptavild) sem sprettur af því að treysta á einhverjar þær upplýsingar sem hér eru gefnar af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að meta hve vel vörurnar henta fyrir þá notkun sem áformuð er. Ekki er í yfirlýsingu þessari skal metið svo að það útiloki eða takmarki ábyrgð 3M vegna andláts eða líkamlegs tjóns sem sprettur af því að hunsa hana.

# WS ProTac XP

Tässä käyttöohjeessa kuvattu tuote/kuvatut tuotteet täyttää/täyttävät henkilönsuojaimia (PPE) koskevan direktiivin 89/686/ETY sekä radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin (R&TTE) 1999/5/EY vaatimukset. Se tarkoittaa, että tuote täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

## Mallimerkintä:

MT15H7AWS5*	Päälakisankaversio
MT15H7FWS5*	Kokoontaitettava päälakisankaversio
MT15H7P3*WS5*	Kypäräkiinnikeversio
MT15H7BWS5*	Niskasankaversio

## 1. OSAT

- (B:1) Sankalanka (ruostumaton teräs)
- (B:2) Kaksipistekiinnitys (sankalanka)
- (B:3) Tiivisterengas (PVC-kalvo ja polyesterivahto)
- (B:4) Ympäristöäännet toistava mikrofoni
- (B:5) Sovitepehmuste (PVC)
- (B:6) Flex-audiotulo
- (B:7) On/Off/Mode (Päälle/Pois/Tila)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Puhemikrofoni
- (B:10) **Bluetooth**-painike
- (B:11) PTT-painike (Flex-headset)

## Huom:

B:1 Niskasankaversio: ruostumaton teräs. Kypäräkiinnikeversio: ruostumaton teräs, kokoontaitettava päälakisanka: ruostumaton teräs.

B:4 Niskasangan suoja: POE. Kokoontaitettavan niskasangan suoja: nahka.

## 2. SOVITUS JA SÄÄTÖ

### Päälakisanka ja kokoontaitettava päälakisanka (Kuva C)

Vedä kuvut ulos. Aseta headset korvien päälle niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat kunnolla (1).

Sääda kupujen korkeus liu'uttamalla niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan (2).

Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea (3).

Kokoontaitettava päälakisankaversio ei sovellu pienikokoiseen päähän.

### Kypäräkiinnike (Kuva D)

Napsauta kypäräkiinnike kiinni kypärän uraan (1).

Kuvut voidaan asettaa kahteen asentoon: Tuuletusasentoon (2) tai työasentoon (3).

Käytön aikana kupujen on oltava työasennossa!

Paina lankasankoja sisäänpäin niin, että ne naksahtavat molemmilla puolilla työasentoon, ja varmista vuotojen estämiseksi, etteivät kupu ja lankasangat ole suojakypärän sisäosaa tai reunaa vasten.

Huom! Älä koskaan aseta kupuja kypärän päälle, jos niiden vaahtomuovi on kostea (4)!

### Kypäräkiinnitteisen mallin kanssa hyväksytyt kypärät (Kuva K)

Näiden kuulonsuojaimien kypäräkiinnitteistä versiota saa käyttää vain teollisuussuojakypärissä, jotka on listattu kuvassa (Kuva K).

1. Kypärämerkki
2. Kypärämalli
3. Kypäräkiinnitys
4. Pääkoko: S=pieni, N=keskisuuri, L=suuri.

### Niskasanka

Avaa päälakisangan lukko ja aseta headset korvien päälle niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat kunnolla.

Sulje päälakisangan solki, kun tiivisterenkaat ovat korvien päällä.

Päälakisangan solki on asetettava keskelle päälakea.

### 3. KÄYTTÖ/TOIMINNOT

#### 3:1 Headsetin kytkeminen päälle ja pois

Paina On/Off/Mode -painiketta (B:7) ja pidä se alaspainettuna 2 sekuntia kytkeäksesi headsetin päälle tai pois.

#### 3:2 Bluetooth-paritus

Headset voidaan parittaa **Bluetooth**-laitteiden kanssa, jotka tukevat profiileja: A2DP, HFP tai HSP.

**HUOMAA**, että voit kuunnella langattomasti stereoääntä/musiikkia vain laitteesta (matkapuhelimesta, tietokoneesta jne.), joka tukee A2DP **Bluetooth**-profiilia.

- Varmista, että headset on ladattu ja kytketty päältä.
- Paina On/Off/Mode -painiketta (B:7) ja pidä se alaspainettuna 5 sekuntia. Tämä kytkee headsetin paritustilaan, mikä vahvistetaan toistuvalla ääniviestillä: "**Bluetooth** pairing mode" (**Bluetoothin** paritustila).
- Aktivoi puhelimesi **Bluetooth**-toiminto ja etsi uusia laitteita. Muutaman sekunnin kuluttua näytölle tulee teksti "Peltor WS5".
- Valitse "Peltor WS5".
- Jos puhelin kysyy salasanaa, näppäile: 0000.
- Paritus on valmis, kun kuulet ääniviestin: "pairing complete" (paritus valmis).

Kun **Bluetooth**-paritustoiminto on aktivoitu, se muodostaa automaattisesti yhteyden headsetiin seuraavalla käyttökerralla ilmoittamalla "connecting **Bluetooth**" (**Bluetooth** yhdistetään) ja sen jälkeen: "connected" (yhdistetty), kun laitteet on yhdistetty. Voit parittaa ja tallentaa enintään 3 laitetta. Headset pyrkii ensin automaattisesti yhdistämään viimeksi yhdistetyt laitteet.

#### 3:3 Puheluiden hallinta

Puheluiden hallinta edellyttää headsetin parittamista ja yhdistämistä **Bluetooth**-ominaisuudella varustettuun matkapuhelimeen, ks. **Bluetooth**-paritus.

##### Puheluihin vastaaminen

Tulevat puhelut ilmaistään headsetissa ääniviestillä "incoming call".

Vastaa painamalla lyhyesti **Bluetooth**-painiketta (B:10).

##### Puhelun hylkääminen

Hylkää puhelu pitämällä **Bluetooth**-painiketta alaspainettuna 2 sekuntia (B:10).

##### Äänipuhelu

Paina lyhyesti **Bluetooth**-painiketta (B:10).

##### Uudelleenvalinta

Paina ja pidä **Bluetooth**-painike alaspainettuna 2 sekuntia (B:10).

#### 3:5 Ympäristöäänten voimakkuuden säätö

Äänenvoimakkuuden lisääminen. Paina (ylempää) (+)-painiketta (B:8).

Äänenvoimakkuuden alentaminen. Paina (alempaa) (-)-painiketta (B:8).

#### 3:6 Puheluaänen voimakkuuden säätö (matkapuhelin)

Voit säätää äänenvoimakkuutta puhelun aikana painamalla painiketta (+) tai (-) (B:8).

Paina On/Off/Mode -painiketta (B:7) ja sen jälkeen painiketta (+) tai (-) (B:8) säätääksesi ympäristöäänten voimakkuutta puhelun aikana.

#### 3:7 Langattomasti toistetun musiikin voimakkuuden säätö

Voit säätää äänenvoimakkuutta langattoman toiston aikana painamalla painiketta (+) tai (-) (B:8). Paina lyhyesti On/Off/Mode -painiketta (B:7) ja sen jälkeen painiketta (+) tai (-) (B:8) säätääksesi ympäristöäänten voimakkuutta musiikin langattoman toiston aikana.

#### 3:8 Radiopuhelinviestinnän äänenvoimakkuuden säätö (Peltor WS -sovitin)

Voit säätää radiopuhelinviestinnän äänenvoimakkuutta painamalla painiketta (+) tai (-) (B:8). Paina On/Off/Mode -painiketta (B:7) ja sen jälkeen painiketta (+) tai (-) (B:8) säätääksesi ympäristöäänten voimakkuutta puhelun aikana.

### 3:9 Etäytöiden äänenvoimakkuuden säätö (Peltor WS Ground Mechanic -sovitin)

Voit säätää lentäjälle menevää äänenvoimakkuutta painamalla painiketta (+) tai (-) (B:8).

### 3:10 Konfigurointivalikon asetusten muuttaminen

Headsetissa on konfigurointivalikko, jossa voit muuttaa asetuksia.

Siirtäaksesi valikkoon paina ja pidä alaspainettuna painikkeita (-) ja (+) (B:8) 2 sekunnin ajan (headset päällekytkettynä).

Konfigurointivalikon avautuminen vahvistetaan ääniviestillä: "menu" (valikko). Asetusten muuttamiseen käytetään painikkeita (-) ja (+) (B:8).

Konfigurointivalikossa siirrytään painamalla lyhyesti On/Off/Mode -painiketta (B:7).

Katso valikon rakenne ja toimintojen sijainti pikaoppaasta.

#### VOX

Voice-operated transmit (ääniöhjattu lähetys)

ON

OFF

#### Surround Balance (ympäristöäänten tasapaino)

Muuttaa ympäristöäänten vasen-oikea tasapainoa.

Left (vasen)

Right (oikea)

#### Surround Equalizer (ympäristöäänten taajuuskorjain)

Muuttaa ympäristöäänten taajuutta.

Low (matala)

Normal (normaali)

High (korkea)

Extra High (erittäin korkea)

#### Release Time (palautumisaika)

Säätää, kuinka nopeasti ympäristöäänitoiminnon AGC-säätö palautuu vaimennuksen jälkeen.

Fast (nopea). Noin 200 ms.

Slow (hidas). Noin 1 s.

#### Side tone volume (sivuaänen voimakkuus, koskee vain Hands Free Bluetooth -ääntä)

Palautte varsimikrofonilta.

OFF (pois)

LOW (pieni)

NORMAL (normaali)

HIGH (suuri)

#### Automatic power Off (automaattinen virrankatkaisu)

Off (pois)

2h

8h

#### Battery type (paristotyyppi)

Alkaline (alkali) 2xAA 1,5 V

Rechargeable (ladattava) NiMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (tehdasasetusten palautus)

Palauttaa kaikkien toimintojen tehdasasetukset.

Vahvista painamalla Bluetooth-painiketta (B:10).

### 3:11 Ulkoisten laitteiden kaapeliilitäntä (Flex -77 versio)

Ulkoinen laite voidaan liittää Flex-audiotulon kautta (B:6).

Katso kaapeleiden tiedot luvusta Varaosat/Lisävarusteet.



## 4. MUUT TOIMINNOT

- Viimeiset asetukset tallentuvat muistiin, kun headset kytketään pois päältä.
- Alhainen paristojännite ilmaistaan ääniviestillä: "low battery".
- Varsimikrofonin digitaalinen melunvaimennus.

## 5. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Headsetin sovituksessa, säädössä ja hoidossa on noudatettava tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita. Headsetia on pidettävä koko ajan meluisissa ympäristöissä oleskeltaessa ja sen kunto on tarkastettava säännöllisesti.

Tämä suojain on varustettu ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.

**Varoitus!** Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa.

**Varoitus!** Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.

Tässä suojaimessa on sähköinen audiotulo. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

**Varoitus!** Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan.

Tämä kuulonsuojain mahdollistaa viihdemusiikin kuuntelun. **Bluetooth**-protokollan kautta kuunneltavien viihdelaitteiden korvaan vaikuttavan audiosignaalin tasoksi on rajoitettu 82 dB(A).

**Varoitus!** Viihdelaitteiden käyttö voi heikentää varoitusäänimerkkien kuulemistä.

### **HUOM!** Toimivan kuulonsuojaimen jatkuva käyttö on ainoa varma tapa suojautua kuulovammoilta.

Kuulo on suojattava ympäristöissä, joissa A-painotettu äänitaso on yli 82 dB. Sisäkorviesi kuulosolut voivat vaurioitua meluisassa ympäristössä peruuttamattomasti, vaikka nostaisit kuvut korvien päältä vain erittäin lyhyeksi ajaksi.

Käyttöpaikan melutasoon sovitettu mukava kuulonsuojain on paras tapa varmistaa kuulonsuojaimien jatkuva käyttö ja siten paras suoja kuulovammoja vastaan.

Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten.

Silmä- tai suojalasin sangojen/nauhojen on oltava niin ohuet, että kuulonsuojaimet tulevat tiiviisti päätä vasten.

**Varoitus!** Jos tässä käyttöohjeessa annettuja suosituksia ei noudateta, headsetin antama suoja heikkenee merkittävästi.

**TÄRKEÄÄ!** Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sangojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten äänivuojojen minimoimiseksi.

## 6. TEKNISET TIEDOT

### 6:1 Vaimennusarvot, SNR (Kuva F)

Headsetin vaimennusarvot ja äänitasot on testattu ja hyväksytty standardien EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/ A1:2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008 mukaisesti. Testauksen on suorittanut ja sertifikaatin on laatinut Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Ruotsi, ID#2279.

#### Selitys vaimennusarvotaulukoihin:

1. Paino
2. Taajuus (Hz)
3. Keskiavaimennus (dB)
4. Standardipoikkeama (dB)
5. Oletettu suojausarvo (dB)

### 6:2 Meluallistustus käytettäessä Flex-kaapelia (Kuva G)

Kuulokkeiden äänenvoimakkuustaso musiikin kuuntelussa on mitattu.

Max AUX-tulosignaalitasolla = 1,5 V rms

Taulukossa (G) annetaan äänenpainearvot, jotka vastaavat tulosignaalisuorituksen Flex-liittimessä (B:6). G:2 ilmoittaa keskimääräisen äänenpainearvon (dBA), ja G:3 äänenpainearvon standardipoikkeaman (dBA) määritellyllä tulosignaalin jännitetasolla (G:1) (mV, RMS).

AUX-tulosignaalitasolla: 32 mV rms = 82dB

### 6:3 Kriteeritasot

Kriteeritaso on suojaimen ulkopuolella vallitseva melutaso (A-painotettuna äänenpainetasona mitattuna), joka aiheuttaa 85 dB(A):n äänitason suojaimen sisäpuolelle. Melutaso riippuu melun luonteesta. **H** on lähinnä korkeataajuisia melua, **M** on melua, jossa mikään taajuus ei ole hallitsevana, ja **L** on lähinnä matalataajuisia melua.

WS ProTac XP:n kriteeritasot standardin EN352-4 mukaisesti määriteltynä: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Paristotyyppi

Headsetissa voidaan käyttää monia erityyppisiä 1,2 – 1,5 V AA-paristoja (NiMH, NiCd, alkali), mutta vain NiMH- ja NiCd-paristot ovat ladattavia.

### 6:5 Pariston kestoikä

Paristojen odotettu kestoikä voi vaihdella paristojen merkistä ja tuotteen käyttölämpötilasta riippuen. Alhainen paristojännite ilmaistaan äänivyöstillä: "low battery". Headset ei toimi parhaalla mahdollisella tavalla, jos paristojännite on alhainen.

### 2 kpl AA-alkaliparistoa, kesto

Ympäristöäännet + **Bluetooth** (käytössä) > 24h

Vain ympäristöäännet + **Bluetooth** (ei käytössä) > 150h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Headset on suunniteltu **Bluetooth**-standardille V.2.1 (headset- ja handsfree-profiilit + A2DP) ja se on sertifioitu standardien: EN 300 328-17 (radiotesti), EN 301 489-1/-17 (EMC-testi), EN 60 950-1 (sähköturvallisuus) FCC part 15.247 (amerikkalainen radiotesti) ja I.C. (kanadalainen radiotesti) mukaisesti.

### Turvallisuustiedot

Langaton lähetin-vastaanottimesi sisältää pienitehoisen lähettimen. Kun lähetin on aktivoitu, se lähettää radiotaajuuksignaaleja (RF). Tämä laite on valtuutettu toimimaan korkeintaan 50 %:n hyötyaikakertoimella. Käytä vain mukana toimitettua antennia. Luvattomat antennit, muutokset tai lisäykset voivat vaurioittaa lähettintä ja rikkoa FCC-määräyksiä.

## 7. SÄILYTYS

Älä säilytä headsetia yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. auringossa tuulilasilla tai ikkunalla. Älä säilytä kuulonsuojainta alle –55 °C:n lämpötilassa.

**HUOM:** KUN SUOJAIN ON KASTUNUT. Käännä kuvut ulospäin. Irrota tiivisterenkaat (**Kuva E**) niin, että vaimennustyynyt pääsevät kuivumaan. Poista paristot, ennen kuin siirät kuulonsuojaimeen säilytykseen pitemmäksi ajaksi. Tarkasta laitteen toiminta paristojen vaihdon jälkeen. Suositeltu pisin varastointiaika on 5 vuotta valmistuspäivästä.

## 8. HOITO/PUHDISTUS/HÄVITYS

Pitkäaikaisen käytön jälkeen, tai jos headsetin kuvut ovat muusta syystä kostuneet sisäpuolelta, on tiivisterenkaat ja sisäosat irrotettava ja kupujen annettava kuivua ennen seuraavaa käyttökertaa. Headset (etenkin tiivisterenkaat) saattavat kuluja ajan myötä. Tarkasta säännöllisesti, ettei headsetissa ole merkkejä vaurioista. Tietty kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja voi tiedustella 3M:ltä.

Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivyotojen toteamiseksi.

Puhdista/desinifoi kuvut, päälakisanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä.

**Huom!** Älä upota headsetia veteen tai muihin nesteisiin!

Tämä tuote on WEEE-direktiivin 2002/96/EY mukainen ja se voidaan kierrättää. Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti. Toimita tuote elektroniikkatuotteiden kierrätyspisteeseen.

## 8:1 Puhdistus

Puhdista/desinfioidu kuvat, päälakiasanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä.

**Huom:** Älä upota headsetia veteen tai muihin nesteisiin!

## 8:2 Tiivisterenkaiden irrotus/vaihto

Työnnä sormet tiivisterenkkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin (**Kuva E**).

Aseta uusi tiivisterengas painamalla sitä niin, että se napsahtaa paikalleen (**Kuva E**).

## 9. VARAOSAT/LISÄVARUSTEET

### HY79 Hygieniasarja

Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyyppiä, kaksi vaahtotäytteistä vaimennusrenkasta ja neppariikiinnitteiset tiivisterenkaat. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi!

### HY100A Clean kertakäyttösuoja

Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja. 100 parin pakkkaus. Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimeen akustiseen suorituskykyyn.

### HYM1000 Mike Protector -mikrofonisuoja

Kosteuden- ja tuulenpitävä ja hygieeninen suojanauha. Suojaa puhemikrofonia ja pidentää sen kestoikää. 5 metrin pakkkaus, noin 50 vaihtoa. Sisältää luonnonlateksia, ei suositella herkille henkilöille.

### M40/1 Tuulisuoja MT7-tyypisille puhemikrofoneille

Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta. Pidentää kestoikää ja suojaa puhemikrofonia. Yksittäispakkkaus.

### M60/2 Tuulisuoja ympäristömikrofoneille

Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta. Toimitetaan yhden parin pakkauksissa.

### MT7 Dynaaminen mikrofoni

Mikrofonivarsi dynaamisella mikrofonilla.

### ACK053 Ladattava paristopakkaus

Ladattava NiMH-paristopakkaus, 2500 mAh.

### 1180 SV Paristokotelon kansi

Paristokotelon kansi 1,5 V tyyppiin LR6 (AA) paristoille (toimitukseen sisältyy yksi kansi).

### FR09 Latauslaite

Latauslaite Peltorin ladattavalle ACK053-paristolle.

### Flex Liitäntäkaapeli

Ota yhteys 3M Peltor -jälleenmyyjääsi!

## TAKUU

Takuu ei kata hoidon laiminlyönnistä tai huolimattomuudesta johtuvia vikoja. Katso hoitoa koskevat lisätiedot käyttöohjeesta. Täydelliset takuehdot voit pyytää jälleenmyyjältäsi tai paikallisesta 3M-toimistosta.

**Bluetooth®**-sanamerkki ja -logot ovat **Bluetooth SIG, Inc.**:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä ja 3M:llä on niiden käyttöön tarvittava lisenssi. Muut tavaramerkit ja kaupanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuvaa suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamuvastuuta kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

# WS ProTac XP

O(s) produto(s) descritos nestas instruções de utilização estão em conformidade com as cláusulas definidas pela diretiva de equipamento de proteção pessoal (EPP) 89/686/CEE e pela diretiva de equipamento de rádio e equipamento de terminais de telecomunicações (ETRT) 1999/5/CE, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE.

## Designação do modelo:

MT15H7AWS5*	Versão com banda de cabeça
MT15H7FWS5*	Versão de banda de cabeça dobrável
MT15H7P3*WS5*	Versão de fixação a capacete
MT15H7BWS5*	Versão de banda de pescoço

## 1. O QUE É O QUÊ?

- (B:1) Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
- (B:2) Fecho de dois pontos (fio do arco da cabeça)
- (B:3) Almofada dos auscultadores (película de PVC e espuma de poliéster)
- (B:4) Microfone para som ambiente
- (B:5) Revestimento almofadado do arco da cabeça (PVC)
- (B:6) Entrada de áudio Flex
- (B:7) On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Microfone para falar
- (B:10) Botão **Bluetooth**
- (B:11) Botão PTT (Flex headset)

### Nota:

B:1 Versão de banda de cabeça: aço inoxidável. Versão de fixação de capacete: aço inoxidável, banda de cabeça dobrável: aço inoxidável.

B:4 Cobertura da banda de pescoço: POE. Cobertura da banda de cabeça dobrável: cabedal.

## 2. MONTAGEM E AJUSTAMENTO

### Banda de cabeça e banda de cabeça dobrável (Fig. C)

Deslizar as conchas para fora e colocar o headset por cima dos ouvidos, encaixando bem as almofadas por cima (1).

Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura a banda no lugar (2).

O arco deve estar posicionado no topo da cabeça (3).

A versão da banda de cabeça dobrável não é adequada para cabeças pequenas.

### Fixação ao capacete (Fig. D)

Engatar as fixações do capacete na respetiva estria (1).

As conchas podem ser ajustadas em duas posições: Posição de ventilação (2) ou posição de trabalho (3).

As conchas devem estar na posição de trabalho durante a utilização!

Premir os fios da banda da cabeça para dentro, até escutar um clique dos dois lados e assegurar que os fios da concha ou da banda de cabeça não ficam premidos contra o forro ou o canto do capacete, para evitar entradas de ruído.

Nota! Nunca colocar conchas com a espuma húmida no capacete (4)!

### Versões homologadas de combinações montadas em capacetes (Fig. K)

A versão destes protetores auriculares para montar no capacete deve utilizada apenas em capacetes de segurança que constem da lista (Fig. K).

1. Marca do capacete
2. Modelo do capacete
3. Fixação do capacete
4. Tamanho da cabeça: S=small, N=medium, L=large.

**Banda de pescoço**

Abriu a fita da banda de cabeça e colocar o headset por cima dos ouvidos, encaixando bem as almofadas por cima. Unir a fita da banda de cabeça por cima das almofadas dos ouvidos, quando estiverem no lugar. A fita da banda de cabeça deve estar posicionada no topo da cabeça.

**3. UTILIZAÇÃO/FUNÇÕES****3:1 Ligar e desligar o headset**

Para ligar ou desligar o headset, premir e manter premido durante dois segundos o botão de On/Off/Mode **(B:7)**.

**3:2 Emparelhamento Bluetooth**

O headset pode ser emparelhado e ligado a unidades **Bluetooth** que suportem os perfis: A2DP, HFP ou HSP.

**NOTAR** que só é possível reproduzir música/som estéreo numa unidade (telemóvel, computador, etc) que suporte o perfil **Bluetooth** A2DP.

- Assegurar que o headset está carregado e desligado.
- Premir e manter premido durante cinco segundos o botão de On/Off/Mode **(B:7)**. Isto vai colocar o headset em modo de emparelhamento, confirmado pela mensagem de voz repetida: **"Bluetooth pairing mode"** (Modo de emparelhamento de **Bluetooth**).
- Ativar a função de **Bluetooth** do seu telefone e procurar unidades novas. Vai aparecer no ecrã "Peltor WS5" dentro de segundos.
- Selecionar "Peltor WS5".
- Se o telefone pedir uma palavra-chave, escrever: 0000.
- O emparelhamento é confirmado quando escutar a mensagem de voz: "pairing complete" (emparelhamento terminado). Assim que a função de emparelhamento do **Bluetooth** é ativada, a ligação com o headset é automaticamente estabelecida na próxima utilização, confirmada por uma mensagem de voz "connecting **Bluetooth**" (a ligar **Bluetooth**), e de seguida: "connected" (ligado) quando as unidades estão ligadas. Pode emparelhar e guardar até 3 unidades. O headset tenta primeiro ligar automaticamente à unidade mais recentemente usada.

**3:3 Gerir chamadas de telefone**

O headset tem que estar emparelhado e ligado a um telemóvel com capacidade **Bluetooth** para gerir chamadas, ver emparelhamento **Bluetooth**.

**Atender chamadas**

Chamadas recebidas são indicadas com um uma mensagem de voz "incoming call" (chamada) no headset. Responder premindo rápido o botão **Bluetooth (B:10)**.

**Rejeitar uma chamada**

Para rejeitar uma chamada premir e manter premido o botão **Bluetooth** durante 2 segundos **(B:10)**.

**Marcação por voz**

Premir rápido o botão **Bluetooth (B:10)**.

**Voltar a ligar**

Premir e manter premido o botão **Bluetooth (B:10)** durante 2 segundos.

**3:5 Ajustar o volume do som ambiente**

Aumentar o volume. Premir o botão + (superior) **(B:8)**.

Descer o volume. Premir o botão - (inferior) **(B:8)**.

**3:6 Ajustar o volume das chamadas (telemóvel)**

Durante uma chamada pode ajustar o volume premindo os botões (+) ou (-) **(B:8)**.

Para ajustar o volume do som ambiente durante uma chamada, premir o botão On/Off/Mode **(B:7)** e de seguida (+) ou (-) **(B:8)**.

### 3:7 Ajustar o volume da reprodução de música

Pode ajustar o volume para ouvir música premindo os botões (+) ou (-) (B:8). Para ajustar o volume do som ambiente enquanto ouve música, premir rápido no botão On/Off/Mode (B:7) e de seguida os botões (+) ou (-) (B:8).

### 3:8 Ajustar o volume de comunicação (Adaptador Peltor WS)

Pode ajustar o volume de comunicação premindo os botões (+) ou (-) (B:8). Para ajustar o volume do som ambiente durante uma chamada, premir o botão On/Off/Mode (B:7) e de seguida os botões (+) ou (-) (B:8).

### 3:9 Ajustar o volume remoto (Adaptador Peltor WS Ground Mechanic)

Pode ajustar o volume para o piloto premindo os botões (+) ou (-) (B:8).

### 3:10 Alterar definições no menu de configurações

O headset tem um menu de configurações onde pode ajustar as definições.

Premir e manter premidos os botões (-) e (+) (B:8) durante 2 segundos para aceder ao menu (com o headset ligado).

O acesso ao menu de configurações é confirmado por uma mensagem de voz: "menu". Usar os botões (-) e (+) (B:8) para alterar definições.

Premir rapidamente no botão On/Off/Mode (B:7) para navegar no menu de configurações.

Consultar as instruções de utilização para ver como o menu está configurado e a localização das funções.

### VOX

Voice-operated transmit (transmissões operadas por voz)

ON (LIGADO)

OFF (DESLIGADO)

### Surround Balance (Balance estereofónico)

Altera o equilíbrio esquerda-direita do som ambiente.

Left (Esquerda)

Right (Direita)

### Surround Equalizer (Equalizador estereofónico)

Altera o carácter da frequência do som ambiente.

Low (Baixo)

Normal

High (Alto)

Extra High (Extra Alto)

### Release Time (Desligamento temporizado)

Controla a rapidez que o AGC (Controlo Automático Ganho) solta a função (Tactical) dependente de nível antes de entrar em compressão.

Fast (Rápido). Aprox. 200ms.

Slow (Lento) Aprox. 1s.

### Side tone volume (Volume do tom lateral) (aplica-se apenas ao som do Hands Free Bluetooth)

Entrada do microfone girafa.

OFF (DESLIGADO)

LOW (BAIXO)

NORMAL

HIGH (ALTO)

### Automatic power off (Desligar automaticamente)

Off (Desligado)

2h

8h

### Battery type (Tipo de bateria)

Alkaline (Alcalinas) 2xAA 1,5 V

Rechargeable (Recarregáveis) NiMH, 1,2 V

**Reset to Factory Default (restabelecer as definições de fábrica)**

Restabelece todas as funções com as definições de fábrica.

Manter premido o botão **Bluetooth** para confirmar (**B:10**).

**3:11 Ligar equipamento externo com um fio (Flex - versão 77)**

Pode ser ligado equipamento externo através da entrada áudio Flex (**B:6**).

Para informações sobre os vários fios, ver Peças Sobressalentes/Acessórios.

**4. OUTRAS FUNÇÕES**

- As últimas definições são guardadas ao desligar o headset.
- Nível de carga fraco da bateria é indicado por uma mensagem de voz: "low battery" (bateria com carga baixa).
- Redução de ruído digital no microfone de ampliação.

**5. INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR**

O headset deve ser provado, ajustado e mantido de acordo com as instruções contidas neste manual.

Utilizar o headset sempre que esteja em ambientes ruidosos e inspecioná-lo regularmente para controlar se necessita de manutenção.

Esta proteção auricular tem uma atenuação dependente de nível.

Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se for detetada distorção ou falhas, agradecemos que consulte as instruções para substituir a bateria.

**Aviso!** O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria.

**Aviso!** A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som externo.

Este protetor auricular tem entrada elétrica para áudio. O utilizador deve verificar qual é a operação correta antes de o usar. Se forem detetadas a distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.

**Aviso!** A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som.

Este protetor auricular oferece uma unidade de entretenimento áudio. O sinal áudio de entretenimento está limitado a 82 dB(A) efetivos no ouvido, para obter o nível máximo de sinal de entrada acima do protocolo **Bluetooth**.

**Aviso!** A audibilidade dos sinais de aviso pode ficar prejudicada se estiver a utilizar a unidade de entretenimento.

**NOTA! Uma utilização a 100% de um protetor auricular adequado é a única forma comprovada de proteção contra perda de audição.**

É necessário proteger a sua audição em ambientes com nível de som com peso superior a 82 dB A. Os recetores de audição do ouvido interno podem ficar irreparavelmente lesionados se levantar a concha dos seus protetores auriculares em ambientes ruidosos, mesmo que seja durante uns instantes.

A utilização de um protetor auricular confortável, desenhado para o nível de ruído específico onde é usado, é a melhor garantia que vai usar o protetor auricular durante 100% do tempo para se proteger contra perda de audição permanente.

Para obter a melhor proteção, afastar cabelos que estejam à volta dos ouvidos para que almofadas fiquem bem encaixadas contra a cabeça. As hastes/bandas de óculos devem ser tão finas quanto possível para permitir que o protetor auricular fique bem encaixado contra a cabeça.

**Aviso!** A proteção oferecida pelo headset será gravemente comprometida caso não sejam seguidas as recomendações contidas neste manual.

**IMPORTANTE!** Afastar cabelos que estejam à volta dos ouvidos para que as almofadas encaixem bem contra a cabeça e obter assim a melhor proteção.

As armações de óculos que usar devem ser tão finas quanto possível e ajustar-se bem à cabeça para minimizar fugas acústicas.

**6. INFORMAÇÃO TÉCNICA****6:1 Valores de atenuação, SNR (Fig. D)**

Os valores de atenuação e níveis de ruído para o headset foram testados e homologadas em conformidade com as normas EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008. Os testes foram efetuados e o certificado emitido por Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Suécia, ID#2279.

### Legendas das tabelas de dados de atenuação:

1. Peso
2. Frequência (Hz)
3. Atenuação média (dB)
4. Desvio standard (dB)
5. Valor assumido de proteção (dB)

### 6:2 Exposição sonora durante a utilização de uma tomada Flex (Fig. G)

A medição do nível no auricular para música é:

Máx AUX nível de sinal de entrada = 1.5 V rms

A tabela (G) apresenta os valores de pressão de som correspondentes ao nível do sinal de entrada aplicado na tomada Flex (B:6). G:2 apresenta o valor da pressão de som médio (dBA) e G:3 apresenta o desvio standard da pressão de som (dBA) a um nível de tensão específico do sinal de entrada (G:1) (mV, RMS).

AUX nível de sinal de entrada: 32 mV rms = 82dB

### 6:3 Níveis de critério

Um nível de critério é a quantidade de ruído (medido como pressão de som pesado A) no exterior do protetor auricular que proporciona 85 dB(A) no interior. O nível de som depende do tipo de ruído. **H** é ruído dominado por frequências altas, **M** é ruído que não é dominado por nenhuma frequência específica e **L** é ruído dominado por frequências baixas.

No WS ProTac XP os níveis de critério definidos na EN352-4 são: L = 99 dBa, M = 106 dBa, H = 117 dBa.

### 6:4 Tipo de bateria

Podem ser usados vários tipos de baterias AA 1.2-1,5 V (NiMH, NiCd, Alcalinas), mas apenas as baterias NiMH e NiCd podem ser recarregadas.

### 6:5 Vida útil da bateria

A vida útil prevista da bateria pode variar dependendo da marca das baterias e da temperatura ambiente em que o produto é usado. Nível de carga baixo da bateria é indicado por uma mensagem de voz: "low battery" (bateria com carga baixa).

As funções do headset não trabalham de forma otimizada se a bateria tiver carga baixa.

### Vida útil 2ª Baterias AA Alcalinas

Som ambiente + **Bluetooth** (ativo) > 24h

Apenas som ambiente + **Bluetooth** (desligado) > 150h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

O headset é feito para **Bluetooth** standard V.2.1 (perfis headset e sem-mãos profiles + A2DP) e está certificado em conformidade com: EN 300 328-17 (teste rádio), EN 301 489-1/-17 (teste CEM), EN 60 950-1 (diretiva de segurança elétrica, tensão baixa), FCC secção 15.247 (teste de rádio EUA) e I.C. (teste rádio canadiano).

### Informação de segurança

O seu transmissor-recetor sem-fios contém um transmissor de baixa potência. Sempre que o transmissor é ativado, envia sinais de frequência rádio (RF). Este aparelho está homologado para operar num fator que não exceda 50%. Utilizar apenas a antena entregue. Antenas, modificações ou fixações não autorizadas podem danificar o transmissor e violar o regulamento FCC.

## 7. ARMAZENAGEM

Não armazenar o protetor auricular a temperaturas ambiente que excedam +55 °C, por exemplo num painel de instrumentos ou num peitoril de janela. Não armazenar o protetor auricular a temperaturas abaixo de -55 °C.

**NOTA:** SE FICAR HÚMIDO. Virar as conchas para fora. Remover as almofadas dos ouvidos (**Fig. E**) para secar as almofadas de atenuação. Remover as baterias se armazenar o protetor auricular por um período prolongado. Depois de substituir as baterias verificar o funcionamento da unidade. A vida útil máxima de prateleira recomendada é de 5 anos a contar da data de fabrico.



## 8. MANUTENÇÃO/LIMPEZA/ELIMINAÇÃO

Depois de utilização prolongada, ou outras situações em que o headset possa atrair humidade no interior das conchas, remover as almofadas e respetivos elementos para permitir que o protetor auricular fique seco antes da próxima utilização.

O headset (em especial as almofadas dos ouvidos) pode eventualmente ficar gasto. Inspeccionar regularmente para ver se há sinais de danos físicos e substituir se necessário. Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar a 3M para mais informações.

Os protetores auriculares, em particular as almofadas dos ouvidos, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas.

Limpar/desinfetar regularmente as conchas, arco da cabeça e almofadas dos ouvidos com sabão e água morna.

**Nota!** Não mergulhar em água ou fluidos.

Este produto está em conformidade com a diretiva 2002/96/CE da REEE e é reciclável. Descartar o produto conforme as regras nacionais em vigor. Utilizar sistemas locais de reciclagem para produtos eletrónicos.

### AVISO!

O som do circuito do volume ativo do protetor auricular pode exceder o nível do som externo.

Este produto está em conformidade com a diretiva 2002/96/CE da REEE e é reciclável. Descartar o produto conforme as regras nacionais em vigor. Utilizar sistemas locais de reciclagem para produtos eletrónicos.

### 8:1 Limpeza

Limpar/desinfetar regularmente as conchas, arco da cabeça e almofadas dos ouvidos com sabão e água morna.

**Nota:** Não mergulhar em água ou fluidos.

### 8:2 Remover/Substituir as conchas

Deslizar os dedos por baixo do canto da concha e puxar para fora (Fig. E).

Inserir uma concha nova, premindo-a até encaixar no lugar (Fig. E).

## 9. PEÇAS SOBRESSALENTES/ACESSÓRIOS

### HY79 Kit Higiene

Kit Higiene, fácil de substituir, composto por duas almofadas de atenuação, dois anéis de espuma e conchas de encaixar.

Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes!

### HY100A Clean – protetores de utilização única

Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos. Cada embalagem contém 100 pares. Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.

### HYM1000 Protetor de microfone

À prova de humidade e vento com fita higiénica. Protege o microfone e reforça a longevidade. Uma embalagem de 5 metros é suficiente para cerca de 50 substituições. Contém látex natural, não é recomendado para utilizar por pessoas sensíveis.

### M40/1 Paravento para microfones de fala tipo MT7

Proteção eficaz contra o ruído do vento. Reforça a longevidade e protege o microfone de conversa. Um por embalagem.

**M60/2 Paravento para microfones de ambiente.** Proteção eficaz do ruído do vento. Um por embalagem.

**MT7 Microfone dinâmico.** Amplificador de microfone com microfone dinâmico.

**ACK053 Conjunto de baterias recarregáveis.** Conjunto de baterias recarregáveis NiMH, 2500 mAh.

**1180 SV Tampa da bateria.** Tampa da bateria para usar bateria 1,5 V do tipo LR6 (AA) (Está incluída uma tampa na entrega).

**FR09 Carregador de bateria.** Carregador para baterias recarregáveis Peltor ACK053.

**Fio de ligação Flex.** Por favor contactar o seu revendedor 3M Peltor!

## GARANTIA

A garantia não abrange danos causados por negligência na manutenção ou manuseamento descuidado. Por favor consultar as instruções de utilização para obter mais informações sobre manutenção. Para obter as condições da garantia completas, por favor contactar o seu revendedor ou o escritório local da 3M.

A palavra e logótipos **Bluetooth®** são marcas registadas, propriedade da **Bluetooth SIG Inc.**, e a utilização pela 3M destas marcas é feita sob licença. Outras marcas registadas e nomes de marca são dos respetivos proprietários.

A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela direta ou consequente (incluindo, mas não limitado a perda de rendimentos, negócios e/ou goodwill), causadas pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para a sua utilização prevista. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

# WS ProTac XP

Το ή τα προϊόντα που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με τις διατάξεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ για τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και της οδηγίας σχετικά με το ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τεμαχικό εξοπλισμό (R&TTE) 1999/5/ΕΚ. Κατ' αυτόν τον τρόπο πληρούν τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

## Όνομασία μοντέλου:

MT15H7AWS5*	Έκδοση τόξου στήριξης
MT15H7FWS5*	Έκδοση αναδιπλούμενου τόξου στήριξης
MT15H7P3*WS5*	Έκδοση εξαρτήματος κράνους
MT15H7BWS5*	Έκδοση τόξου σβέρκου

## 1. ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΟ ΣΕΤ

- (B:1) Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξειδωτο ασάλι)
- (B:2) Δετήρας δύο σημείων (σύρμα τόξου στήριξης)
- (B:3) Μαξιλάρια (μεμβράνη PVC και αφρός πολυεστέρα)
- (B:4) Μικρόφωνο για ήχο surround
- (B:5) Επένδυση τόξου στήριξης (PVC)
- (B:6) Είσοδος ήχου Flex
- (B:7) On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Λειτουργία)
- (B:8) VOL +, VOL – (Αύξηση έντασης, μείωση έντασης)
- (B:9) Μικρόφωνο ομιλίας
- (B:10) Κουμπί **Bluetooth**
- (B:11) Κουμπί PTT (σετ μικροφώνου-ακουστικών Flex)

## Σημείωση!

- B:1 Έκδοση τόξου σβέρκου: ανοξειδωτο ασάλι. Έκδοση εξαρτήματος κράνους: ανοξειδωτο ασάλι, αναδιπλούμενο τόξο στήριξης: ανοξειδωτο ασάλι.
- B:4 Κάλυμμα τόξου σβέρκου: POE. Κάλυμμα αναδιπλούμενου τόξου στήριξης: δέρμα.

## 2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

### Τόξο στήριξης και αναδιπλούμενο τόξο στήριξης (Εικ. C)

Επεκτείνετε τα ακουστικά και τοποθετήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών επάνω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλάρια να εφαρμόζουν άνετα (1).

Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα επάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του (2).

Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο επάνω μέρος του κεφαλιού (3).

Η έκδοση αναδιπλούμενου τόξου στήριξης δεν εφαρμόζει σε σχήματα κεφαλής μικρού μεγέθους.

### Εξάρτημα κράνους (Εικ. D)

Κουμπώστε το εξάρτημα κράνους στη σχισμή του κράνους (1).

Τα ακουστικά μπορούν να τοποθετηθούν σε δύο θέσεις: Θέση αερισμού (2) ή θέση εργασίας (3).

Όταν χρησιμοποιούνται τα ακουστικά, πρέπει να είναι τοποθετημένα στη θέση εργασίας!

Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές, και βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα ή τα σύρματα του τόξου δεν αγγίζουν την επένδυση ή το άκρο του κράνους, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει διαρροή θορύβου.

Σημείωση! Μην τοποθετείτε ποτέ ακουστικά με υγρό αφρό στο κράνος (4)!

### Εγκεκριμένοι συνδυασμοί έκδοσης για τοποθέτηση σε κράνος (Εικ. K)

Η έκδοση τοποθέτησης σε κράνος αυτών των υατσιπιδών θα πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στην (Εικ. K).

1. Μάρκα κράνους
2. Μοντέλο κράνους
3. Εξάρτημα κράνους
4. Μέγεθος σχήματος κεφαλής: S=μικρό, N=μεσαίο, L=μεγάλο.

### Τόξο σβέγκρου

Ανοίξτε το λουράκι του τόξου στήριξης και τοποθετήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών πάνω στα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλαράκια να εφαρμόζουν άνετα.

Δέστε το λουράκι του τόξου στήριξης στο σημείο όπου τα μαξιλαράκια είναι τοποθετημένα πάνω στα αυτιά.

Το λουράκι του τόξου στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού.

## 3. ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

### 3:1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (B:7) για 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

### 3:2 Ζευγοποίηση Bluetooth

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να ζευγοποιηθεί και να συνδεθεί με μονάδες **Bluetooth** που υποστηρίζουν τα προφίλ: A2DP, HFP ή HSP.

**ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ** ότι μπορείτε να λαμβάνετε στερεοφωνική ροή ήχου/μουσικής μόνο από μια μονάδα (κινητό τηλέφωνο, ηλεκτρονικός υπολογιστής; κλπ.) που υποστηρίζει το προφίλ A2DP **Bluetooth**.

- Βεβαιωθείτε ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι φορτισμένο και έχει απενεργοποιηθεί.

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (B:7) για 5 δευτερόλεπτα.

Κατ' αυτόν τον τρόπο, το σετ μικροφώνου-ακουστικών τίθεται σε λειτουργία ζευγοποίησης, γεγονός που επιβεβαιώνεται μέσω του παρακάτω επαναλαμβανόμενου φωνητικού μηνύματος: «**Bluetooth pairing mode**» (Λειτουργία ζευγοποίησης **Bluetooth**).

- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία **Bluetooth** του τηλεφώνου σας και αναζητήστε νέες μονάδες. Ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «Peltor WS5».
- Επιλέξτε «Peltor WS5».

- Εάν η τηλεφωνική συσκευή σας ζητήσει κωδικό πρόσβασης, καταχωρίστε τον ακόλουθο: 0000.

- Η ζευγοποίηση επιβεβαιώνεται όταν ακούσετε το φωνητικό μήνυμα: «pairing complete» (Η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε).

Μόλις ενεργοποιηθεί η λειτουργία ζευγοποίησης **Bluetooth**, αποκαθιστά αυτόματα τη σύνδεση με το σετ μικροφώνου-ακουστικών την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιηθεί με το μήνυμα επιβεβαίωσης «connecting **Bluetooth**» (Σύνδεση **Bluetooth**) και μετά: «connected» (Σύνδεση) όταν είναι συνδεδεμένες οι μονάδες. Μπορείτε να ζευγοποιήσετε και να αποθηκεύσετε έως 3 μονάδες. Επιχειρείται αυτόματη σύνδεση του σετ μικροφώνου-ακουστικών, κατά προτεραιότητα με τη συσκευή που ήταν συνδεδεμένη τελευταία.

### 3:3 Διαχείριση τηλεφωνικών κλήσεων

Για να διαχειριστείτε τηλεφωνικές κλήσεις, το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα πρέπει να έχει ζευγοποιηθεί και συνδεθεί με κινητό τηλέφωνο που διαθέτει λειτουργία **Bluetooth**, βλ. Ζευγοποίηση **Bluetooth**.

#### Απάντηση κλήσεων

Οι εισερχόμενες τηλεφωνικές κλήσεις επισημαίνονται με το φωνητικό μήνυμα «incoming call» (εισερχόμενη κλήση) στο σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Απαντήστε πατώντας στιγμιαία το κουμπί **Bluetooth (B:10)**.

#### Απόρριψη κλήσης

Απορρίπτετε μια κλήση πατώντας παρατεταμένα για 2 δευτερόλεπτα το κουμπί **Bluetooth (B:10)**.

#### Φωνητική κλήση

Πατήστε στιγμιαία το κουμπί **Bluetooth (B:10)**.

#### Επανάληψη κλήσης

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Bluetooth** για 2 δευτερόλεπτα (B:10).

### 3:5 Ρύθμιση έντασης ήχου surround

Αύξηση της έντασης. Πιέστε το (επάνω) κουμπί + (B:8).

Μείωση της έντασης. Πιέστε το (κάτω) κουμπί – (B:8).

### 3:6 Ρύθμιση της έντασης ήχου κλήσης (κινητό τηλέφωνο)

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου κατά τη διάρκεια μιας κλήσης πατώντας τα κουμπιά (+) ή (-) **(B:8)**.

Πατήστε το κουμπί On/Off/Mode **(B:7)** και μετά τα κουμπιά (+) ή (-) **(B:8)** για να ρυθμίσετε την ένταση ήχου surround κατά τη διάρκεια μιας κλήσης.

### 3:7 Ρύθμιση έντασης ήχου ροής μουσικής

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου κατά τη ροή μουσικής πατώντας τα κουμπιά (+) ή (-) **(B:8)**. Πατήστε στιγμιαία το κουμπί On/Off/Mode **(B:7)** και μετά τα κουμπιά (+) ή (-) **(B:8)** για να ρυθμίσετε την ένταση ήχου surround κατά τη ροή μουσικής.

### 3:8 Ρύθμιση της έντασης ήχου επικοινωνίας (προσαρμογέας WS Peltor)

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου επικοινωνίας πατώντας τα κουμπιά (+) ή (-) **(B:8)**. Πατήστε το κουμπί On/Off/Mode **(B:7)** και μετά τα κουμπιά (+) ή (-) **(B:8)** για να ρυθμίσετε την ένταση ήχου surround κατά τη διάρκεια μιας κλήσης.

### 3:9 Ρύθμιση της έντασης ήχου απομακρυσμένης συσκευής (προσαρμογέας WS Peltor Ground Mechanic)

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου προς τον πιλότο πατώντας τα κουμπιά (+) ή (-) **(B:8)**.

### 3:10 Αλλαγή ρυθμίσεων στο μενού διαμόρφωσης

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών διαθέτει ένα μενού διαμόρφωσης, όπου μπορεί να προσαρμόσετε ρυθμίσεις.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού, πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά (-) και (+) **(B:8)** για 2 δευτερόλεπτα (με το σετ μικροφώνου-ακουστικών ενεργοποιημένο).

Η πρόσβαση στο μενού διαμόρφωσης επιβεβαιώνεται φωνητικά: «menu» (μενού). Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις χρησιμοποιήστε τα κουμπιά (-) και (+) **(B:8)**.

Για να μετακινηθείτε στο μενού διαμόρφωσης πατήστε στιγμιαία το κουμπί On/Off/Mode **(B:7)**.

Βλ. συνοπτικό οδηγό για πληροφορίες σχετικά τον τρόπο διαμόρφωσης του μενού και τη θέση των λειτουργιών.

#### VOX

Voice-operated transmit (Εκπομπή με φωνητικό έλεγχο)

ON

OFF

#### Surround Balance (Ισορροπία surround)

Αλλάζει την ισορροπία του ήχου surround δεξιά-αριστερά.

Left (Αριστερά)

Right (Δεξιά)

#### Surround Equalizer (Ισοσταθμιστής surround)

Αλλάζει τη χαρακτηριστική καμπύλη συχνότητας του ήχου surround.

Low (Χαμηλά)

Normal (Κανονικά)

High (Ψηλά)

Extra High (Πολύ ψηλά)

#### Release Time (Χρόνος απελευθέρωσης)

Ελέγχει πόσο γρήγορα ανανεώνεται ο Αυτόματος Έλεγχος Απολαβής (AGC) στη λειτουργία surround (τακτική) αφότου πραγματοποιηθεί συμπίεση.

Fast (Γρήγορα) Περίπου 200 ms.

Slow (Αργά) Περίπου 1 s.

#### Side tone volume (Ένταση πλευρικού τόνου) (ισχύει μόνο για τον ήχο ανοικτής ακρόασης Bluetooth)

Μικροφωνισμός από το μικρόφωνο τύπου πρόβολου (boom).

OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)

LOW (ΧΑΜΗΛΑ)

NORMAL (ΚΑΝΟΝΙΚΑ)

HIGH (ΨΗΛΑ)

**Automatic power Off (Αυτόματη απενεργοποίηση)**

Off (Απενεργοποίηση)

2h (2 ώρες)

8h (8 ώρες)

**Battery type (Τύπος μπαταρίας)**

Alkaline (Αλκαλική) 2xAA 1,5 V

Rechargeable (Επαναφορτιζόμενη) (NiMH 1,2 V)

**Reset to Factory Default (Επαναφορά εργοστασιακών τιμών)**

Επαναφέρει όλες τις λειτουργίες στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Bluetooth** για επιβεβαίωση (**B:10**).**3:11 Σύνδεση εξωτερικού εξοπλισμού μέσω καλωδίου (έκδοση Flex -77)**Μπορείτε να συνδέετε εξωτερικό εξοπλισμό μέσω της εισόδου ήχου Flex (**B:6**).

Για πληροφορίες για τα διάφορα καλώδια, βλ. Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ.

**4. ΛΟΙΠΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ**

- Οι τελευταίες ρυθμίσεις αποθηκεύονται κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών.
- Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: «low battery» (χαμηλή στάθμη μπαταρίας).
- Ψηφιακή μείωση θορύβου στο μικρόφωνο τύπου πρόβολου (boom).

**5. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ**

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών πρέπει να τοποθετείται, να ρυθμίζεται και να συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε σε θορυβώδες περιβάλλον και να ελέγχεται τακτικά ως προς τη λειτουργική του ετοιμότητα.

Η συγκεκριμένη ωτασπίδα παρέχεται με εξασθένιση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου.

Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, ανατρέξε στις οδηγίες για αντικατάσταση της μπαταρίας.

**Προειδοποίηση!** Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες.

**Προειδοποίηση!** Η έξοδος από το εξαρτώμενο από τη στάθμη κύκλωμα του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει την εξωτερική στάθμη θορύβου.

Οι συγκεκριμένες ωτασπίδες παρέχονται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργούν σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.

**Προειδοποίηση!** Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο έντασης ήχου.

Αυτό το προστατευτικό ακοής διαθέτει μια διάταξη ήχου ψυχαγωγίας. Το σήμα ήχου ψυχαγωγίας περιορίζει το ενεργό για το αυτί σήμα στα 82 dB(A) για μια μέγιστη στάθμη σήματος εισόδου που υπερβαίνει εκείνη του πρωτοκόλλου **Bluetooth**.

**Προειδοποίηση!** Τα ακουστικά προειδοποιητικά σήματα ενδέχεται να μην γίνονται εύκολα αντιληπτά όταν χρησιμοποιείται η διάταξη ψυχαγωγίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μόνο η συνεχής χρήση ενός κατάλληλου προστατευτικού ακοής εγγυάται ασφαλή προστασία από τυχόν απώλεια ακοής.**

Σε περιβάλλοντα με Α-σταθμισμένη ισοδύναμη συνεχής ακουστική στάθμη μεγαλύτερη από 82 dB πρέπει να προστατεύετε την ακοή σας. Ο ηχητικό υποδοχείς του έσω ωτός μπορεί να υποστούν μη αναστρέψιμη βλάβη, εάν ανασηκώσετε τα ακουστικά ακόμα και για πολύ σύντομο χρονικό διάστημα σε θορυβώδες περιβάλλον.

Η χρήση ενός προστατευτικού ακοής που εφαρμόζει με άνεση και έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο επίπεδο θορύβου όπου χρησιμοποιείται, είναι η καλύτερη εγγύηση ότι θα φοράτε την προστασία ακοής στο 100% του χρόνου έκθεσης και θα προστατευτείτε από μόνιμη απώλεια ακοής.

Για καλύτερη προστασία, απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλάρια να εφάπτονται καλά στο κεφάλι σας. Οι βραχιόνες/τα λουράκια από γυαλιά οράσεως ή προστασίας θα πρέπει να είναι όσο πιο λεπτά γίνεται, έτσι ώστε να επιτρέπουν στο προστατευτικό ακοής να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι.

**Προειδοποίηση!** Αν δεν τηρηθούν οι συστάσεις που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, η προστασία που παρέχει το σετ μικροφώνου-ακουστικών υποβαθμίζεται σημαντικά.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Για βέλτιστη προστασία, απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλαράκια να εφάπτονται καλά στο κεφάλι σας. Οι σκελετοί στα γυαλιά οράσεως θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτοί και να εφαρμόζουν καλά στο κεφάλι για την ελαχιστοποίηση ακουστικών διαρροών.

## 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 6:1 Τιμές εξασθένησης, SNR (Εικ. F)

Οι τιμές εξασθένησης και οι στάθμες θορύβου για το σετ μικροφώνου-ακουστικών έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1:2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Ο έλεγχος διεξάγεται και το πιστοποιητικό εκδίδεται από την εταιρεία Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Σουηδία, ID#2279.

#### Επεξήγηση των πινάκων δεδομένων εξασθένησης:

1. Βάρος
2. Συχνότητα (Hz)
3. Μέση εξασθένηση (dB)
4. Τυπική απόκλιση (dB)
5. Θεωρητική τιμή προστασίας (dB)

### 6:2 Έκθεση σε ήχο κατά τη χρήση του περιβλήματος Flex (Εικ. G)

Η ηχοστάθμη των ακουστικών για μουσική προσδιορίζεται στα εξής:

Μέγ. στάθμη σήματος εισόδου AUX = 1,5 V rms

Στον πίνακα (G) παρατίθενται οι τιμές ηχητικής πίεσης που αντιστοιχούν στη στάθμη σήματος εισόδου που εφαρμόζεται στην υποδοχή Flex (B:6). G:2 είναι η μέση τιμή ηχητικής πίεσης (dBA) και G:3 η τυπική απόκλιση ηχητικής πίεσης (dBA) στο καθορισμένο επίπεδο τάσης σήματος εισόδου (G:1) (mV, RMS).

Στάθμη σήματος εισόδου AUX: 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Επίπεδα κριτηρίου

Το επίπεδο κριτηρίου είναι η ποσότητα θορύβου (μετριέται ως A-σταθμισμένη ηχητική πίεση) εκτός του προστατευτικού ακοής που παρέχει 85 dB(A) στο εξωτερικό. Η στάθμη θορύβου εξαρτάται από τον τύπο του θορύβου. Η είναι ο θόρυβος όπου επικρατούν οι υψηλές συχνότητες, M είναι ο θόρυβος όπου δεν επικρατεί καμία δεδομένη συχνότητα και L ο θόρυβος όπου επικρατούν οι χαμηλές συχνότητες.

Στη συσκευή WS ProTac XP, τα επίπεδα κριτηρίου που ορίζονται στο πρότυπο EN352-4, είναι: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Τύπος μπαταριών

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν πολλοί τύποι μπαταριών AA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, αλκαλικές), αλλά μόνο οι μπαταρίες NiMH και NiCd είναι επαναφορτιζόμενες.

### 6:5 Διάρκεια μπαταριών

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής των μπαταριών ποικίλλει ανάλογα με τη μάρκα των μπαταριών και τη θερμοκρασία υπό την οποία χρησιμοποιείται το προϊόν. Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: «low battery» (χαμηλή στάθμη μπαταρίας). Οι λειτουργίες του σετ μικροφώνου-ακουστικών δεν εκτελούνται σωστά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή.

#### Διάρκεια ζωής 2\*αλκαλικών μπαταριών AA

Surround + Bluetooth (ενεργή λειτουργία) > 24 ώρες

Μόνο Surround + Bluetooth (εκτός λειτουργίας) > 150 ώρες

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών έχει σχεδιαστεί για το πρότυπο Bluetooth V.2.1 (προφίλ headset και handsfree + A2DP) και έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τα πρότυπα: EN 300 328-17 (ραδιοδοκιμή), EN 301 489-1/-17 (δοκιμή ΗΜΣ), EN 60 950-1 (ηλεκτρική ασφάλεια), FCC Μέρος 15.247 (ραδιοδοκιμή ΗΠΑ) και I.C. (ραδιοδοκιμή Καναδά).

## Πληροφορίες ασφαλείας

Ο ασύρματος πομποδέκτης σας περιλαμβάνει έναν πομπό χαμηλής ισχύος. Όταν ενεργοποιείται, ο πομπός μεταδίδει σήματα ραδιοσυχνότητας (RF). Αυτή η συσκευή είναι εγκεκριμένη να λειτουργεί με συντελεστή απόδοσης που δεν υπερβαίνει το 50%. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την παρεχόμενη κεραία. Μη εγκεκριμένες κεραίες, τροποποιήσεις ή εξαρτήματα θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιές στον πομπό και να συνιστούν παραβιάσεις των κανονισμών FCC.

## 7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των +55°C, για παράδειγμα, στο ταμπλό του αυτοκινήτου ή στην ποδιά ενός παραθύρου. Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία κάτω των -55°C.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΥΓΡΑΣΙΑΣ. Γυρίστε τα περιβλήματα προς τα έξω. Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια (**Εικ. Ε**) για να μπορούν να στεγνώσουν τα μαξιλαράκια εξασθένησης. Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το προστατευτικό ακοής για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ελέγξτε τη λειτουργία της μονάδας μετά την αντικατάσταση των μπαταριών. Η συνιστώμενη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

## 8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Ύστερα από παρατεταμένη χρήση ή άλλες περιπτώσεις κατά τις οποίες συσσωρεύεται υγρασία στο εσωτερικό των ακουστικών, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τα παρεμβλήματα, έτσι ώστε να επιτρέψετε στο προστατευτικό ακοής να στεγνώσει πριν από την επόμενη χρήση. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών (ειδικά τα μαξιλαράκια) μπορεί να φθαρεί σταδιακά. Επιθεωρείτε τακτικά για σημάδια οποιασδήποτε υλικής φθοράς και αντικαταστήστε, εάν είναι απαραίτητο. Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην 3Μ.

Οι ωτασπίδες, και ιδιαιτέρως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές.

Καθαρίζετε/απολυμαίνετε τακτικά τα περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια με σαπούνι και ζεστό νερό. **Σημείωση!** Μην το εμβαπτίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από την Οδηγία ΑΗΗΕ 2002/96/ΕΚ και είναι ανακυκλώσιμο. Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε κάποιο τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόντα.

### 8.1 Καθαρισμός

Καθαρίζετε/απολυμαίνετε τακτικά τα περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια με σαπούνι και ζεστό νερό. **Σημείωση:** Μην το εμβαπτίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.

### 8.2 Αφαίρεση/αντικατάσταση μαξιλαριών

Περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε ευθεία προς τα έξω (**Εικ. Ε**). Τοποθετήστε πιέζοντας καινούργιο μαξιλάρι, μέχρι να κουμπώσει στη σωστή θέση (**Εικ. Ε**).

## 9. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ/ΑΞΕΣΟΥΑΡ

### HY79 Kit Υγιεινής

Kit υγιεινής που αντικαθίσταται εύκολα και περιλαμβάνει δύο μαξιλαράκια εξασθένησης, 2 δαχτυλίδια αφρού και δύο κουμπωτά μαξιλαράκια. Αντικαθιστάτε τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλίσετε σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση.

### HY100A Clean Προστατευτικά μίας χρήσης

Ένα προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλαράκια. Η συσκευασία περιέχει 100 ζευγάρια. Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωτασπίδων.

### HYM1000 Mike Protector (Προστατευτικό μικροφώνου)

Ταινία υγιεινής που προστατεύει από την υγρασία και τον άνεμο. Προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.

Συσκευασία 5 μέτρων για περίπου 50 αλλαγές. Περιέχει φυσικό λατέξ. Δεν συνιστάται για χρήση από ευαίσθητα άτομα.

**M40/1 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνα ομιλίας τύπου MT7**

Αποτελεσματική προστασία από το θόρυβο του ανέμου. Παρατείνει τη διάρκεια ζωής και προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας.

Ένα τεμάχιο ανά συσκευασία.

**M60/2 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνα περιβάλλοντος**

Αποτελεσματική προστασία από το θόρυβο του ανέμου. Ένα ζεύγος ανά συσκευασία.

**MT7 Δυναμικό μικρόφωνο**

Πρόβολος μικροφώνου με δυναμικό μικρόφωνο.

**ACK053 Σετ επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

Σετ επαναφορτιζόμενων μπαταριών NiMH, 2500 mAh.

**1180 SV Θήκη μπαταριών**

Θήκη μπαταριών για χρήση μπαταριών 1,5 V τύπου LR6 (AA) (στην παραδιδόμενη συσκευασία περιλαμβάνεται μία θήκη).

**FR09 Φορτιστής μπαταριών**

Φορτιστής μπαταριών για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία Peltor ACK053.

**Καλώδιο σύνδεσης Flex**

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της 3M Peltor!

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από ελλιπή συντήρηση ή απρόσεκτο χειρισμό. Για περισσότερες πληροφορίες για τη συντήρηση, βλ. οδηγίες χρήστη. Για τους πλήρεις όρους εγγύησης επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή την τοπική αντιπροσωπεία της 3M.

Το σήμα και τα λογότυπα **Bluetooth®** είναι εμπορικά σήματα κατατεθέντα που κατέχει η εταιρεία **Bluetooth SIG, Inc.** και κάθε χρήση αυτών των σημάτων από την εταιρεία 3M γίνεται κατόπιν αδειάς. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες είναι εκείνα/εκείνες των αντίστοιχων κατόχων τους.

Η 3M δεν φέρει καμία ευθύνη για οιαδήποτε άμεση ή επακόλουθη ζημία (συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, ενδεχόμενης απώλειας εσόδων, επιχειρηματικής δραστηριότητας και/ή της πελατείας) ως αποτέλεσμα στήριξης στις πληροφορίες που παρέχονται από την 3M σε αυτό το έντυπο. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να καθορίσει την καταλληλότητα των προϊόντων για τη χρήση για την οποία προορίζονται. Κανένα σημείο αυτής της δήλωσης δεν αποσκοπεί στο να αποκλείσει ή να περιορίσει την ευθύνη της 3M σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού που προέρχεται από τυχόν αμέλειά της.



# WS ProTac XP

Produkt opisany w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 89/868/EWG dotyczącą osobistego sprzętu ochronnego oraz dyrektywą 1999/5/WE dotyczącą urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych. Oznacza to, że urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.

## Oznaczenie modelu:

MT15H7AWS*	Wersja z pałąkiem
MT15H7FWS*	Wersja ze składanym pałąkiem
MT15H7P3*WS*	Wersja z mocowaniem do kasku
MT15H7BWS*	Wersja z pałąkiem naszyjnym

## 1. ELEMENTY ZESTAWU

- (B:1) Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
- (B:2) Dwupunktowe zapięcie (prowadnica o drucianej konstrukcji)
- (B:3) Poduszka nauszna (folia PVC i pianka poliestrowa)
- (B:4) Mikrofon rejestrujący dźwięki otoczenia
- (B:5) Wykończenie pałąka (PVC)
- (B:6) Wejście audio Flex
- (B:7) On/Off/Mode (Wi./Wył./Tryb)
- (B:8) VOL +, VOL – (Przyciski + i – do regulacji głośności)
- (B:9) Mikrofon
- (B:10) Przycisk Bluetooth
- (B:11) Przycisk PTT (zestaw Flex)

### Uwaga!

- B:1 Pałąk naszyjny: stal nierdzewna. Mocowanie do kasku: stal nierdzewna, pałąk składany: stal nierdzewna.
- B:4 Powłoka pałąka naszyjnego: polioksyetylen (POE). Powłoka pałąka składanego: skóra.

## 2. MONTAŻ I REGULACJA

### Pałąk i pałąk składany (Rys. C)

- Rozsuń nauszники i umieść słuchawki na głowie tak, aby poduszki wygodnie przylegały do uszu (1).
- Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę jednocześnie przytrzymując pałąk (2).
- Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (3).
- Wersja z pałąkiem składanym nie pasuje do kształtu głowy o małym rozmiarze.

### Mocowanie do kasku (Rys. D)

- Wsun mocowanie w szczelinę kasku (1).
- Nauszniki można ustawić w dwóch pozycjach: wentylacyjnej (2) lub roboczej (3).
- Podczas pracy słuchawki muszą być ustawione w pozycji roboczej!
- Docisnij sprężyny pałąka do środka, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasza i sprężyny pałąka nie naciskają na wyściółkę ani na krawędź kasku, ponieważ może to spowodować ryzyko przedostania się hałasu.
- Uwaga! Nigdy nie umieszczaj na kasku nauszników z wilgotną pianką (4)!

### Zatwierdzone wersje mocowań do kasków (Rys. K)

Wersja ochronnika mocowanego na kasku powinna być dobrze dopasowana i używana jedynie z modelami przemysłowych kasków ochronnych wyszczególnionych w tabeli K.

1. Marka kasku
2. Model kasku
3. Mocowanie do kasku
4. Rozmiar głowy: S=mały, N=średni, L=duży.

### Pałąk naszyjny

- Rozepnij pasek pałąka i umieść słuchawki na głowie tak, aby poduszki wygodnie przylegały do uszu.
- Gdy poczujesz, że poduszki dobrze przylegają do uszu, zapnij pasek pałąka.
- Pasek pałąka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

### 3. UŻYTKOWANIE/FUNKCJE

#### 3:1 Włączanie i wyłączenie zestawu słuchawkowego

Aby wyłączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk On/Off/Mode (B:7).

#### 3:2 Parowanie Bluetooth

Zestaw może być parowany i łączony z urządzeniami **Bluetooth** obsługującymi profile: A2DP, HFP lub HSP.

**UWAGA!** Dźwięk/muzykę stereo można przesyłać strumieniowo jedynie z urządzeń (telefon komórkowy, komputer, itp.), które obsługują profil **Bluetooth** A2DP.

- Upewnij się, że zestaw jest naładowany i wyłączony.
- Wciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode (B:7) przez 5 sekund. Wówczas zestaw przejdzie do trybu parowania, co jest potwierdzone powtarzającym się komunikatem głosowym: „Bluetooth pairing mode” (tryb parowania **Bluetooth**).
- Aktywuj funkcję **Bluetooth** w Twoim telefonie i włącz wyszukiwanie nowych urządzeń. Po kilku sekundach na ekranie pojawi się „Peltor WS5”.
- Wybierz „Peltor WS5”.
- Jeśli telefon poprosi o podanie hasła, wprowadź: 0000.
- Pomyślne parowanie jest sygnalizowane komunikatem głosowym: „pairing complete” (parowanie zakończone). Po aktywacji funkcji parowania **Bluetooth**, następnym razem połączenie z zestawem zostanie przeprowadzone automatycznie, co potwierdzi komunikat głosowy „connecting **Bluetooth**” (łączenie z **Bluetooth**), a następnie: „connected” (połączono), gdy urządzenia ustanowią wzajemne połączenie. Możliwe jest parowanie i zapisanie w pamięci zestawu danych parowania z 3 urządzeniami. Słuchawki będą próbowały nawiązać automatyczne połączenie w pierwszej kolejności z urządzeniem, które było podłączone jako ostatnie.

#### 3:3 Obsługa połączeń telefonicznych

Aby móc obsługiwać połączenia telefoniczne, słuchawki muszą zostać sparowane z telefonem komórkowym wyposażonym w funkcję **Bluetooth**, patrz Parowanie **Bluetooth**.

##### Odbieranie połączeń

Połączenia przychodzące są sygnalizowane komunikatem głosowym „incoming call” (połączenie przychodzące).

Aby odebrać połączenie, naciśnij krótko przycisk **Bluetooth** (B:10).

##### Odrzucanie połączenia

Aby odrzucić połączenie, naciśnij przycisk **Bluetooth** i przytrzymaj go przez 2 sekundy (B:10).

##### Wybieranie głosowe

Naciśnij krótko przycisk **Bluetooth** (B:10).

##### Ponowne wybieranie ostatnio wybranego numeru

Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Bluetooth** przez 2 sekundy (B:10).

#### 3:5 Regulacja głośności dźwięków otoczenia

Zwiększ poziom głośności. Naciśnij (górną) przycisk (+) (B:8).

Zmniejsz poziom głośności. Naciśnij (dolną) przycisk (-) (B:8).

#### 3:6 Regulacja głośności (połączenie telefoniczne)

Poziom głośności podczas połączenia jest regulowany przy pomocy przycisków (+) i (-) (B:8).

Aby dostosować poziom głośności dźwięków otoczenia podczas rozmowy telefonicznej, naciśnij przycisk On/Off/Mode (B:7) a następnie przycisk (+) lub (-) (B:8).

#### 3:7 Regulacja głośności muzyki przesyłanej strumieniowo

Poziom głośności strumieniowego odsłuchiwania muzyki można regulować przy pomocy przycisków (+) lub (-) (B:8).

Naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode (B:7) a następnie przycisk (+) lub (-) (B:8), aby dostosować poziom głośności dźwięków otoczenia podczas strumieniowego odsłuchiwania muzyki.

### 3:8 Regulacja poziomu głośności rozmowy (Adapter Peltor WS )

Poziom głośności rozmowy jest regulowany przy pomocy przycisków (+) i (-) (B:8). Aby dostosować poziom głośności dźwięków otoczenia podczas rozmowy telefonicznej, naciśnij przycisk On/Off/Mode (B:7) a następnie przycisk (+) lub (-) (B:8).

### 3:9 Zdalna regulacja głośności (Adapter Peltor WS Ground Mechanic)

Poziom głośności można regulować zdalnie przy pomocy przycisków (+) i (-) (B:8).

### 3:10 Zmiana ustawień w menu konfiguracyjnym

Zestaw jest wyposażony w menu konfiguracyjne, które służy do zmiany ustawień.

Aby uzyskać dostęp do menu, naciśnij i przytrzymaj przyciski (-) and (+) (B:8) przez 2 sekundy (przy włączonym zestawie).

Uzyskanie dostępu do menu konfiguracyjnego jest potwierdzane komunikatem głosowym: „menu”. Do zmiany ustawień użyj przycisków (-) i (+) (B:8).

Aby przejść do menu konfiguracyjnego, naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode (B:7).

Przejrzyj dokładnie instrukcję, aby poznać strukturę menu i lokalizację różnych funkcji.

#### VOX

Voice-operated transmit (funkcja sterowania głosem)

ON (WŁ.)

OFF (WYŁ.)

#### Surround Balance (balans dźwięku przestrzennego)

Pozwala na zmianę ustawień balansu dźwięku przestrzennego.

Left (lewy)

Right (prawy)

#### Surround Equalizer (korektor dźwięku przestrzennego)

Umożliwia dokonywanie zmiany częstotliwości dźwięku przestrzennego.

Low (niska)

Normal (normalna)

High (wysoka)

Extra High (ultrawysoka)

#### Release Time (czas zanikania)

Kontroluje prędkość, z jaką wybrzmiewa sygnał w układzie ARW z funkcją dostosowywania do poziomu natężenia hałasu (Tactical) podczas procesu kompresji.

Fast (szybko) ok. 200ms.

Slow (wolno) ok. 1s.

#### Side tone volume (poziom głośności efektu lokalnego) dotyczy jedynie dźwięku obsługiwanego za pomocą Bluetooth Hands Free

Efekt sprzężenia zwrotnego powodowanego przez mikrofon na wysięgniku.

OFF (brak)

LOW (niski)

NORMAL (normalny)

HIGH (wysoki)

#### Automatic power Off (automatyczne wyłączenie)

Off (wyl.)

2h

8h

#### Typ baterii:

Alkaline (alkaliczne) 2xAA 1,5 V

Rechargeable (akumulatorki) NiMH 1,2 V

**Reset to Factory Default (przywracanie ustawień fabrycznych)**

Przywraca wszystkie domyślne ustawienia fabryczne.

Przytrzymaj przycisk **Bluetooth**, aby potwierdzić (**B:10**).

**3:11 Podłączanie urządzeń zewnętrznych przy pomocy kabla (wersja Flex -77)**

Urządzenia zewnętrzne mogą zostać podłączone poprzez wejście audio Flex (**B:6**).

Aby uzyskać informacje na temat różnych kabli połączeniowych, patrz Części zamienne/Akcesoria.

**4. INNE FUNKCJE**

- Funkcja zapisywania ostatnio używanych ustawień podczas wyłączenia zestawu.
- Funkcja wykrywania niskiego poziomu naładowania baterii jest sygnalizowana komunikatem głosowym: „low battery” (niski poziom naładowania baterii).
- Cyfrowa redukcja dźwięku w mikrofonie na wysięgniku.

**5. WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA**

Dopasowanie, regulacja i konserwacja zestawu musi odbywać się zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku. Z zestawu należy korzystać przez pełen okres przebywania w warunkach o wysokim natężeniu hałasu i niezbędne jest wykonywanie regularnych przeglądów zestawu pod kątem jego sprawności.

Ta wtyczka douszna posiada funkcję tłumienia zależnego od poziomu natężenia hałasu.

Użytkownik powinien przed użyciem sprawdzić sposób obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, należy skorzystać z zaleceń producenta dotyczących wymiany baterii.

**Ostrzeżenie!** W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu.

**Ostrzeżenie!** Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom natężenia dźwięku na zewnątrz.

Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Użytkownik powinien przed użyciem sprawdzić sposób obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.

**Ostrzeżenie!** Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku.

Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję muzyczno-rozrywkową. Głośność sygnału muzyczno-rozrywkowego jest ograniczona do 82 dB(A), co stanowi maksymalną, efektywną dla ucha wartość sygnału dźwiękowego przesyłanego za pomocą protokołu **Bluetooth**.

**Ostrzeżenie!** Słyszalność sygnałów ostrzegawczych podczas korzystania z funkcji muzyczno-rozrywkowej może zostać osłabiona.

**UWAGA! Rzetelne korzystanie z odpowiedniego ochronnika słuchu jest jedynym sposobem na uniknięcie ryzyka utraty słuchu.**

Słuch należy chronić we wszystkich środowiskach, w których poziom hałasu wyrażony równoważnym poziomem dźwięku A wynosi więcej niż 82 dB. W środowisku o wysokim natężeniu hałasu, znajdujące się w uchu wewnętrznym receptory słuchowe mogą zostać nieodwracalnie uszkodzone nawet w przypadku, gdy nausznik zostanie odchylony od ucha na bardzo krótki okres czasu.

Korzystanie z wygodnego ochronnika słuchu, zaprojektowanego dla określonego poziomu hałasu, stanowi najlepszą gwarancję ochrony przed utratą słuchu z zastrzeżeniem, że ochronnik jest używany rzetelnie przez cały czas pracy.

W celu uzyskania jak najlepszej ochrony należy zaczesać włosy wokół uszu tak, aby poduszki dokładnie przylegały do głowy. Oprawki i opaski do okularów lub gogli powinny być możliwie jak najwęższe, aby ochronnik słuchu przylegał jak najbliżej głowy.

**Ostrzeżenie!** W przypadku niezastosowania się do zaleceń przedstawionych w niniejszym podręczniku, ochrona zapewniana przez zestaw będzie poważnie osłabiona.

**WAŻNE!** Aby zapewnić jeszcze lepszą ochronę, należy przyczesać włosy wokół uszu, aby poduszki szczelnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i powinny dokładnie przylegać do głowy, aby zminimalizować ryzyko przedostania się hałasu.

## 6. DANE TECHNICZNE

### 6:1 Współczynniki tłumienia, SNR (Rys. F)

Wartości tłumienia i poziomu hałasu dla niniejszego zestawu zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z normami: EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1: 2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Testy i certyfikacja zostały przeprowadzone przez firmę Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Szwecja, nr rej. 2279.

#### Objaśnienia do tabeli parametrów tłumienia:

1. Waga
2. Częstotliwość (Hz)
3. Średnia wartość tłumienia (dB)
4. Odchylenie standardowe (dB)
5. Wartość tłumienia dźwięku APV (dB)

### 6:2 Odbierane natężenie dźwięku przy zastosowaniu gniazda Flex (Rys. G)

Poziom głośności muzyki w słuchawkach jest mierzony w odniesieniu do:

maksymalnego poziomu głośności sygnału wejściowego = 1,5 V rms

Tabela (G) przedstawia wartości poziomu ciśnienia akustycznego odpowiadające poziomowi sygnału wejściowego w gnieździe Flex (B:6). G:2 prezentuje średnią wartość ciśnienia akustycznego (dBA) a G:3 przedstawia odchylenie standardowe ciśnienia akustycznego (dBA) dla określonego poziomu napięcia sygnału wejściowego (G:1) (mV, RMS).

Poziom głośności sygnału wejściowego: 32 mV rms = 82dB

### 6:3 Poziomy odniesienia

Poziom odniesienia to wartość natężenia hałasu (mierzona jako poziom dźwięku A) na zewnątrz ochronnika słuchu, która wynosi 85 dB(A) wewnątrz. Poziom natężenia hałasu zależy od rodzaju hałasu. H to hałas zdominowany przez wysokie częstotliwości, M to hałas bez żadnej dominującej częstotliwości a L to hałas, w którym przeważają częstotliwości niskie. W urządzeniu WS ProTac XP poziomy odniesienia, określone przez normę EN352-4, wynoszą: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Typ baterii

Można używać różnych typów baterii AA 1.2–1.5V (Alkaliczne, NiMH, NiCd), jednak jedynie baterie typu NiMH i NiCd nadają się do powtórnego naładowania.

### 6:5 Żywotność baterii

Oczekiwana żywotność baterii może być zależna od marki używanych baterii oraz temperatury, w której produkt jest użytkowany. Funkcja wykrywania niskiego poziomu naładowania baterii jest sygnalizowana komunikatem głosowym: „low battery” (niski poziom naładowania baterii). W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii funkcje zestawu mogą nie działać w sposób optymalny.

#### 2 baterie alkaliczne typu AA – żywotność

Dźwięki otoczenia + **Bluetooth** (aktywny) > 24 godz.

Tylko dźwięki otoczenia + **Bluetooth** (wyłączony) > 150 godz.

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Zestaw obsługuje standard **Bluetooth** V.2.1 (profil słuchawkowy, głośnomówiący i A2DP) i został przetestowany zgodnie z normami: EN 300 328-17 dotyczącą pasma radiowego, EN 301 489-1/-17 dotyczącą zgodności elektromagnetycznej EMC, EN 60 950-1 dotyczącą bezpieczeństwa elektrycznego oraz przepisami FCC część 15.247 (wymagania dla urządzeń radiowych w USA) oraz I.C. (wymagania dla urządzeń radiowych w Kanadzie).

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Twoje bezprzewodowe urządzenie nadawczo-odbiorcze jest wyposażone w przełącznik niskonapięciowy. Aktywowany przełącznik wysyła sygnały o częstotliwości radiowej (RF). Urządzenie jest autoryzowane do pracy przy współczynniku obciążenia nie przekraczającym 50 %. Używać jedynie z dostarczoną anteną. Nieautoryzowane anteny, modyfikacje lub dodatki mogą doprowadzić do uszkodzenia przełącznika i naruszenia przepisów FCC dotyczących nadajników szerokopasmowych.

## 7. PRZECHOWYWANIE

Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturach przekraczających +55 °C, na przykład na desce rozdzielczej samochodu lub na parapecie okna. Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze poniżej -55 °C.

**UWAGA!** W PRZYPADKU, GDY URZĄDZENIE JEST WILGOTNE. Odchyl czasze na zewnątrz. Wyjmij nauszники (**Rys. E**), aby poduszki tłumiące mogły wyschnąć. Jeśli ochronnik słuchu ma być przechowywany przez dłuższy okres czasu, wyjmij z niego baterie. Po wymianie baterii należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania urządzenia. Rekomendowana maksymalna żywotność czasz wynosi 5 lat od daty produkcji.

## 8. KONSERWACJA/CZYSZCZENIE/UTYLIZACJA

Po dłuższym użytkowaniu urządzenia lub w przypadku innych sytuacji, które mogłyby wpłynąć na przedostanie się wilgoci do wewnątrz nauszników, usuń poduszki i wkładki w celu wysuszenia ochronnika przed następnym użyciem. Słuchawki (a w szczególności poduszki) mogą z czasem ulec zużyciu. Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem jakichkolwiek uszkodzeń fizycznych i w razie konieczności dokonywać wymiany części. Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u firmy 3M.

Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki nauszne, ulegają zużyciu i należy dokonywać ich regularnego przeglądu pod kątem pęknięć, dziurkowania, itp.

Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy regularnie czyścić / dezynfekować ciepłą wodą z mydłem.

**Uwaga!** Nie zanurzać w wodzie i innych płynach.

Niniejszy produkt został wyprodukowany zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i nadaje się do utylizacji. Likwidacja produktu podlega przepisom obowiązującym w kraju użytkownika produktu. W przypadku produktów elektronicznych stosuje się lokalny system recyklingu.

### 8:1 Czyszczenie

Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy regularnie czyścić/dezynfekować ciepłą wodą z mydłem.

**Uwaga!** Nie zanurzać w wodzie i innych płynach.

### 8:2 Ściąganie/Wymiana poduszek nausznych

Wsuń palec pod krawędź poduszki i ścięgnij ją (**Rys. E**).

Założ nową poduszkę, wciskając ją do momentu jej zatrząśnięcia na swoim miejscu (**Rys. E**).

## 9. CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA

### HY79 Zestaw higieniczny

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących, dwóch pierścieni piankowych i poduszek montowanych na zatrzask. Zestaw należy wymieniać co najmniej dwa razy do roku w celu zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody!

**HY100A Clean – wkładki jednorazowego użytku**

Łatwe do zastosowania jednorazowe wkładki do ochrony poduszek nausznych. Jedno opakowanie zawiera 100 par. Zastosowanie osłon higienicznych może wpływać na właściwości akustyczne ochronników słuchu.

**HYM1000 Osłona mikrofonu**

Odporne na wilgoć i działanie wiatru osłona pokryta higieniczną folią. Chroni mikrofon i przedłuża jego żywotność. Opakowanie zawiera 5 metrów osłony i starcza na około 50 wymian. Osłona zawiera naturalny lateks i nie jest zalecane jego stosowanie przez osoby wrażliwe na lateks.

**M40/1 Osłona przeciwwietrzna dla mikrofonów typu MT7**

Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr. Zabezpiecza mikrofon i przedłuża jego żywotność. Opakowanie zawiera jedną sztukę.

**M60/2 Osłona przeciwwietrzna dla mikrofonów**

Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr. Opakowanie zawiera jedną parę.

**MT7 Mikrofon dynamiczny**

Wysięgnik z mikrofonem dynamicznym.

**ACK053 Akumulator**

Akumulator NiMH (2500 mAh)

**1180 SV Pokrywa schowka na baterie**

Pokrywa schowka na baterie 1,5 V typu LR6 (AA). (Dostarczana jest jedna pokrywa.)

**FR09 Ładowarka do akumulatorów**

Ładowarka do akumulatorów ACK053 firmy Peltor.

**Przewód łączący Flex**

Skontaktuj się z dystrybutorem produktów 3M Peltor!

**GWARANCJA**

Gwarancja nie dotyczy szkód powstałych w wyniku zaniedbania czynności konserwacyjnych i nieostrożnego użytkowania. Przeczytaj instrukcję obsługi, aby uzyskać więcej informacji na temat czynności konserwacyjnych. Pełna treść warunków gwarancji jest dostępna u Twojego sprzedawcy lub w lokalnym biurze firmy 3M.

Logotyp **Bluetooth®** i warianty jego logo są znakami handlowymi zarejestrowanymi przez **Bluetooth SIG, Inc.** i każde ich wykorzystanie przez firmę 3M jest objęte licencją. Pozostałe znaki i nazwy handlowe stanowią własność poszczególnych firm.

Firma 3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następne (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i/lub renomy), wynikające z zastosowania się do informacji podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych zastosowań. Żadne informacje podane w niniejszym oświadczeniu nie mogą zostać uznane za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności firmy 3M za śmierć lub obrażenia ciała wynikające z zaniedbania z jej strony.

# WS ProTac XP

A jelen használati útmutatójában tárgyalt termékek megfelelnek a személyi védőfelszerelésekről (PPE) szóló 89/686/EEK irányelv, valamint a rádiós és távközlési végberendezésekről (R&TTE) szóló 1999/5/EK irányelv rendelkezéseinek. Ennek megfelelően teljesíti a CE jelöléshez szükséges követelményeket.

## Típusmeghatározás:

MT15H7AWS5*	Fejpántos változat
MT15H7FWS5*	Összehajtható fejpántos változat
MT15H7P3*WS5*	Sisakszerelvény változat
MT15H7BWS5*	Nyakpántos változat

## 1. RÉSZEGYSÉGEK

- (B:1) Fejpántkeret (rozsdamentes acél)
- (B:2) Kétpontos rögzítő (fejpántkeret)
- (B:3) Fülpárnák (PVC fólia és poliéterhab)
- (B:4) Környezeti-hang-érzékelő mikrofon
- (B:5) Fejpántpárna (PVC)
- (B:6) Flex hangbemenet
- (B:7) On/Off/Mode (Be/Ki/Üzem mód)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Beszédmikrofon
- (B:10) **Bluetooth** gomb
- (B:11) PTT gomb (Flex fejhallgató)

## Megjegyzés:

- B:1 Nyakpántos változat: rozsdamentes acél. Sisakszerelvény változat: rozsdamentes acél, összehajtható fejpántos változat.
- B:4 Nyakpánt burkolata: POE. Összehajtható fejpánt burkolata: bőr.

## 2. ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

### Fejpántos és összehajtható fejpántos (C ábra)

- A kagylókat szétcsúsztatva helyezze a fejhallgatót a fülére úgy, hogy a párnák kényelmesen illeszkedjenek (1).
- A kagylók magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a kagylókat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk (2).
- A fejpánt helyzetét a fejtetőre kell beállítani (3).
- Az összehajtható fejpántos változat kis fejméret esetén nem felel meg.

### Sisakszerelvény (D ábra)

- Pattintsa be a sisakszerelvényt a sisak nyílásába (1).
- A kagylók kétféle helyzetbe állíthatók: Szellőztető helyzetbe (2) és üzemi helyzetbe (3).
- Használat közben a kagylókat üzemi helyzetbe kell állítani!
- Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattánásig, és ellenőrizze, hogy sem a kagylók, sem a fejpántkeretek nem érnek a sisak beléséhez vagy pereméhez, mert az zajszivárgáshoz vezet.
- Megjegyzés: Ne helyezzen nedves szivacsú kagylót a sisakra (4)!

### A sisakra szerelt változat elfogadott kombinációi (K ábra)

- A fülvédők sisakra szerelhető változata csak a K ábrán felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhető fel, és csak azokkal használható.
- 1. Sisak márkája
- 2. Sisak típusa
- 3. Sisakszerelvény
- 4. Fejméret: S=kicsi N=közepes, L=nagy.

### Nyakpánt

- Nyissa ki a fejpánt pántját, majd helyezze a fejhallgatót a fülére úgy, hogy a párnák kényelmesen illeszkedjenek.
- Akkor illesse össze a fejpánt pántját, ha a fülpárnák mindkét fülön a helyükre kerültek.
- A fejpánt pántjának helyzetét a fejtetőre kell beállítani.



### 3. HASZNÁLAT/FUNKCIÓK

#### 3:1 A fejhallgató be- és kikapcsolása

A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot **(B:7)** 2 másodpercig.

#### 3:2 Bluetooth-párosítás

A fejhallgató az alábbi profilokat támogató **Bluetooth** eszközökhöz párosítható és kapcsolható hozzá: A2DP, HFP és HSP.

**VEGYE FIGYELEMBE**, hogy a sztereó hang, illetve a zene forrásának (mobiltelefon, számítógép stb.) az A2DP **Bluetooth** profilt támogatnia kell.

- A fejhallgató legyen feltöltve és kikapcsolva.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot **(B:7)** 5 másodpercig.  
Ekkor a fejhallgató párosítási üzemmódban lép, amelyet egy ismétlődő hangüzenet jelez: „**Bluetooth** pairing mode” (**Bluetooth** párosítási mód).
- Aktiválja telefonján a **Bluetooth** funkciót, és keressen új egységeket. Néhány másodperc múlva a kijelzőn „Peltor WS5” jelenik meg.
- Válassza ki a „Peltor WS5” elemet.
- Ha telefon erre felkéri, akkor jelszóként a következőt írja be: 0000.
- A párosítást a rendszer akkor fejezte be, ha megszólal ez a hangüzenet: „pairing complete” (párosítás befejeződött).  
A **Bluetooth** párosítási funkció aktiválása után a legközelebbi használatkor a rendszer automatikusan felépíti a kapcsolatot a fejhallgatóval, és megszólal a „connecting **Bluetooth**” (**Bluetooth** csatlakozása), majd a: „connected” (csatlakoztatva).  
Akár három egység is párosítható és tárolható. A fejhallgató automatikusan először a legutóbbi alkalommal csatlakoztatott készülékhez próbál csatlakozni.

#### 3:3 Telefonhívások kezelése

Ha telefonhívásokat kíván kezelni, akkor a fejhallgatót párosítani és csatlakoztatni kell egy **Bluetooth**-képes mobiltelefonhoz; lásd: **Bluetooth** párosítás.

##### Hívások fogadása

A bejövő telefonhívásokat a fejhallgató az „incoming call” (bejövő hívás) hangüzenettel jelzi.  
A hívások a **Bluetooth** gomb **(B:10)** rövid megnyomásával fogadhatók.

##### Hívás elutasítása

A hívások a **Bluetooth** gomb **(B:10)**, 2 másodperces nyomva tartásával utasíthatók el.

##### Hanghívás

A **Bluetooth** gombot **(B:10)** kell röviden megnyomni.

##### Újratárcsázás

Tartsa lenyomva a **Bluetooth** gombot **(B:10)** 2 másodpercig.

#### 3:5 A környezeti hang hangerejének beállítása

Hangerőnövelés Nyomja meg a (felső) (+) gombot **(B:8)**.

Hangerőcsökkentés Nyomja meg a (alsó) (-) gombot **(B:8)**.

#### 3:6 Hívási hangerő beállítása (mobiltelefon)

A hangerőszint a hívás közben beállítható a (+), illetve a (-) gombbal **(B:8)**.

A környezeti hang hangerejének hívás alatti módosításához nyomja meg az On/Off/Mode **(B:7)**, majd a (+) vagy a (-) gombot **(B:8)**.

#### 3:7 Az átjátszott zene hangerejének beállítása

A hangerőszint a zenei adatfolyam hallgatása közben a (+), illetve a (-) gombbal **(B:8)** szabályozható. A környezeti hang hangerejének zenei adatfolyam hallgatása alatti szabályozásához röviden nyomja meg az On/Off/Mode gombot **(B:7)**, majd a (+) vagy (-) gombot **(B:8)**.

### 3:8 A kommunikációs hangerő beállítása (Peltor WS adapter)

A kommunikációs hangerő a (+), illetve a (-) gomb (B:8) megnyomásával szabályozható. A környezeti hang hangerejének hívás alatti módosításához nyomja meg az On/Off/Mode (B:7), majd a (+) vagy a (-) gombot (B:8).

### 3:9 A távoli hangerő beállítása (Peltor WS Ground Mechanic adapter)

A hangerő a (+), illetve a (-) gomb (B:8) megnyomásával szabályozható a Pilot számára.

### 3:10 A konfigurációs menü beállításainak módosítása

A fejhallgató a beállítások módosítására szolgáló menüvel rendelkezik.

A menübe lépéshez a (-) és (+) gombot (B:8) kell 2 másodpercig nyomva tartani (a bekapcsolt fejhallgatón).

A konfigurációs menübe lépéskor megszólaló hangüzenet: „menu” (menü) A beállítások a (-) és (+) gombbal (B:8) módosíthatók.

A konfigurációs menün az On/Off/Mode gomb (B:7) rövid megnyomásával lehet áthaladni.

A gyors útmutató közli a menü beállításának módját és a funkciók helyét.

#### VOX

Voice-operated transmit (beszédhangvezérelt átvitel)

ON (BE)

OFF (KI)

#### Surround Balance (környezeti hang-balansz)

A környezeti hangok bal–jobb egyensúlyának módosítása.

Left (bal)

Right (jobb)

#### Surround Equalizer (környezeti hang-ekvalizer)

A környezeti hangok frekvenciakarakterének módosítása.

Low (mély)

Normal (normál)

High (magas)

Extra High (nagyon magas)

#### Release Time (kioldási idő)

Beállítható a környezeti hangokra vonatkozó automatikus erősítésszabályzás (AGC) kompresszió utáni kioldási sebessége.

Fast (gyors). Körülbelül 200 ms

Slow (lassú). Körülbelül 1 másodperc

#### Side tone volume (mellékhang hangereje) (csak a „kéz nélküli Bluetooth” hangra vonatkozik)

A nyeles mikrofonból származó visszacsatolás.

Off (ki)

Low (halk)

Normal (normál)

High (hangos)

#### Automatic power Off (automatikus kikapcsolás)

Off (nincs)

2h (2 óra)

8h (8 óra)

#### Battery type (telep típusa)

Alkaline (alkálielem) 2×AA 1,5 V

Rechargeable (újratölthető) NiMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (gyári alapértelmezések visszaállítása)

Minden beállítást visszaállít a gyári beállításokra.

Megerősítésként a Bluetooth gombot kell nyomva tartani (B:10).

### 3:11 Külső készülék vezetékes csatlakoztatása (Flex -77 verzió)

A külső készülék a Flex hangbemeneten (B:6). keresztül csatlakoztatható.

A különböző vezetékeket a Tartalékalkatrészek, tartozékok című rész ismerteti.

## 4. EGYÉB FUNKCIÓK

- A fejhallgató kikapcsolásakor megőrződik az utolsó beállítás.
- A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „low battery” (gyenge telep).
- A száras mikrofon digitális zajcsökkentése.

## 5. FONTOS FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK

A fejhallgatót a jelen útmutató szerint kell felhelyezni, beállítani és karbantartani.

A fejhallgatót zajos környezetben folyamatosan viselni kell, és felhasználhatóságát rendszeresen felül kell vizsgálni.

A fültokhoz hangszintérzékeny csillapítás tartozik.

Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Ha torzítást észlel, vagy a funkció nem működik, olvassa el a telepcseréről szóló részt.

**Figyelem!** A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat.

**Figyelem!** A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.

Ez a fülvédő elektromos hangbemenetet tartalmaz. Ennek helyes működését viselőjének használat előtt ellenőriznie kell.

Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.

**Figyelem!** A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket.

A hallásvédő szórakoztató hangfunkció is tartalmaz. A szórakoztató hangjel max. 82 dB(A) fület érő effektív hangszintre van korlátozva a maximális erejű **Bluetooth** protokollon át küldött bemeneti jel mellett.

**Figyelem!** A szórakoztató funkció leronthatja a figyelmeztető hangjelzések hallhatóságát.

**MEGJEGYZÉS! A megfelelő hallásvédelmi eszköz 100%-os használata az egyetlen biztos védelem a hallás megromlása ellen.**

82 dB-nél erősebb A típusú zajszint esetén hallásvédelmet kell alkalmazni. A belső fülben található hangérzékelő szervek visszafordíthatatlan károsodást szenvedhetnek, ha zajos környezetben akár nagyon rövid időre is felemeli a fülvédő kagylót. Az adott zajszintre tervezett, kényelmes hallásvédelem használata biztosítja legjobban a védőeszköznek az idő 100% -ában történő alkalmazását, és így a maradandó halláskárosodás elkerülését.

A legtokéletesebb védelem érdekében a füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák kényelmesen illeszkedjenek a fejéhez. A szemüvegek vagy szemvédők szára, illetve pántja a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez.

**Figyelem!** A jelen útmutató ajánlásainak figyelmen kívül hagyása a fejhallgató nyújtotta védelmet súlyosan lerontja.

**FONTOS!** A legtokéletesebb védelem érdekében a füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák pontosan illeszkedhessenek a fejéhez. A szemüvegek szára a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez, és az akusztikai szivárgás a minimálisra csökkenjen.

## 6. MŰSZAKI ADATOK

### 6:1 Csillapítási értékek (SNR) (F ábra)

A fejhallgató csillapítási értékeit és zajszintjét az alábbi szabványok szerint tesztelték: EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1: 2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. A tesztelést végezte és a tanúsítványt kiállította: Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Svédország, ID#2279

**Zajcsillapítási adattáblázatok magyarázata:**

1. Tömeg
2. Frekvencia (Hz)
3. Átlagos zajcsillapítás (dB)
4. Szórás (dB)
5. Feltételezett védelmi érték (dB)

## 6:2 A felhasználót érő hanghatás a Flex dugasz használatakor (G ábra)

A fülhallgató zenére vonatkozó szintjeit az alábbiak szerint mérték:

Max. AUX bemeneti jelszint = 1,5 V (RMS) A (G) táblázat a Flex-csatlakozóra (B:6) vonatkozó bemeneti jelszint függvényében közli a hangnyomásértékeket. A G:2 adja meg az átlagos hangnyomásértéket (dBA), míg a G:3 tartalmazza a hangnyomásnak az adott bemeneti jelfeszültség (G:1) (mV, RMS) melletti szórását (dBA).

AUX bemeneti jelszint: 32 mV (RMS) = 82 dB

## 6:3 Kritériumszintek

A kritériumszint az a zajvédőn kívül (A-súlyozott hangnyomásként) mért zajmennyiség, amely mellett belül 85 dB(A) hangnyomás alakul ki. A zajszint függ a zaj típusától. **H** a nagy frekvenciával jellemezhető zaj, **M** a tetszőleges frekvenciával jellemezhető zaj, és **L** az alacsony frekvenciával jellemezhető zaj.

Az EN352-4 szabvány WS ProTac XP készülékre vonatkozó szintelőírásai: L = 99 dB(A), M = 106 dB(A), H = 117 dB(A).

## 6:4 Telepek típusa

Sok különféle AA 1,2–1,5 V-os telep használható (NiMH, NiCd, alkáli), de csak a NiMH és a NiCd telepek tölthetők.

## 6:5 Telepek élettartama

A telepek várható élettartama függ attól, hogy milyen gyártmányú telepeket használ, és az üzemeltetési hőmérséklettől is. A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „low battery” (gyenge telep). A fejhallgató funkciói alacsony töltöttségű telep mellett nem működnek optimálisan.

### 2×AA alkáli elem élettartam

Környezeti + **Bluetooth** (aktív) > 24 óra

Csak környezeti + **Bluetooth** (ki) > 150 óra

## 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

A fejhallgatót a **Bluetooth V.2.1** (fejhallgató és kihangosító profilok + A2DP) szabványra tervezték, és az alábbi szabványok szerint tesztelték: EN 300 328-17 (rádióteszt), EN 301 489-1/-17 (EMC-teszt), EN 60 950-1 (villamos biztonság), FCC 15.247 rész (USA rádióteszt) és I.C. (kanadai rádióteszt).

### Biztonsági tudnivalók

A készülék vezeték nélküli adó-vevőjében kis fogyasztású jeltovábbító található. A jeltovábbító aktiválás esetén rádiófrekvenciás (RF) jeleket küld. Az eszköz használata csak 50% alatti tényezővel engedélyezett A nem engedélyezett antennák, módosítások és hosszabbítások az adó-vevő károsodását és a FCC megszegését okozhatják.

## 7. TÁROLÁS

Ne tartsa az eszközt +55 °C-nál melegebb helyen, például az autó első vagy hátsó ablakában. Ne tárolja a hallásvédőt –55 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten.

**MEGJEGYZÉS:** HA VIZES LESZ: Fordítsa a kagylókat kifelé. Távolítsa el a fülpárnákat (**E ábra**), hogy a csillapító párnázat megszáradhasson. Távolítsa el a telepeket, ha a hallásvédőt huzamosabb ideig kívánja tárolni. A telepek cseréje után ellenőrizze a készülék helyes működését. Ajánlott maximális szavatossági ideje a gyártástól számított 5 év.

## 8. KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS, HULLADÉKBA HELYEZÉS

Hosszabb használat után és egyéb olyan helyzetekben, amikor a fejhallgató kagylóiban nedvesség gyűlik össze, távolítsa el a párnázatokat és betéteket, hogy a hallásvédő a következő használat előtt kiszáradhasson. A fejhallgatók (különösen a fülpárnái) idővel elhasználódnak. Rendszeresen vizsgálja át, hogy nem sérült-e meg, és szükség esetén cserélje. Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatokat a 3M biztosít.

A fülhallgatók, különösen azok párnái elhasználódnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkeztek-e rajtuk például repedések vagy szivárgások. Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítsa a kagylókat, a fejpántot és a fülpárnákat szappanos meleg vízzel.

**Megjegyzés:** Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

A termék megfelel a 2002/96/EK WEEE irányelvnek, és újrahasznosítható. A termék hulladékba helyezésekor kövesse a helyi szabályozásokat. Vegye igénybe az elektronikai berendezések újrahasznosítására szolgáló helyi rendszert.

## 8:1 Tisztítás

Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítsa a kagylókat, a fejpántot és a fülpárnákat szappanos meleg vízzel.

**Figyelem:** Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

## 8:2 Fülpárnák eltávolítása, cseréje

Csúsztassa ujjait a fülpárna pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt (**E ábra**).

Az új fülpárnát felhelyezéskor addig nyomja, míg teljesen a helyére nem kerül (**E ábra**).

## 9. TARTALÉKALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK

### HY79 Higiéniai készlet

A könnyen cserélhető higiéniai készlet két csillapítópárnából, két szivacsgyűrűből és gyorscsatlakozható fülpárnából áll. Cserélje legalább évente kétszer a következetes zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében!

### HY100A Clean – egyszer használatos védőeszközök

Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára. A csomag 100 párat tartalmaz. A higiéniai borítás alkalmazása befolyásolhatja a fülhallgatók akusztikai teljesítményét.

### HYM1000 mikrofonvédő

Nedvesség- és szélálló higiéniai szalag. Védi a beszédmikrofont, és meghosszabbítja az élettartamát.

A csomag 5 métert tartalmaz, amely 50 felhelyezésre elegendő. Természetes latexgumit tartalmaz, erre érzékeny személyeknek viselése nem javasolt.

### M40/1 szélárnyékoló MT7 típusú beszédmikrofonhoz

Hatékonyan véd a szél okozta zajtól. Védi a beszédmikrofont, és meghosszabbítja az élettartamát.

Csomagonként egy darab.

### M60/2 szélárnyékoló környezeti mikrofonhoz

Hatékonyan véd a szél okozta zajtól. Csomagonként egy pár.

### MT7 dinamikus mikrofon

Mikrofonszár dinamikus mikrofonnal.

### ACK053 újratölthető telep

Újratölthető NiMH telepcsomag, 2500 mAh.

### 1180 SV elemtartó

Elemtartó 1,5 V-os LR6 (AA) típusú elemekhez (egy tartó a csomagban gyári tartozék).

### FR09 akkumulátortöltő

Teleptöltő a Peltor ACK053 újratölthető telephez.

### Flex-csatlakozó kábel

Forduljon 3M Peltor márkakereskedőjéhez!

## GARANCIA

A garancia nem terjed ki elmulasztott karbantartásra és gondatlan használatra. A karbantartás részleteiről a használati útmutató tájékoztat. A részletes garanciális feltételekért forduljon a helyi viszonteladóhoz vagy a 3M helyi irodájához.

A **Bluetooth®** márkajelzés és logó a **Bluetooth SIG, Inc.** bejegyzett védjegye. A 3M ezeket a jelzéseket minden esetben engedéllyel használja fel. A többi védjegy és terméknév felett mindig a megfelelő tulajdonos rendelkezik.

A 3M nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget (amelybe beletartozik a teljesség igénye nélkül a profitban, az üzleti érdekekben, illetőleg jó hírnévben bekövetkező veszteség) az itt közölt adatok megbízhatóságáért. A felhasználó felelőssége megállapítani, hogy az egyes termékek megfelelnek-e az általa kívánt felhasználási területen. Jelen dokumentumban semmi nem sugallja vagy zárja ki a 3M teljes vagy részleges felelősségét gondatlanságából bekövetkező halálesetért vagy személyi sérülésért.

# WS ProTac XP

Produkt popsaný v tomto návodu k použití vyhovuje požadavkům směrnice 89/686/EHS pro osobní ochranné prostředky a též požadavkům směrnice o sblížení právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (R&TTE) 1999/5/ES. Splňuje tedy podmínky podmínky pro udělení označení CE.

## Určení modelu:

MT15H7AWS5*	Náhlavní verze
MT15H7FWS5*	Sklopná náhlavní verze
MT15H7P3*WS5*	Verze připojitelná k helmě
MT15H7BWS5*	Verze na krk

## 1. POPIS VÝROBKU

- (B:1) Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
- (B:2) Dvoubodový upevňovací prostředek (drát náhlavního mostu)
- (B:3) Polstrovaní náušníků (PVC fólie a polyesterová pěna)
- (B:4) Mikrofon pro okolní zvuk
- (B:5) Vycpávka náhlavního mostu (PVC)
- (B:6) Zvukový vstup Flex
- (B:7) On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim)
- (B:8) VOL +, VOL – (HLASITOST +, HLASITOST –)
- (B:9) Mikrofon
- (B:10) Tlačítko **Bluetooth**
- (B:11) Tlačítko PTT (náhlavní souprava Flex)

## Poznámka:

- B:1 Verze na krk: nerezová ocel. Verze připojitelná k helmě: nerezová ocel, sklopná náhlavní verze: nerezová ocel.
- B:4 Kryt na krk: POE. Sklopná náhlavní verze: kůže.

## 2. NASAZENÍ A PŘÍZPŮSOBENÍ

### Náhlavní most a sklopný náhlavní most (obr. C)

Vysuňte sluchátka a umístěte náhlavní soupravu na uši tak, aby náušníky pohodlně přiléhaly (1).

Upravte výšku náušníků tak, že podržíte náhlavní most (2) a posunete je nahoru nebo dolů.

Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy (3).

Sklopná náhlavní verze se nehodí pro menší velikosti hlav.

### Připojení helmy (obr. D)

Zaklapněte konektor pro helmu do zdířky na helmě (1).

Sluchátka lze nastavit do dvou pozic: Větrací pozice (2) nebo pracovní pozice (3).

Při práci musejí být sluchátka v pracovní pozici!

Zatlačte kabely náhlavního mostu dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí na obou stranách a dávejte pozor, aby skořepina nebo kabely náhlavního mostu netlačily na polstrovaní nebo okraj helmy, protože by mohlo dojít k pronikání hluku.

Poznámka! Nikdy nedávejte sluchátka s vlhkou pěnou na helmu (4)!

### Schválené kombinace pro verzi určenou k montáži na helmu (obr. K)

Chrániče sluchu ve verzi připojitelné k helmě připevňujte jenom k průmyslovým bezpečnostním helmám uvedeným na obrázku K.

1. Značka helmy
2. Model helmy
3. Připojení helmy
4. Velikost hlavy: S=malá, N=střední, L=velká.

### Okruží

Rozpjte pásku přes hlavu a umístěte náhlavní soupravu na uši tak, aby náušníky pohodlně přiléhaly.

Až budou náušníky na svém místě nad ušima, utáhněte pásku.

Páska musí vést přes temeno hlavy

## 3. POUŽÍVÁNÍ/FUNKCE

### 3:1 Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že zmáčknete a na dvě sekundy podržíte tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (B:7).

### 3:2 Párování Bluetooth

Náhlavní soupravu lze spárovat a připojit k jednotkám **Bluetooth** podporujícím profily: A2DP, HFP a HSP.

**PAMATUJTE SI**, že stereo zvuk/hudbu můžete přenášet pouze z jednotky (mobilního telefonu, počítače, atd.) podporující profil **Bluetooth** A2DP.

- Zajistěte, aby byla náhlavní souprava nabitá a vypnutá.
- Stiskněte po dobu 5 sekund tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (B:7). Náhlavní souprava přejde do režimu párování a tuto skutečnost potvrzuje opakovaná hlasová zpráva: „**Bluetooth**“ pairing mode (režim párování **Bluetooth**).
- Zapněte funkci **Bluetooth** v telefonu a vyhledejte nová zařízení. Po několika sekundách se na obrazovce objeví „Peltor WS5“.
- Vyberte položku „Peltor WS5“.
- Požádá-li vás telefon o heslo, zadejte: 0000.
- Spárování potvrdí hlasová zpráva: „pairing complete“ (párování dokončeno).  
Po provedení párování **Bluetooth** dojde příště k automatickému navázání připojení k náhlavní soupravě a toto navazování připojení vám potvrdí hlasová zpráva „connecting **Bluetooth**“ (připojování **Bluetooth**) následovaná hlášením: „connected“ (připojeno) ihned po připojení. Spárovat a uložit lze až tři zařízení. Náhlavní souprava se nejprve pokusí připojit k naposledy připojenému zařízení.

### 3:3 Správa telefonních hovorů

Abyste mohli používat telefonní hovory, musí být náhlavní souprava spárována a připojena k mobilnímu telefonu s funkcí **Bluetooth**, viz párování **Bluetooth**.

#### Přijímání hovorů

Příchozí hovory ohlašuje hlasová zpráva „incoming call“ (příchozí hovor) v náhlavní soupravě. Hovor přijmete krátkým stisknutím tlačítka **Bluetooth** (B:10).

#### Odmítnutí hovoru

Hovor můžete odmítnout stisknutím a podržením tlačítka **Bluetooth** po dobu 2 sekund (B:10).

#### Hlasové vytáčení

Krátce stiskněte tlačítko **Bluetooth** (B:10).

#### Opakované vytáčení

Stiskněte a podržte tlačítko **Bluetooth** po dobu 2 sekund (B:10).

### 3:5 Seřízení hlasitosti okolního zvuku

Zvýšení hlasitosti. Zmáčknete (horní) tlačítko + (B:8).

Snížení hlasitosti. Zmáčknete (spodní) tlačítko - (B:8).

### 3:6 Seřízení hlasitosti hovoru (mobilní telefon)

Hlasitost můžete v průběhu hovoru upravit stisknutím tlačítek (+) a (-) (B:8).

Stisknutím tlačítka On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (B:7) a následným stisknutím tlačítka (+) nebo (-) (B:8) můžete v průběhu hovoru upravit hlasitost okolního zvuku.

### 3:7 Seřízení hlasitosti přehrávané hudby

Hlasitost můžete při poslouchání hudby upravit stisknutím tlačítek (+) a (-) (B:8). Krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (B:7) a následným stisknutím tlačítka (+) nebo (-) (B:8) můžete při poslechu hudby upravit hlasitost okolního zvuku.

### 3:8 Seřízení hlasitosti komunikace (adaptér Peltor WS)

Hlaslost komunikace můžete upravit stisknutím tlačítek (+) a (-) (B:8). Stisknutím tlačítka On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (B:7) a následným stisknutím tlačítka (+) nebo (-) (B:8) můžete v průběhu hovoru upravit hlaslost okolního zvuku.

### 3:9 Seřízení vzdálené hlasitosti (adaptér Peltor WS Ground Mechanic)

Hlaslost u pilota můžete upravit stisknutím tlačítek (+) a (-) (B:8).

### 3:10 Změna nastavení v konfigurační nabídce

Náhlavní souprava má konfigurační nabídku, kde můžete upravit nastavení.

Do nabídky se dostanete tak, že stisknete a 2 sekundy podržíte tlačítko (-) nebo (+) (B:8) (když je náhlavní souprava zapnutá).

Přístup do konfigurační nabídky je potvrzen hlasovým oznámením: „menu“ (nabídka). Nastavení můžete změnit pomocí tlačítek (-) a (+) (B:8).

V konfigurační nabídce se můžete posouvat krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (B:7).

Podrobnosti o této nabídce a o umístění jednotlivých funkcí naleznete ve stručném návodu k používání.

### VOX

Voice-operated transmit (hlasově ovládané vysílání)

ON (ZAPNUTO)

OFF (VYPNUTO)

### Surround Balance (Vyvážení prostorového zvuku)

Změní vyvážení okolního zvuku mezi levým a pravým kanálem.

Left (Vlevo)

Right (Vpravo)

### Surround Equalizer (Ekvalizér prostorového zvuku)

Změní frekvenční charakteristiku prostorového zvuku.

Low (Nizké)

Normal (Normální)

High (Vysoké)

Extra High (Velmi vysoké)

### Release Time (Doba uvolnění)

Reguluje dobu uvolnění čipu AGC na funkci (Tactical) závislé na úrovni po přechodu do komprese.

Fast (Rychle), přibližně 200 ms.

Slow (Pomalú). Přibližně 1 s.

### Side tone volume (Hlaslost vedlejšího tónu) (týká se pouze zvuku handsfree Bluetooth zařízení)

Zpětná vazba mikrofonu.

OFF (VYPNUTO)

LOW (NÍZKÁ)

NORMAL (NORMÁLNÍ)

HIGH (VYSOKÁ)

### Automatické vypnutí

Off (Vypnuto)

2 h (2hodiny)

8 h (8hodin)

### Typ baterie

Alkaline (Alkalické), 2 × AA 1,5 V

Rechargeable (Dobíjecí) NIMH 1,2 V

### Reset to Factory Default (obnovení továrních nastavení)

Obnoví u všech funkcí tovární nastavení.

Potvrďte podržením tlačítka **Bluetooth (B:10)**.



### 3:11 Připojení externího vybavení pomocí kabelu (verze Flex -77)

Pomocí audio vstupu Flex (B:6) lze připojit externí vybavení.

Informace o různých kabelech naleznete v části Náhradní díly/příslušenství.

## 4. DALŠÍ FUNKCE

- Při vypnutí náhlavní soupravy jsou uložena poslední nastavení.
- Nízká úroveň baterií je každou hodinu indikována hlasovým oznámením: „low battery“ (nízká úroveň baterie).
- Digitální snížení šumu na vnějším mikrofonu.

## 5. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Náhlavní soupravu je nutné nasazovat, upravovat a ošetřovat podle návodu v tomto manuálu.

Náhlavní soupravu musí zaměstnanci vždy nosit v hlučném prostředí a je nutné pravidelně kontrolovat její provozuschopnost.

Ucpávky uší jsou vybaveny tlumením na základě úrovně hluku.

Nositel je povinen zkontrolovat před použitím správnou funkčnost. Zjistíte-li zkeslení nebo poruchy, postupujte podle pokynů k výměně baterie.

**Varování!** Během používání baterií se může výkon zhoršovat.

**Varování!** Výstup obvodu pro úroveň hluku těchto ochranných sluchátek může překročit externí úroveň hluku.

Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku. Nositel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se nositel musí řídit podle rad výrobce.

**Varování!** Výstup elektrického zvukového obvodu může u těchto chráničů sluchu překročit denní limit hladiny hluku.

Chránič sluchu nabízí možnost zvukové zábavy. Zvukový signál této zábavy je omezen hodnotou 82 dB(A) vstupující do ucha při maximální vstupní úrovni signálu přenášeného přes protokol Bluetooth.

**Varování!** Slyšitelnost výstražných signálů může být při použití zábavního zařízení snížena.

**POZNÁMKA!** Jedinou spolehlivou ochranou před ztrátou sluchu je 100 % používání správného chrániče sluchu.

Sluch si potřebujete chránit v prostředích s hladinou hluku váženou podle křivky A o hodnotě vyšší než 82 dB. Pokud v hlučném prostředí zdvihnete sluchátko svého chrániče sluchu byt' na krátkou dobu, může dojít k nenapravitelnému poškození sluchových orgánů ve vnitřním uchu.

Používání pohodlného chrániče sluchu, navrhzeného pro příslušnou hladinu hluku ve kterém bude používán, je nejlepší zárukou, že budete svůj chránič sluchu neustále nosit a chránit se tak před trvalou ztrátou sluchu.

Nejlepší ochrany dosáhnete tak, že odsunete vlasy kolem uší tak, aby sluchátka důkladně přiléhala k hlavě. Postranice používaných brýlí by měly být co nejtenčí, aby chránič sluchu co nejvíce přiléhal k hlavě.

**Varování!** V případě nedodržení doporučení pro používání, skladování a údržbu popsanych v tomto návodu dojde k vážnému snížení ochrany, kterou tyto špunty poskytují.

**DŮLEŽITÉ!** Nejlepší ochrany dosáhnete tak, že odsunete vlasy kolem uší tak, aby sluchátka důkladně přiléhala k hlavě.

Rámečky brýlí by měly být co nejtenčí a měly by těsně přiléhat k hlavě, aby se minimalizovalo množství prostupujícího hluku.

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

### 6:1 Hodnoty tlumení, SNR (obr. F)

Hodnoty tlumení a úrovně hluku jsou testovány a schvalovány v souladu se směrnici EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1: 2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Testování bylo provedeno a osvědčení bylo vydáno společností Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švédsko, ID#2279.

**Vysvětlivky pro údaje o tlumení v tabulce:**

1. Hmotnost
2. Frekvence (Hz)
3. Střední tlumení (dB)
4. Standardní odchylka (dB)
5. Předpokládaná ochranná hodnota (dB)

## 6:2 Hluková expozice při používání bundy Flex (obr. G)

Hladina hudby ve sluchátkách se měří při:

Max. hladině vstupního signálu AUX = 1,5 V rms

V tabulce (G) jsou uvedeny hodnoty tlaku zvuku, které odpovídají vstupní úrovni signálu na konektoru Flex (B.6). G:2 udává hodnotu středního tlaku zvuku (dBA), G:3 udává standardní odchylku tlaku zvuku (dBA) při zadané úrovni voltáže vstupního signálu (G:1) (mV, RMS).

Hladina vstupního signálu AUX: 32 mV rms = 82 dBA

## 6:3 Úrovně kritérií

Úroveň kritéria je množství hluku (měřeno jako akustický tlak vážený podle křivky A) vně ochranných sluchátek, který uvnitř dosahuje 85 dB(A). Úroveň hluku závisí na jeho typu. **H** je hluk s převládajícími vysokými frekvencemi, **M** je hluk, ve kterém neprevládají žádné konkrétní frekvence, a **L** je hluk s převládajícími nízkými frekvencemi.

V případě WS ProTac XP jsou hladiny kritérií definované v normě EN352-4 následující: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

## 6:4 Typ baterií

Používat lze celou řadu baterií AA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalické), ale pouze baterie NiMH a NiCd lze dobíjet.

## 6:5 Výdrž baterií

Očekávaná výdrž baterií se může lišit v závislosti na značce a teplotě, při které je výrobek používán. Nízká úroveň baterií je každou hodinu indikována hlasovým oznámením: „low battery“ (nízká úroveň baterie). Funkce náhlavní soupravy nebudou fungovat správně, když je úroveň baterie nízká.

### Životnost alkalické baterie 2\*AA

Okolní zvuk + **Bluetooth** (aktivní) > 24h

Pouze okolní zvuk + **Bluetooth** (vypnuto) > 150h

## 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Náhlavní souprava je navržena pro standard **Bluetooth V.2.1** (náhlavní souprava a profily handsfree + A2DP) a je testována v souladu se směrnici: EN 300 328-17 (testy rozhlasového vysílání), EN 301 489-1/-17 (test EMC), EN 60 950-1 (bezpečnost elektr. zařízení), FCC part 15.247 (testy rozhlasového vysílání v USA) a I.C. (testy rozhlasového vysílání v Kanadě).

### Bezpečnostní informace

Vaše bezdrátové zařízení obsahuje vysílač s nízkým výkonem. Když je tento vysílač zapnut, vysílá signály na rádiové frekvenci (RF). Toto zařízení smí pracovat s činitelem využití nepřekračujícím hodnotu 50 %. Používejte pouze dodanou anténu. Neoprávněné antény, úpravy nebo doplňky by mohly poškodit vysílač a porušit směrnice FCC.

## 7. USKLADNĚNÍ

Neskladujte tlumiče hluku při teplotách převyšujících +55 °C, například za čelním sklem auta nebo za oknem. Neskladujte tlumiče hluku při teplotách nižších než –55 °C.

**POZNÁMKA: V PŘÍPADĚ VLHKOSTI.** Otočte sluchátka směrem ven. Vymějte polstrování náušníků (**obr. E**), aby mohly tlumiče náušníků vyschnout. Při dlouhodobém skladování ochranných sluchátek baterie vymějte. Po výměně baterií zkontrolujte funkčnost zařízení. Doporučená maximální doba skladování je 5 let od data výroby.

## 8. ÚDRŽBA/ČIŠTĚNÍ/LIKVIDACE

Po dlouhotrvajícím užívání nebo v situacích, kdy došlo k navlhnutí sluchátek náhlavní soupravy, vymějte náušníky a vložky a před dalším používáním nechte tlumiče hluku vyschnout. Náhlavní souprava (obzvláště náušníky) se mohou postupně opotřebovat. Pravidelně kontrolujte, jestli nedošlo k fyzickému poškození a v případě potřeby proveďte výměnu. Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od společnosti 3M.

Chrániče sluchu, a obzvláště náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé a zda těsní.

Pravidelně omývejte/dezinfikujte skořepiny, náhlavní most a náušníky pomocí mýdla a teplé vody.

**Poznámka!** Neponořujte je do vody nebo do jiných kapalin.

Tento výrobek spadá pod směrnici 2002/96/ES o OEEZ a je recyklovatelný. Likvidaci výrobku provádějte v souladu s národními předpisy. Využijte systém recyklace elektronických výrobků.

## 8:1 Čištění

Pravidelně omývejte/dezinfikujte skořepiny, náhlavní most a náušníky pomocí mýdla a teplé vody.

**Poznámka:** Neponořujte je do vody nebo do jiných kapalin.

## 8:2 Sejmутí/výměna polstrování náušníků

Prsty zasuňte pod okraj polstrování náušníku a rovně vytáhněte (**obr. E**).

Vložte nové polstrování náušníku a zatlačte na něj, dokud nezaklapne na místo (**obr. E**).

## 9. NÁHRADNÍ DÍLY/PŘÍSLUŠENSTVÍ

### HY79 Hygienická sada

Snadno vyměnitelná hygienická sada skládající se ze dvou tlumících polstrování, dvou pěnových kroužků a nasazovacích polstrování náušníků. Výměnu proveďte minimálně dvakrát za rok, abyste zajistili konzistentní tlumení, hygienu a pohodlí!

### HY100A Clean – chrániče na jedno použití

Chrániče na jedno použití, který se snadno aplikuje na polstrování náušníků. Balení obsahuje 100 párů. Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.

### HYM1000 Chránič mikrofonu

Odolný proti vlhkosti a větru s hygienickou páskou. Chrání mikrofon a prodlužuje jeho životnost.

Balení obsahuje 5 metrů, tj. přibližně 50 výměn. Obsahuje přírodní latex, nedoporučuje se pro používání citlivými osobami.

### M40/1 Štít proti větru pro mikrofony typu MT7

Účinná ochrana proti hluku větru. Prodlužuje životnost mikrofonu a chrání jej.

Balení obsahuje jeden kus.

### M60/2 Štít proti větru pro mikrofon okolního zvuku

Účinná ochrana proti hluku větru. Balení obsahuje jeden pár.

### MT7 Dynamický mikrofon

Rameno s dynamickým mikrofonem.

### ACK053 Dobíjecí bateriový modul

Dobíjecí bateriový modul NiMH, 2500 mAh.

### 1180 SV Kryt baterie

Kryt baterie pro používání baterií 1,5 V typu LR6 (AA). (Jeden kryt je součástí dodaného balení).

### FR09 Nabíječka baterií

Nabíječka baterií pro dobíjecí baterii Peltor ACK053.

### Propojovací kabel Flex

Kontaktujte svého prodejce 3M Peltor!

## ZÁRUKA

Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené zanedbanou údržbou nebo neopatrným zacházením. Podrobnější informace o údržbě naleznete v návodu k použití. Kompletní záruční podmínky vám poskytne prodejce nebo místní pobočka společnosti 3M.

Slovní značka a loga **Bluetooth®** jsou registrované obchodní značky vlastněné společností **Bluetooth SIG, Inc.** a veškeré používání těchto značek společností 3M podléhá licenci. Ostatní obchodní známky/značky jsou obchodní názvy příslušných vlastníků.

Společnost 3M nepřijímá žádnou odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody (včetně, avšak bez omezení tímto rozsahem, ztráty zisku, obchodních příležitostí anebo dobrého jména společnosti), vzniklé spolehnutím se na informace zde uvedené společností 3M. Za stanovení vhodnosti použití výrobku pro zamýšlený účel je plně zodpovědný uživatel. Žádná část tohoto prohlášení nevylučuje ani nesnižuje odpovědnost společnosti 3M za úmrtí nebo zranění, k nimž by došlo v důsledku zanedbání z její strany.

# WS ProTac XP

Výrobky opísané v tomto návode na obsluhu vyhovujú požiadavkám smernice pre osobné ochranné prostriedky (OOP) 89/686/EES, aj požiadavkám smernice pre rádiové zariadenia a koncové telekomunikačné zariadenia (R&TTE) 1999/5/ES. Spĺňajú preto požiadavky na označenie symbolom CE.

## Označenie modelu:

MT15H7AWS5*	Verzia s hlavovým pásom
MT15H7FWS5*	Verzia so skladacím hlavovým pásom
MT15H7P3*WS5*	Verzia na upevnenie k helme
MT15H7BWS5*	Verzia s pásom na krk

## 1. ČO JE ČO

- (B:1) Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)
- (B:2) Dvojbodový upevňovací prvok (drôt hlavového pásu)
- (B:3) Vankúšik slúchadla (PVC fólia a polyesterová pena)
- (B:4) Mikrofón pre okolitý zvuk
- (B:5) Výstelka hlavového pásu (PVC)
- (B:6) Vstup pre zvukový signál Flex
- (B:7) On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Hlasový mikrofón
- (B:10) Tlačidlo **Bluetooth**
- (B:11) Tlačidlo PTT (slúchadlová súprava Flex)

## Poznámka:

B:1 Verzia s pásom na krk: ušľachtilá oceľ. Verzia na upevnenie k helme: ušľachtilá oceľ, skladací hlavový pás: ušľachtilá oceľ.  
B:4 Puzdro na pás na krk: POE. Puzdro na skladací hlavový pás: koža.

## 2. PRÍSPŮSOBENIE A NASTAVENIE

### Hlavový pás a skladací hlavový pás (obr. C)

Slúchadlá úplne vysuňte a umiestnite slúchadlovú súpravu na hlavu tak, aby jej vankúšiky tesne doliehali na uši (1).

Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich jemne posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste (2).

Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy (3).

Verzia so skladacím hlavovým pásom nie je vhodná pre malé tvary hlavy.

### Prvok na upevnenie k helme (obr. D)

Prvok na upevnenie k helme pripojte do príslušného konektora helmy (1).

Slúchadlá je možné nastaviť do dvoch polôh: polohy na vetranie (2) a pracovnej polohy (3).

Ak slúchadlá chcete používať, musia byť nastavené v pracovnej polohe!

Drôty hlavového pásu zatlačte tak, aby ste na oboch stranách začuli kliknutie a následne skontrolujte, či slúchadlá alebo ich hlavový pás netlačia na vložku alebo okraj helmy, čím by mohlo prísť k nežiaducemu prenikaniu zvuku.

Poznámka: Na helmu nikdy neumiestňujte slúchadlá s vlhkou penou (4)!

### Schválené kombinácie verzie na montáž na helmu (obr. K)

Verzia týchto slúchadiel na montáž na helmu sa musí pripieňať a používať len s priemyselnými bezpečnostnými helmami uvedenými v tabuľke na obr. K.

1. Značka helmy
2. Model helmy
3. Prvky na upevnenie k helme
4. Veľkosť tvaru hlavy: S = small (malý), N = medium (stredný), L = large (veľký).

### Pás na krk

Otvorte remienok pásu na krk a umiestnite slúchadlovú súpravu na hlavu tak, aby jej vankúšiky tesne doliehali na uši.

Zavorte remienok pásu na hlavu tak, aby ušné vankúšiky boli správne na ušiach.

Remienok hlavového pásu musí byť umiestnený navrchu hlavy.

## 3. POUŽÍVANIE/FUNKCIE

### 3:1 Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na dve sekundy stlačte tlačidlo On/Off/Mode (B:7).

### 3:2 Párovanie Bluetooth

Slúchadlovú súpravu možno spárovať a spojiť s jednotkami **Bluetooth**, ktoré podporujú profily: A2DP, HFP alebo HSP.

**ZOHLADNITE**, že prenos stereofónneho zvuku z jednotky (mobilný telefón, počítač atď.) je možný iba u zariadení, ktoré podporujú profil A2DP **Bluetooth**.

- Zaisťte, aby bola slúchadlová súprava nabitá a vypnutá.
- Na päť sekúnd stlačte a podržte tlačidlo On/Off/Mode (B:7). Slúchadlová súprava prejde do párovacieho režimu, ktorý potvrdí opakovanú hlasovú správu: „Bluetooth pairing mode“ (Párovací režim **Bluetooth**).
- Aktivujte funkciu **Bluetooth** na svojom telefóne a vyhľadajte nové jednotky. O niekoľko sekúnd sa na displeji zobrazí nápis „Peltor WS5“.
- Vyberte možnosť „Peltor WS5“.
- Ak telefón požiada o zadanie hesla, zadajte: 0000.
- Párovanie je dokončené, keď zaznie hlasová správa: „pairing complete“ (párovanie dokončené).
- Po prvom aktivovaní párovacej funkcie **Bluetooth** sa pri ďalšom použití automaticky vytvorí pripojenie so slúchadlovou súpravou s potvrdzujúcou hlasovou správou „connecting Bluetooth“ (pripájanie k zariadeniu s technológiou **Bluetooth**) a potom: „connected“ (pripojené), keď sú jednotky pripojené.
- Spárovať a uložiť možno až 3 jednotky. Súprava sa automaticky pokúsi najprv pripojiť k naposledy pripojenej jednotke.

### 3:3 Správa telefonických hovorov

Na správu telefonických hovorov musí byť slúchadlová súprava spárovaná a pripojená k mobilnému telefónu s technológiou **Bluetooth**; pozri párovanie **Bluetooth**.

#### Prijímanie hovorov

Prichádzajúce telefonické hovory sú indikované hlasovou správou „incoming call“ (prichádzajúci hovor) v slúchadlovej súprave. Prijmite ich krátkym stlačením tlačidla **Bluetooth** (B:10).

#### Odmietnutie hovoru

Odmietnite hovor stlačením a podržaním tlačidla **Bluetooth** na 2 sekundy (B:10).

#### Hlasové vytáčanie

Nakrátko stlačte tlačidlo **Bluetooth** (B:10).

#### Opakované vytáčanie

Stlačte tlačidlo **Bluetooth** a podržte ho a 2 sekundy stlačené (B:10).

### 3:5 Nastavenie hlasitosti okolitého zvuku

Na zvýšenie hlasitosti stlačte (horné) tlačidlo + (B:8).

Na zníženie hlasitosti stlačte (dolné) tlačidlo – (B:8).

### 3:6 Nastavenie hlasitosti hovoru (mobilný telefón)

Hlasitosť upravte počas hovoru stlačením tlačidiel (+) alebo (–) (B:8).

Na nastavenie hlasitosti okolitého zvuku počas hovoru stlačte tlačidlo On/Off/Mode (B:7) a potom tlačidlo (+) alebo (–) (B:8).

### 3:7 Nastavenie hlasitosti prenášanej hudby

Hlasitosť upravte počas prenášania hudby stlačením tlačidiel (+) alebo (–) (B:8). Na nastavenie hlasitosti okolitého zvuku počas prenášania hudby nakrátko stlačte tlačidlo On/Off/Mode (B:7) a potom tlačidlo (+) alebo (–) (B:8).

### 3:8 Nastavenie hlasitosti komunikácie (adaptér Peltor WS)

Hlasitosť komunikácie upravte stlačením tlačidiel (+) alebo (–) (B:8). Na nastavenie hlasitosti okolitého zvuku počas hovoru stlačte tlačidlo On/Off/Mode (B:7) a potom tlačidlo (+) alebo (–) (B:8).

### 3:9 Nastavenie hlasitosti diaľkového ovládača (adaptér Peltor WS Ground Mechanic)

Hlasitosť komunikácie s ovládacím zariadením upravte stlačením tlačidiel (+) alebo (-) (B:8).

### 3:10 Zmena nastavení v ponuke konfigurácie

Slúchadlová súprava má ponuku konfigurácie, v ktorej možno upravovať nastavenia.

Na vstup do tejto ponuky stlačte a 2 sekundy podržte stlačené tlačidlo (-) a (+) (B:8) (slúchadlová súprava musí byť zapnutá).

Vstup do ponuky konfigurácie potvrdí hlasová správa: „menu“ (ponuka). Na zmenu nastavení použite tlačidlo (-) a (+) (B:8).

Na pohyb po ponuke konfigurácie nakrátko stlačte tlačidlo On/Off/Mode (B:7).

Informácie o nastavení ponuky a umiestnení funkcií sú uvedené v stručnej príručke.

#### VOX

Voice-operated transmit (vysielanie ovládané hlasom)

ON (ZAP.)

OFF (VYP.)

#### Surround Balance (Vyváženie okolitého zvuku)

Slúži na zmenu lavo-právneho vyváženia okolitého zvuku.

Left (Lavá strana)

Right (Pravá strana)

#### Surround Equalizer (Ekvalizér okolitého zvuku)

Slúži na zmenu frekvenčnej charakteristiky okolitého zvuku.

Low (Nízka)

Normal (Normálna)

High (Vysoká)

Extra High (Extravysoká)

#### Release Time (Čas uvoľnenia)

Slúži na reguláciu, ako rýchlo sa uvoľní AGR funkcie okolitého zvuku (Tactical) po prechode do kompresie.

Fast. (Rýchlo) Asi 200 ms.

Slow. (Pomaly) Asi 1 s.

#### Side tone volume (Hlasitosť vedľajšieho tónu) (platí len pre zvuk handsfree Bluetooth)

Spätná väzba z mikrofónu bom.

OFF (Vypnutá)

LOW (Nízka)

NORMAL (Normálna)

HIGH (Vysoká)

#### Automatic power Off (Automatické vypnutie)

Off (Vyp.)

2h

8h

#### Battery type (Typ batérií)

Alkaline (Alkalicke) 2 x AA, 1,5 V

Rechargeable (Nabíjateľné) (NiMH, 1,2 V)

#### Reset to Factory Default (nastavenie predvolených hodnôt z výroby)

Obnoví nastavenia všetkých funkcií na nastavenia z výroby.

Na potvrdenie podržte stlačené tlačidlo **Bluetooth (B:10)**.

### 3:11 Pripojenie externého zariadenia pomocou kábla (verzia Flex -77)

Externé zariadenie možno pripojiť prostredníctvom vstupu pre zvukový signál Flex (B:6).

Informácie o rôznych kábloch sú uvedené v časti Náhradné diely/príslušenstvo.

## 4. OSTATNÉ FUNKCIE

- Posledné nastavenia sa pri vypnutí zariadenia uložia.
- Nízku úroveň nabitia batérií oznámi hlasová správa: „low battery“ (slabé batérie).
- Digitálne obmedzenie hlasitosti na ramene mikrofónu

## 5. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

Pri nosení, nastavovaní a údržbe slúchadiel je potrebné dodržiavať pokyny v tomto návode na obsluhu. Slúchadlá sa musia nosiť vždy v hlučnom prostredí a pravidelne sa musia kontrolovať, či nevyžadujú servis.

Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom úrovňovo závislého tlmenia.

Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí skreslenie zvuku alebo poruchu, treba podľa pokynov vymeniť batérie.

**Upozornenie!** Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon.

**Upozornenie!** Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.

Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre audio signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.

**Upozornenie!** Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti.

Tieto chrániče zvuku predstavujú zariadenie určené na zvukovú zábavu. Slúchadlá obmedzujú intenzitu zvuku zábavných zariadení na 82 dB(A), čo je efektívna úroveň na uchu pre maximálnu úroveň vstupného signálu cez protokol **Bluetooth**.

**Upozornenie!** Používanie zariadenia určeného na zábavu môže zhoršovať počuteľnosť výstražných signálov.

**POZNÁMKA: 100 % využívanie príslušného prostriedku na ochranu sluchu je jedinou zaručenou ochranou pred stratou sluchu.**

V prostredí s hladinou akustického tlaku váženou filtrom A vyššou ako 82 dB je nutné používať prostriedky na ochranu sluchu.

V prostredí s vysokou úrovňou hluku môže dôjsť k trvalému poškodeniu sluchových receptorov vo vnútri ucha aj vtedy, ak odstránite slúchadlo z ucha iba na krátku chvíľu.

Používanie pohodlných prostriedkov na ochranu sluchu špecificky určených pre úroveň hluku, v ktorej sa používajú, je najlepšou zárukou, že nosenie prostriedku na ochranu sluchu počas celého času vás ochráni pred trvalým poškodením sluchu.

V záujme najvyššej úrovne ochrany odporúčame odsunúť z okolia uší prebytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel lepšie priliehali. Ramená alebo pásy dioptických alebo ochranných okuliarov by mali byť čo najtenšie, aby slúchadlá lepšie priliehali k ušiam.

**Upozornenie!** V prípade nedodržania odporúčaní v tomto návode bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

**DÔLEŽITÉ!** V záujme čo najúčinnejšej ochrany odsuňte z okolia uší nadbytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel tesne priliehali k hlave. Rám okuliarov by mal byť čo najtenší a mal by tesne priliehať k hlave, aby sa minimalizovalo unikanie zvuku.

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

### 6:1 Údaje o tlmení hluku, SNR (obr. F)

Hodnoty útlmu a úrovne hlasitosti boli testované a schválené podľa nasledujúcich noriem EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008. Testovanie uskutočnila a certifikát vydala spoločnosť Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švédsko, ID#2279.

**Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tlmení hluku:**

1. Hmotnosť
2. Frekvencia (Hz)
3. Priemerné tlmenie (dB)
4. Štandardná odchýlka (dB)
5. Predpokladaná hodnota ochrany (dB)

### 6:2 Vystavenie zvuku pri používaní krytu Flex (obr. G)

Hladina slúchadlovej súpravy pre hudbu sa meria pri:

Max. úroveň vstupného signálu AUX = 1,5 V rms

V tabuľke (G) sú uvedené hodnoty akustického tlaku zodpovedajúce úrovni vstupného signálu aplikovaného v zásuvke Flex (B.6). G:2 uvádza strednú hodnotu akustického tlaku (dBA) a G:3 štandardnú odchýlku akustického tlaku (dBA) pri špecifikovanej úrovni napätia vstupného signálu (G:1) (mV, RMS).

Úroveň vstupného signálu AUX: 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Úroveň kritérií

Úroveň kritérií je množstvo hluku (merané ako maximálna úroveň akustického tlaku) mimo chrániča sluchu, ktoré spôsobuje 85 dB(A) vnútri. Úroveň hluku závisí od typu hluku. **H** znamená vysokofrekvenčný dominantný hluk, **M** je hluk, ktorý nie je dominantný žiadnou danou frekvenciou, a **L** je nízko-frekvenčný dominantný hluk.

Na WS ProTac XP úroveň kritérií definované normou EN352-4 sú: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Typ batérií

Možno použiť rôzne druhy batérií AA 1,2 – 1,5 V (NiMH, NiCd, alkalické), nabíjať však možno len batérie NiMH a NiCd.

### 6:5 Battery life

Očakávaná životnosť batérií sa môže líšiť podľa ich značky a teploty, pri ktorej sa výrobok používa. Nízku úroveň nabitia batérií oznámi hlasová správa: „low battery“ (slabé batérie). Keď sú slabé batérie, funkcie slúchadlovej súpravy nebudú optimálne fungovať.

#### Životnosť alkalických batérií 2\*AA

Okolitosť + Bluetooth (aktívna) > 24 hod.

Len okolitosť + Bluetooth (vypnutá) > 150 hod.

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Slúchadlová súprava je určená pre štandard Bluetooth V.2.1 (slúchadlová súprava a profily handsfree + A2DP) a je testovaná podľa nasledujúcich noriem: EN 300 328-17 (rádiový test), EN 301 489-1/-17 (elektromagnetická kompatibilita), EN 60 950-1 (bezpečnosť elektrických zariadení), FCC časť 15.247 (americký rádiový test) a I.C. (kanadský rádiový test).

### Bezpečnostné informácie

Váš bezdrôtový vysielač a prijímač je vybavený nízkonapäťovým vysielačom. Keď je vysielač aktivovaný, vysiela rádiový frekvenčný (RF) signály. Toto zariadenie je autorizované na používanie v rámci zaťaženia neprekračujúceho 50 %. Používajte výhradne dodanú anténu. Neautorizované antény, modifikácie alebo doplnky môžu poškodiť vysielač a porušiť nariadenia FCC.

## 7. SKLADOVANIE

Neuchovávajúte chrániče sluchu pri teplotách vyšších ako + 55 °C, napríklad na pristrojovej doske ani okennom parapete.

Chrániče sluchu neskladujte pri teplotách nižších ako – 55 °C.

**POZNÁMKA:** V PRÍPADE NAVLHNUTIA. Otočte slúchadlá smerom von. Snímte vankúšiky slúchadiel (**obr. E**), aby tlmiače vankúšiky mohli uschnúť. Keď budete chrániče sluchu dlho skladovať, vyberte batérie. Po výmene batérií skontrolujte funkčnosť jednotlivých. Odporúčaná maximálna doba skladovania je 5 rokov od dátumu výroby.

## 8. ÚDRŽBA/ČISTENIE/LIKVIDÁCIA

V prípade dlhšieho používania alebo v iných situáciách, kedy by sa mohla dovnútra slúchadlovej súpravy dostať vlhkosť, odpojte slúchadlá a vystelky a nechajte zariadenie pred ďalším použitím vyschnúť. Slúchadlová súprava (predovšetkým vankúšiky slúchadiel) sa môže časom opotrebovať. Zariadenie pravidelne kontrolujte, či nie je fyzicky poškodené, a podľa potreby ho vymeňte. Niektoré chemikálie môžu mať nepriaznivý vplyv na tento výrobok. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od spoločnosti 3M.

Chrániče, najmä vankúšiky, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk.

Slúchadlá, hlavový pás a vankúšiky slúchadiel pravidelne čistíte a dezinfikujete pomocou mydla a teplej vody.

**Poznámka:** Neponárajte zariadenie do vody ani iných kvapalín.



Na tento výrobok sa vzťahuje smernica 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a možno ho recyklovať. Výrobok zlikvidujte v súlade s vnútroštátnymi nariadeniami. Využite miestny systém recyklácie elektronických výrobkov.

## 8:1 Čistenie

Slúchadlá, hlavový pás a vankúšiky slúchadiel pravidelne čistite a dezinfikujte pomocou mydla a teplej vody.

**Poznámka:** Neponárajte zariadenie do vody ani iných kvapalín.

## 8:2 Sňatie/výmena vankúšikov slúchadiel

Vsuňte prsty pod okraj vankúšika slúchadla a vytiahnite ho (**obr. E**). Založte nový vankúšik a zatlačte ho na miesto (**obr. E**).

## 9. NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO

### HY79 Hygienická súprava

Jednoducho vymeniteľná hygienická súprava pozostáva z dvoch tlmiacich vankúšikov, dvoch penových krúžkov a prípojných ušných vankúšikov. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymeňte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne!

### HY100A Clean – chrániče na jedno použitie

Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.

Používanie hygienických obalov vankúšikov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.

### HYM1000 Ochranná páska

Hygienická páska odolná voči vlhkosti a vetru. Chráni hlasový mikrofón a predlžuje jeho životnosť. Balenie s dĺžkou 5 metrov určené na približne 50 výmen. Obsahuje prírodný latex, neodporúča sa na používanie pre citlivé osoby.

### M40/1 Tienidlo proti vetru určené pre hlasové mikrofóny typu MT7

Efektívna ochrana pred zvukom vetra. Chráni mikrofón a predlžuje jeho životnosť.

Jeden kus v balení.

### M60/2 Tienidlo proti vetru určené pre ruchové mikrofóny

Efektívna ochrana pred zvukom vetra. Jeden pár v balení.

### MT7 Dynamický mikrofón

Rameno mikrofónu s dynamickým mikrofónom.

### ACK053 Nabíjateľná batériová súprava

Nabíjateľná batériová súprava NiMH, 2500 mAh.

### 1180 SV Kryt batérie

Kryt batérie pre 1,5 V batérie typu LR6 (AA) (jeden kryt je súčasťou balenia pri dodávke).

### FR09 Nabíjačka batérií

Nabíjačka určená pre nabíjateľné batérie typu Peltor ACK053.

### Prípojný kábel Flex

Obráťte sa na predajcu výrobkov radu Peltor spoločnosti 3M!

## ZÁRUKA

Záruka nekrýje škodu spôsobenú zanedbaním údržby alebo neopatrnou manipuláciou. Bližšie informácie o údržbe sú uvedené v návode na obsluhu. Kompletné záručné podmienky vám poskytnie váš predajca alebo miestna kancelária 3M.

Slovná značka **Bluetooth®** a logá sú registrované ochranné známky, ktoré vlastní spoločnosť **Bluetooth SIG, Inc.**, a každé použitie týchto značiek spoločnosťou 3M podlieha licenci. Ostatné obchodné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.

Spoločnosť 3M nenesie žiadnu zodpovednosť, priamu ani následnú (okrem iného vrátane straty zisku, obchodných aktivít alebo dobrého mena), ktorá vyplýva zo spoliehania sa na informácie uvedené v tomto dokumente spoločnosti 3M. Zodpovednosť za určenie, či sú výrobky vhodné na zamýšľaný účel, nesie používateľ. Nič z toho, čo je uvedené v tomto vyhlásení, nevylučuje ani neobmedzuje zodpovednosť spoločnosti 3M za smrť ani úraz spôsobený jej nedbalosťou.

# WS ProTac XP

Izdelki, opisani v teh navodilih za uporabo, so skladni z določili direktive o osebni zaščitni opremi (OZO) 89/686/EGS in direktive o radijski in telekomunikacijski terminalski opremi (R&TTE) 1999/5/ES. Izdelek zato izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake CE.

## Oznaka modela:

MT15H7AWS5*	Različica z naglavnim trakom
MT15H7FWS5*	Različica z zložljivim naglavnim trakom
MT15H7P3*WS5*	Različica z nastavkom za čelado
MT15H7BWS5*	Različica z ovratnim trakom

## 1. KAJ JE KAJ?

- (B:1) Žica naglavnega traku (nerjaveče jeklo)
- (B:2) Dvotočkovna zaponka (žica naglavnega traku)
- (B:3) Ušesna blazinica (PVC-folija in poliestrova pena)
- (B:4) Mikrofon za okoljski zvok
- (B:5) Oblazinjenje naglavnega traku (PVC)
- (B:6) Zvočni vhod Flex
- (B:7) On/Off/Mode (Vključeno/Izklopljeno/Način)
- (B:8) VOL +, VOL – (Glasnost +, –)
- (B:9) Mikrofon za govor
- (B:10) Gumb **Bluetooth**
- (B:11) Gumb PTT (slušalke Flex)

## Opomba:

- B:1 Različica z ovratnim trakom: nerjaveče jeklo. Različica z nastavkom za čelado: nerjaveče jeklo, zložljiv naglavni trak: nerjaveče jeklo.
- B:4 Prevleka ovratnega traku: POE. Prevleka zložljivega naglavnega traku: usnje.

## 2. NAMESTITEV IN PRILAGAJANJE

### Naglavni trak in zložljivi naglavni trak (sl. C)

- Čašici pomaknite navzven ter slušalke namestite preko ušes tako, da se ušesni blazinici dobro prilagata (1).
- Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu (2).
- Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave (3).
- Različica z zložljivim naglavnim trakom ni primerna za glave manjših velikosti.

### Nastavek za čelado (sl. D)

- Zapnite nastavek za čelado v režo na čeladi (1).
- Čašici je mogoče nastaviti v dva položaja: položaj za prezračevanje (2) in delovni položaj (3).
- Čašici morata biti med uporabo v delovnem položaju!
- Pritisnite žice naglavnega traku navznoter, da zaslišite klik na obeh straneh, in zagotovite, da pokrov slušalke in žice naglavnega traku ne pritisnjajo ob podlogo ali rob čelade, da ne pride do prepuščanja zvoka.
- Opomba! Na čelado (4) ne nameščajte čašic z vlažno peno!

### Odobrene kombinacije različice za namestitev na čelado (sl. K)

Različico naušnikov z nastavkom za čelado lahko namestite in uporabljate samo v kombinaciji z varnostnimi čeladami, navedenimi v tabeli K.

1. Znamka čelade
2. Model čelade
3. Nastavek za čelado
4. Velikost glave: S = majhno, N = srednje, L = veliko.

### Ovratni trak

Odprite naglavni trak in si poveznite slušalke čez ušesa, tako da se ušesni blazinici dobro prilagata. Na mestu, kjer ušesni blazinici prekrivata ušesa, naglavni trak zaprite. Trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave.

## 3. UPORABA IN FUNKCIJE

### 3:1 Vklop in izklop slušalk

Slušalke vklopite in izklopite tako, da 2 sekundi držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (B:7).

### 3:2 Seznanjanje z enotami Bluetooth

Slušalke je mogoče seznaniti in povezati z enotami **Bluetooth**, ki podpirajo profil A2DP, HFP ali HSP.

**OPOMBA:** stereo zvok/glasbo je mogoče pretakati samo iz enote (mobilnega telefona, računalnika itd.), ki podpira profil **Bluetooth** A2DP.

- Slušalke morajo biti napolnjene in izklopljene.
- 5 sekund držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (B:7).  
S tem slušalke preklopite v način seznanjanja, kar je potrjeno s ponavljajočim se glasovnim sporočilom "Bluetooth pairing mode" (način seznanjanja z enoto **Bluetooth**).
- Aktivirajte funkcijo **Bluetooth** v telefonu in poiščite nove enote. Po nekaj sekundah se na zaslonu prikaže "Peltor WS5".
- Izberite "Peltor WS5".
- Če telefon zahteva geslo, vnesite 0000.
- Seznanjanje je potrjeno z glasovnim sporočilom "pairing complete" (seznanjanje je končano).  
Potem ko aktivirate funkcijo seznanjanja z enotami **Bluetooth**, se ob naslednji uporabi samodejno vzpostavi povezava s slušalkami, kar je potrjeno z glasovnim sporočilom "connecting Bluetooth" (povezovanje enote **Bluetooth**) in nato "connected" (povezano), ko se enoti povežeta. Seznanite in shranite lahko do 3 enote. Slušalke se bodo samodejno najprej poskušale povezati z nazadnje povezano enoto.

### 3:3 Upravljanje telefonskih klicev

Za upravljanje telefonskih klicev morajo biti slušalke seznanjene in povezane z mobilnim telefonom s funkcijo **Bluetooth**. Oglejte si razdelek Seznanjanje z enotami **Bluetooth**.

#### Sprejemanje klicev

Dohodne telefonske klice označuje glasovno sporočilo slušalk "incoming call" (dohodni klic).

Klic sprejmete s kratkim pritiskom gumba **Bluetooth** (B:10).

#### Zavrnitev klica

Klic zavrnite tako, da 2 sekundi držite pritisnjen gumb **Bluetooth** (B:10).

#### Glasovno izbiranje

Kratko pritisnite gumb **Bluetooth** (B:10).

#### Ponovno izbiranje

2 sekundi držite pritisnjen gumb **Bluetooth** (B:10).

### 3:5 Prilaganje glasnosti okoljskega zvoka

Zvišanje glasnosti. Pritisnite (zgornji) gumb + (B:8).

Znižanje glasnosti. Pritisnite (spodnji) gumb – (B:8).

### 3:6 Prilaganje glasnosti klica (mobilni telefon)

Med klicem prilagajate glasnost s pritiskanjem gumba + ali – (B:8).

Pritisnite gumb On/Off/Mode (B:7) in nato pritisnite gumb + ali – (B:8), da med klicem prilagodite glasnost okoljskega zvoka.

### 3:7 Prilaganje glasnosti pretočene glasbe

Med pretakanjem glasbe lahko glasnost prilagajate s pritiskanjem gumba + ali – (B:8). Kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (B:7) in nato pritisnite gumb + ali – (B:8), da med pretakanjem glasbe prilagodite glasnost okoljskega zvoka.

### 3:8 Prilaganje glasnosti komunikacije (adapter Peltor WS)

Glasnost komunikacije prilagodite s pritiskanjem gumba + ali – (B:8). Pritisnite gumb On/Off/Mode (B:7) in nato pritisnite gumb + ali – (B:8), da med klicem prilagodite glasnost okoljskega zvoka.

### 3:9 Oddaljeno prilagajanje glasnosti (adapter Peltor WS Ground Mechanic)

Glasnost za pilota lahko prilagajate s pritiskanjem gumba + ali – (B:8).

### 3:10 Spreminjanje nastavitve v konfiguracijskem meniju

Enota je opremljena s konfiguracijskim menijem, v katerem lahko prilagajate nastavitve.

Za dostop do menija 2 sekundi držite pritisnjena gumba – in + (B:8) (ko so slušalke vklopljene).

Dostop do konfiguracijskega menija je potrjen z glasovnim sporočilom "menu" (meni). Nastavitve spremenite z gumboma – in + (B:8). Za pomikanje po konfiguracijskem meniju kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (B:7).

Za informacije o nastavitvi menija in o tem, kje so funkcije, si oglejte navodila za hitro uporabo.

#### VOX (glasovno)

Voice-operated transmit (krmiljeno oddajanje)

ON (VKLOPLJENO)

OFF (IZKLOPLJENO)

#### Surround Balance (Ravnovesje okoliškega zvoka)

Za spreminjanje ravnovesja okoliškega zvoka na levi in desni.

Left (Levo)

Right (Desno)

#### Surround Equalizer (Izenačevalnik okoliškega zvoka)

Za spreminjanje frekvence okoliškega zvoka.

Low (Nizko)

Normal (Normalno)

High (Visoko)

Extra High (Zelo visoko)

#### Release Time (Čas sprostitve)

Nadzira, kako hitro se samodejni nadzor ojačanja v funkciji regulacije glasnosti (Tactical) sprosti po stiskanju.

Fast (Hitro). Pribl. 200 ms.

Slow (Počasi). Pribl. 1 s.

#### Side tone volume (Glasnost lokalnega presluha), velja samo za zvok pri prostoročni povezavi Bluetooth

Povratne informacije mikrofona na slušalkah.

OFF (Izklopljeno)

LOW (Nizko)

NORMAL (Normalno)

HIGH (Visoko)

#### Automatic power Off (Samodejni izklop)

Off (Izklopljeno)

2h (Dve uri)

8h (Osem ur)

#### Battery type (Vrsta baterij)

Alkaline (Alkalni) 2 x AA 1,5 V

Rechargeable (Za polnjenje) NiMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (ponastavitev na privzete tovarniške vrednosti)

Ponastavitev vseh funkcij na tovarniške nastavitve.

Za potrditev držite gumb Bluetooth (B:10).

### 3:11 Povezava zunanje opreme prek kabla (različica Flex -77)

Zunanjo opremo lahko priključite na zvočni vhod Flex (B:6).

Za informacije o različnih kablilih si oglejte razdelek Nadomestni deli in dodatna oprema.

## 4. DRUGE FUNKCIJE

- Ob izklopu slušalk se shranijo zadnje nastavitve.
- Skoraj prazno baterijo označuje glasovno sporočilo "low battery" (skoraj prazna baterija).
- Digitalno odpravljanje šuma mikrofona na slušalkah.

## 5. POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Slušalke nosite, prilagajajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku.

V hrupnem okolju morate slušalke nositi ves čas ter redno preverjati, ali so še uporabne.

Ušesni čepek lahko priduši zvok glede na hrup iz okolja.

Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če zaznate motnje ali napako, si oglejte navodila za menjavo baterij.

**Opozorilo!** Učinkovitost se s porabo baterij manjša.

**Opozorilo!** Zvok, ki ga proizvaja električno avdio vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže raven zunanega zvoka.

Naušnik je opremljen z električnim avdio vhodom. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če zaznate motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.

**Opozorilo!** Zvok, ki ga proizvaja električno avdio vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže mejno dnevno stopnjo zvoka.

Ti zaščitni glušniki so opremljeni s funkcijo za razvedrilni zvok. Prek protokola **Bluetooth** je najvišja raven vhodnega razvedrilnega zvočnega signala omejena na 82 dB (A) ob ušesu.

**Opozorilo!** Med uporabo funkcije za razvedrilo so lahko opozorilni signali slabše slišni.

**OPOMBA! Neprekinjena uporaba ustreznih zaščitnih glušnikov je edina zanesljiva zaščita pred izgubo sluha.**

V okoljih z A-ovrednoteno ravno hrupa nad 82 dB je potrebna zaščita sluha. Če v hrupnem okolju samo za kratek čas dvignete čašico zaščitnih glušnikov, se lahko slušni receptorji v notranjem ušesu nepopravljivo poškodujejo.

Udobni in za določene ravni hrupa zasnovani zaščitni glušniki so najboljše zagotovilo za neprekinjeno uporabo teh glušnikov, s čimer se prepreči trajna izguba sluha.

Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počesite na stran, tako da se blazinici dobro prilegata glavi. Ročke/trakovice očal ali zaščitnih mask naj bodo čim tanjši, da se bodo zaščitni glušniki dobro prilegali glavi.

**Opozorilo!** Če priporočil v tem priročniku ne upoštevate, bodo slušalke nudile veliko manj zaščite.

**POMEMBNO!** Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici dobro prilegata glavi. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavi, da bo prepuščanje zvoka čim manjše.

## 6. TEHNIČNI PODATKI

### 6:1 Vrednosti pridušitve, SNR (sl. F)

Vrednosti pridušitve in stopnje hrupa slušalk so preskušene in odobrene v skladu s standardi EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1: 2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Preskusil in certifikat izdal Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švedska, ID 2279.

**Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi:**

1. Teža
2. Frekvenca (Hz)
3. Povprečna pridušitev (dB)
4. Standardni odklon (dB)
5. Predvidena vrednost zaščite (dB)

### 6:2 Izpostavljenost zvoku pri uporabi vtičnice Flex (sl. G)

Raven glasnosti glasbe v slušalkah je izmerjena pri:

Najvišja raven vhodnega signala pri AUX = 1,5 V rms

V tabeli (G) so navedene vrednosti zvočnega tlaka glede na nivo vhodnega signala na vtičnici kabla Flex (B:6). G:2 navaja povprečno vrednost zvočnega tlaka (dBA), G:3 pa navaja standardni odklon zvočnega tlaka (dBA) pri določeni napetosti vhodnega signala (G:1) (mV, RMS).

Raven vhodnega signala pri AUX: 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Kriterijske ravni

Kriterijska raven je količina hrupa (izmerjena kot A-ovrednoten zvočni tlak) zunaj zaščitnih glušnikov, pri kateri je notranja raven 85 dB (A). Raven hrupa je odvisna od vrste hrupa. **H** je hrup, pri katerem prevladujejo visoke frekvence, **M** je hrup, pri katerem ne prevladuje nobena dana frekvenca, **L** pa je hrup, pri katerem prevladujejo nizke frekvence.

Pri WS ProTac XP so kriterijske ravni, določene s standardom EN352-4: L = 99 dBa, M = 106 dBa, H = 117 dBa

### 6:4 Vrsta baterij

Mogoča je uporaba različnih 1,2–1,5 V baterij AA (NiMH, NiCd, alkalnih), vendar je mogoče polniti samo baterije NiMH in NiCd.

### 6:5 Življenjska doba baterije

Pričakovana življenjska doba baterije je odvisna od znamke baterije in temperature, pri kateri se uporablja izdelek. Skoraj prazno baterijo označuje glasovno sporočilo "low battery" (skoraj prazna baterija). Pri skoraj prazni bateriji funkcije slušalk ne delujejo optimalno.

#### Življenjska doba 2 alkalnih baterij AA

Okoljski hrup + **Bluetooth** (aktiven) > 24 h

Samo okoljski hrup + **Bluetooth** (izklopljen) > 150 h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Slušalke so zasnovane za standard **Bluetooth** V.2.1 (profil za slušalke in prostoročni profil + A2DP) in so preskušene v skladu z naslednjim: EN 300 328-17 (radijski preskus), EN 301 489-1/-17 (preskus elektromagnetne združljivosti), EN 60 950-1 (varnost električnih naprav), FCC, del 15.247 (ameriški radijski preskus) in I.C. (kanadski radijski preskus).

#### Varnostne informacije

V brezžičnem oddajniku/sprejemniku je vgrajen oddajnik nizke moči. Aktiviran oddajnik pošilja radiofrekvenčne (RF-)signale. Naprava je odobrena za delovanje z dejavnikom obratovanja do 50 %. Uporabljajte samo priloženo anteno. Neodobrene antene, spreminjanje in priključevanje lahko poškodujejo oddajnik in kršijo predpise FCC.

## 7. SHRANJEVANJE

Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturah nad + 55 °C, na primer na armaturni plošči ali okenski polici. Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturah pod – 55 °C.

**OPOMBA:** KO SO VLAŽNI. Pokrova obrnite navzven. Odstranite ušesni blazinici (**sl. E**), da se blazinici za pridušitev lahko posušita. Preden zaščitne glušnike shranite za daljše obdobje, odstranite bateriji. Po ponovni vstavitvi baterij preverite delovanje enote. Priporočena najdaljša doba shranjenega izdelka je 5 let od dne izdelave.

## 8. VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN ODLAGANJE

Po daljši uporabi ali v drugih okoliščinah, v katerih se v čašicah slušalk nabira vlaga, odstranite blazinici in vložka, da se lahko zaščitni glušniki posušijo pred naslednjo uporabo. Slušalke (posebej ušesni blazinici) se lahko sčasoma obrabijo. Redno preverjajte, ali so prisotne fizične poškodbe, in po potrebi zamenjajte. Določene kemikalije lahko resno škodujejo temu izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na 3M.

Naušniki, še zlasti blazinice, se lahko z uporabo obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo.

Pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici redno čistite/razkužujte z milom in toplo vodo.

**Opomba!** Ne potaplajte jih v vodo ali drugo tekočino.

Ta izdelek je v skladu z direktivo OEEO 2002/96/ES in primeren za recikliranje. Izdelek zavrzite v skladu z nacionalnimi predpisi. Uporabite lokalni sistem za recikliranje elektronskih izdelkov.

### 8:1 Čiščenje

Pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici redno čistite/razkužujte z milom in toplo vodo.

**Opomba:** Ne potaplajte jih v vodo ali drugo tekočino.

## 8:2 Odstranitev in menjava ušesnih blazinic

Vstavite prste pod rob ušesne blazinice in jo potegnite navzven (sl. E).

Novo ušesno blazinico vstavite tako, da jo potiskate navznoter, dokler se ne zaskoči (sl. E).

## 9. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

### HY79 Higienski komplet

Enostavno zamenljiv higienski komplet, sestavljen iz dveh blazinic za pridušitev, dveh penastih obročev in ušesnih blazinic za enostavno namestitve. Za zagotovitev stalne pridušitve, higiene in udobja ga zamenjajte vsaj dvakrat letno!

### HY100A Clean – zaščita za slušalke za enkratno uporabo

Zaščita za slušalke za enkratno uporabo za enostavno namestitve na ušesni blazinici. Zavitki po 100 parov. Namestitve higienskih pokrovov na blazinice lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.

### HYM1000 Zaščita za mikrofoni

Higienski trak, neprepusten za vlago in veter. Ščiti mikrofoni za govor in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. Zavitki po 5 metrov, za približno 50 zamenjav. Vsebuje naravni lateks, zato ni priporočljiva za občutljive osebe.

### M40/1 Protivetrni ščitnik za mikrofoni za govor vrste MT7

Učinkovita zaščita pred šumi vetra. Ščiti mikrofoni za govor in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. En na zavitek.

### M60/2 Protivetrni ščitnik za mikrofoni za okoljske zvoke

Učinkovita zaščita pred šumi vetra. En par na zavitek.

### MT7 Dinamični mikrofoni

Mikrofoni na slušalkah z dinamičnim mikrofonom.

### ACK053 Paket baterij za polnjenje

Paket baterij NiMH za polnjenje, 2500 mAh.

### 1180 SV Pokrov za baterije

Pokrov za 1,5 V baterije LR6 (AA). (Izdelku je priložen en pokrov.)

### FR09 Polnilnik baterij

Polnilnik za baterije Peltor ACK053 za polnjenje.

### Priključni kabel Flex

Obrnite se na prodajalca izdelkov 3M Peltor!

## GARANCIJA

Garancija ne krije poškodb, nastalih zaradi malomarnega vzdrževanja ali rokovanja. Za dodatne informacije o vzdrževanju si oglejte navodila za uporabo. Za vse garancijske pogoje se obrnite na prodajalca ali lokalno pisarno podjetja 3M.

Besedna znamka in logotipi **Bluetooth®** so registrirane blagovne znamke podjetja **Bluetooth SIG, Inc.** in 3M te znamke uporablja z dovoljenjem. Druge blagovne znamke in trgovska imena so v lasti svojih lastnikov.

3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

# WS ProTac XP

Kasutusjuhendis kirjeldatud tooted vastavad isikukaitsevahendite (IKV) direktiivi 89/686/EMÜ ning raadioseadmete ja telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmete direktiivi (R&TTE) 1999/5/EÜ sätetele. Seega vastavad tooted CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.

## Mudelitähis:

MT15H7AWS5*	Pearihma versioon
MT15H7FWS5*	Kokkuvolditava pearihma versioon
MT15H7P3*WS5*	Kiivrikinnituse versioon
MT15H7BWS5*	Kaelarihma versioon

## 1. MIS ON MIS?

- (B:1) Pearihma traat (roostevaba teras)
- (B:2) Kahe-punkti kinniti (pearihma traat)
- (B:3) Kõrvapolster (PVC-foolium ja polüestervaht)
- (B:4) Ruumilise heli mikrofon
- (B:5) Pearihma polster (PVC)
- (B:6) Flex-audiosisend
- (B:7) On/Off/Mode (sees/väljas/režiim)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Kõnemikrofon
- (B:10) **Bluetoothi** nupp
- (B:11) Nupp PTT (Flex-peakomplekt)

## Märkus.

B:1 Kaelarihma versioon: roostevaba teras. Kiivrikinnituse versioon: roostevaba teras, kokkuvolditava pearihm: roostevaba teras.

B:4 Kaelarihma kate: POE. Kokkuvolditava pearihma kate: nahk.

## 2. PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

### Pearihm ja kokkuvolditav pearihm (joon. C)

Libistage klapid välja ja asetage peakomplekt selliselt kõrvadele, et kõrvapolstrid on tihedasti pea vastas (1).

Seadke klappide kõrgus mugavasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ja libistades klappe üles või alla (2).

Pearihm peaks jooksma üle pealae (3).

Kokkuvolditava pearihma versioon ei sobi väikese moodsuga peadele.

### Kiivrikinnitus (joon. D)

Klõpsatage kiivrikinnitus kiivril olevasse pesasse (1).

Klappi saab seada kahte asendisse: ventileerimisasend (2) või tööasend (3).

Kasutamisel peavad klapid olema tööasendis!

Suruge pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust, ning veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suru kiivri vooderdise ega serva vastu, mis võib põhjustada müraleket.

Märkus! Ärge kunagi pange kiivrisse niiske vahtpolstriga kõrvaklappi (4).

### Kiivriks paigaldatud versiooni heakskiidetud kombinatsioonid (joon. K)

Nende kõrvaklappide kiivriks paigaldatavat versiooni tohib paigaldada ja kasutada ainult tööstuslike turvakivritega, mis on loetletud (joon K).

1. Kiivri kaubamärk
2. Kiivri mudel
3. Kiivrikinnitus
4. Pea mõõt: S=väike, N=keskmine, L=suur.



### Kaelarihm

Avage pearihma rihm ja asetage peakomplekt selliselt kõrvadele, et kõrvapolstrid on tihedalt vastu pead. Pange pearihma rihm kokku, kui kõrvapolstrid asuvad õiges kohas kõrvadel. Pearihma rihm peaks jooksma üle pealae.

## 3. KASUTUS/FUNKTSIOONID

### 3:1 Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine

Vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu On/Off/Mode (B:7), et lülitada peakomplekt sisse või välja.

### 3:2 Bluetoothiga sidumine

Peakomplekti saab siduda ja ühendada **Bluetooth**-seadmetega, mis toetavad profiile A2DP, HFP või HSP.

**MÄRKUS.** Helli/muusikat saab voogedastada ainult seadmest (mobiiltelefon, arvuti jne), mis toetab **Bluetoothi** profiili A2DP.

- Veenduge, et peakomplekt on laetud ja välja lülitatud.
- Vajutage ja hoidke 5 sekundit all nuppu On/Off/Mode (B:7).  
See lülitab peakomplekti sidumisrežiimi, mille kinnituseks kostub häälteade: „**Bluetooth pairing mode**“ (Bluetoothi sidumisrežiim).
- Aktiveerige telefoni **Bluetooth**-funktsioon ja otsige uusi seadmeid. Paari sekundi möödudes kuvatakse ekraanile „Peltor WS5“.
- Valige „Peltor WS5“.
- Kui telefon palub sisestada parooli, sisestage 0000.
- Sidumise õnnestumist kinnitab häälteade: „pairing complete“ (sidumine lõpetatud).  
Kui **Bluetoothi** sidumise funktsioon on aktiveeritud, loob see automaatselt ühenduse peakomplektiga selle järgmisel kasutuskorral ja kostub kinnitav häälteade „connecting **Bluetooth**“ (ühendamine Bluetoothiga) ja seejärel: „connected“ (ühendatud), kui seadmed on ühendatud. Siduda ja salvestada saab kuni 3 seadet. Peakomplekt püüab automaatselt luua kõigepealt ühenduse viimati ühendatud seadmega.

### 3:3 Telefonikõnede haldamine

Telefonikõnede haldamiseks peab peakomplekt olema seotud ja ühendatud **Bluetooth**-funktsiooniga telefoniga, vt **Bluetoothiga** sidumine.

#### Kõnelele vastamine

Saabuvatest telefonikõnedest annab märku peakomplekti häälteade „incoming call“ (saabuv kõne).

Vastamiseks vajutage lühidalt **Bluetoothi nuppu (B:10)**.

#### Kõnest keeldumine

Kõnest keeldumiseks vajutage ja hoidke 2 sekundit all **Bluetoothi nuppu (B:10)**.

#### Häälvalimine

Vajutage lühidalt **Bluetoothi nuppu (B:10)**.

#### Kordusvalimine

Vajutage ja hoidke 2 sekundit all **Bluetoothi nuppu (B:10)**.

### 3:5 Ruumilise heli helitugevuse reguleerimine

Helitugevuse suurendamine: vajutage (ülemist) nuppu + (B:8).

Helitugevuse vähendamine: vajutage (alumist) nuppu – (B:8).

### 3:6 Kõne helitugevuse (mobiiltelefon) reguleerimine

Kõne ajal helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu (+) või (–) (B:8).

Kõne ajal ruumilise heli helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu On/Off/Mode (B:7) ja seejärel nuppu (+) või (–) (B:8).

### 3:7 Muusika voogedastuse helitugevuse reguleerimine

Muusika voogedastuse ajal helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu (+) või (–) (B:8). Muusika voogedastuse ajal ruumilise heli helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu On/Off/Mode (B:7) ja seejärel nuppu (+) või (–) (B:8).

### 3:8 Sideühenduse helitugevuse reguleerimine (Peltor WS adapter)

Sideühenduse helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu (+) või (-) (B:8). Kõne ajal ruumilise heli helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu On/Off/Mode (B:7) ja seejärel nuppu (+) või (-) (B:8).

### 3:9 Kaugheli helitugevuse reguleerimine (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

Piloodi kõne helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu (+) või (-) (B:8).

### 3:10 Sätete muutmise konfiguratsioonimenüüs

Peakomplekti konfiguratsioonimenüüs saate selle sätteid kohandada.

Menüü kasutamiseks vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppe (-) ja (+) (B:8) (peakomplekt peab olema sisse lülitatud).

Konfiguratsioonimenüü avamisest annab märku häälelabeled: „menu“ (menüü). Sätete muutmiseks kasutage nuppe (-) ja (+) (B:8).

Konfiguratsioonimenüüs edasi liikumiseks vajutage lühidalt nuppu On/Off/Mode (B:7).

Menüü ülesehituse ja funktsioonide asukoha kohta vt teavet lühijuhendist.

#### VOX

Voice-operated transmit (häälega teostatav saatmine)

ON (sees)

OFF (väljas)

#### Surround Balance (ruumilise heli tasakaal)

Võimaldab muuta vasaku ja parema klapi ruumilise heli tasakaalu.

Left (vasak)

Right (parem)

#### Surround Equalizer (ruumilise heli ekvalaiser)

Võimaldab muuta ruumilise heli sagedusomadusteid.

Low (madal)

Normal (tavaline)

High (kõrge)

Extra High (eriti kõrge)

#### Release Time (reageerimisaeg)

Võimaldab määrata AGC reageerimisaja müratasemest sõltuva (Tactical) helitugevuse funktsiooni puhul pärast tihendamise alustamist.

Fast (kiire). Umbes 200 ms.

Slow (aeglane). Umbes 1 s.

#### Side tone volume (külgtõoni helitugevus, rakendatav ainult Bluetooth-vabakäeseadme helile)

##### Tagasiside poom-mikrofonist.

OFF (väljas)

LOW (madal)

NORMAL (tavaline)

HIGH (kõrge)

#### Automatic power off (automaatne väljalülitamine)

Off (väljas)

2 h (2 tundi)

8 h (8 tundi)

#### Battery type (Patarei tüüp)

Alkaline (leelis) 2 x AA 1,5 V

Rechargeable (laetav) NiMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (lähtestamine tehase vaikesätetele)

Lähtestab kõik funktsioonid tehasesätetele.

Kinnitamiseks hoidke all **Bluetoothi** nuppu (B:10).

### 3:11 Väliste seadmete ühendamine juhtme abil (Flex -77 versioon)

Väliseid seadmeid saab ühendada Flex-audiosisendi (B:6) kaudu.

Teavet erinevate juhtmete kohta vaadake jaotisest Varuosad/Tarvikud.

## 4. MUUD FUNKTSIOONID

- Peakomplekti väljalülitamisel salvestatakse viimati kehtinud sätted.
- Patarei tühjenemisest annab märku häälteade: „low battery“ (aku tühjeneb).
- Suumikrofoni digitaalne müravähendus.

## 5. KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Peakomplekti tuleb paigaldada, reguleerida ja hooldada vastavalt käesolevas juhendis toodud juhiste.

Peakomplekti tuleb alati kanda mürarikas keskkonnas ja kontrollida regulaarselt tarvitamiskölblikkuse osas.

Kõrvaklapi on müratasemest sõltuva summutuse funktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Moonutuse või rikke tuvastamisel vt patarei vahetamise juhiseid.

**Hoiatus!** Töövõime võib patarei kulumisega halveneda.

**Hoiatus!** Kuulmiskaitse müratasemest sõltuva ahela väljund võib ületada välist helitaset.

Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Kui tuvastatakse moonutus või töötõrge, peab kandja tutvuma tootja juhistega.

**Hoiatus!** Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitase piirmäära.

See kuulmiskaitse pakub meelelahutusheli kuulamise võimalust. Meelelahutusheli signaali tugevuse piiriks on 82 dB(A) kõva juures maksimaalsele sisendsignaali tasemele üle Bluetooth-protokoll.

**Hoiatus!** Hoiatussignaalide kuuldavus võib meelelahutusheli kuulamise ajal halveneda.

### MÄRKUS! Ainus kindel kaitse kuulmiskahjustuste eest on õige kuulmiskaitsevahendi kasutamine.

Suurema kui 82 dB A-korrigeeritud müraga keskkondades peate oma kuulmist kaitsma. Kui eemaldate mürarikas keskkonnas kõrvaklapid isegi vaid korra, võivad teie sisekõrvas paiknevad kuulmisretseptorid pöördumatult kahjustuda.

Parim tagatis kuulmiskaitse täisajaliseks kasutamiseks, millega kaitsete end püsiva kuulmiskahjustuste eest, on mugav kuulmiskaitse, mis on mõeldud selle mürataseme jaoks, milles seda kasutatakse.

Parimaks kaitsmiseks lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapadjad oleks mugavalt vastu pead. Kõigi kaitseprillide sangad/paelad peaks olema võimalikult õhukesed, et kuulmiskaitsevahend liibuks vastu pead.

**Hoiatus!** Kui selles kasutusjuhendis toodud soovitusi ei järgita, nõrgeneb peakomplekti kaitsevõime oluliselt.

**TÄHTIS!** Parimaks kaitsmiseks lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapolstrid oleks mugavalt vastu pead.

Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja asuma tihedalt vastu pead, et minimeerida helilekkeid.

## 6. TEHNILISED ANDMED

### 6:1 Summutusväärtused, signaali-müra suhe (joon. F)

Kõrvaklappide summutusväärtused ja müratasemed on testitud ning kinnitatud vastavalt standarditele EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1: 2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Testimise teostas ja sertifikaadi väljastas Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Rootsi), ID#2279.

#### Summutusandmete tabelite selgitus

1. Kaal
2. Sagedus (Hz)
3. Keskmine summutus (dB)
4. Standardhälve (dB)
5. Oletuslik kaitseväärtus (dB)

### 6:2 Heli ekspositsioon Flex-pesa kasutamisel (joon. G)

Kuulari muusika tase mõõdetakse:

Max AUX-sisendsignaali tase = 1,5 V rms

Tabelis (G) on toodud helirõhu väärtused vastavalt Flexi pesale rakendatud sisendsignaali tasemele (B:6). G:2 on toodud helirõhu keskmine väärtus (dBA) ja G:3 on toodud helirõhu standardhälve (dBA) teatud sisendsignaali pinge taseme juures (G:1) (mV, RMS).

AUX-sisendsignaali tase: 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Kriteeriumtasemed

Kriteeriumtase on müra hulk (mõõdetud A-korrigeeritud helirõhuna) väljaspool kuulmiskaitset, mis annab 85 dB(A) seespool. Müratase sõltub müra tüübist. **H** on kõrgsageduslik domineeriv müra, **M** on müra, mida ei domineeri ükski antud sagedus, ja **L** on madalsageduslik domineeriv müra.  
 WS Pro Tac XP puhul on EN352-4 poolt määratletud kriteeriumide tasemed: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Patarei tüüp

Kasutada saab mitut tüüpi AA 1,2–1,5 V patareisid (NiMH, NiCd, leelis), kuid korduvlaadida saab ainult NiMH ja NiCd patareisid.

### 6:5 Patarei tööaeg

Olenevalt patarei margist ja toote kasutustemperatuurist võib oodatav tööaeg erineda. Patarei tühjenemisest annab märku häälteade: „low battery“ (aku tühjeneb). Kui patarei on tühjenemas, ei tööta peakomplekti funktsioonid optimaalselt.

### 2 x AA-tüüpi leelispatarei eluiga

Ruumiline + **Bluetooth** (aktiivne) > 24 h

Ainult ruumiline + **Bluetooth** (väljas) > 150 h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Peakomplekt on konstrueeritud vastavalt **Bluetoothi** standardile V.2.1 (peakomplekti ja vabakäeseadmete profiilid + A2DP) ning testitud vastavalt järgmistele standarditele: EN 300 328-17 (raadiotest), EN 301 489-1/-17 (EMÜ test), EN 60 950-1 (elektrihutus), FCC osa 15.247 (USA raadiotest) ja I.C. (Kanada raadiotest).

### Ohutusteave

Teie juhtmevaba transiiver sisaldab madala võimsusega saatjat. Saatja aktiveerimisel edastab see raadiosagedussignaale. See seade on ette nähtud töötama võimsusteguriga mitte üle 50%. Kasutage ainult kaasas olevat antenni. Volitamata antennid, muudatused või tarvikud võivad kahjustada saatjat ja rikkuda FCC eeskirju.

## 7. SÄILITAMINE

Ärge hoidke kuulmiskaitset piirkonnas, mille temperatuur võib tõusta üle +55 °C, nt armatuurlaual või aknalal. Ärge hoidke kuulmiskaitset piirkonnas, mille temperatuur võib langeda alla –55 °C.

**MÄRKUS:** NIISKUSE KORRAL. Pöörake kedad väljapoole. Eemaldage kõrvapolstrid (**joon. E**), et summutuspolstrid saaksid kuivada. Kuulmiskaitse pikaajalisel hoiundamisel eemaldage patareid. Pärast patareide vahetamist kontrollige seadme toimimist. Soovitav maksimaalne ladustamisaeg on 5 aastat alates tootmiskuupäevast.

## 8. HOOLDUS / PUHASTAMINE / KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Pärast pikemaajalist kasutamist või muudes olukordades, kus peakomplekti klappidesse koguneb niiskus, eemaldage polstrid ja vahetükid, et lasta kuulmiskaitsevahendil enne järgmist kasutamist kuivada. Peakomplekt (eriti kõrvapolstrid) võib viimaks kuluda. Kontrollige peakomplekti regulaarselt füüsiliste kahjustuste osas ja vajadusel asendage. Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge 3M-i poole. Kõrvaklappide ja eriti polstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb sageli kontrollida näiteks võimalike pragude või lekete olemasolu.

Puhastage/desinfitseerige klappe, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega.

**Märkus!** Ärge kastke vette ega muudesse vedelikesse.

See toode kuulub WEEE direktiivi 2002/96/EÜ alla ja on taaskäideldav. Kõrvaldage toode vastavalt riiklikele määrustele. Kasutage kohalikku elektroonikatoodete taaskäitlussüsteemi.

### 8:1 Puhastamine

Puhastage/desinfitseerige klappe, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega.

**Märkus:** Ärge kastke vette ega muudesse vedelikesse.

## 8:2 Kõrvapolstrite eemaldamine/vahetamine

Libistage sõrmed kõrvapolstri serva alla ja tõmmake otse välja (**joon. E**).

Sisestage uus kõrvapolster ja vajutage, kuni see klõpsatab õigesse asendisse (**joon. E**).

## 9. VARUOSAD/TARVIKUD

### HY79 hügieenikomplekt

Kergestivahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist, kahest vahtrõngast ja polstri peale pandavast kattest. Vahetage pideva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vähemalt kaks korda aastas!

### HY100A Clean – ühekordselt kasutatavad kaitсед

Ühekordselt kasutamiseks mõeldud kaitse, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada. Pakendis 100 paari. Hügieeniliste katete paigaldamine polstritele võib mõjutada kõrvaklappide hellisusi omadusi.

### HYM1000 mikrofonikaitse

Niiskus- ja tuulekindel, hügieenilise lindiga. Kaitseb mikrofoni ja pikendab selle tööiga.

Pakendis viis meetrit, millest piisab umbes 50 asenduskorras. Sisaldab naturaalselt lateksit, pole soovitatav kasutamiseks tundlikele inimestele.

### M40/1 tuulekaitse MT7-tüüpi mikrofonidele

Tõhus kaitse tuulevilina eest. Pikendab mikrofoni tööiga ja kaitseb mikrofoni.

Pakendis ühekaupa.

### M60/2 tuulekaitse välimikrofonide jaoks

Tõhus kaitse tuulevilina eest. Üks paar pakendis.

### MT7 dünaamiline mikrofoni

Suumikrofon koos dünaamilise mikrofoniga.

### ACK053 korduvlaetav aku

Korduvlaetav NiMH aku, 2500 mAh.

### 1180 SV patareikaas

Patareikaas kasutamiseks 1,5 V LR6-tüüpi (AA) patareidega (tarnekomplektis on üks kaas).

### FR09 akulaadija

Akulaadija Peltor ACK053 korduvlaetavale akule.

### Flex-ühenduskaabel

Pöörduge oma 3M Peltori müügiesindaja poole!

## GARANTII

Garantii ei kata mingisuguseid lohakast hooldamisest või hooletust käsitsemisest tingitud kahjusid. Lisateavet hooldamise kohta vt kasutusjuhendist. Täielike garantiitingimuste saamiseks pöörduge edasimüüja või kohaliku 3M esinduse poole.

Sõnamärk **Bluetooth®** ja logod on ettevõttele **Bluetooth SIG Inc.** kuuluvad registreeritud kaubamärgid ja nende igasugune kasutamine 3M-i poolt toimub litsentsi alusel. Muud kaubamärgid ja kaubanimesed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

3M ei võta endale mitte mingisugust vastutust, ei otsest ega kaudset (mis hõlmab muu hulgas tulude kaotust, äritegevuse ja/või maine kahjustumist), mis tuleneb selle teabe usaldamisest, mille 3M on käesolevas juhendis esitanud. Kasutaja vastutab otsuse eest, kas tooted on kavandatavaks kasutusotstarbeks sobilikud. Mitte miski selles avalduses ei välista ega piira ettevõtte 3M vastutust isiku surma või vigastuse korral, kui selle on põhjustanud ettevõtte 3M hooletus.

# WS ProTac XP

Šajā lietošanas instrukcijā aprakstītais(-ie) izstrādājums(-i) atbilst Direktīvai 89/686/EEK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) un Direktīvai 1999/5/EK par radioiekārtām un telekomunikāciju gala iekārtām (R&TTE). Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE marķējuma prasībām.

## Modeļa apzīmējums:

MT15H7AWS*	Galvas lentes versija
MT15H7FWS*	Lokāmas galvas lentes versija
MT15H7P3*WS*	Ķiveres fiksatora versija
MT15H7BWS*	Kakla lentes versija

## 1. IERĪCES DETALĀS

- (B:1) Galvas lentes stieple (nerūsējošais tērauds)
- (B:2) Divu punktu stiprinājums (galvas lentes stieple)
- (B:3) Austiņu spilventiņi (PVC folija un poliestera putas)
- (B:4) Mikrofons aptverošai skaņai
- (B:5) Galvas lentes polsterējums (PVC)
- (B:6) Flex audio ieeja
- (B:7) On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Runas mikrofons
- (B:10) Bluetooth poga
- (B:11) PTT poga (Flex austiņas)

### Piezīme:

- B:1 Kakla lentes versija: nerūsējoša tērauda. Ķiveres fiksatora versija: nerūsējoša tērauda, nerūsējoša tērauda lokāma galvas lente.
- B:4 Kakla lentes pārsegs: POE. Lokāmas galvas lentes pārsegs: āda.

## 2. UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA

### Galvas lente un lokāma galvas lente (C attēls)

Virziet austiņas uz āru un uzlieciet tās uz ausīm tā, lai austiņu spilventiņi ērti piekļautos ausīm (1).

Regulējiet austiņu augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot austiņas uz augšu vai uz leju (2).

Galvas lente jānovieto pāri galvas virspusei (3).

Lokāmās galvas lentes versija nav piemērota maza izmēra galvas formai.

### Pievienošana ķiveri (D attēls)

Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres atverē (1).

Austiņas var uzstādīt divos stāvokļos: ventilācijas stāvoklī (2) vai darba stāvoklī (3).

Lietošanas laikā austiņas ir jānovieto darba stāvoklī!

Spiediet galvas lentes stieples uz iekšu līdz brīdim, kad abās pusēs atskan klikšķi; pārliecinieties, vai apvalks un galvas lentes stieples nav piespiestas ķiveres oderējumam vai malai, jo tas var izraisīt trokšņa nopliedi.

Piezīme. Nenovietojiet uz ķiveres austiņas ar mitrām putām (4)!

### Kombinācijas, kas apstiprinātas uzstādīšanai uz ķiveres (K attēls)

Šo austiņu versija, kas uzstādāma uz ķiveres, ir uzliekama un lietojama tikai ar drošības ķiverēm, kas norādītas šeit:

(K att.)

1. Ķiveres zīmols
2. Ķiveres modelis
3. Ķiveres fiksators
4. Galvas formas izmērs: S=mazs, N=vidējs, L=liels.

### Kakla lente

Atveriet galvas lentes siksnīņu un uzlieciet austiņas uz ausīm tā, lai austiņu spilventiņi ērti piekļautos ausīm.

Savienojiet galvas lentes siksnīņu vietā, kur austiņu spilventiņi atrodas pāri ausīm.

Galvas lentes siksnīņa jānovieto pāri galvas virspusei.

### 3. LIETOŠANA/FUNKCIJAS

#### 3.1. Austiņu ieslēgšana un izslēgšana

Turiet nospiestu On/Off/Mode pogu (B:7) 2 sekundes, lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas.

#### 3.2. Bluetooth savienošana pāri

Austiņas var savienot pāri un pieslēgt **Bluetooth** ierīcēm, kas atbalsta šādus profilus: A2DP, HFP vai HSP.

**NEMIET VĒRĀ**, ka stereo skaņu/mūziku var straumēt tikai no ierīces (mobilā tālruņa, datora utt.), kas atbalsta A2DP **Bluetooth** profilu.

- Pārliecinieties, vai austiņas ir uzlādētas un izslēgtas.
- Nospiediet un 5 sekundes turiet On/Off/Mode pogu (B:7). Šādi austiņas tiek pārslēgtas pāri savienošanas režīmā, ko apstiprina šāds atkārtots balss paziņojums: "Bluetooth pairing mode" (**Bluetooth** pāri savienošanas režīms).
- Aktivizējiet tālruņa **Bluetooth** funkciju un meklējiet jaunas ierīces. Pēc dažām sekundēm ekrānā parādīsies "Peltor WS5".
- Atlasiet "Peltor WS5".
- Ja tālrunis pieprasa paroli, ievadiet: 0000.
- Savienošana pāri ir apstiprināta, kad atskan šāds balss paziņojums: "pairing complete" (savienošana pāri pabeigta). Tiklīdz **Bluetooth** pāri savienošanas funkcija ir aktivizēta, nākamajā austiņu lietošanas reizē automātiski tiek izveidots savienojums un atskan balss paziņojums "connecting Bluetooth" (veido **Bluetooth** savienojumu); pēc tam, kad ierīces ir savienotas, atskan šāds paziņojums: "connected" (savienots). Ir iespējams savienot pāri un uzglabāt līdz 3 ierīcēm. Austiņas vispirms automātiski mēģina veidot savienojumu ar pēdējo pievienoto ierīci.

#### 3.3. Tālruņa zvanu pārvaldība

Lai pārvaldītu tālruņa zvānus, austiņām ir jābūt savienotām pāri ar tālruni, izmantojot **Bluetooth** funkciju; skatiet informāciju par **Bluetooth** savienošanu pāri.

##### Atbildēšana uz zvaniem

Ienākošā tālruņa zvana gadījumā austiņās atskan balss paziņojums "incoming call" (ienākošais zvans).

Atbildiet, ātri nospiežot **Bluetooth** pogu (B:10).

##### Zvana atteikšana

Atsakiet zvanu, nospiežot un 2 sekundes turot **Bluetooth** pogu (B:10).

##### Numura sastādīšana ar balsi

Ātri nospiediet **Bluetooth** pogu (B:10).

##### Pārzvanišana

Nospiediet un 2 sekundes turiet **Bluetooth** pogu (B:10).

#### 3.5. Aptverošās skaņas skaļuma regulēšana

Skaļuma palielināšana. Nospiediet (augšējo) + pogu (B:8).

Skaļuma samazināšana. Nospiediet (apakšējo) – pogu (B:8).

#### 3.6. Zvana skaļuma regulēšana (mobilajam tālrunim)

Skaļumu zvana laikā var regulēt, spiežot (+) vai (–) pogu (B:8).

Nospiediet pogu On/Off/Mode (B:7) un pēc tam (+) vai (–) pogu (B:8), lai regulētu aptverošās skaņas skaļumu zvana laikā.

#### 3.7. Straumētās mūzikas skaļuma regulēšana

Skaļumu mūzikas straumēšanas laikā var regulēt, spiežot (+) vai (–) pogu (B:8). Ātri nospiediet pogu On/Off/Mode (B:7) un pēc tam (+) vai (–) pogu (B:8), lai regulētu aptverošās skaņas skaļumu mūzikas straumēšanas laikā.

#### 3.8. Sakaru skaļuma regulēšana (Peltor WS adapteris)

Sakaru skaļumu var regulēt, spiežot (+) vai (–) pogu (B:8). Nospiediet pogu On/Off/Mode (B:7) un pēc tam (+) vai (–) pogu (B:8), lai regulētu aptverošās skaņas skaļumu zvana laikā.

#### 3.9. Sakaru skaļuma regulēšana (Peltor WS Ground Mechanic adapteris)

Paliģierces skaļumu var regulēt, spiežot (+) vai (–) pogu (B:8).

### 3.10. Iestatījumu maiņa konfigurācijas izvēlnē

Austiņām ir konfigurācijas izvēlne, kurā varat pielāgot iestatījumus.

Lai piekļūtu izvēlnei, 2 sekundes turiet nospiešanas (+) un (-) pogas (**B:8**) (kad austiņas ir ieslēgtas).

Piekļūšana konfigurācijas izvēlnei tiek apstiprināta ar balsis ziņojumu: "menu" (izvēlne). Lai mainītu iestatījumus, izmantojiet (+) un (-) pogas (**B:8**). Lai veiktu navigāciju konfigurācijas izvēlnē, ātri nospiediet On/Off/Mode pogu (**B:7**).

Šajā pamācībā skatiet informāciju par izvēlnes iestatīšanu un funkciju atrašanās vietām.

#### VOX

Voice-operated transmit (pārtraide ar balsis vadību)

ON (iesl.)

OFF (izsl.)

#### Surround Balance (Telpiskās skaņas balanss)

Tiek mainīts telpiskās skaņas balanss no kreisās puses uz labo pusi.

Left (Pa kreisi)

Right (Pa labi)

#### Surround Equalizer (Telpiskās skaņas ekvvalizers)

Tiek mainīti telpiskās skaņas frekvenču parametri.

Low (Zems)

Normal (Parasts)

High (Augsts)

Extra High (Ļoti augsts)

#### Release Time (Atbrīvošanas laiks)

Nosaka, cik ātri līmeņa atkarīgās (Tactical) funkcijas ACG tiek atbrīvots pēc saspiešanas.

Fast (Ātri). Aptuveni 200 ms.

Slow (Lēni). Aptuveni 1 s.

**Sānu signāla skaļums (attiecas tikai uz brīvroku Bluetooth skaņu)** Atgriezeniskā saite no mikrofona.

OFF (izslēgts)

LOW (Zems)

NORMAL (Parasts)

HIGH (Augsts)

#### Automatic power Off (Automātiska izslēgšana)

Off (izslēgts)

2h (2 stundas)

8h (8 stundas)

#### Battery type (Akumulatora/baterijas veids)

Alkaline (Sārnu) 2xAA, 1,5 V

Rechargeable (Uzlādējams) NiMH, 1,2 V

#### Reset to Factory Default (rūpnīcas iestatījumu atjaunošana)

Atjauno visu funkciju rūpnīcas iestatījumus.

Turiet **Bluetooth** pogu, lai apstiprinātu (**B:10**).

### 3.11. Ārējas ierīču pievienošana, izmantojot vadu (versija Flex-77)

Ārējas ierīces var pievienot, izmantojot Flex audio ieeju (**B:6**).

Informāciju par dažādiem vadiem skatiet sadaļā Rezerves daļas/Piederumi.



## 4. CITAS FUNKCIJAS

- Pēdējie iestatījumi tiek saglabāti, austiņas izslēdzot.
- Uz zemu baterijas uzlādes līmeni norāda balss ziņojums: "low battery" (zems baterijas līmenis).
- Digitāla trokšņa samazināšana izvirsītajam mikrofonam.

## 5. SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Austiņas jāuzliek, jānoregulē un jāuztur atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem.

Austiņas vienmēr jānēsā trokšņainā apkārtējā vidē, kā arī regulāri jāpārbauda, vai to ekspluatācija ir droša.

Šīs austiņas ir aprīkotas ar efektīvu skaņas vājināšanas funkciju.

Pirms lietošanas jāpārbauda, vai austiņas darbojas pareizi. Ja ir manāmi darbības traucējumi vai kļūmes, skatiet bateriju maiņas norādījumus.

**Brīdinājums!** Darbības kvalitāte var pazemināties, kad baterijas izlādējas.

**Brīdinājums!** Šīs dzirdes aizsargierīces no līmeņa atkarīga kontūra izvade var pārsniegt ārējo skaņas līmeni.

Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audioizvade. Pirms lietošanas jāpārbauda, vai austiņas darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

**Brīdinājums!** Šī dzirdes aizsarglīdzekļa elektriskās audio ķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni.

Šīs dzirdes aizsarglīdzeklis ir aprīkots ar izklaides iespējām. Maksimālais izklaidei paredzētais audio signāla skaļums ir 82 dB(A) pie maksimālā **Bluetooth** ieejas signāla līmeņa.

**Brīdinājums!** Izklaides sistēmas lietošanas laikā var būt traucēta brīdinājuma signālu dzirdamība.

**PIEZĪME. 100% pareiza dzirdes aizsarglīdzekļa lietošana ir vienīgais drošais veids, kā izvairīties no dzirdes zaudēšanas.**

Ja apkārtējā vidē A svērtā trokšņa līmenis pārsniedz 82 dB, ir nepieciešams izmantot dzirdes aizsarglīdzekļus. Ja trokšņainā vidē kaut uz neilgu brīdi tiek noņemta dzirdes aizsarglīdzekļa austiņa, var rasties neatgriezeniski iekšējais aus dzirdes receptoru bojājumi.

Ērta, konkrētajam trokšņa līmenim paredzētā dzirdes aizsarglīdzekļa lietošana ir labākais veids kā par 100% aizsargāt dzirdi un izvairīties no neatgriezeniskas dzirdes zaudēšanas.

Lai nodrošinātu labāku aizsardzību, aizlieciet matus aiz ausīm, tādējādi austiņu spilventiņi ciešāk piekļausies galvai. Brīļļu un citu redzes palīg līdzekļu kājīnām/saitēm ir jābūt pietiekami tievām/plānām, lai dzirdes aizsarglīdzeklis varētu cieši piekļauties galvai.

**Brīdinājums!** Ja rokasgrāmatā sniegtie ieteikumi netiks ievēroti, austiņu sniegtā aizsardzība tiks nopietni pasliktināta.

**SVARĪGI!** Lai nodrošinātu labāku aizsardzību, aizlieciet matus aiz ausīm, tādējādi austiņu spilventiņi ciešāk piekļausies galvai.

Brīļļu kājīnām jābūt pēc iespējas smalkākām un cieši pieguļošām, lai samazinātu skaņas noplūdi.

## 6. TEHNISKIE DATI

### 6.1. Skaņas stipruma samazinājuma vērtības, SNR (F attēls)

Austiņu slāpēšanas līmeņa un trokšņa līmeņa vērtības ir pārbaudītas un apstiprinātas saskaņā ar EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008. Pārbaudes veica un sertifikātu izdeva uzņēmums Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Zviedrija, ID#2279.

#### Slāpēšanas datu tabulu skaidrojums

1. Svārs
2. Frekvence (Hz)
3. Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
4. Standarta novirze (dB)
5. Aprēķinātā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)

### 6.2. Skaņas iedarbība, kad tiek izmantots Flex apvalks (G attēls)

Izmērītais mūzikas skaļuma līmenis austiņās ir šāds:

Maks. AUX ieejas signāla līmenis = 1,5 V rms.

Tabulā (G) ir norādītas skaņas spiediena vērtības, kas atbilst Flex ligzdai piemērotajam signālam (B:6). G:2 sniedz vidējo skaņas spiediena vērtību (dBA) un G:3 sniedz skaņas spiediena standarta novirzi (dBA) pie noteikta ieejas signāla sprieguma līmeņa (G:1) (mV, RMS).

AUX ieejas signāla līmenis: 32 mV rms = 82 dB

### 6.3. Kritēriju līmeņi

Kritērija līmenis ir trokšņa apjoms (mērīts kā A svērtais skaņas spiediens) ārpus dzirdes aizsargierīces, kas iekšpusē rada 85 dB(A). Trokšņa līmenis ir atkarīgs no trokšņa veida. **H** ir troksnis, kurā dominē augstās frekvences, **M** ir troksnis, kurā nedominē nekāda konkrēta frekvence, un **L** ir troksnis, kurā dominē zemas frekvences.

Ierīces WS ProTact XP kritēriju līmeņi, kas noteikti standartā EN352-4, ir šādi: L = 99 dBa, M = 106 dBa, H = 117 dBa.

### 6.4. Bateriju veids

Ir iespējams izmantot dažādu veidu AA 1,2-1,5 V baterijas (NiMH, NiCd, sārmu), taču uzlādēt var tikai NiMH un NiCd baterijas.

### 6.5. Bateriju kalpošanas laiks

Paredzētais bateriju kalpošanas laiks var atšķirties atkarībā no bateriju zīmola un temperatūras, kurā tiek lietots izstrādājums. Uz zemu baterijas uzlādes līmeni norāda balss ziņojums: "low battery" (zems baterijas līmenis). Ja baterijas līmenis ir zems, austiņu funkcijas var nedarboties pilnībā.

#### 2\*AA sārmu bateriju kalpošanas laiks

Aptveroša skaņa + **Bluetooth** (aktīvs) > 24 h

Tikai aptveroša skaņa + **Bluetooth** (izslēgts) > 150 h

### 6.6. Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Šīs austiņas ir izstrādātas **Bluetooth** standartam V.2.1 (austiņu un brīvroku sistēmu profili +A2DP) un tām ir veiktas šādas pārbaudes: EN 300 328-17 (radio pārbaude), EN 301 489-1/-17 (EMS pārbaude), EN 60 950-1 (elektrodrošība), FCC daļa 15.247 (ASV radio pārbaude) un I.C. (Kanādas radio pārbaude).

#### Drošības informācija

Bezvadu raidzīvējā ir iekļauts zemas jaudas raidītājs. Kad raidītājs ir aktivizēts, tas raida radiofrekvenču (RF) signālus. Šo ierīci ir atļauts lietot pie noslodzes faktora, kas nepārsniedz 50%. Izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto antenu. Nepiemērotas antenas, pārveidojumi un palīgierīces var sabojāt raidzīvējā un var neatbilst FCC noteikumiem.

## 7. GLABĀŠANA

Neuzglabājiet dzirdes aizsarglīdzekli temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, uz automašīnas paneļa vai palodzes.

Neuzglabājiet dzirdes aizsarglīdzekli temperatūrā, kas zemāka par -55 °C.

**Piezīme:** KAD IERĪCE IR MITRA. Pagrieziet apvalkus uz otru pusi; noņemiet austiņu spilventiņus (**E attēls**), lai ļautu slāpēšanas spilventiņiem nožūt. Ja grasāties ilgstoši uzglabāt dzirdes aizsargierīci, izņemiet baterijas. Pēc bateriju atkārtotas ievietošanas pārbaudiet ierīces darbību. Ieteicamais maksimālais uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no izgatavošanas dienas.

## 8. APKOPE/TĪRĪŠANA/UTILIZĒŠANA

Pēc ilgstošas lietošanas vai citos gadījumos, kad austiņās ir uzkrājies mitrums, pirms atkārtotas lietošanas noņemiet spilventiņus un ieliktņus, lai ļautu ierīcei nožūt. Austiņas (it īpaši austiņu spilventiņi) laika gaitā var nolietoties. Regulāri pārbaudiet, vai nav radušies fiziski bojājumi; ja nepieciešams, nomainiet. Šo izstrādājumu var negatīvi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju lūdziet 3M.

Austiņas un īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un nenotiek skaņas noplūde.

Regulāri tīriet/dezinficējiet apvalkus, galvas lenti un austiņu spilventiņus, izmantojot ziepes un siltu ūdeni.

**Piezīme!** Nieegremdējiet ūdeni un citos šķidrumus.

Uz šo izstrādājumu attiecas Direktīva 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), un tas ir otrreizēji pārstrādājams. Atbrīvojieties no šī izstrādājuma saskaņā ar savas valsts normatīvajiem aktiem. Izmantojiet vietējo otrreizējās pārstrādes sistēmu elektroniskiem izstrādājumiem.

## 8.1. Tīršana

Regulāri tīriet/dezinficējiet apvalkus, galvas lenti un austiņu spilventiņus, izmantojot ziepes un siltu ūdeni.

**Piezīme:** Neiegremdējiet ūdeni un citos šķidrumos.

## 8.2. Austiņu spilventiņu noņemšana/maiņa

Pabāziet pirkstus zem austiņu spilventiņa malas un izvelciet to uz āru (**E attēls**).

Ievietojiet jaunu austiņu spilventiņu, iespējot to, līdz tas nokļūst vietā (**E attēls**).

## 9. REZERVES DAĻAS/PIEDERUMI

### HY79 higiēnas komplekts

Viegli nomaināms higiēnas komplekts, kurā iekļauti divi skaņas slāpēšanas spilventiņi, divi putu gredzeni un viegli ieliekami austiņu spilventiņi. Mainiet vismaz divas reizes gadā, lai nodrošinātu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības!

### HY100A Clean – vienreizējās lietošanas aizsargi

Vienreizējās lietošanas aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem. Komplektā ir iekļauti 100 pāri. Higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt skaņas kvalitāti austiņās.

### HYM1000 mikrofona aizsargs

Izturīgs pret mitrumu un vēju, ar higiēnisku lenti. Aizsargā mikrofonu un palielina tā kalpošanas laiku.

Komplektā ir 5 metri, kas atbilst aptuveni 50 maiņas reizēm. Satur dabīgu lateksu; nav ieteicams jutīgām personām.

### M40/1 vēja aizsargs MT7 tipa mikrofoniem

Efektīvi novērš vēja radīto troksni. Palielina mikrofona kalpošanas laiku un aizsargā to.

Komplektā pa vienam.

### M60/2 vēja aizsargs aptverošiem mikrofoniem

Efektīvi novērš vēja radīto troksni. Komplektā pa vienam pārim.

### MT7 dinamiskais mikrofons

Mikrofona izvirkējums ar dinamisku mikrofonu.

### ACK053 uzlādējama akumulatoru komplekts

Uzlādējama NiMH akumulatoru komplekts, 2500 mAh.

### 1180 SV bateriju nodalījuma vāciņš

Bateriju nodalījuma vāciņš, paredzēts LR6 (AA) tipa 1,5 V baterijām (viens vāciņš ir iekļauts piegādes komplektā).

### FR09 akumulatora lādētājs

Lādētājs Peltor ACK053 uzlādējamajam akumulatoram.

### Flex savienojuma kabelis

Sazinieties ar 3M Peltor izplatītāju!

## GARANTĪJA

Garantija neattiecas uz bojājumiem, ko izraisījusi apkopes prasību neievērošana vai neuzmanīga lietošana. Papildu informāciju par apkopi skatiet lietošanas instrukcijā. Lai uzzinātu pilnus garantijas nosacījumus, sazinieties ar izplatītāju vai vietējo 3M filiāli.

**Bluetooth®** nosaukums un logotipi ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder **Bluetooth SIG, Inc.**; 3M izmanto šīs preču zīmes atbilstoši licencei. Citas preču zīmes un tirdzniecības nosaukumi ir to īpašnieku īpašums.

3M neuzņemas nekādu tiešu vai netiešu atbildību (tostarp, bet ne tikai par peļņas, uzņēmējdarbības iespēju un/vai nemateriālu vērtību zudumu), ko izraisījusi paļaušanās uz jebkādu informāciju, ko šeit sniedzis 3M. Lietotāja pienākums ir noteikt izstrādājumu piemērotību to paredzētajam lietojumam. Neviens no šiem paziņojumiem neizslēdz un neierobežo 3M atbildību nāves vai traumu gadījumā, kas radušās 3M nolaidības dēļ.

# WS ProTac XP

Šiose instrukcijose aprašytas gaminy (iai) atitinka Direktyvos 89/686/EEB dėl asmeninių apsaugos priemonių (AAP) ir Direktyvos 1999/5/EB dėl radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių nuostatas. Todėl gaminy (iai) atitinka CE ženklinio reikalavimus.

## Modelių žymėjimas:

MT15H7AWS*	Modelis su galvos juosta
MT15H7FWS*	Modelis su sulankstoma galvos juosta
MT15H7P3*WSS*	Modelis su tvirtinimo prie šalmo priedu
MT15H7BWS*	Modelis su kaklo juosta

## 1. SUDĖTINĖS DALYS

- (B:1) Galvos juostos lankelis (nerūdijantysis plienas)
- (B:2) Dviejų padėčių fiksatorius (galvos juostos lankelis)
- (B:3) Ausų pagalvėlė (PVC folija ir putplastis)
- (B:4) Erdvinio garso mikrofonas
- (B:5) Galvos juostos kamšalas (PVC)
- (B:6) „Flex“ garso įvestis
- (B:7) On/Off/Mode (įjungta / išjungta / režimas)
- (B:8) Garsumo didinimas +, garsumo mažinimas –
- (B:9) Mikrofonas
- (B:10) Mygtukas **Bluetooth**
- (B:11) Mygtukas PTT („Flex“ ausinės)

### Pastaba:

- B:1 Modeliuose su kaklo juosta, su tvirtinimo prie šalmo priedu ir su sulankstoma galvos juosta naudojamas nerūdijantysis plienas.
- B:4 Kaklo juostos apvalkalas pagamintas iš POE. Sulankstomos galvos juostos apvalkalas – iš odos.

## 2. SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS

### Modeliai su galvos juosta ir sulankstoma galvos juosta (C pav.)

- Paslinkite kaušelius ir uždėkite ausines ant ausų taip, kad ausų pagalvėlės gerai priglustų (1).
- Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn ir nejudindami galvos juostos (2).
- Galvos juosta turi eiti per patį viršugalvį (3).
- Modelis su sulankstoma galvos juosta netinka mažoms galvoms.

### Tvirtinimo prie šalmo priedas (D pav.)

- Įstatykite tvirtinimo prie šalmo priedą į jam skirtą lizdą, esantį ant šalmo (1).
- Kaušelius galima užfiksuoti dviejose padėtyse: vėdinimo padėtyje (2) ir darbo padėtyje (3).
- Naudojant ausines, kaušeliai turi būti darbo padėtyje!
- Stumkite galvos juostos lankelį į vidų, kol iš abiejų pusių pasigirs spragtelėjimas; be to, įsitikinkite, kad kaušelis arba galvos juostos lankelis nespaudžia pošalmo ar šalmo briaunos ir taip nėra prarandamas sandarumas.
- Pastaba! Niekada nedėkite kaušelių ant šalmo, jei jų pamušalas drėgnas (4)!

### Prie šalmo tvirtinamų modelių patvirtinti deriniai (K pav.)

Ausinės su tvirtinimo prie šalmo priedu turi būti tvirtinamos prie pramonėje naudojamų apsauginių šalimų, nurodytų K pav., ir naudojamos tik su jais.

1. Šalmo gamintojas
2. Šalmo modelis
3. Tvirtinimo prie šalmo priedas
4. Galvos dydis: S – mažas, N – vidutinis, L – didelis.

### Modelis su kaklo juosta

Atsekite galvos juostos dirželį ir užsidėkite ausines ant ausų, kad ausinių pagalvėlės gerai priglustų. Kai ausinių pagalvėlės bus tinkamoje padėtyje, susekite galvos juostos dirželį. Galvos juostos dirželis turi būti ant viršugalvio.

## 3. NAUDOJIMAS / FUNKCIJOS

### 3:1 Ausinių įjungimas ir išjungimas

Paspauskite ir 2 sekundes laikykite nuspaukę On/Off/Mode (B:7), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines.

### 3:2 Susiejimas su „Bluetooth“

Ausines galima susieti ir prijungti prie **Bluetooth** įrenginių, palaikančių šiuos profilius: A2DP, HFP arba HSP.

**ATMINKITE**, kad erdvinį garsą / muziką galite leisti tik iš įrenginio (mobiliojo telefono, kompiuterio ir t. t.), palaikančio A2DP **Bluetooth** profilį.

- Įsitikinkite, kad ausinės yra įkrautos ir išjungtos.
- Paspauskite ir 5 sekundes laikykite nuspaukę On/Off/Mode mygtuką (B:7). Taip nustatomas ausinių susiejimo režimas, kuris patvirtinamas pasikartojančiu balso pranešimu: „**Bluetooth** pairing mode“ (**Bluetooth** susiejimo režimas).
- Suaktyvinkite savo telefono **Bluetooth** funkciją ir ieškokite naujų įrenginių. Po kelių sekundžių ekrane bus parodytas „Peltor WS5“.
- Pasirinkite „Peltor WS5“.
- Jei prašoma telefone įvesti slaptažodį, įveskite 0000.
- Susiejimas yra patvirtintas, kai išgirstate balso pranešimą: „pairing complete“ (susiejimas užbaigtas). Suaktyvinus **Bluetooth** susiejimo funkciją, kitą kartą naudojant ausines bus automatiškai užmezgamas ryšys su jomis ir pasigirs patvirtinimo balso pranešimas „connecting **Bluetooth**“ (jungiamasi prie **Bluetooth**), o kai įrenginiai bus prijungti – „connected“ (prisijungta). Galite susieti ir išsaugoti iki 3 įrenginių. Ausinės automatiškai pirmiausia bando prisijungti prie įrenginio, prie kurio buvo prisijungta vėliausiai.

### 3:3 Telefono skambučių valdymas

Kad būtų galima valdyti telefono skambučius, ausinės turi būti susietos su **Bluetooth** palaikančiu mobiliuoju telefonu ir su juo sujungtos, žr. „**Bluetooth** susiejimas“.

#### Skambučių priėmimas

Apie gaunamuosius skambučius pranešama balso pranešimu ausinėse „incoming call“ (gaunamasis skambutis). Atsiliepkite spustelėdami mygtuką **Bluetooth** (B:10).

#### Skambučio atmetimas

Atmeskite skambutį paspausdami ir 2 sekundes laikydami nuspaukę mygtuką **Bluetooth** (B:10).

#### Numerio rinkimas balsu

Spustelėkite mygtuką **Bluetooth** (B:10).

#### Pakartotinis numerio rinkimas

Paspauskite ir 2 sekundes palaikykite nuspaukę mygtuką **Bluetooth** (B:10).

### 3:5 Erdvinio garso garsumo reguliavimas

Padidinkite garsumą. Paspauskite (viršutinį) (+) mygtuką (B:8).

Sumažinkite garsumą. Paspauskite (apatinį) (–) mygtuką (B:8).

### 3:6 Skambučio garsumo reguliavimas (mobilusis telefonas)

Skambučio garsumą galite reguliuoti paspausdami mygtukus (+) arba (–) (B:8).

Paspauskite On/Off/Mode mygtuką (B:7), tada mygtuką (+) arba (–) (B:8), kad reguliuotumėte erdvinio garso garsumą skambučio metu.

### 3:7 Leidžiamos muzikos garsumo reguliavimas

Leisdami muziką garsumą galite reguliuoti paspausdami mygtuką (+) arba (–) (B:8). Paspauskite On/Off/Mode mygtuką (B:7), tada mygtuką (+) arba (–) (B:8), kad reguliuotumėte erdvinio garso garsumą leisdami muziką.

### 3:8 Ryšio garsumo reguliavimas (Peltor WS adapteris)

Ryšio garsumą galite reguliuoti paspausdami mygtuką (+) arba (-) (B:8). Paspauskite On/Off/Mode mygtuką (B:7), tada mygtuką (+) arba (-) (B:8), kad reguliuotumėte erdvinio garso garsumą skambučio metu.

### 3:9 Nuotolinio įrenginio garsumo reguliavimas (Peltor WS Ground Mechanic adapteris)

Valdanciojo įrenginio garsumą galite reguliuoti paspausdami mygtuką (+) arba (-) (B:8).

### 3:10 Nustatymų keitimas konfigūravimo meniu

Ausinės turi konfigūravimo meniu, kur galima reguliuoti nustatymus.

Norėdami pasiekti šį meniu, paspauskite ir 2 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką (+) arba (-) (B:8) (kai ausinės įjungtos).

Prieiga prie konfigūravimo meniu patvirtinama, kai pasigirsta balso pranešimas „menu“ (menu). Norėdami pakeisti nustatymus, naudokite mygtukus (-) ir (+) (B:8).

Norėdami naršyti konfigūravimo meniu, spustelėkite On/Off/Mode mygtuką (B:7).

Jei reikia informacijos, kaip nustatyti meniu ir kur rasti funkcijas, žr. trumpąjį vadovą.

### VOX

Voice-operated transmit (balsu valdomas perdavimas)

ON (ĮJUNGTAS)

OFF (IŠJUNGTAS)

### Surround Balance (erdvinio garso balansas)

Keičia kairės ir dešinės pusės erdvinio garso balansą.

Left (kairė)

Right (dešinė)

### Surround Equalizer (erdvinio garso glodintuvas)

Keičia erdvinio garso dažnį.

Low (žemas)

Normal (normalus)

High (aukštas)

Extra High (labai aukštas)

### Release Time (perdavimo laikas)

Nustato, kaip greitai erdvinio garso (Tactical) funkcijos automatinio stiprinimo reguliavimo (AGC) sistema perduoda garšą po suspaudimo.

Fast (greitai). Maždaug 200 ms.

Slow (lėtai). Maždaug 1 s.

### Side tone volume (vietinio efekto garsumas) (taikoma tik laisvų rankų įrangos „Bluetooth“ garsui)

Grįžtamasis ryšys iš kryptinio mikrofono.

OFF (IŠJUNGTAS)

LOW (ŽEMAS)

NORMAL (NORMALUS)

HIGH (AUKŠTAS)

### Automatic power Off (automatinis maitinimo išjungimas)

Off (išjungtas)

2h (2 val.)

8h (8 val.)

### Battery type (maitinimo elementų tipas)

Alkaline (šarminiai) 2 AA 1,5 V

Rechargeable (įkraunamieji) NiMH, 1,2 V

### Reset to Factory Default (nustatyti numatytuosius gamyklos nustatymus)

Nustato visas funkcijas į gamyklos nustatymus.

Laikykite paspaudę mygtuką **Bluetooth**, kad patvirtintumėte (B:10).

### 3:11 Išorinės įrangos prijungimas naudojant laidą („Flex“ 77 versija)

Išorinę įrangą galima prijungti naudojant „Flex“ garso įvestį (B:6).

Jei reikia informacijos apie įvairius laidus, žr. „Atsarginės dalys / Priedai“.

## 4. KITOS FUNKCIJOS

- Vėliausi nustatymai išsaugomi išjungus ausines.
- Kad maitinimo elementai senka, pranešama balso pranešimu: „low battery“ (maitinimo elementai senka).
- Mikrofono su laikikliu skaitmeninio triukšmo slopinimas.

## 5. SVARBI INFORMACIJA NAUDOTOJUI

Ausinės turi būti dėvimos, reguliuojamos ir prižiūrimos atsižvelgiant į šiame vadove pateiktas instrukcijas.

Ausines būtina nuolat dėvėti triukšmingoje aplinkoje ir reikia reguliariai tikrinti, ar jos tinkamos naudoti.

Šie ausų kištukai sukuria nuo lygio priklausomą silpninimą.

Prieš naudojant reikėtų patikrinti, ar jie tinkamai veikia. Nustatę iškraipymą arba gedimą žiūrėkite maitinimo elementų keitimo instrukcijoje.

**Įspėjimas!** Veikimas gali pablogėti dėl maitinimo elementų naudojimo.

**Įspėjimas!** Šio klausų apsaugančio įrenginio nuo lygio priklausoma elektros grandinės galia gali viršyti išorinio garso lygio apribojimą.

Ausinėse yra elektrinė garso įvestis. Prieš naudojant ausines reikia patikrinti, ar jos tinkamai veikia. Jei nustatėte, kad ausinės deformuotos arba sugedusios, žr. gamintojo patarimus.

**Įspėjimas!** Šio klausų apsaugančio įrenginio elektrinės garso grandinės išvesties galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą.

Šioje klausos apsaugos priemonėje įrengta pramoginė garso įranga. Pramoginės garso įrangos signalas yra apribotas iki ausimis girdimo 82 dB (A lygio) maksimalaus įvesties signalo lygio, perduodamo „Bluetooth“ protokolu.

**Įspėjimas!** Naudojant pramoginę įrangą gali pablogėti išpėjimų signalų girdimumas.

### **PASTABA! Nuolat naudoti klausos apsaugos priemonę yra vienintelis patikimas apsisaugojimo nuo klausos praradimo būdas.**

Aplinkoje, kurios garsas viršija 82 dB A triukšmo lygį, būtina naudoti klausos apsaugos priemonę. Net jei klausos apsaugos kaušėliai triukšmingoje aplinkoje būna pakelti labai trumpai, vidinių ausų klausos receptoriai gali būti negrįžtamai pažeisti.

Naudodami patogią klausos apsaugos priemonę, skirtą konkrečiam triukšmo lygiui, būsite ramūs, kad visą darbo laiką dėvėti reikiamą klausos apsaugos priemonę, taip apsisaugodami nuo klausos praradimo.

Geriausiai apsisaugosite, jei pagalvėles tinkamai priglausite prie galvos prieš tai patraukę nuo ausų plaukus. Kad klausos apsaugos priemonė tinkamai priglustų prie galvos, dėvimų apsauginių akinių rėmeliai / juostos turi būti kuo siauresni.

**Įspėjimas!** Jei nesilaikoma šiame vadove pateiktų rekomendacijų, ausinės apsaugo gerokai mažiau, nei turėtų.

**SVARBU!** Geriausiai apsisaugosite, jei pagalvėles tinkamai priglausite prie galvos prieš tai patraukę nuo ausų plaukus. Akinių kojėlės turi būti kuo plonesnės ir kuo geriau priglusti prie galvos, kad kuo mažiau garso savybių būtų prarandama.

## 6. TECHINIAI DUOMENYS

### 6:1 SNR, silpninimo reikšmės (F pav.)

Ausinių garso silpninimo vertės ir triukšmo lygiai patikrinti ir patvirtinti pagal EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/ A1:2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Bandymus atliko ir sertifikata išdavė „Combitech AB“ (sikūrusi adresu Box 168, SE-73223 Arboga, Švedija, ID#2279).

### Slopinimo duomenų lentelių paaiškinimas:

1. Svoris
2. Dažnis (Hz)
3. Vidutinis slopinimas (dB)
4. Standartinis nuokrypis (dB)
5. Numanoma apsaugos vertė (dB)

### 6:2 Garso išėiga naudojant „Flex“ apgaubą (G pav.)

Ausinių lygis muzikos atveju išmatuotas esant:

Maksimaliam AUX įvesties signalo lygiui, kuris lygus 1,5 V rms

Lentelėje (G) pateikiamos garso slėgio vertės, atitinkančios įvesties signalo lygį, taikomą „Flex“ lizdui (B:6). G:2 pateikiama vidutinė garso slėgio vertė (dBA), o G:3 pateikiamas garso slėgio standartinis nuokrypis (dBA), esant nustatytai įvesties signalo įtampai (G:1) (mV, vidutinė kvadratinė vertė (RMS)).

AUX įvesties signalo lygis: 32 mV rms – 82 dB

### 6:3 Kriterijaus lygiai

Kriterijaus lygis yra triukšmo kiekis (išmatuotas kaip A-svertinis garso spaudimas) be klausos apsaugos, kai su klausos apsaugos įrenginiu girdimas 85 dB (A lygio) signalas. Triukšmo lygis priklauso nuo triukšmo tipo. **H** yra aukšto dažnio dominuojamas triukšmas, **M** yra triukšmas, nedominuojamas esamo dažnio, **L** yra žemo dažnio dominuojamas triukšmas. Naudojant „WS Pro Tac XP“ kriterijaus lygiai, apibrėžti EN352-4, yra: L – 99 dBa, M – 106 dBa, H – 117 dBa.

### 6:4 Maitinimo elementų tipas

Galima naudoti daugelio tipų AA 1,2–1,5 V maitinimo elementus (NiMH, NiCd, šarminius), bet tik NiMH ir NiCd tipo maitinimo elementus galima įkrauti.

### 6:5 Maitinimo elementų veikimo laikas

Numatomas maitinimo elementų veikimo laikas gali skirtis atsižvelgiant į maitinimo elementų rūšį ir gaminio naudojimo temperatūrą. Kad maitinimo elementai senka, pranešama balso pranešimu: „low battery“ (maitinimo elementai senka). Ausinių funkcijos neveiks optimaliai, jei maitinimo elementų įkrovos lygis yra žemas.

### 2 AA šarminių maitinimo elementų veikimo laikas

Erdvinis garsas + **Bluetooth** (suaktyvinta) > 24 val.  
Tik erdvinis garsas + **Bluetooth** (išjungta) > 150 val.

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2  
HSP 1.2  
HFP 1.5  
AVRCP 1.0

Šios ausinės pritaikytos **Bluetooth** standartui V.2.1 (ausinių ir laisvų rankų įrangos profiliai + A2DP) ir patikrintos laikantis: EN 300 328-17 (radio bandymas), EN 301 489-1/-17 (EMS bandymas), EN 60 950-1 (elektrinė sauga), FCC 15.247 dalies (JAV radio bandymas) ir I.C. (Kanados radio bandymas).

### Saugos informacija

Jūsų bevielio ryšio siųstuvas-imituvas turi žemo galingumo siųstuvą. Kai siųstuvas yra suaktyvintas, jis siunčia radio dažnio (RF) signalus. Šį įrenginį galima naudoti neviršijant 50 proc. jo apkrovos. Naudoti tik pridėtą anteną. Nepatvirtintos naudoti antenos, priedai ar siųstuvo pakeitimai gali jį sugadinti ir bus pažeistos FCC taisyklės.

## 7. LAIKYMAS

Nelaikykite klausos apsaugos įrenginio didesnėje nei +55 °C temperatūroje, pvz., ant prietaisų skydo arba ant palangės. Nelaikykite klausos apsaugos įrenginio žemesnėje nei -55 °C temperatūroje.

**PASTABA.** JEI PATEKO DRĖGMĖS. Išverskite ausėlius į išvirkščią pusę. Nuimkite ausų pagalvėles (**E pav.**), kad slopinimo pagalvėlės išdžiūtų. Jei klausos apsaugos įrenginio ilgą laiką nenaudojate, išimkite maitinimo elementus. Pakeitę maitinimo elementus patikrinkite įrenginio funkcionavimą. Rekomenduojamas maksimalus ausėlių naudojimo laikas yra 5 metai nuo gamybos datos.

## 8. PRIEŽIŪRA / VALYMAS / IŠMETIMAS

Ilgai naudojant (arba naudojant aplinkoje, kurioje ausinių ausėliuose gali kauptis drėgmė) reikia išimti pagalvėles bei įdėklus ir prieš naudojant toliau leisti klausos apsaugos priemonei išdžiūti. Ausinės (ypač ausų pagalvėlės) laikui bėgant gali nusidėvėti. Reguliariai tikrinkite, ar ausinės nėra fiziškai pažeistos, ir prireikus pakeiskite sugadintas dalis. Šiam gaminiui gali labai pakenkti kai kurios cheminės medžiagos. Daugiau informacijos žr. 3M dalyje.

Ausinės, ypač jų pagalvėlės, gali nusidėvėti naudojant, todėl reikia nuolat tikrinti, ar jos neištrūkę ir sandarios.

Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite / dezinfekuokite ausėlius, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

**Pastaba!** Nemerkite į vandenį ar skystį.

Šis gaminytis yra pagamintas pagal Direktyvos 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI) nuostatas ir jį galima perdirbti. Produktą reikia išmesti laikantis šalies galiojančių taisyklių. Naudokite vietinę elektroninių gaminių perdirbimo sistemą.



## 8:1 Valymas

Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite / dezinfekuokite kaušelius, galvos juosta ir ausų pagalvėles.

**Pastaba:** Nemerkite į vandenį ar skystį.

## 8:2 Ausų pagalvėlių išėmimas / keitimas

Užkiškite pirštus už ausies pagalvėlės krašto ir tiesiai patraukite (**E pav.**).

Įstatykite naują ausies pagalvėlę spausdami, kol įsitvirtins savo vietoje (**E pav.**).

## 9. ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI

### HY79 Higienos priemonių rinkinys

Lengvai keičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės, du putplasčio žiedai ir fiksuojamosios ausų pagalvėlės.

Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą,

higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus!

### HY100A Clean Vienkartinė apsaugos priemonė

Vienkartinė apsaugos priemonė lengvai uždinama ant ausų pagalvėlių. Komplekte yra 100 porų. Uždėjus higieninį apvalkalą ant pagalvėlių, gali pasikeisti ausinių skleidžiamo garso kokybė.

### HYM1000 Mikrofono apsauga

Saugo nuo drėgmės ir vėjo, turi higienišką juostą. Saugo pokalbių mikrofoną ir pailgina jo eksploataciją.

Komplekte yra 5 metrai, jų keičiant pakanka maždaug 50 kartų. Sudėtyje yra natūralaus latekso, nerekomenduojama naudoti jautriems šiai medžiagai žmonėms.

### M40/1 apsaugos nuo vėjo priemonė MT7 tipo mikrofonams

Patikimai apsaugo nuo vėjo keliamo triukšmo. Pailgina eksploataciją ir saugo pokalbių mikrofoną.

Komplekte yra vienas vienetas.

### M60/2 apsaugos nuo vėjo priemonė aplinkos mikrofonams

Patikimai apsaugo nuo vėjo keliamo triukšmo. Komplekte yra vienas vienetas.

### MT7 Dinaminis mikrofonas

Mikrofono laikiklis su dinaminio mikrofonu.

### ACK053 Įkraunamųjų maitinimo elementų pakuotė

Įkraunamųjų NiMH maitinimo elementų pakuotė, 2 500 mAh.

### 1180 SV Maitinimo elementų skyriaus dangtelis

Maitinimo elementų skyriaus dangtelis 1,5 V LR6 (AA) tipo maitinimo elementams (komplekte yra vienas dangtelis).

### FR09 Maitinimo elementų įkroviklis

Maitinimo elementų įkroviklis, skirtas „Peltor ACK053“ įkraunamiesiems maitinimo elementams.

### Sujungimo kabelis „Flex“

Kreipkitės į „3M Peltor“ platintoją!

## GARANTIJA

Garantija nepadengia jokios žalos, padarytos dėl nepriežiūros ar aplaidaus naudojimo. Jei reikia daugiau informacijos apie priežiūrą, žr. instrukcijas. Jei reikia išsamų garantijos sąlygų, susisiekite su platintoju arba artimiausiu 3M biuru.

**Bluetooth®** žodinis prekės ženklas ir logotipai yra registruotieji prekės ženklai, priklausantys **Bluetooth SIG, Inc.** 3M šiuos ženklus naudoja pagal licenciją. Visi kiti prekių ženklai ir prekių pavadinimai priklauso atitinkamiems jų savininkams.

3M neprisiima jokios tiesioginės arba netiesioginės atsakomybės (įskaitant, bet neapsiribojant) pelno, veiklos arba prestižo praradimą dėl pasitikėjimo bet kokia 3M šiame dokumente pateikta informacija. Naudotojui tenka atsakomybė nustatyti, ar gaminiai tinka naudoti pagal paskirtį. Jokia šiame pareiškime pateikta informacija nebus laikoma panaikinanti arba apribojanti 3M atsakomybę už mirtį arba asmens sužeidimą dėl įmonės aplaidumo.

# WS ProTac XP

Produsul(e) descris(e) în aceste instrucțiuni de utilizare este/sunt în conformitate cu directiva 89/686/CEE referitoare la echipamentele de protecție personală (PPE) și cu directiva referitoare la echipamentele radio și echipamentele pentru terminale de telecomunicații (R&TTE) 1999/5/CE. Așadar îndeplinește cerințele pentru marcajul CE.

## Denumirea modelului:

MT15H7AWS*	Versiune cu bandă pentru cap
MT15H7FWS*	Versiune cu bandă pentru cap pliabilă
MT15H7P3*WS*	Versiune cu dispozitiv de atașare pe cască
MT15H7BWS*	Versiune cu bandă pentru gât

## 1. EXPLICAȚII

- (B:1) Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)
- (B:2) Dispozitiv de prindere în două puncte (fir bandă pentru cap)
- (B:3) Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă din poliester)
- (B:4) Microfon pentru sunet surround
- (B:5) Căptușeală bandă pentru cap (PVC)
- (B:6) Intrare audio Flex
- (B:7) On/Off/Mode (Pomit/Oprit/Mod)
- (B:8) VOL. +, VOL. –
- (B:9) Microfon
- (B:10) Buton **Bluetooth**
- (B:11) Buton PTT (căști Flex)

### Notă:

B:1 Versiune cu bandă pentru gât: oțel inoxidabil. Versiune cu dispozitiv de atașare pe cască: oțel inoxidabil, bandă pentru cap pliabilă: oțel inoxidabil.

B:4 Protecție de bandă pentru gât: POE. Protecție de bandă pentru cap pliabilă: piele.

## 2. FIXARE ȘI AJUSTARE

### Bandă pentru cap și bandă pentru cap pliabilă (Fig. C)

Glisiți calotele afară și plasați casca pe urechi astfel încât pernuțele pentru urechi să stea confortabil (1).

Ajustați înălțimea calotelor glisându-le în sus sau în jos în timp ce țineți banda pentru cap pe loc (2).

Banda pentru cap se așează pe partea superioară a capului (3).

Versiunea cu bandă pentru cap pliabilă nu este adecvată pentru un cap de dimensiuni mai mici.

### Dispozitiv de atașare pe cască (Fig. D)

Fixați dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe cască (1).

Calotele pot fi setate în două poziții: Poziția de ventilare (2) sau poziția de lucru (3).

Atunci când sunt folosite, calotele trebuie plasate în poziția de lucru!

Apăsăți tije benzii pentru cap în interior până când auziți un clic pe ambele părți și asigurați-vă că învelișul sau tijele benzii pentru cap nu apasă pe căptușeala sau marginea căștii, care ar putea cauza pierderea izolării acustice.

Notă! Nu plasați niciodată calotele cu spuma umedă pe cască (4)!

### Combinatii aprobate pentru versiunea montată pe cască (Fig. K)

Versiunea montată pe cască a acestor protecții auditive trebuie montată și utilizată numai cu căștile de protecție industriale enumerate în (Fig. K).

1. Marcă de cască
2. Model de cască
3. Dispozitiv de atașare pe cască
4. Dimensiune cap: S=mică, N=medie, L=mare.

**Bandă pentru gât**

Deschideți banda pentru cap și așezați casca pe urechi astfel încât pernuțele pentru urechi să stea confortabil.  
Puneți banda pentru cap împreună cu pernuțele pentru urechi peste urechi.  
Banda pentru cap trebuie să se sprijine pe creștetul capului.

**3. UTILIZARE/FUNCȚII****3:1 Pornirea și oprirea căștilor**

Pentru a porni/opri căștile, apăsați și mențineți apăsat 2 secunde butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) **(B:7)**.

**3:2 Asocierea cu Bluetooth**

Căștile pot fi asociate cu unități **Bluetooth** și pot fi conectate la acestea, dacă sunt compatibile cu profilurile: A2DP, HFP sau HSP.

**REȚINEȚI** că puteți transmite semnale audio/muzică numai de la o unitate (telefon mobil, computer etc.) compatibilă cu profilul A2DP **Bluetooth**.

- Asigurați-vă că ați încărcat și oprit căștile.
- Apăsați și mențineți apăsat timp de 5 secunde butonul On/Off/Mode **(B:5)**. Astfel, căștile vor intra în modul de asociere, confirmat de mesajul vocal repetat: „**Bluetooth** pairing mode” (Mod asociere **Bluetooth**).
- Activați funcția **Bluetooth** a telefonului dvs. și căutați unitățile noi. După câteva secunde, pe ecranul telefonului se afișează mesajul „Peltor WS5”.
- Selectați „Peltor WS5”.
- Dacă telefonul vă solicită o parolă, tastați: 0000.
- Asocierea este confirmată când auziți mesajul vocal: „pairing complete” (asociere finalizată). După activarea funcției de asociere **Bluetooth**, la următoarea utilizare, se va stabili automat conexiunea cu căștile, cu mesajul de confirmare „connecting **Bluetooth**” (se conectează la **Bluetooth**), iar apoi: cu mesajul „connected” (conectat) când unitățile sunt conectate. Puteți asocia și memora până la 3 unități. Casca va încerca automat să se conecteze, mai întâi, la ultima unitate conectată.

**3:3 Gestionarea apelurilor telefonice**

Pentru a gestiona apelurile telefonice, căștile trebuie asociate și conectate la un telefon mobil cu funcție **Bluetooth**, consultați asocierea **Bluetooth**.

**Preluarea apelurilor**

Apelurile primite sunt semnalate în căști de mesajul vocal „incoming call” (apel de intrare). Răspundeți apăsând scurt pe butonul **Bluetooth (B:10)**.

**Respingerea unui apel**

Respingeți un apel apăsând și menținând apăsat timp de 2 secunde butonul **Bluetooth (B:10)**.

**Apelarea vocală**

Apăsați scurt butonul **Bluetooth (B:10)**.

**Reapelarea**

Apăsați și mențineți apăsat timp de 2 secunde butonul **Bluetooth (B:10)**.

**3:5 Reglarea volumului pentru sunetul surround**

Măriți volumul. Apăsați butonul (superior) + **(B:8)**.

Reduceți volumul. Apăsați butonul (inferior) – **(B:8)**.

**3:6 Reglarea volumului în timpul apelului (telefon mobil)**

Puteți regla volumul în timpul unui apel apăsând butoanele (+) sau (–) **(B:8)**.

Apăsați butonul On/Off/Mode **(B:7)** și apoi butoanele (+) sau (–) **(B:8)** pentru a regla volumul surround în timpul unui apel.

**3:7 Reglarea volumului pentru muzica transmisă**

Puteți regla volumul în timpul transmiterii muzicii apăsând butoanele (+) sau (–) **(B:8)**. Apăsați scurt butonul On/Off/Mode **(B:7)** și apoi butoanele (+) sau (–) **(B:8)** pentru a regla volumul surround în timpul transmiterii muzicii.

### 3:8 Reglarea volumului de comunicare (adaptor Peltor WS)

Puteți regla volumul de comunicare apăsând butoanele (+) sau (-) (B:8). Apăsati butonul On/Off/Mode (B:7) și apoi butoanele (+) sau (-) (B:8) pentru a regla volumul surround în timpul unui apel.

### 3:9 Reglarea volumului de comunicare (adaptor Peltor WS Ground Mechanic)

Puteți regla volumul în timpul comunicării cu pilotul apăsând butoanele (+) sau (-) (B:8).

### 3:10 Modificarea setărilor din meniul de configurare

Căștile are un meniu de configurare în care puteți regla setările.

Pentru a accesa meniul, apăsați și mențineți apăsat timp de 2 secunde butoanele (-) și (+) (B:8) (cu căștile pornite).

Accesul la meniul de configurare este confirmat de o voce care pronunță: „menu” (meniu). Pentru a modifica setările, utilizați butoanele (-) și (+) (B:8).

Pentru a derula în meniul de configurare, apăsați scurt butonul On/Off/Mode (B:7).

Pentru informații cu privire la modul în care este configurat meniul și la localizarea funcțiilor, consultați ghidul rapid.

#### VOX

Voice-operated transmit (transmisia operată vocal)

ON (PORNIT)

OFF (OPRIT)

#### Surround Balance (echilibru sunet)

Modifică echilibrul stânga-dreapta al sunetului surround.

Left (stânga)

Right (dreapta)

#### Surround Equalizer (egalizator sunet)

Schimbă caracterul frecvenței sunetului surround.

Low (reduc)

Normal

High (ridicat)

Extra High (foarte ridicat)

#### Release Time (timpul de deconectare)

Controlează viteza de deconectare a opțiunii AGC a funcției dependente de nivel (Tactical) după începerea compresiei.

Fast (repede). Aproximativ 200 ms.

Slow (încet). Aproximativ 1 s.

#### Side tone volume (volum diafonie), valabil doar pentru sunetul redat printr-un dispozitiv Bluetooth hands-free

##### Feedback de la microfonul cu braț.

OFF (OPRIT)

LOW (REDUS)

NORMAL

HIGH (RIDICAT)

#### Automatic power Off (oprire automată)

Off (oprit)

2h (2 ore)

8h (8 ore)

#### Battery type (tip de baterie)

Alkaline (alcaline) 2 x AA 1,5 V

Rechargeable (reîncărcabilă) NIMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (resetare la setările din fabrică)

Resetează toate funcțiile la setările din fabrică.

Mențineți apăsat butonul **Bluetooth** pentru confirmare (B:10).

### 3:11 Conectarea prin cablu a echipamentelor externe (versiunea Flex -77)

Echipamentele externe pot fi conectate prin intermediul intrării audio Flex (B:6).

Pentru informații referitoare la diferite cabluri, consultați Piese de schimb/Accesorii.

## 4. ALTE FUNCȚII

- Când opriți căștile, sunt memorate ultimele setări.
- Nivelul redus al bateriilor este indicat de un mesaj vocal: „low battery” (baterie descărcată).
- Reducerea zgomotului digital pentru microfonul cu braț.

## 5. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Casca trebuie să fie așezată, ajustată și întreținută în conformitate cu instrucțiunile din acest manual.

Casca trebuie să fie purtată permanent în medii zgomotoase și funcționalitatea acesteia trebuie verificată periodic.

Aceste adaptoare auriculare oferă atenuare în funcție de nivel.

Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice funcționalitatea corectă. Dacă detectați distorsiuni sau disfuncții, consultați instrucțiunile de înlocuire a bateriei.

**Avertizare!** Performanțele se pot diminua pe măsura utilizării bateriei.

**Avertizare!** Puterea circuitului dependent de nivel al protecției pentru auz poate depăși nivelul de sunet extern.

Această protecție auditivă este prevăzută cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice funcționalitatea corectă. Dacă este detectată o distorsiune sau defecțiune, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului.

**Avertizare!** Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului de zgomot.

Această protecție pentru auz oferă o facilitate audio de divertisment. Semnalul audio de divertisment este limitat la 82 dB(A) reali pentru ureche, pentru un nivel maxim al semnalului de intrare peste protocolul **Bluetooth**.

**Avertizare!** Nivelul audibil al semnalelor de avertizare poate fi afectat în timpul utilizării echipamentului de divertisment.

**NOTĂ!** Folosirea 100% a unei protecții pentru auz corespunzătoare este singura protecție sigură împotriva pierderii auzului.

În medii cu un nivel de zgomot ponderat A de peste 82 dB, trebuie să vă protejați auzul. Receptorii de auz din urechile interne pot fi deteriorați iremediabil dacă ridicați o calotă a protecțiilor pentru auz chiar și pentru un scurt moment într-un mediu zgomotos.

Folosirea unei protecții pentru auz confortabile, proiectată pentru nivelul de zgomot specific în care este folosită, este cea mai bună garanție că veți purta protecția pentru auz 100% din timp, pentru a vă proteja auzul.

Pentru cea mai bună protecție, îndepărtați părul în exces din jurul urechilor astfel încât pemuțele să stea confortabil pe cap.

Brațele/benzile ochelarilor de vedere sau ale ochelarilor de protecție trebuie să fie cât mai subțiri posibil pentru ca protecția pentru auz să se ajusteze fix pe cap.

**Avertizare!** Dacă nu sunt respectate recomandările oferite în acest manual, protecția oferită de căști va fi grav afectată.

**IMPORTANT!** Pentru cea mai bună protecție, îndepărtați părul din jurul urechilor, astfel încât pemuțele pentru urechi să stea confortabil pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri posibil și să se ajusteze fix pe cap pentru a reduce pierderile acustice.

## 6. DATE TEHNICE

### 6:1 Valorile de atenuare pentru raportul semnal/zgomot (RSZ) (Fig. F)

Valorile atenuării și nivelurile de zgomot pentru cască sunt testate și aprobate în conformitate cu EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1: 2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Testare efectuată și certificat emis de Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Suedia, ID nr. 2279.

Explicarea tabelelor de date privind atenuarea:

1. Greutate
2. Frecvență [Hz]
3. Atenuare medie (dB)
4. Deviație standard (dB)
5. Valoare de protecție estimată (dB)

### 6:2 Expunerea la sunet când utilizați mufa Flex (Fig. G)

Nivelul din căști pentru muzică este măsurat la:

Nivelul de semnal de intrare AUX maxim = 1,5 V rms

Tabelul (G) prezintă valorile presiunii sonore corespunzătoare nivelului semnalului de intrare aplicabil pentru mufa Flex (B:6). G:2 prezintă valoarea medie a presiunii sonore (dBA) și G:3 prezintă deviația standard a presiunii sonore (dBA) la un nivel specificat al tensiunii semnalului de intrare (G:1) (mV, RMS).

Nivelul de semnal de intrare AUX: 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Nivelurile criteri

Un nivel criteriu reprezintă cantitatea de zgomot (măsurată ca nivelul de presiune acustică ponderat A) din afara protecției pentru auz, care generează în interiorul acesteia un nivel sonor de 85 dB(A). Nivelul de zgomot depinde de tipul acestuia. **H** reprezintă un zgomot dominat de frecvențe înalte, **M** reprezintă un zgomot dominat de orice frecvență dată, iar **L** reprezintă zgomotul dominat de frecvențe joase.

Pe modelul WS ProTac XP, nivelurile criteriu definite în EN352-4 sunt: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Tipul de baterie

Se pot utiliza mai multe tipuri de baterii AA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcaline), dar numai bateriile NiMH și NiCd pot fi reîncărcate.

### 6:5 Durata de viață a bateriilor

Durata de viață estimată a bateriilor poate varia în funcție de marca bateriilor și de temperatura la care utilizați produsul. Nivelul redus al bateriilor este indicat de mesajul vocal: „low battery” (baterie descărcată). Opțiunile căștilor nu vor funcționa optim atunci când nivelul bateriei este redus.

#### 2\*AA baterii alcaline cu durată de viață

Surround + **Bluetooth** (pornit) > 24 h

numai Surround + **Bluetooth** (oprit) > 150 h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Casca este concepută pentru standardul **Bluetooth** V.2.1 (profiluri cască și hands-free + A2DP) și este testată în conformitate cu: EN 300 328-17 (test radio), EN 301 489-1/-17 (test CEM), EN 60 950-1 (siguranța electrică), FCC partea 15.247 (test radio S.U.A.) și I.C. (test radio pentru Canada).

### Informații privind siguranța

Transmițătorul dvs. wireless conține un transmițător cu putere redusă. Când transmițătorul este activat, acesta transmite semnale pe o frecvență radio (RF). Acest dispozitiv este autorizat pentru funcționarea la un coeficient de utilizare care nu depășește 50%. Utilizați numai antena furnizată. Antenele neautorizate, modificările sau atașamentele pot deteriora transmițătorul și încălca regulile FCC.

## 7. DEPOZITAREA

Nu depozitați protecția pentru auz la temperaturi care depășesc +55°C, de exemplu, pe bordul vehiculului sau pe un pervaz. Nu depozitați protecția pentru auz la temperaturi sub -55°C.

**NOTĂ: CÂND ESTE UMIDITATE.** Întoarceți calotele spre exterior. Scoateți pernețele pentru urechi (**Fig. E**) astfel încât pernețele de atenuare să se usuce. Când depozitați protecția pentru auz pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile. Verificați funcționarea unității după înlocuirea bateriilor. Durata de depozitare recomandată este de 5 ani de la data fabricației.

## 8. ÎNTREȚINEREA/CURĂȚAREA/ELIMINAREA

După ore prelungite de folosire sau alte situații în care casca atrage umezeală în interiorul calotelor, scoateți pernețele și inserțiile pentru a permite protecției pentru auz să se usuce înainte de următoarea folosire. Casca (în special pernețele pentru urechi) se pot uza cu timpul. Verificați în mod regulat dacă există semne de deteriorare fizică și înlocuiți dacă este necesar. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la 3M.

Protecțiile auditive, și în special pernețele pentru urechi, se pot deteriora odată cu utilizarea și trebuie examinate la intervale frecvente pentru a vedea dacă prezintă fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu.

Curățați/dezinfecțați regulat calotele, banda pentru cap și pernețele pentru urechi cu săpun și apă caldă.

**Notă!** Nu introduceți în apă sau lichide.

Acest produs este acoperit de Directiva DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice) 2002/96/CE și este reciclabil. Aruncați produsul în conformitate cu reglementările naționale. Folosiți un sistem de reciclare local pentru produsele electronice.

### 8:1 Curățarea

Curățați/dezinfectați regulat calotele, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi cu săpun și apă caldă.

**Notă:** Nu introduceți în apă sau lichide.

### 8:2 Eliminarea/Înlocuirea pernuțelor pentru ureche

Introduceți degetele sub marginea pernuței pentru ureche și trageți direct afară (Fig. E).

Introduceți o pernuță pentru ureche nouă prin apăsare până când se fixează în poziție (Fig. E).

## 9. PIESE DE SCHIMB/ACCESORII

### HY79 Set pentru igienă

Set pentru igienă ușor de înlocuit care constă din două pernuțe de atenuare, două inele din spumă și pernuțe pentru urechi înclichetabile. Înlocuiți de cel puțin două ori pe an pentru a asigura atenuarea, igiena și confortul în mod constant!

### HY100A Clean – Protecții de unică folosință

O protecție de unică folosință care este ușor de aplicat pe pernuțele pentru urechi. Pachetul conține 100 de perechi. Fixarea capacelor igienice pe pernuțe poate afecta performanța acustică a protecțiilor auditive.

### HYM1000 Element de protecție pentru microfon

Rezistentă la umiditate și la vânt cu bandă igienică. Protejează microfonul pentru voce și mărește durata de viață a acestuia. Pachet de 5 metri pentru aproximativ 50 de înlocuiri. Conține latex natural, nu se recomandă pentru utilizare persoanelor sensibile.

### M40/1 Apărătoare de vânt pentru microfoanele pentru voce tip MT7

Protecție eficientă împotriva zgomotului vântului. Crește durata de viață și protejează microfonul pentru voce.

Una la un pachet.

### M60/2 Apărătoare de vânt pentru microfoane de fond

Protecție eficientă împotriva zgomotului vântului. Una la un pachet.

### MT7 Microfon dinamic

Braț microfon cu microfon dinamic.

### ACK053 Set de baterii reincărcabile

Set de baterii reincărcabile NiMH, 2500 mAh.

### 1180 SV Capac baterie

Capac de baterie pentru utilizarea cu bateriile de 1,5 V de tip LR6 (AA). (Un capac este inclus în pachet la livrare.)

### FR09 Încărcător de baterie

Încărcător de baterie pentru bateria reincărcabilă Peltor ACK053.

### Cablul de conectare Flex

Vă rugăm să contactați distribuitorul 3M Peltor!

## GARANȚIE

Garanția nu acoperă defecțiunile generate de întreținerea neglijentă sau de manipularea neatență. Pentru mai multe informații cu privire la întreținere, consultați instrucțiunile de utilizare. Pentru condițiile complete privind garanția, contactați distribuitorul dvs. sau biroul 3M local.

Cuvântul **Bluetooth®** și siglele acestei mărci reprezintă mărci comerciale înregistrate deținute de **Bluetooth SIG, Inc.** și orice alte mărci similare aparținând 3M se află sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin deținătorilor respectivi ai acestora.

3M nu acceptă niciun fel de răspundere, fie directă, fie indirectă (inclusiv, dar fără a se limita la, pierderi de profit, de afaceri și/sau a fondului comercial) care rezultă din încrederea în orice informații furnizate aici de 3M. Utilizatorul este responsabil pentru stabilirea conformității produselor cu scopul lor de utilizare. Nicio afirmație din această declarație nu va presupune și nu va restricționa răspunderea 3M pentru situațiile de deces sau de vătămare personală care survin din neglijență.

# WS ProTac XP

Изделия, описанные в настоящем руководстве по эксплуатации, соответствуют положениями Директивы о средствах индивидуальной защиты 89/686/ЕЕС и Директивы об оконечном радио- и телекоммуникационном оборудовании 1999/5/ЕС. Это означает их соответствие требованиям, предъявляемым к изделиям с маркировкой CE.

## Модификации:

MT15H7AWS*	С оголовьем
MT15H7FWS*	Со складным оголовьем
MT15H7P3*WS*	С креплениями к каске
MT15H7BWS*	С шейной дугой

## 1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

- (B:1) Проволочные элементы оголовья (нержавеющая сталь).
- (B:2) Двухточечные крепления проволочного элемента оголовья.
- (B:3) Звукоизолирующие валики (поливинилхлоридная пленка и полиэфирная пена).
- (B:4) Микрофон для окружающих звуков.
- (B:5) Подкладка оголовья (ПВХ).
- (B:6) Аудиовход Flex.
- (B:7) Ручка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим).
- (B:8) Кнопки увеличения и уменьшения громкости + и –.
- (B:9) Речевой микрофон.
- (B:10) Кнопка **Bluetooth**.
- (B:11) Кнопка передачи (наушники Flex).

### Примечание.

- V:1. Модификация с шейной дугой: нержавеющая сталь. Модификация с креплениями к каске: нержавеющая сталь.
- Модификация со складным оголовьем: нержавеющая сталь.
- V:4. Покрытие шейной дуги: полиолефиновый эластомер. Покрытие складного оголовья: кожа.

## 2. НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

### Оголовье и складное оголовье (рис. С)

Развести чашки наушников и надеть наушники таким образом, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к ушам (рис. С, 1).

Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье (рис. С, 2).

Оголовье должно проходить через темя (рис. С, 3).

Модификация со складным оголовьем не подходит для малого размера головы.

### Крепления к каске (рис. D)

Вставить крепление в паз каски (рис. D, 1).

Чашки могут быть установлены в одно из двух положений: вентиляционное (рис. D, 2) и рабочее (рис. D, 3).

Перед началом работы необходимо установить чашки в рабочее положение!

Сжать проволочные элементы оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что чашки и проволочные элементы оголовья не прижаты к подшлемнику или краю каски, т.к. это ухудшит звукоизоляцию.

Примечание! Категорически запрещается устанавливать на каску чашки с влажными валиками (рис. D, 4)!

### Утвержденные сочетания касок с наушниками (табл. К)

Модификация с креплениями к каске должна использоваться только с рабочими касками, перечисленными в табл. К.

1. Производитель каски.
2. Модель каски.
3. Крепление к каске.
4. Размер головы: S = малый, N = средний, L = большой.

### Шейная дуга

Разъединить ремень оголовья и надеть наушники таким образом, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к ушам.

Соединить ремень оголовья в месте, где звукоизолирующие валики установлены поверх ушей.

Ремень оголовья должен проходить через темя.



## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ / ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

### 3.1. Включение и выключение питания устройства

Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode (B:7) и удерживать ее в течение двух секунд.

### 3.2. Спаривание устройств Bluetooth

Наушники могут быть спарены с устройствами Bluetooth и подключены к ним, если эти устройства поддерживают профили A2DP, HFP или HSP.

Передача аудиосигнала (стереозвука, музыки) возможна только для сигнала от устройства (мобильного телефона, компьютера и т.п.), поддерживающего профиль Bluetooth A2DP.

- Удостовериться, что источник питания наушников заряжен и питание наушников выключено.
- Нажать кнопку On/Off/Mode (B:7) и удерживать ее в течение пяти секунд.
- В результате наушники перейдут в режим спаривания, что будет подтверждено повторяющимся голосовым сообщением «Bluetooth pairing mode» («Режим спаривания Bluetooth»).
- Включить функцию Bluetooth телефона и выполнить поиск новых устройств. Через несколько секунд на экране появится надпись «Peltor WS5».
- Выбрать «Peltor WS5».
- Если телефон запрашивает пароль, ввести 0000.
- После успешного завершения спаривания послышится голосовое сообщение «Pairing complete» («Спаривание завершено»).
- Функцию спаривания Bluetooth достаточно активировать один раз. При последующем использовании наушников соединение с удаленным устройством будет устанавливаться автоматически. При этом будет выдаваться голосовое сообщение «Connecting Bluetooth» («Устанавливается соединение Bluetooth»), а после установки соединения — голосовое сообщение «Connected» («Соединение установлено»). В памяти наушников может храниться информация о трех спаренных устройствах. При включении наушников вначале будет произведена попытка установить соединение с устройством, с которым было установлено последнее соединение перед выключением наушников.

### 3.3. Обработка телефонных вызовов

Для работы с телефонными вызовами наушники должны быть спарены с телефоном, поддерживающим стандарт Bluetooth, и в момент вызова между устройствами должно быть установлено соединение. См. раздел «Спаривание устройств Bluetooth».

#### Ответ на телефонный вызов

Входящие телефонные вызовы обозначаются в наушниках голосовым сообщением «Incoming call» («Входящий вызов»). Для ответа на входящий вызов необходимо нажать и отпустить кнопку Bluetooth (B:10).

#### Отклонение телефонного вызова

Для отклонения входящего вызова необходимо нажать кнопку Bluetooth (B:10) и удерживать ее в течение двух секунд.

#### Голосовой набор номера

Для голосового набора номера необходимо нажать и отпустить кнопку Bluetooth (B:10).

#### Повторный набор номера

Для повторного набора номера необходимо нажать кнопку Bluetooth (B:10) и удерживать ее в течение двух секунд.

### 3.5. Регулировка громкости окружающих звуков

Увеличение громкости. Нажать кнопку + (B:8). Эта кнопка является более высоко расположенной.  
Уменьшение громкости. Нажать кнопку – (B:8). Эта кнопка является более низко расположенной.

### 3.6. Регулировка громкости телефонного соединения (мобильный телефон)

Для регулировки громкости телефонного соединения в процессе телефонного разговора необходимо воспользоваться кнопками + и – (B:8).

Для регулировки громкости окружающих звуков в процессе телефонного разговора необходимо нажать кнопку On/Off/Mode (B:7), а затем воспользоваться кнопками + и – (B:8).

### 3.7. Регулировка громкости аудиосигнала

Для регулировки громкости в процессе прослушивания музыки необходимо воспользоваться кнопками + и – (B:8). Для регулировки громкости окружающих звуков в процессе прослушивания музыки необходимо нажать и отпустить кнопку On/Off/Mode (B:7), а затем воспользоваться кнопками + или – (B:8).

### 3.8. Регулировка громкости радиостанции (адаптер Peltor WS)

Для регулировки громкости радиостанции необходимо воспользоваться кнопками + и – (B:8). Для регулировки громкости окружающих звуков в процессе телефонного разговора необходимо нажать кнопку On/Off/Mode (B:7), а затем воспользоваться кнопками + и – (B:8).

### 3.9. Регулировка громкости дистанционного устройства (адаптер Peltor WS Ground Mechanic)

Для регулировки громкости соединения с пилотом необходимо воспользоваться кнопками + и – (B:8).

### 3.10. Изменение настроек в меню конфигурации

В конструкции устройства предусмотрено меню конфигурации, позволяющее изменять значения различных настроек. Для входа в меню следует нажать кнопки + и – (B:8) и удерживать их в течение двух секунд при включенном питании устройства.

В момент входа в меню послышится голосовое сообщение «Menu» («Меню»). Для изменения настроек необходимо воспользоваться кнопками + и – (B:8).

Для перемещения по меню конфигурации необходимо нажимать и отпускать кнопку On/Off/Mode (B:7).

Схема меню и расположение различных функций показаны в кратком руководстве пользователя.

#### VOX

Voice-operated transmit (голосовое включение радиопередачи)

ON (ВКЛ.)

OFF (ВЫКЛ.)

#### Surround Balance (баланс окружающих звуков)

Данная настройка позволяет изменить баланс левого и правого динамиков при трансляции окружающих звуков.

Left (левый)

Right (правый)

#### Surround Equalizer (эквалайзер окружающих звуков)

Данная настройка позволяет изменить частотный спектр окружающих звуков.

Low (низкий)

Normal (обычный)

High (высокий)

Extra High (чрезвычайно высокий)

#### Release Time (время возврата)

Данная настройка позволяет установить время возврата автоматической регулировки усиления для функции регулирования громкости окружающих звуков (Tactical) после нажатия.

Fast (малое). Около 200 мс

Slow (продолжительное). Около 1 с

#### Side tone volume (громкость звука) (транспируемого с помощью функции Bluetooth)

Данная настройка позволяет выбрать уровень громкости звука от речевого микрофона.

OFF (ВЫКЛ)

LOW (НИЗКАЯ)

NORMAL (НОРМАЛЬНАЯ)

- HIGH (ВЫСОКАЯ)

#### Automatic power Off (автоматическое отключение питания)

Off (выкл)

2h (2 ч)

8h (8 ч)

**Battery type (типы элементов питания)**

Alkaline (щелочные), 2 x AA, 1,5 В

Rechargeable (аккумуляторы) (никель-металлогидридные, 1,2 В)

**Reset to Factory Default (сброс настроек)**

Данная функция позволяет вернуть все настройки к их заводским значениям.

Для подтверждения нажать и удерживать кнопку **Bluetooth (B:10)**.**3.11. Подключение внешнего оборудования с помощью кабеля (модификация Flex-77)**

Внешнее оборудование может быть подключено к аудиовходу Flex (B:6).

Описание имеющихся кабелей приводится в разделе «Запасные части и дополнительные принадлежности».

**4. ПРОЧИЕ ФУНКЦИИ**

- При выключении питания устройства в его памяти сохраняется информация о последних значениях настроек.
- При низком уровне заряда элементов питания послышится голосовое сообщение «Low battery» («Низкий уровень заряда элементов питания»).
- Цифровое шумоподавление для микрофона.

**5. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Эксплуатация, настройка и техническое обслуживание устройства должны производиться согласно указаниям настоящего руководства. Устройство должно использоваться в течение всего времени пребывания в шумной среде. Необходимо регулярно проверять устройство на предмет пригодности к дальнейшему использованию.

В конструкции наушников предусмотрена активная защита слуха, т.е. уровень звукопоглощения наушников зависит от интенсивности шума.

Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя, касающиеся замены элементов питания.

**Внимание!** Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки элементов питания.

**Внимание!** Звук из динамиков устройства с автоматической настройкой звукопоглощения может иметь интенсивность, превышающую интенсивность окружающих звуков.

В конструкции наушников предусмотрено гнездо для подключения источника входящего аудиосигнала. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя.

**Внимание!** Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха при длительном воздействии.

Устройство способно принимать внешний входящий аудиосигнал (музыку и т.п.). Максимальное эффективное звуковое давление в наушниках составляет 82 дБ (А) при максимальной мощности входящего аудиосигнала, возможной в рамках протокола **Bluetooth**.

**Внимание!** Использование устройства в режиме приема внешнего аудиосигнала может стать причиной плохой слышимости различных предупреждающих сигналов.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Единственным надежным способом предотвратить потерю слуха является постоянное использование средств защиты органов слуха.

В условиях уровня шума выше 82 дБ по шкале А необходимо использовать средства защиты органов слуха. Если в условиях сильного шума даже на короткое время приподнять чашку наушников, слуховые рецепторы во внутреннем ухе могут быть необратимо повреждены.

Использование удобных средств защиты органов слуха, предназначенных для определенного уровня шума, в условиях которого они будут использоваться, является лучшей гарантией того, что вы будете носить их в течение времени работы и, благодаря этому, сможете избежать необратимой потери слуха.

Для обеспечения оптимальной защиты слуха волосы необходимо убрать с ушей, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегли к голове. Дужки и ремни корректирующих и защитных очков должны быть как можно более тонкими.

**Внимание!** В случае невыполнения приведенных в настоящем руководстве рекомендаций звукопоглощение устройства может быть существенно снижено.

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения оптимальной защиты слуха волосы необходимо убрать с ушей, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегли к голове. Дужки очков должны быть как можно более тонкими и располагаться максимально близко к голове.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 6.1. Звукопоглощение, отношение сигнал/шум (табл. F)

Звукопоглощение устройства и уровень шума при его использовании были испытаны и сертифицированы согласно директивам EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1: 2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Сертификация произведена компанией Combitech AB. Почтовый адрес компании: Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden. Номер нотифицированного органа: 2279.

#### Пояснения к таблицам звукопоглощения

1. Масса.
2. Частота, Гц.
3. Среднее звукопоглощение, дБ.
4. Стандартное отклонение, дБ.
5. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.

### 6.2. Звуковое воздействие при использовании аудиовхода Flex (рис. G)

Уровень звукового сигнала при воспроизведении музыки в наушниках:

Максимальный уровень входящего сигнала AUX = 1,5 В (среднеквадратичное значение).

В таблице G представлены значения звукового давления, соответствующие различным значениям напряжения входящего сигнала на аудиовходе Flex B:6. В столбце G:2 указаны средние значения звукового давления, дБ (A). В столбце G:3 указаны значения стандартного отклонения звукового давления, дБ (A). Соответствующее напряжение входящего сигнала, мВ, среднеквадратичное значение, приводится в столбце G:1.

Уровень входящего сигнала AUX = 32 мВ (среднеквадратичное значение), что соответствует 82 дБ.

### 6.3. Пороговые уровни

Пороговый уровень — это уровень шума (измеренный как уровень звукового давления по шкале A) за пределами средства защиты органов слуха, дающий внутри него уровень 85 дБ (A). Уровень шума зависит от типа шума. Буквой **H** обозначается шум с преобладанием высоких частот, **M** — без преобладания каких-либо частот, **L** — с преобладанием низких частот. Для устройства WS ProTac XP пороговые уровни согласно директиве EN 352-4 составляют: L = 99 дБ (A), M = 106 дБ (A), H = 117 дБ (A).

### 6.4. Тип элементов питания

Питание устройства может осуществляться от элементов питания различных типов размера AA с напряжением 1,2–1,5 В (никель-металлогидридные, никель-кадмиевые, щелочные). Повторной зарядке подлежат только никель-металлогидридные и никель-кадмиевые элементы.

### 6.5. Продолжительность работы от одного комплекта элементов питания

Фактическая продолжительность работы может в значительной степени зависеть от марки элементов питания и температуры, при которой эксплуатируется устройство. При низком уровне заряда элементов питания послышится голосовое сообщение «Low battery» («Низкий уровень заряда элементов питания»). В условиях низкого заряда элементов питания различные функции устройства могут работать ненадлежащим образом.

#### Продолжительность работы от двух элементов питания размера AA

Воспроизведение окружающих звуков и включенная функция **Bluetooth**: > 24 ч.

Воспроизведение окружающих звуков и отключенная функция **Bluetooth**: > 150 ч.

### 6.6. Стандарт Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Наушники предназначены для работы со стандартом **Bluetooth V2.1** (профили Headset, Handsfree и A2DP). Устройство прошло испытание согласно следующим стандартам: EN 300 328-17 (испытание радиосвязи), EN 301 489-1/1-17 (испытание на электромагнитную совместимость), EN 60 950-1 (электробезопасность), FCC (федеральная комиссия по связи США), часть 15.247 (испытание радиосвязи для США) и I.C. (испытание радиосвязи для Канады).

#### **Техника безопасности**

В конструкции радиостанции предусмотрен радиопередатчик малой мощности. Работающий передатчик является источником радиосигналов. Продолжительность работы передатчика не должна превышать 50 % общего времени эксплуатации устройства. Запрещается использовать антенны, не входящие в комплект поставки устройства. Не утвержденные производителем антенны и дополнительное оборудование, а также изменения в конструкции устройства, могут стать причиной выхода передатчика из строя, а также привести к нарушению требований Федеральной комиссии по связи США.

## **7. ХРАНЕНИЕ**

Запрещается хранить устройство при температуре выше +55 °С, например, на передней панели автомобиля или на подоконнике. Запрещается хранить устройство при температуре ниже –55 °С.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В СЛУЧАЕ ПОПАДАНИЯ ВЛАГИ НА УСТРОЙСТВО. Повернуть чашки наушников наружу. Удалить звукоизолирующие валики (рис. Е), чтобы звукопоглощающие подушки могли высохнуть. Перед длительным хранением устройства следует извлечь из его корпуса элементы питания. После замены элементов питания необходимо проверить работоспособность устройства. Рекомендуемый срок хранения устройства составляет пять лет с даты производства.

## **8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА И УТИЛИЗАЦИЯ**

После продолжительного использования, а также в иных ситуациях, когда внутри чашек наушников накапливается влага, необходимо снять звукоизолирующие валики и вставки, чтобы просушить наушники. Не следует пользоваться мокрыми наушниками. С течением времени наушники, особенно звукоизолирующие валики, изнашиваются. Необходимо регулярно осматривать наушники на предмет повреждений и следов износа, и, при необходимости, заменять их. Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться в компанию 3М.

Устройство в целом и, особенно, звукоизолирующие валики, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений.

Чашки наушников, оголовье и звукоизолирующие валики необходимо регулярно чистить и дезинфицировать путем мытья теплой водой с мылом.

**Примечание.** Запрещается погружать наушники в воду и иные жидкости.

Настоящее изделие соответствует требованиям Директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования за номером 2002/96/ЕС. Изделие пригодно для вторичной переработки. Утилизация изделия должна осуществляться в соответствии с требованиями местных нормативных документов. Для утилизации наушников следует воспользоваться существующей в вашей стране системой утилизации электронных устройств.

### **8.1. Чистка**

Чашки наушников, оголовье и звукоизолирующие валики необходимо регулярно чистить и дезинфицировать путем мытья теплой водой с мылом.

**Примечание.** Запрещается погружать наушники в воду и иные жидкости.

### **8.2. Удаление и замена звукоизолирующих валиков**

Подцепить пальцами край звукоизолирующего валика и вытянуть его наружу (рис. Е).

Вставить новый звукоизолирующий валик и надавить на него до щелчка (рис. Е).

## **9. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

### **НУ79. Гигиенический комплект**

Легко заменяемый гигиенический комплект включает две звукопоглощающих подушки, два кольца из вспененного материала и устанавливаемые в пазы звукоизолирующие валики. Для обеспечения хорошего звукопоглощения, а также гигиены и комфорта необходимо менять гигиенический комплект не реже двух раз в год!

**HY100A. Clean Одноразовые протекторы**

Одноразовые протекторы, легко надеваемые на звукоизолирующие валики. Упаковка содержит 100 пар протекторов. Использование гигиенических вставок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.

**HYM1000. Защитная лента микрофона**

Влаго- и ветронепроницаемая гигиеническая лента. Предназначена для защиты речевого микрофона и увеличения срока его службы.

Упаковка содержит пять метров ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам. Лента содержит натуральный латекс, поэтому ее использование не рекомендуется лицам, склонным к аллергическим реакциям.

**M40/1. Средство защиты речевого микрофона от ветра для микрофонов типа MT7**

Эффективная защита от шума ветра. Предназначена для защиты микрофона и увеличения срока его службы.

Один экземпляр в упаковке.

**M60/2. Средство защиты от ветра наружного микрофона**

Эффективная защита от шума ветра. Одна пара в упаковке.

**MT7. Динамический микрофон**

Микрофонный штатив с динамическим микрофоном.

**ACK053. Заряжаемый источник питания**

Никель-металлогидридная аккумуляторная батарея, емкость 2500 мА·ч.

**1180 SV. Крышка отсека элементов питания**

Крышка отсека элементов питания, предназначенного для элементов типа LR6 (AA) с напряжением 1,5 В. Одна крышка входит в комплект поставки наушников.

**FR09. Зарядное устройство**

Зарядное устройство для аккумулятора Peltor ACK053.

**Соединительный кабель Flex**

Обратитесь к вашему дилеру 3M Peltor!

**ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Настоящие гарантийные обязательства не распространяются на какой бы то ни было ущерб, вызванный несоблюдением правил технического обслуживания устройства или небрежным обращением с ним. Подробные указания по техническому обслуживанию устройства приводятся в руководстве по эксплуатации. Полные условия гарантийного обслуживания устройства предоставляются по запросу дилером или местным представительством компании 3M.

Название **Bluetooth®** и соответствующие логотипы являются зарегистрированными торговыми марками, принадлежащими компании **Bluetooth SIG, Inc.** Любое использование этих торговых марок компанией 3M осуществляется в рамках лицензионного соглашения. Прочие торговые марки и торговые названия, встречающиеся в настоящем руководстве, являются собственностью их владельцев.

Компания 3M заявляет о снятии с себя ответственности за какие бы то ни было последствия, прямые или косвенные (в т.ч. потерю прибыли, банкротство и ущерб деловой репутации), возникшие вследствие использования любых сведений, предоставленных компанией 3M в рамках данного документа. Пользователь должен самостоятельно определить степень пригодности изделия для своих нужд. Приведенные выше утверждения не означают снятия или ограничения ответственности компании 3M за причинение смерти или телесных повреждений вследствие неосторожности или халатности.

# WS ProTac XP

Виріб, описаний у цьому посібнику користувача, відповідає вимогам Директиви про засоби особистого захисту (303) 89/686/ЄЕС, а також Директиви про кінцеві радіо- та телекомунікаційні пристрої (КРТП) 1999/5/ЄС. Тому цей виріб відповідає вимогам щодо нанесення знаку CE.

## Позначення моделі:

MT15H7AWS5*	Версія із головною дужкою
MT15H7FWS5*	Версія зі складаною головною дужкою
MT15H7P3*WS5*	Версія із кріпленням до каски
MT15H7BWS5*	Версія із шийною дужкою

## 1. ЩО Є ЩО

- (В:1) Каркас головної дужки (нержавіюча сталь)
- (В:2) Двоточкове кріплення (каркас головної дужки)
- (В:3) Амбушури (покриття із плівки ПВХ та пінополуретану)
- (В:4) Мікрофон для навколишнього звуку
- (В:5) М'яке покриття дужки (ПВХ)
- (В:6) Звуковий вхід Flex
- (В:7) On/Off/Mode (Увімкнення/вимкнення/вибір режиму)
- (В:8) Збільшення (+) та зменшення (–) гучності
- (В:9) Мікрофон
- (В:10) Кнопка **Bluetooth**
- (В:11) Кнопка РТТ (гарнітура Flex)

### Примітка.

В:1 Версія із шийною дужкою: нержавіюча сталь. Версія із кріпленням до каски: нержавіюча сталь, складана головна дужка: нержавіюча сталь  
В:4 Покриття шийної дужки: ТПЕ. Покриття складаної головної дужки: шкіра.

## 2. ЗАКРІПЛЕННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ

### Головна дужка та складана головна дужка (мал. С)

Витягніть чашки та надіньте навушники на вуха так, щоб щільно припасувати амбушури (1).  
Регулюйте висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну тасьму на місці (2).  
Головна тасьма має проходити через верхівку голови (3).  
Версія зі складаною головною дужкою не підходить для малих розмірів голови.

### Кріплення до каски (мал. D)

Вставте кріплення до каски в отвір на касці (1).  
Чашки можна встановити у два положення: положення вентиляції (2) або робоче положення (3).  
Під час використання чашки мають знаходитися в робочому положенні!  
Притисніть дротяний каркас головної дужки до клацання з обох боків; переконайтеся в тому, що покриття каркаса не перетискається підкладкою або краєм каски, що може призвести до проникнення шуму.  
Примітка! Ніколи не притупляйте чашки пінополуретановою частиною до каски (4)!

### Комбінації, дозволені для встановлення на каску (таблиця К)

Версія цих протишумових навушників для кріплення на каску має монтуватися та використовуватися лише на промислових захисних касках відповідно до таблиці К.

1. Виробник каски
2. Модель каски
3. Кріплення до каски
4. Розмір голови: S=малий, N=середній, L=великий.

### Шийна дужка

Роз'єднайте тасьму головної дужки та надіньте навушники на вуха так, щоб щільно припасувати амбушури.  
З'єднайте тасьму головної дужки, коли амбушури навушників щільно прилягатимуть до вух.  
Тасьма головної дужки має проходити через верхівку голови

### 3. ВИКОРИСТАННЯ/ФУНКЦІЇ

#### 3:1 Увімкнення та вимкнення гарнітури

Натисніть кнопку On/Off/Mode (B:7) та втримуйте її протягом 2 секунд, щоб увімкнути або вимкнути гарнітуру.

#### 3:2 Поєднання із пристроями Bluetooth

Цю гарнітуру можна поєднувати та підключати до пристроїв **Bluetooth**, що підтримують профілі: A2DP, HFP або HSP.

**ЗВЕРНУТЬ УВАГУ:** потокове передавання звуку/музики можливе лише із пристроїв (мобільних телефонів, комп'ютерів тощо), які підтримують профіль **Bluetooth A2DP**.

- Переконайтеся в тому, що акумулятор гарнітури заряджений і що гарнітуру вимкнено.
- Натисніть і утримуйте кнопку On/Off/Mode (B:7) впродовж 5 секунд. Це перемикає гарнітуру в режим поєднання, що підтверджується повторюваним голосовим повідомленням: «**Bluetooth pairing mode**» («Режим поєднання **Bluetooth**»).
- Активуйте функцію **Bluetooth** на телефоні та здійсніть пошук нових пристроїв. Через кілька секунд на екрані з'явиться індикація «**Peltor WS5**».
- Виберіть «**Peltor WS5**».
- Якщо телефон запитає пароль, введіть: 0000.
- Поєднання буде підтвержене, коли ви почуєте голосове повідомлення: «**pairing complete**» («поєднання завершено»). Після активації функції поєднання **Bluetooth** вона автоматично встановить зв'язок із гарнітурою під час наступного використання гарнітури; це супроводжуватиметься голосовим підтвердженням «**connecting Bluetooth**» («підключається **Bluetooth**»), а потім повідомленням: «**connected**» («підключено»), коли пристрій буде підключено. Можна поєднати та зберегти до трьох пристроїв. У першу чергу гарнітура автоматично намагатиметься підключитися до останнього підключеного пристрою.

#### 3:3 Управління телефонними викликами

Для управління телефонними викликами гарнітуру необхідно поєднати та підключити до мобільного телефону із функцією **Bluetooth**, див. розділ «Поєднання із пристроями **Bluetooth**».

##### Приймання викликів

Вхідні виклики позначаються голосовим повідомленням «**incoming call**» (вхідний виклик) у гарнітурі. Для відповіді слід коротко натиснути кнопку **Bluetooth (B:10)**.

##### Відхилення викликів

Щоб відхилити виклик, слід натиснути та втримувати протягом 2 секунд кнопку **Bluetooth (B:10)**.

##### Голосовий набір

Коротко натисніть кнопку **Bluetooth (B:10)**.

##### Повторний виклик

Натисніть і утримуйте протягом 2 секунд кнопку **Bluetooth (B:10)**.

#### 3:5 Регулювання гучності навколишнього звуку

Збільшення гучності. Натискайте кнопку + (верхню) (B:8).

Зменшення гучності. Натискайте кнопку – (нижню) (B:8).

#### 3:6 Регулювання гучності звуку викликів (мобільний телефон)

Гучність звуку під час виклику можна регулювати за допомогою кнопок (+) або (–) (B:8).

Натисніть кнопку On/Off/Mode (B:7), а потім натискайте кнопки (+) або (–) (B:8) для регулювання гучності навколишнього звуку під час виклику.

#### 3:7 Регулювання гучності потокового передавання музики

Гучність звуку під час потокового передавання музики можна регулювати за допомогою кнопок (+) або (–) (B:8). Коротко натисніть кнопку On/Off/Mode (B:7), а потім натискайте кнопки (+) або (–) (B:8) для регулювання гучності навколишнього звуку під час потокового передавання музики.



### 3:8 Регулювання гучності зв'язку (адаптер Peltor WS)

Гучність зв'язку можна регулювати натисканням кнопок (+) або (-) (B:8). Натисніть кнопку On/Off/Mode (B:7), а потім натискайте кнопки (+) або (-) (B:8) для регулювання гучності навколишнього звуку під час виклику.

### 3:9 Регулювання гучності віддаленого зв'язку (адаптер Peltor WS Ground Mechanic)

Гучність звуку під час зв'язку із пілотом можна регулювати за допомогою кнопок (+) або (-) (B:8).

### 3:10 Зміна налаштувань у меню конфігурації

У гарнітурі є меню конфігурації, що дозволяє коригувати налаштування.

Щоб увійти до цього меню, натисніть і утримуйте кнопки (-) та (+) (B:8) протягом 2 секунд (за ввімкненої гарнітури).

Пролунає підтвердження входу до меню конфігурації: «тепш» («меню»). Щоб змінити налаштування, використовуйте кнопки (-) і (+) (B:8).

Для навігації в меню конфігурації коротко натискайте кнопку On/Off/Mode (B:7).

Інформація про побудову меню та розташування в ньому функцій див. у стислому посібнику.

#### VOX

Voice-operated transmit (передавання із голосовим керуванням)

ON (УВІМК.)

OFF (ВИМК.)

#### Surround Balance (баланс об'ємного звуку)

Зміна балансу навколишнього звуку між лівим та правим навушниками.

Left (лівий)

Right (правий)

#### Surround Equalizer (еквалайзер об'ємного звуку)

Змінення частотної характеристики об'ємного звуку.

Low (низькі частоти)

Normal (середні частоти)

High (високі частоти)

Extra High (дуже високі частоти)

#### Release Time (час відключення)

Контроль швидкості відключення функції диференційного регулювання гучності за допомогою автоматичного регулювання підсилення амплітуд (функції Tactical) після стиснення.

Fast (швид). Прибл. 200 мс

Slow (повільн). Прибл. 1 с

#### Side tone volume (гучність місцевого ефекту) (стосується лише гучності звуку за використання режиму «вільні руки» із Bluetooth)

Відгук штангового мікрофону.

OFF (ВИМК)

LOW (НИЗЬК)

NORMAL (НОРМ)

HIGH (ВИСОК)

#### Automatic power Off (автоматичне вимкнення живлення).

Off (вимк)

2h (2 год)

8h (8 год)

#### Battery type (тип батареї живлення)

Alkaline (лужні батареї) 2 лужні батареї AA, 1,5 В

Rechargeable (акумулятори) NiMH 1,2 В

#### Reset to Factory Default (скидання налаштувань до заводських значень)

Скидання налаштувань до заводських значень для всіх функцій.

Натисніть і утримуйте кнопку Bluetooth для підтвердження (B:10).

### 3:11 Підключення зовнішнього обладнання через кабель (версія Flex -77)

Зовнішнє обладнання можна підключати через аудіовхід Flex (B:6).

Відомості про різні кабелі див. у розділі «Запасні частини та аксесуари».

## 4. ІНШІ ФУНКЦІЇ

- Коли гарнітура вимикається, зберігаються останні налаштування.
- Коли рівень заряду батареї буде низьким, лунатиме голосове повідомлення: «low battery» («розряджена батарея»).
- Цифрове зменшення шуму на штанговому мікрофоні.

## 5. ВАЖЛИВА ДЛЯ КОРИСТУВАЧА ІНФОРМАЦІЯ

Гарнітуру необхідно прилашувати, регулювати та обслуговувати відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику.

Гарнітуру потрібно постійно носити у шумних місцях і регулярно перевіряти її справність.

Ці захисні навушники обладнані функцією диференційного поглинання шуму.

Користувач має спершу перевірити правильність їхньої роботи. У разі виявлення деформацій або дефектів зверніться до інструкції із заміни батареї.

**Увага!** Якість роботи може погіршуватись під час роботи від батареї.

**Увага!** Рівень вихідного сигналу від ланцюга диференційного регулювання цього засобу захисту органів слуху може перевищувати рівень зовнішнього звуку.

Ці протишумові навушники обладнані електричним аудіовходом. Користувач має спершу перевірити правильність їхньої роботи. У разі виникнення спотворень або збоїв зверніться до інструкції виробника.

**Увага!** Рівень вихідного сигналу від електричного аудіоланцюга цього засобу захисту органів слуху може перевищувати добове обмеження рівня звукового сигналу.

Цей засіб захисту органів слуху обладнаний розважальним радіопристроєм. Гучність фактичного розважального аудіосигналу, який виводиться у вухо, обмежена і становить 82 акустичні децибелі для максимального рівня вхідного сигналу, що передається за протоколом **Bluetooth**.

**Увага!** Використання розважальних пристроїв може погіршити сприйняття сигналів попередження.

**ПРИМІТКА!** Постійне використання відповідного засобу захисту органів слуху — єдиний надійний спосіб запобігти втраті слуху.

У середовищах із рівнем шуму більше за 82 акустичні децибелі необхідно захищати органи слуху. Рецептори слуху у внутрішньому вусі можуть бути невиліковно пошкоджені, якщо навіть ненадовго підняти чашку засобу захисту органів слуху в шумному середовищі.

Використання зручного засобу захисту органів слуху, розробленого спеціально для певного рівня звуку, дає змогу носити цей засіб постійно, захищаючись від безповоротної втрати слуху.

Для максимального захисту приборьть волосся із вух, щоб амбушури щільно прилягали до голови. Оправа будь-яких окулярів має бути максимально тонкою, щоб засіб захисту органів слуху щільно прилягав до голови.

**Увага!** Недотримання рекомендацій, наведених у цьому посібнику, може значно погіршити захисні якості гарнітури.

**ВАЖЛИВО!** Для максимального захисту приборьть волосся із вух, щоб амбушури щільно прилягали до голови. У разі використання окулярів їхня оправа має бути якомога тоншою і повинна щільно прилягати до голови для мінімізації акустичних витоків.

## 6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 6:1 Показники ослаблення співвідношення сигнал/шум (таблиця F)

Показники ослаблення та рівні шуму гарнітури пройшли випробування та сертифікацію згідно зі стандартами EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1:2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Провела випробування та видала відповідний сертифікат компанія Combitech AB, Vox 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Швеція), реєстраційний номер 2279.

Пояснення таблиці показників послаблення:

1. Вага
2. Частота (Гц)
3. Середнє послаблення (дБ)
4. Стандартне відхилення (дБ)
5. Припустимий показник захисту (дБ)

## 6:2 Вплив шуму під час використання оболонки Flex (Fig. G)

Рівень гучності музики в навушниках вимірюється за: Макс. рівень вхідного сигналу AUX = 1,5 В rms

У таблиці (G) наводяться значення звукового тиску відповідно до рівня вхідного сигналу, що подається на з'єднувач Flex (B:б). G:2 показує середнє значення звукового тиску у дБ(A), а G:3 визначає середньоквадратичне відхилення звукового тиску у дБ(A) за певного рівня напруги вхідного сигналу (G:1) (мВ, RMS). Рівень вхідного сигналу AUX: 32 мВ rms = 82 дБ

## 6:3 Рівні критеріїв

Рівень критерію — це рівень шуму (що вимірюється як A-зважений звуковий тиск) зовні засобу захисту органів слуху, який призводить до гучності на рівні 85 акустичних децибел у пристрої. Рівень шуму залежить від типу шуму. **N** — шум із домінуванням високих частот, **M** — шум без домінування якихось певних частот, **L** — шум із домінуванням низьких частот. На пристрої WS ProTas XP рівні критеріїв згідно зі стандартом EN352-4 дорівнюють: L = 99 дБА, M = 106 дБА, N = 117 дБА.

## 6:4 Тип батарей

Можна використовувати різні типи батарей AA 1,2–1,5 В (нікель-метал-гідридні, нікель-кадмієві, лужні), але перезаряджати можна лише нікель-метал-гідридні та нікель-кадмієві акумулятори.

## 6:5 Термін служби батарей

Очікуваний термін служби батарей залежить від її виробника та температури, за якої використовується виріб. Коли рівень заряду батареї буде низьким, лунатиме голосове повідомлення: «low battery» («розряджена батарея»). Функції гарнітури не працюватимуть належним чином, якщо рівень заряду батареї буде низьким.

### Термін служби 2 лужних батарей AA

Навоколишній звук + **Bluetooth** (активний) > 24 год. Лише навоколишній звук + **Bluetooth** (вимкнений) > 150 год.

## 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2  
HSP 1.2  
HFP 1.5  
AVRCP 1.0

Ця гарнітура підтримує стандарт **Bluetooth** V.2.1 (гарнітура та профіль «вільні руки» + A2DP) і пройшла випробування відповідно до стандартів: EN 300 328-17 (випробування радіо), EN 301 489-1/-17 (випробування електромагнітної сумісності), EN 60 950-1 (електрична безпека), FCC, частина 15.247 (випробування радіо за стандартами США) та I.C. (випробування радіо за стандартами Канади).

### Інформація про безпеку

Цей бездротовий приймач-передавач містить передавач низької потужності. Коли передавач активований, він видає радіочастотні сигнали. Цей пристрій можна використовувати із коефіцієнтом заповнення не більше 50 %. Використовуйте лише антени з комплексу поставки. Невідповідні антени, модифікації або доповнення можуть пошкодити передавач і призвести до порушення правил FCC.

## 7. ЗБЕРІГАННЯ

Не зберігайте засіб захисту органів слуху за температури вище +55 °С, наприклад під лобовим склом автомобіля або на підвіконні. Не зберігайте засіб захисту органів слуху за температури нижче –55 °С.

**ПРИМІТКА:** ЯКЩО НА ПРИСТРІЙ ПОТРАПИЛА ВОЛОГА. Виверніть покриття наворіт. Зніміть амбушури (мал. Е), щоб накладки для поглинання шуму могли висохнути. Виймайте батареї, якщо засіб захисту органів слуху зберігається без використання протягом тривалого часу. Перевірте роботу пристрою після заміни батарей. Максимальний рекомендований строк зберігання становить 5 років із дати виготовлення.

## 8. ОБСЛУГОВУВАННЯ/ОЧИЩЕННЯ/УТИЛІЗАЦІЯ

Після тривалого використання або в інших ситуаціях, за яких усередині чашок гарнітури накопичується волога, зніміть амбушури та вставки, щоб висушити засіб захисту органів слуху перед наступним використанням.

Гарнітура (особливо амбушури) може поступово зношуватися. Регулярно перевіряйте виріб на предмет ознак фізичних пошкоджень; у разі потреби виконуйте заміну. Цей виріб може бути серйозно пошкоджено деякими хімічними речовинами. Докладніші відомості можна отримати у компанії 3M.

Ці навушники, особливо амбушури, можуть зношуватися після тривалого використання; їх слід періодично перевіряти на наявність, наприклад, тріщин чи протікань.

Регулярно очищайте/дезінфікуйте покриття, головну дужку та амбушури милом і теплою водою.

**Примітка!** Не занурюйте виріб у воду або інші рідини.

Цього виробу стосується Директива WEEE 2002/96/EC щодо електронних відходів; він придатний для переробки. Утилізувати цей виріб слід згідно із національними нормативами. Користуйтеся місцевою системою вторинної переробки електронних продуктів.

## 8:1 Очищення

Регулярно очищайте/дезінфікуйте покриття, головну дужку та амбушури милом і теплою водою.

**Примітка.** Не занурюйте виріб у воду або інші рідини.

## 8:2 Зняття/Заміна амбушурів

Гітуйте пальці під краї амбушура та потягніть його, щоб зняти (мал. Е).

Вставте новий амбушур, натиснувши на нього до фіксації (мал. Е).

## 9. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

### НУ79. Гігієнічний набір

Гігієнічний набір, що легко замінюється та складається із двох накладок для поглинання шуму, двох кілець із пінополіуретану та двох амбушурів із самофіксацією. Заміняйте компоненти принаймні двічі на рік, щоб забезпечити надійне регулювання звуку, гігієнічність і зручність користування!

### НУ100А. Clean Одноразові захисні елементи

Одноразові захисні елементи, що легко надягаються на вушні амбушури. Упаковка містить 100 пар. Встановлення гігієнічних комплектів на амбушури може вплинути на якість звуку в навушниках.

### НУМ1000. Захисний елемент для мікрофона

Гігієнічна стрічка для захисту від вологи та вітру. Захищає мікрофон та подовжує строк його служби.

5 метрів в упаковці, приблизно для 50 заміни. Містить натуральний латекс; не рекомендується для використання особами, чутливими до цієї речовини.

### M40/1. Захисний щиток для мікрофонів типу МТ7

Ефективний захист від шуму вітру. Подовжує строк служби та захищає мікрофон. Один в упаковці.

### M60/2. Захисний щиток для мікрофонів навколишнього звуку

Ефективний захист від шуму вітру. Одна пара в упаковці.

### МТ7. Динамічний мікрофон

Штанга із динамічним мікрофоном.

### АСК053. Акумуляторний блок

Нікель-метал-гідридний акумуляторний блок, 2500 mAh.

### 1180 SV. Кришка відсіку для батарей

Кришка відсіку для батарей 1,5 В типу LR6 (AA). (Одна кришка входить до комплекту поставки.)

### FR09. Зарядний пристрій

Зарядний пристрій для акумулятора Peltor АСК053.

### З'єднувальний кабель Flex

Зверніться до дилера компанії 3M Peltor!

## ГАРАНТІЯ

Гарантія не поширюється на жодні пошкодження, які сталися через нехтування обслуговуванням або недбале користування. Докладніші відомості про обслуговування див. у посібнику користувача. Для ознайомлення з усіма гарантійними умовами зверніться до дилера або місцевого представництва компанії 3M.

Текстова торгова марка **Bluetooth®** і відповідні логотипи є зареєстрованими торговими марками компанії **Bluetooth SIG, Inc.**; компанія 3M використовує ці торгові марки виключно за ліцензією. Інші торгові марки та найменування належать відповідним власникам.

3M не бере на себе жодної відповідальності, прямої чи непрямої, за шкоду (втрату прибутків, бізнесу та (або) репутації, інші випадки), заподіяну внаслідок довіри до будь-якої інформації, наданої компанією 3M у цьому документі. Користувач несе відповідальність за визначення відповідності виробів його потребам під час використання цих виробів. Жодна інформація у цьому документі не розглядатиметься як звільнення від відповідальності чи обмеження відповідальності компанії 3M за смерть чи травмування людини внаслідок недбалості з боку компанії.

# WS ProTac XP

Proizvodi opisani u ovim uputama za korisnike sukladni su odredbama direktive za osobnu zaštitnu opremu (PPE) 89/686/EEZ i direktive za radio i telekomunikacijsku opremu (R&TTE) 1999/5/EZ. Prema tome, ona ispunjava zahtjeve za dobivanje oznake CE.

## Oznaka modela:

MT15H7AWS5*	Verzija s obručem za glavu
MT15H7FWS5*	Verzija sa sklopivim obručem za glavu
MT15H7P3*WS5*	Verzija s dodatkom za kacigu
MT15H7BWS5*	Verzija s obručem za vrat

## 1. ŠTO JE ŠTO

- (B:1) Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)
- (B:2) Zatezač u dvije točke (žica na obruču za glavu)
- (B:3) Jastučići za uši (PVC folija i poliesterska pjena)
- (B:4) Mikrofon za surround zvuk
- (B:5) Podstava obruča za glavu (PVC)
- (B:6) Flex audio ulaz
- (B:7) On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada)
- (B:8) VOL +, VOL – (Pojačavanje zvuka +, Stišavanje zvuka –)
- (B:9) Mikrofon
- (B:10) Gumb **Bluetooth**
- (B:11) Gumb PTT (Flex slušalice)

## Napomena:

- B:1 Verzija s obručem za vrat: nehrđajući čelik. Verzija s dodatkom za kacigu: nehrđajući čelik, sklopivi obruč za glavu: nehrđajući čelik.
- B:4 Pokrov obruča za vrat: POE. Pokrov sklopivog obruča za glavu: koža.

## 2. POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

### Obruč i sklopivi obruč za glavu (Sl. C)

- Izvučite čašice i postavite slušalice preko ušiju tako da jastučići za uši udobno pristanju (1).
- Podesite visinu čašica potezanjem prema gore ili prema dolje dok obruč za glavu držite na mjestu (2).
- Obruč za glavu treba postaviti preko vrha glave (3).
- Verzija sa sklopivim obručem za glavu ne odgovara malim glavama.

### Dodatak za kacigu (Sl. D)

- Priključak za kacigu ugurajte u utor na kacigi (1).
- Čašice se mogu postaviti u dva položaja: Položaj za ventilaciju (2) ili radni položaj (3).
- Prilikom upotrebe čašice moraju biti u radnom položaju!
- Pritisnite žice na traci za glavu dok s obje strane s ne čujete škljocaj i provjerite da školjka ili žice obruča za glavu ne pritišću podstavu ili rub kacige kako ne bi došlo do propuštanja buke.
- Napomena! Na kacigu nikad nemojte postavljati čašice s vlažnom pjenom (4)!

### Odobrene kombinacije za montažu na kacigu (Sl. K)

Verzija slušalice koja se montira na kacigu treba se koristiti samo sa zaštitnim kacigama za industriju koje su popisane na (sl. K).

1. Marka kacige
2. Model kacige
3. Dodatak za kacigu
4. Veličina glave: S=mala, N=srednja, L=velika.

### Obruč za vrat

- Otvorite traku obruča za glavu i postavite slušalice preko ušiju tako da jastučići za uši udobno pristanju.
- Pričvrstite traku obruča za glavu kad su jastučići za uši postavljeni preko ušiju.
- Traku obruča za glavu treba postaviti preko vrha glave.

### 3. UPOTREBA/FUNKCIJE

#### 3:1 Uključivanje i isključivanje slušalica

Za uključivanje ili isključivanje slušalica pritisnite i držite gumb On/Off/Mode (B:7) 2 sekunde.

#### 3:2 Bluetooth uparivanje

Slušalice je moguće upariti s **Bluetooth** aparatima koji podržavaju profile: A2DP, HFP ili HSP.

**NAPOMENA** – Stereo zvuk/glazbu možete prenositi samo s aparata (mobilnog telefona, računala itd.) koji podržava **Bluetooth** profil A2DP.

- Provjerite jesu li slušalice napunjene i isključene.
- Pritisnite i držite gumb On/Off/Mode (B:7) 5 sekundi.  
Time se slušalice stavljaju u način rada za uparivanje, što se potvrđuje ponovljenom glasovnom porukom: "Bluetooth pairing mode" (**Bluetooth** uparivanje).
- Aktivirajte **Bluetooth** funkciju telefona i potražite nove aparate. Nakon nekoliko sekundi na zaslonu će se pojaviti "Peltor WS5".
- Odaberite "Peltor WS5".
- Ako telefon zatraži lozinku, unesite: 0000.
- Uparivanje je dovršeno kad čujete glasovnu poruku: "pairing complete" (uparivanje dovršeno).  
Kad se funkcija **Bluetooth** uparivanja jednom aktivira, prilikom sljedeće upotrebe veza sa slušalicama će se automatski uspostaviti uz glasovnu poruku potvrde "connecting Bluetooth" (povezujem **Bluetooth**), iza čega slijedi: "connected" (povezan) kad se aparati povežu. Možete upariti i spremati d 3 aparata. Slušalice će se automatski prvo pokušati povezati s posljednjim povezanim aparatom.

#### 3:3 Upravljanje telefonskim pozivima

Za upravljanje telefonskim pozivima slušalice moraju biti uparene i povezane s mobilnim telefonom koji podržava **Bluetooth**; pogledajte odjeljak **Bluetooth** uparivanje.

##### Odgovaranje na pozive

Dolazni telefonski pozivi dojavljuju se glasovnom porukom "incoming call" (dolazni poziv).

Odgovarate kratkim pritiskom na gumb **Bluetooth** (B:10).

##### Odbijanje poziva

Poziv možete odbiti pritiskom i držanjem gumba **Bluetooth** 2 sekunde (B:10).

##### Glasovno biranje

Kratko pritisnite gumb **Bluetooth** (B:10).

##### Ponovno biranje

Pritisnite i držite gumb **Bluetooth** 2 sekunde (B:10).

#### 3:5 Podešavanje jačine surround zvuka

Povećavanje jačina zvuka. Pritisnite (gornji) gumb (+) (B:8).

Smanjivanje jačine zvuka. Pritisnite (donji) gumb (-) (B:8).

#### 3:6 Podešavanje jačine zvuka poziva (mobilni telefon)

Tijekom poziva možete podesiti jačinu zvuka pritiskom na gumbe (+) ili (-) (B:8).

Pritisnite gumb On/Off/Mode (B:7), a zatim gumbe (+) ili (-) (B:8) kako biste tijekom poziva podesili jačinu surround zvuka.

#### 3:7 Podešavanje jačine zvuka prenesene glazbe

Tijekom prenošenja glazbe možete podesiti jačinu zvuka pritiskom na gumbe (+) ili (-) (B:8). Kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (B:7), a zatim gumbe (+) ili (-) (B:8) kako biste tijekom prijenosa glazbe podesili jačinu surround zvuka.

#### 3:8 Podešavanje jačine zvuka za komunikaciju (Peltor WS Adapter)

Jačinu zvuka za komunikaciju možete podesiti pritiskom na gumbe (+) ili (-) (B:8). Pritisnite gumb On/Off/Mode (B:7), a zatim gumbe (+) ili (-) (B:8) kako biste tijekom poziva podesili jačinu surround zvuka.

### 3:9 Podešavanje udaljene jačine zvuka (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

Možete podesiti jačinu zvuka za operatora pritiskom na gumb (+) ili (-) (B:8).

### 3:10 Promjena postavki u izborniku konfiguracije

Slušalice imaju izbornik konfiguracije u kojem možete podesiti postavke.

Za pristup izborniku pritisnite i držite gumb (-) i (+) (B:8) 2 sekunde (dok su slušalice uključene).

Pristup izborniku konfiguracije potvrđuje se glasovnom naredbom: "menu" (izbornik). Za promjenu postavki koristite gumb (-) i (+) (B:8).

Za kretanje kroz izbornik za konfiguraciju kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (B:7).

Informacije o ustroju izbornika i lokaciji funkcija potražite u kratkim uputama.

#### VOX

Voice-operated transmi (Glasom upravljano emitiranje)

ON (UKLJUČENO)

OFF (ISKLJUČENO)

#### Surround Balance (Balans surround zvuka)

Pojačavanje zvuka s lijeve ili desne strane.

Left (Lijevo)

Right (Desno)

#### Surround Equalizer (Ekvalizator surround zvuka)

Mijenja frekvencijski spektar zvuka.

Low (Nisko)

Normal (Normalno)

High (Visoko)

Extra High (Vrlo visoko)

#### Release Time (Vrijeme otpuštanja)

Kontrolira koliko će se brzo AGC (automatska regulacija pojačanja) na funkciji ovisnoj o jačini (Tactical) otpustiti nakon kompresije.

Fast (Brzo). Približno 200 ms.

Slow (Sporo). Približno 1 s.

#### Side tone volume (Jačina bočnog zvuka – vrijedi samo za hands-free Bluetooth zvuk)

Povratni zvuk iz bora mikrofona.

OFF (Isključeno)

LOW (Nisko)

NORMAL (Normalno)

HIGH (Visoko)

#### Automatic power Off (Automatsko isključivanje)

Off (Isključeno)

2h (2 sata)

8h (8 sati)

#### Battery type (Vrsta baterija)

Alkaline (Alkalne), 2 x AA 1,5 V

Rechargeable (Punjiva), NiMH 1,2 V

#### Reset to Factory Default (vraćanje na tvornički zadane postavke)

Vraćanje svih funkcija na tvorničke postavke.

Za potvrdu držite gumb **Bluetooth (B:10)**.

### 3:11 Priključivanje vanjske opreme putem kabela (Flex -77 verzija)

Vanjska oprema može se priključiti putem Flex audio ulaza (B:6).

Informacije o raznim kabelima potražite u odjeljku Rezervni dijelovi / Dodatna oprema.

## 4. OSTALE FUNKCIJE

- Prilikom isključivanja slušalice spremaju se posljednje postavke.
- Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: "low battery" (gotovo prazna baterija).
- Digitalno smanjivanje buke na mikrofONU postavljeno na pridržnom kraku.

## 5. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Slušalice se moraju postaviti, prilagoditi i održavati u skladu s uputama u priručniku.

Slušalice se moraju neprekidno nositi u bučnoj okolini i treba ih redovito davati na provjeru rada.

Slušalice prigušuju ovisno o razini buke.

Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. Ako primijetite smetnje ili kvarove, pogledajte upute za zamjenu baterije.

**Upozorenje!** Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati.

**Upozorenje!** Izlaz iz sklopa zaštitnih slušalica ovisnog o razini buke može prelaziti vanjsku razinu zvuka.

Ove školjke za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno.

U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja nosi uređaj treba pročitati savjete proizvođača.

**Upozorenje!** Izlaz električnog audiokruga ovog štitnika za uši može prekoračiti razinu vanjskog zvuka.

Ovaj štitnik za uši ima i značajku za zabavu. Signal zabavnih audio sadržaja ograničen je na 82 dB(A) za uho za maksimalnu razinu ulaznog signala putem **Bluetooth** protokola.

**Upozorenje!** Čujnost signala upozorenja može biti smanjena tijekom korištenja značajki za zabavu.

**NAPOMENA! 100% upotreba odgovarajućih štitnika za uši jedina je sigurna zaštita od gubitka sluha.**

U okolinama s razinom buke većom od 82 dB A-vrijednosne razine morate zaštititi sluh. Slušni receptori unutarnjeg uha mogu se nepovratno oštetiti ako u bučnoj okolini dignete čašicu štitnika za uši čak i na vrlo kratko vrijeme.

Upotreba udobnih štitnika za uši, namijenjenih za određenu razinu buke u kojoj se i koriste, najbolje je jamstvo da ćete 100% vremena nositi štitnike za uši kako biste se zaštitili od trajnog gubitka sluha.

Za najbolju zaštitu odmaknite višak kose oko ušiju kako bi jastučići za uši udobno pristajali uz vašu glavu. Okviri/trake naočala ili zaštitnih naočala trebali bi biti što tanji kako bi štitnik za uši dobro prijanjao uz glavu.

**Upozorenje!** Ako neće slijediti preporuke navedene u ovom priručniku, zaštita koju pružaju slušalice bit će ozbiljno ugrožena.

**VAŽNO!** Za najbolju zaštitu odmaknite kosu oko ušiju kako bi jastučići za uši udobno pristajali uz vašu glavu. Okviri naočala trebaju biti što tanji i dobro pristajati uz glavu kako bi se maksimalno smanjilo propuštanje buke.

## 6. TEHNIČKI PODACI

### 6:1 Vrijednosti prigušivanja – omjer signala i buke (SI. F)

Vrijednosti prigušenja i razine buke za slušalice ispitane su i odobrene u skladu sa standardom EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1: 2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Testiranje je obavio i izdao certifikat Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švedska, ID#2279.

**Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja:**

1. Težina
2. Frekvencija (Hz)
3. Srednje prigušivanje buke (dB)
4. Standardno odstupanje (dB)
5. Pretpostavljena vrijednost zaštite (dB)

### 6:2 Izlaganje zvuku prilikom upotrebe Flex jakne (SI. G)

Za glazbu se razina u slušalicama mjeri na:

Maks. razina ulaznog AUX signala = 1,5 V rms

Tablica (G) sadrži vrijednosti tlaka zvuka koje odgovaraju razini ulaznog signala primijenjenoj na priključak Flex kabela (B:6). G:2 sadrži srednju vrijednost tlaka zvuka (dBA), a G:3 sadrži standardnu devijaciju tlaka zvuka (dBA) na navedenoj razini napona ulaznog signala (G:1) (mV, RMS).

Razina ulaznog AUX signala: 32 mV rms = 82 dB



### 6:3 Kriteriji

Kriterij je količina buke (izmjerena kao A-vrijednosna razina emisije zvučnog pritiska) izvan zaštitnih slušalica koja unutar uređaja daje 85 dB(A). Razina buke ovisi o vrsti buke. **H** je buka gdje dominiraju visoke frekvencije, **M** je buka gdje dominira bilo koja frekvencija, a **L** je buka gdje dominiraju niske frekvencije.

Kod modela WS ProTac XP kriteriji definirani u EN352-4 su: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

### 6:4 Vrsta baterije

Mogu se koristiti mnoge vrste AA baterija od 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalne), ako samo se NiMH i NiCd baterije mogu ponovo puniti.

### 6:5 Trajanje baterije

Očekivano trajanje baterije može varirati s obzirom na marku baterija i temperaturu na kojoj se uređaj koristi. Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: "low battery" (gotovo prazna baterija). Funkcija slušalica neće optimalno raditi ako je baterija gotovo prazna.

#### Vijek trajanja 2\*AA alkalne baterije

Surround + **Bluetooth** (aktivno) > 24 h

Samo surround + **Bluetooth** (isključen) > 150 h

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Slušalice su dizajnirane za **Bluetooth** standard V.2.1 (slušalice i handsfree profili + A2DP) i testirane su u skladu sa: EN 300 328-17 (radio test), EN 301 489-1/-17 (EMC test), EN 60 950-1 (električna sigurnost), FCC dio 15.247 (SAD radio test) i I.C. (radio test u Kanadi).

#### Sigurnosne informacije

Vaš bežični primopredajnik sadrži slabi predajnik. Kad se predajnik aktivira, on šalje radiofrekvencijske (RF) signale. Ovaj uređaj ovlašten je za rad s radnim faktorom ne većim od 50%. Koristite samo isporučenu antenu. Neovlaštene antene, preinake ili dodaci mogu oštetiti predajnik i prekršiti FCC regulativu.

## 7. POHRANA

Štitnik za uši nemojte pohranjivati na mjestima gdje temperatura prelazi +55°C, primjerice na armaturnoj ploči ili na okviru prozora. Štitnik za uši nemojte pohranjivati na temperaturi nižoj od –55°C.

**NAPOMENA: KAD SU VLAŽNE.** Okrenite čašice prema van. Izvadite jastučice za uši (**SI, E**) tako da se prigušni jastučići mogu osušiti. Izvadite baterije kad zaštitne slušalice namjeravate pohraniti na duže vrijeme. Nakon zamjene baterija provjerite rad slušalica. Preporučeno maksimalno vrijeme pohrane je 5 godina od datuma proizvodnje.

## 8. ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE / ODLAGANJE

Nakon dugotrajne upotrebe ili drugih situacija kod kojih se unutar čašica nakupi vlaga, izvadite jastučice i umetke i ostavite da se štitnik za uši osuši prije sljedeće upotrebe. Slušalice (pogotovo jastučići za uši) mogu se s vremenom istrošiti. Redovito provjeravajte pokazuju li znakove oštećenja i po potrebi ih zamijenite. Neke kemijske tvari mogu negativno utjecati na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od tvrtke 3M.

Štitnici za uši, a naročito jastučići, kvare se upotrebom i potrebno ih je pregledavati u redovitim intervalima kako biste uočili, na primjer, napukline i propuštanja.

Čistite/dezinficirajte obruč za glavu i jastučice za uši redovitim pranjem toplom vodom i sapunom.

**Napomena!** Potapanje u vodu niti druge tekućine nije dopušteno.

Ovaj proizvod obuhvaćen je direktivom WEEE 2002/96/EZ i može se reciklirati. Proizvod odložite u skladu sa zakonskim odredbama. Koristite lokalni sustav reciklaže za elektroniku.

## 8:1 Čišćenje

Čistite/dezinficirajte obruč za glavu i jastučice za uši redovitim pranjem toplom vodom i sapunom.

**Napomena:** Potapanje u vodu niti druge tekućine nije dopušteno.

## 8:2 Uklanjanje/zamjena jastučica za uši

Postavite prste ispod ruba jastučica za uši i potegnite ravno prema van **(SI. E)**.

Umetnite novi jastučić za uši, pritišćući ga sve dok ne sjedne na svoje mjesto **(SI. E)**.

## 9. REZERVNI DIJELOVI/DODATNA OPREMA

### HY79 Higijenski komplet

Jednostavno zamjenjiv higijenski komplet sadrži dva prigušna jastučica, dva prstena s pjenom i jastučice za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje. Zamijenite barem dvaput godišnje kako biste osigurali postojano prigušivanje, higijena i udobnost!

### HY100A Clean – štitnici za jednokratnu upotrebu

Štitnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučice za uši. Pakiranje sadrži 100 parova. Postavljanje higijenskih prevlaka na jastučice može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.

### HYM1000 Mike Protector (štitnik za mikrofoni)

Zaštita od vlage i vjetra s higijenskom trakom. Štiti mikrofoni i produžuje mu vijek trajanja.

Pakiranje od 5 metara za oko 50 zamjena. Sadrži prirodni lateks; ne preporuča se za osjetljive osobe.

### M40/1 zaštita od vjetra za mikrofone vrste MT7

Učinkovita zaštita od buke vjetra. Produljuje vijek trajanja i štiti mikrofoni.

Jedan po pakiranju.

### M60/2 zaštita od vjetra za ambijentalne mikrofone

Učinkovita zaštita od buke vjetra. Jedan par po pakiranju.

### MT7 dinamički mikrofoni

Pridržni krak s dinamičkim mikrofonom.

### ACK053 Komplet punjivih baterija

Komplet punjivih NiMH baterija, 2500 mAh.

### 1180 SV poklopac baterije

Poklopac baterije za upotrebu s baterijama vrste LR6 (AA) od 1,5 V (jedan poklopac uključen je u paket).

### FR09 Punjač za baterije

Punjač za punjivu bateriju Peltor ACK053.

### Flex priključni kabel

Obratite se zastupniku tvrtke 3M Peltor!

## JAMSTVO

Jamstvo ne obuhvaća nikakvu štetu uzrokovanu manjkom održavanja ili nemarnim rukovanjem. Dodatne informacije o održavanju potražite u uputama za korisnike. Za potpune uvjete jamstva obratite se zastupniku ili uredu tvrtke 3M.

Riječ i logotipi **Bluetooth®** su registrirani zaštitni znakovi tvrtke **Bluetooth SIG, Inc.** i svaka upotreba takvih znakova od strane tvrtke 3M obuhvaćena je licencom. Ostali zaštitni znakovi i zaštićena imena pripadaju svojim vlasnicima.

3M ne prihvaća nikakvu izravnu ili posljedičnu odgovornost (uključujući, bez ograničenja, gubitak profita, poslovne aktivnosti i/ili dobrog ugleda) proizašlu iz oslanjanja na bilo koju informaciju iznesenu u ovom dokumentu od strane tvrtke 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namjenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda koje su rezultat njezinog nemara.

# WS ProTac XP

Описание(ите) в това ръководство на потребителя продукт(и) е в съответствие с условията, посочени в директивата за лични предпазни средства (ЛПС) 89/686/ЕИО и директивата за радио оборудване и телекомуникационно терминално оборудване (R&TTE) 1999/5/ЕО. Следователно тя отговаря на изискванията за CE маркировка.

## Описание на модела:

MT15H7AWS5*	Скоба за глава
MT15H7FWS5*	Сгъваема скоба за глава
MT15H7P3*WS5*	Поставяне на шлем
MT15H7BWS5*	Скоба за врата

## 1. КОЕ КАКВО Е

- (B:1) Проводник на скобата за глава (неръждаема стомана)
- (B:2) Двучочков закопчалка (проводник на скобата за глава)
- (B:3) Наушници (PVC фолио и полиестерна пяна)
- (B:4) Микрофон за съраунд звук
- (B:5) Подложка на скобата за глава (PVC)
- (B:6) Аудио вход Flex
- (B:7) On/Off/Mode (Режим на включване/изключване)
- (B:8) VOL +, VOL –
- (B:9) Микрофон
- (B:10) Бутон за Bluetooth
- (B:11) РТТ бутон (слушалки Flex)

## Забележка:

- B:1 Скоба за врата: неръждаема стомана. Поставяне на шлем: неръждаема стомана, сгъваема скоба за глава от неръждаема стомана.
- B:4 Капак на скобата за врата: POE. Сгъваем капак на скобата за глава: кожа.

## 2. ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

### Скоба за глава и сгъваема скоба за глава (фигура C)

- Плъзнете чашките навън и поставете слушалката над ушите си, така че наушниците да прилепнат плътно (1).
- Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате скобата за глава на мястото ѝ (2).
- Скобата за глава трябва да е преминава над най-горната част на главата (3).
- Сгъваемата скоба за глава не може да се използва за глави с малки размери.

### Поставяне на шлема (фигура D)

- Натиснете приставката за шлем в слота на шлема, докато щракне (1).
- Чашките могат да се установят в две позиции: Вентилационна позиция (2) или работна позиция (3).
- Когато се използват, чашките трябва да са поставени в работна позиция!
- Натиснете проводника на скобата за глава навътре, докато чуете щракване и от двете страни и проверете дали предпазителят или проводниците не се притискат в уплътнението или ръба на шлема, тъй като това може да причини изпускане на шум.
- Забележка! Никога не поставяйте чашките с навлажнена пяна върху шлема (4)!

### Одобрени комбинации на модели с монтиран шлем (фигура K)

Моделът заглушители с монтиран шлем трябва да се постави на и да се използва само с индустриалните модели безопасителни шлемове, посочени в (фиг. K).

1. Марка на шлема
2. Модел на шлема
3. Поставяне на шлем
4. Размер на шаблона за глава: S = малък, N = среден, L = голям.

### Скоба за врата

Плъзнете чашките навън и поставете слушалката над ушите си, така че наушниците да прилепнат плътно. Съединете въженцата на скобата за глава там, където заглушителите се намират над ушите. Въженцето на скобата за глава трябва да преминава над най-горната част на главата.

## 3. УПОТРЕБА/ФУНКЦИИ

### 3:1 Включване и изключване на слушалките

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (B:7) в продължение на две секунди.

### 3:2 Bluetooth свързване

Слушалките могат да се сдвоят и свържат с Bluetooth устройства, които поддържат профилите: A2DP, HFP или HSP.

**ИМАЙТЕ ПРЕДВИД**, че можете да извличате поточно стерео звук/музика само от устройство (мобилен телефон, компютър и др.),

което поддържа A2DP Bluetooth профил.

- Проверете дали слушалките са заредени и изключени.
- Натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (B:7) и задръжте 5 секунди. Така активирате режима на сдвояване на слушалките, което др потвърждава от следното съобщение: „Bluetooth pairing mode“ (Режим на Bluetooth сдвояване).
- Активирайте Bluetooth функцията и потърсете нови устройства. След няколко секунди на екрана ще се появи „Peltor WS5“.
- Изберете „Peltor WS5“.
- Ако телефонът изиска да въведете парола, използвайте следната: 0000.
- Сдвояването е успешно, когато чуете следното гласово съобщение: „pairing complete“ (сдвояването завърши). След като функцията за Bluetooth сдвояване се активира, тя автоматично установява връзка със слушалките при следващото им използване, като за целта потвърждава с гласовото съобщение „connecting Bluetooth“ (Bluetooth свързване) и след това: „connected“ (свързан), след като двете устройства са вече свързани. Можете да сдвоите и запишете до 3 устройства. Най-напред слушалките опитват автоматично да се свържат с последно добавеното устройство.

### 3:3 Управление на телефонни разговори

За да управлявате телефонните разговори, слушалките трябва да се сдвоят и свържат с мобилен телефон, който поддържа Bluetooth, за целта разгледайте Bluetooth сдвояване.

#### Отговаряне на повиквания

Входящите повиквания се обозначават на слушалките с гласовото съобщение „incoming call“ (Входящо повикване). Отговорете, като натиснете кратко бутона Bluetooth (B:10).

#### Отхвърляне на повикване

Можете да отхвърлите повикване, като натиснете и задръжите бутона Bluetooth в продължение на 2 секунди (B:10).

#### Гласово набиране

Натиснете кратко бутона Bluetooth (B:10).

#### Повторно набиране

Натиснете и задръжте бутона Bluetooth в продължение на 2 секунди (B:10).

### 3:5 Регулиране на силата на съраунд звука

Увеличете звука. Натиснете бутона + (за придвижване нагоре) (B:8).

Намалете звука. Натиснете бутона - (за придвижване надолу) (B:8).

### 3:6 Регулиране силата на звука (мобилен телефон)

По време на разговор можете да регулирате силата на звука, като натиснете бутона (+) или (-) (B:8).

Натиснете бутона On/Off/Mode (B:7) и след това (+) или (-) бутоните (B:8), за да настроите силата на съраунд звука по време на разговор.

### 3:7 Регулиране на силата на звука на поточно извличана музика

Можете да регулирате силата на звука, докато извличате поточно музика, като натиснете бутона (+) или (-) (B:8). Натиснете бутона On/Off/Mode (B:7) и след това (+) или (-) бутоните (B:8), за да настроите силата на съраунд звука по време на поточно извличане на музика.

### 3:8 Регулиране силата на звука на разговор (Peltor WS адаптер)

Можете да регулирате силата на звука на разговор, като натиснете бутона (+) или (-) (B:8). Натиснете бутона On/Off/Mode (B:7) и след това (+) или (-) бутоните (B:8), за да настроите силата на съраунд звука по време на разговор.

### 3:9 Регулиране силата на звука дистанционно (Peltor WS Ground Mechanic адаптер)

Можете да регулирате силата на звука, достигаща до оператора, като натиснете бутона (+) или (-) (B:8).

### 3:10 Смяна на настройките в менюто за конфигуриране

Слушалките имат меню за конфигуриране, в което можете да промените настройките.

За да отворите това меню, натиснете и задръжте бутоните (-) и (+) (B:8) в продължение на 2 секунди (докато слушалките са включени).

Достъпът до менюто за конфигуриране се потвърждава от гласово съобщение: „menu“ (меню). За да промените настройките, използвайте бутоните (-) и (+) (B:8).

За да се придвижите в менюто за конфигуриране, натиснете бързо бутона On/Off/Mode (B:7).

За допълнителна информация относно настройването на менюто и разположението на функциите, разгледайте краткото ръководство.

#### VOX

Voice-operated transmit (гласово управляван пренос)

ON (ВКЛЮЧЕН)

OFF (ИЗКЛЮЧЕН)

#### Surround Balance (Баланс на съраунд звука)

Променя баланса ляво-дясно на съраунд звука.

Left (Ляво)

Right (Дясно)

#### Surround Equalizer (Съраунд еквайзер)

Променя характера на честотата на съраунд звука.

Low (Слабо)

Normal (Нормално)

High (Силно)

Extra High (Много силно)

#### Release Time (Време за пускане)

Управлява скоростта на AGC за функцията в зависимост от нивото (тактически), с която се освобождава след преминаване към компресиране.

Fast (Бързо). Прибл. 200 ms.

Slow (Бавно). Прибл. 1 сек.

#### Side tone volume (Сила на звука на странично звучене) (отнася се само за звука, издаван от Bluetooth устройство за разговори “без ръце”)

Реакция на микрофона.

OFF (ИЗКЛЮЧЕН)

LOW (СЛАБО)

NORMAL (НОРМАЛНО)

HIGH (СИЛНО)

**Automatic power off (Автоматично изключване)**

Off (Изключен)

2h (2 часа)

8h (8 часа)

Battery type (Тип батерия)

Alkaline (Алкални) 2 x AA 1,5 V

Rechargeable (Акумулаторни) NiMH 1,2 V

**Reset to Factory Default (възстановяване на фабричните настройки)**

Връща всички функции към фабричните им стойности.

Задръжте **Bluetooth** бутона за потвърждение (**B:10**).**3:11 Свързване на външно оборудване чрез кабел (модел Flex -77)**Външното оборудване може да се свърже чрез аудио вход Flex (**B:6**).

За допълнителна информация за различните кабели вижте раздела „Резервни части/Аксесоари“.

**4. ДРУГИ ФУНКЦИИ**

- Последните настройки се записват, когато слушалките са изключени.
- Високата степен на изразходеност на батерията се посочва с гласово съобщение: „low battery“ (изтощена батерия).
- Потискане на цифровия шум на активния микрофон.

**5. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ**

Слушалките трябва да се поставят, наместят и поддържат в съответствие с инструкциите, дадени в това ръководство. Слушалките трябва да се носят постоянно на шумни места и редовно да бъдат проверявани за пригодност.

Тази тапа за ухо се предоставя със заглушаване, зависещо от нивото.

Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. Ако установите изкривяване или повреда, направете справка с ръководството за това как да смените батерията.

**Предупреждение!** Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията.**Предупреждение!** Изходният сигнал от зависимата от нивото верига на средството за слухова защита може да надвиши силата на външния звук.

Тези заглушители се предлагат с електрически аудио вход. Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа, носещият трябва да се обърне за съвет към производителя.

**Предупреждение!** Изходната електрическа аудио верига на слуховия протектор може да надхвърля дневния лимит за ниво на звука.

Този слухов протектор осигурява наличието на развлекателно аудио приспособление. Аудио сигналът на развлекателното съдържание е ограничен по сила до 82 dB(A), позволяващи на ухото максимален входящ сигнал, проводим по Bluetooth протокол.

**Предупреждение!** Възможността за чуване на предупредителни сигнали на определено работно място може да се наруши при използване на развлекателната функция.**ЗАБЕЛЕЖКА! 100% използване на подходящ тип устройство за слухова защита е единственият сигурен начин за предпазване от загуба на слуха.**

На места с нива на шума над 82 dB с интензивност А е необходимо да носите средство за защита на слуха.

Слуховите рецептори във вътрешното ви ухо могат да се увредят необратимо, ако вдигнете чашката на слуховите си протектори, докато сте на шумно място, дори за съвсем кратко време.

Използването на удобен модел слухов протектор, предназначен за конкретното ниво на шум на мястото, където ще се носи, е най-добрата гаранция, че ще носите слуховия протектор през цялото време и така ще се защитите от трайна загуба на слуха си.

За да се осигури максимална защита, около ушите не трябва да има коса, така че наушниците да прилепват

плътно към главата. Дръжките на рамката/скобите на носени очила или предпазни очила трябва да са максимално тънки, за да може слуховият протектор да прилепне максимално близо до главата.

**Предупреждение!** Ако не спазвате дадените в ръководството препоръки, защитата, която слушалките осигуряват, ще бъде сериознозастрашена.

**ВАЖНО!** За да се осигури максимална защита, около ушите не трябва да има коса, така че наушниците да прилепват плътно към главата. Рамките на предпазните очила трябва да бъдат възможно най-тънки и да прилепват плътно към главата, с цел да се сведе до минимум акустичната загуба.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

### 6:1 Стойности на заглушаване, съотношение сигнал-шум (фигура F)

Стойностите на заглушаване и нивата на шума за устройството са изпробвани и одобрени в съответствие с EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1: 2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Тестването е проведено и сертификатът е издаден от Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Швеция, ID#2279.

**Обяснение на таблиците със стойностите на заглушаване:**

1. Тегло
2. Честота (Hz)
3. Средно заглушаване (dB)
4. Стандартно отклонение (dB)
5. Предполагаема стойност на осигурена защита (dB)

### 6:2 Излагане на звук при носене на връхната дреха Flex (фигура G)

Силата на звука при слушане на музика се измерва чрез:

Максимален входящ сигнал AUX = 1,5 V rms

Таблицата (G) съдържа стойностите на звуковото налягане, съответстващи на входното ниво на звука, приложено върху жака Flex (B:6). G:2 дава средната стойност на звуковото налягане (dBA), а G:3 дава стандартното отклонение на звуковото налягане (dBA) при определено напрежение на входния сигнал (G:1) (mV, RMS).

Сила на сигнала при AUX входа: 32 mV rms = 82 dB

### 6:3 Нива на определяне на критерии

Базово ниво е количеството шум (измерено като A-претеглено звуково налягане) извън средството за слухова защита, което дава 85 dB(A) отвътре. Нивото на шум зависи от типа шум. **H** означава високочестотен доминиран шум, **M** е шум, който не е доминиран от дадена честота, а **L** е нискочестотен доминиран шум.

При WS ProTas XP указаните критерии съгласно стандарта EN352-4 са: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA

### 6:4 Вид батерии

Могат да се използват различни типове батерии AA 1,2 – 1,5 V (NiMH, NiCd, алкални), но само NiMH и NiCd батериите могат да се презареждат.

### 6:5 Издръжливост на батериите

Очакваният живот на батериите може да варира в зависимост от марката на батериите и температурата, в която се използва продуктът. Високата степен на изразходеност на батерията се посочва с гласово съобщение: „low battery“ (изтощена батерия). Ако батерията е изтощена, слушалките няма да функционират оптимално.

**Продължителност на живот на 2\* алкални батерии тип AA**

Съраунд + **Bluetooth** (активен) > 24 часа

Само съраунд + **Bluetooth** (изключен) > 150 часа

### 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Устройството е предназначено за работа съгласно **Bluetooth** стандарта V.2.1 (апарат и устройство за разговори „без ръце“ + A2DP) и е изпробвано в съответствие с: EN 300 328-17 (радио тест), EN 301 489-1/-17 (тест за електромагнитна съвместимост), EN 60 950-1 (електрическа безопасност), FCC част 15.247 (радио тест в САЩ) и I.C. (канадски радио тест).

### Информация относно безопасността

Вашето безжично приемно-предавателно устройство съдържа в себе си трансмитер със слабо захранване. Когато трансмитерът се активира, той излъчва радиочестотни (РЧ) сигнали. Това устройство е одобрено за работа при норма на заетост не повече от 50%. Използвайте само предоставената в кутията антена. Използването на неодобрени модели антени, модифицирането или поставянето на приставки може да повреди трансмитера и да наруши FCC разпоредбите.

## 7. СЪХРАНЕНИЕ

Не съхранявайте слуховия протектор при температура над +55°C, например на табло или рамка на прозорец. Не съхранявайте слуховия протектор при температура под -55°C.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** ПРИ ВЛАЖНО ВРЕМЕ. Обърнете предпазителите навън. Свалете наушниците (**фигура Е**), така че да заглушаващите възглавнички да могат да изсъхнат. Отстранявайте батериите при съхранение на средството за слухова защита за продължителни периоди от време. Проверявайте функционирането на уреда след подмяна на батериите. Препоръчителният максимален срок на употреба е 5 години от датата на производство.

## 8. ПОДДРЪЖКА/ПОЧИСТВАНЕ/ИЗХВЪРЛЯНЕ

След продължителна употреба или други ситуации, при които слушалките акумулират повече влага в чашките, сваляйте наушниците и вложките, за да може слуховият протектор да изсъхне преди следващото си използване. Слушалките (и особено наушниците) с течение на времето могат да се изнасят. Редовно ги оглеждайте за признаци на физическа повреда и ако е необходимо, ги сменете. Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества. Потърсете допълнителна информация от ЗМ.

Заглушителите, и в частност наушниците, могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и изтичания.

Редовно почиствайте/дезинфекцирайте предпазителите и наушниците със сапун и топла вода.

**Забележка!** Не потапяйте във вода или течности.

Този продукт се покрива от Директивата за отпадъчно електрическо и електронно оборудване 2002/96/ЕС и подлежи на рециклиране. Изхвърляйте продукта в съответствие с националните разпоредби. Използвайте местната система за рециклиране за електронни продукти.

### 8:1 Почистване

Редовно почиствайте/дезинфекцирайте предпазителите и наушниците със сапун и топла вода.

**Забележка:** Не потапяйте във вода или течности.

### 8:2 Сваляне/смяна на наушниците

Плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте навън (**фигура Е**).

Поставете нов наушник чрез притискане, до щракване на място (**фигура Е**).

## 9. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/АКСЕСОАРИ

### НУ79 Хигиенен комплект

Този лесен за подмяна хигиенен комплект включва две заглушаващи възглавнички, два пръстена от дунапрен и прилепващи към ухото наушници. Сменяйте поне два пъти годишно, за да осигурите правилно затихване, хигиена и комфорт!

### НУ100А Clean – протектори за еднократна употреба

Протекторите за еднократна употреба се прилагат лесно към наушниците. Пакетите съдържат по 100 чифта.

Поставянето на хигиенни капачета върху наушниците може да окаже влияние върху акустичната им пригодност.



**НУМ1000 Микрофонен протектор Mike**

Устойчиви на влага и вятър с хигиенично покритие. Защишава микрофона и удължава продължителността му на употреба.

Пакети от 5 метра, приблизително за 50 смени. Съдържа естествен каучук, не се препоръчва да се използва от чувствителни към него хора.

**M40/1 е снабден с покритие срещу вятър за микрофони от тип MT7**

Ефективна защита за шума, предизвикан от вятъра. Удължава продължителността на употреба и защитава микрофона. По един чифт в пакет.

**M60/2 е снабден с покритие срещу вятър за амбиентни микрофони**

Ефективна защита за шума, предизвикан от вятъра. По един чифт в пакет.

**MT7 Динамични микрофони**

Усилвател за микрофон с динамична приставка.

**АСК053 Акумулаторна батерия**

Акумулаторна NiMH батерия, 2500 mAh.

**1180 SV Капак на батерията**

Капак на батерията за употреба с батерии от тип LR6 (AA) от 1,5 V (В кутията при доставката ще намерите един капак.)

**FR09 Зарядно устройство**

Зарядно устройство за акумулаторната батерия за Peltor АСК053.

**Свързващ Flex кабел**

Моля, обърнете се към представител на 3M Peltor!

**ГАРАНЦИЯ**

Гаранцията не обхваща повреди, причинени от небрежна поддръжка или невнимателно боравене с устройството. За допълнителна информация относно поддръжката, разгледайте ръководството на потребителя. За информация относно пълните гаранционни условия, се обърнете към своя представител или местния офис на 3M.

Търговската марка **Bluetooth®** и логата са регистрирани търговски марки, притежавани от **Bluetooth SIG, Inc.** и всяко използване на тези марки от 3M се осъществява съгласно лицензионни условия. Всички останали търговски марки и търговски наименования са собственост на съответните им притежатели.

3M не поема каквато и да било отговорност, пряка или косвена (включително, но без ограничение до, загуба на печалби, бизнес и/или репутация), произхождаща от упование на информацията предоставена в настоящия документ от 3M. Потребителят е отговорен за определянето на уместността на продуктите за тяхната планирана употреба. Нищо в тази декларация не следва да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на 3M за смърт или физическо нараняване, произтичащо от неговата небрежност.

# WS ProTac XP

Elinizdeki kullanıcı talimatlarında açıklanan ürün(ler), Kişisel Koruyucu Ekipman (PPE) yönergesi 89/686/EEC ve Telsiz ve Telekomünikasyon Terminal Ekipmanları (R&TTE) yönergesinde 1999/5/EC belirtilen hükümlerle uyumludur. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedir.

## Model tanımlama:

MT15H7AWS5*	Kafa bandı versiyonu
MT15H7FWS5*	Katlanır kafa bandı versiyonu
MT15H7P3*WS5*	Baret aksesuarı versiyonu
MT15H7BWS5*	Boyun bandı versiyonu

## 1. NE NEDİR

- (B:1) Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)
- (B:2) İki nokta bağlayıcı (kafa bandı teli)
- (B:3) Kulak tamponu (PVC folyo ve polyester köpük)
- (B:4) Ortam sesleri için mikrofon
- (B:5) Kafa bandı tamponu (PVC)
- (B:6) Flex ses girişi
- (B:7) On/Off/Mode (Açma/Kapama/Mod)
- (B:8) VOL +, VOL – (SES +, SES -)
- (B:9) Konuşma mikrofonu
- (B:10) **Bluetooth** düğmesi
- (B:11) PTT düğmesi (Flex kulaklık)

### Not:

- B:1 Boyun bandı versiyonu: paslanmaz çelik. Baret aksesuarı versiyonu: paslanmaz çelik, katlanır kafa bandı versiyonu: paslanmaz çelik.
- B:4 Boyun bandı kapağı: POE. Katlanır kafa bandı kapağı: deri.

## 2. KURMA VE DÜZENLEME

### Kafa bandı ve katlanır kafa bandı (Şekil C)

- Kapakları çıkarın ve kulaklığı kulaklarınızın üzerine, kulak tamponları kulaklarınıza rahatça oturacak şekilde yerleştirin (1).
- Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın (2).
- Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir (3).
- Katlanır kafa bandı versiyonu, küçük boyutlu baş formlarına uygun değildir.

### Baret aksesuarı (Şekil D)

- Baret aksesuarını baretteki yuvasına (1) takın.
- Kapaklar iki konuma ayarlanabilir: Havalandırma konumu (2) veya çalışma konumu (3).
- Kapaklar, kullanım sırasında çalışma konumunda olmalıdır!
- Kafa bandının tellerini her iki tarafta klik sesi duyana dek içe doğru bastırın ve kılıf veya kafa bandı tellerinin baretin kaplamasına veya kenarına ses sızıntısına yol açabilecek şekilde baskı yapmadığından emin olun.
- Not! Kapakları asla nemli köpüklü baret üzerine yerleştirmeyin (4)!

### Onaylanan kombinasyonların baret montajlı versiyonu (Şekil K)

Bu susturucuların baret monte edilmiş versiyonu sadece Şekil K'da listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bunlarla birlikte kullanılmalıdır.

1. Baret markası
2. Baret modeli
3. Baretin takılması
4. Baş formu boyutu: S=küçük, N=orta, L=büyük.

### Boyun bandı

Kafa bandı kayışını açın ve kulaklığı kulaklarınızın üzerine, kulak tamponları kulaklarınıza rahatça oturacak şekilde yerleştirin. Kafa bandı kayışlarını kulakların üzerinde, kulak tamponlarının bulunduğu yerde bir araya getirin. Kafa bandı kayışı başın en üst kısmından geçmelidir.

## 3. KULLANIM/İŞLEVLER

### 3:1 Kulaklığı açma ve kapama

Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off/Mode düğmesine (B:7) basın ve 2 saniye basılı tutun.

### 3:2 Bluetooth eşleştirme

Kulaklık şu profilleri destekleyen **Bluetooth** ünitelerle eşleştirilebilir ve bunlara bağlanabilir: A2DP, HFP veya HSP.

Stereo ses/müzikleri sadece A2DP **Bluetooth** profili destekleyen bir üniteden (mobil telefon, bilgisayar, vb.) alabileceğinizi unutmayın.

- Kulaklığın şarj edilmiş ve kapalı konumda olmasını sağlayın.
- On/Off/Mode düğmesine (B:7) basın ve 5 saniye basılı tutun. Bu, kulaklığı eşleştirme moduna geçirecek ve bu geçiş sürekli tekrarlanan sesli bir mesajla onaylanacaktır: "Bluetooth pairing mode" (**Bluetooth** eşleştirme modu).
- Telefonunuzun **Bluetooth** işlevini etkinleştirin ve yeni cihazlar aramaya başlayın. Bir kaç saniye sonra ekranda "Peltor WS5" görüntülenecektir.
- "Peltor WS5"i seçin.
- Telefon sizden bir şifre istiyorsa, şunu girin: 0000.
- Eşleştirme işlemi, şu sesli mesajı duyduğunuzda onaylanır: "pairing complete" (eşleştirme tamamlandı). **Bluetooth** eşleştirme işlevi etkinleştirdikten sonraki kullanımda, "connecting **Bluetooth**" (**Bluetooth** bağlantısı kuruluyor) sesli onay mesajıyla birlikte kulaklıkla otomatik bağlantı kurulacak ve ardından cihazlar birbirlerine bağlandığında "connected" (bağlandı) mesajı duyulacaktır. En fazla 3 cihazı eşleştirebilir ve depolayabilirsiniz. Kulaklık otomatik olarak ilk önce, en son bağlanan üniteye bağlanmayı deneyecektir.

### 3:3 Telefon çağrılarını yönetme

Telefon görüşmelerini yönetmek için, kulaklık **Bluetooth** kapasitesine sahip bir mobil telefonla eşleştirilmeli ve bağlanmalıdır, bkz. **Bluetooth** eşleştirme.

#### Çağrılarını yanıtlama

Gelen telefon çağrıları, kulaklıkta "incoming call" (gelen çağrı) sesli mesajıyla belirtilir.

**Bluetooth** düğmesine (B:10) kısa bir süre basarak cevap verin.

#### Bir çağrıyı reddetme

Bir çağrıyı **Bluetooth** düğmesine (B:10) basarak ve 2 saniye basılı tutarak reddedebilirsiniz.

#### Sesli arama

**Bluetooth** düğmesine (B:10) kısa bir süre basın.

#### Numarayı yeniden çevirme

**Bluetooth** düğmesine (B:10) basın ve 2 saniye basılı tutun.

### 3:5 Ortam ses düzeyini ayarlama

Ses düzeyini artırın. (Üst) + düğmesine (B:8) basın.

Ses düzeyini düşürün. (Alt) – düğmesine (B:8) basın.

### 3:6 Çağrının ses düzeyini ayarlama (mobil telefon)

Bir çağrı esnasında ses düzeyini (+) veya (-) düğmelerine (B:8) basarak ayarlayabilirsiniz.

Bir çağrı esnasında ortam-ses düzeyini ayarlamak için önce On/Off/Mode düğmesine (B:7) ve ardından (+) veya (-) düğmelerine (B:8) basın.

### 3:7 Yayınlanan müziğin ses düzeyini ayarlama

Bir müzik yayını esnasında ses düzeyini (+) veya (-) düğmelerine (B:8) basarak ayarlayabilirsiniz. Müzik yayını esnasında ortam-ses düzeyini ayarlamak için önce kısa bir süre On/Off/Mode düğmesine (B:7) ve ardından (+) veya (-) düğmelerine (B:8) basın.

### 3:8 İletişim ses düzeyini ayarlama (Peltor WS Adaptör)

İletişim ses düzeyini (+) veya (-) düğmelerine (B:8) basarak ayarlayabilirsiniz. Bir çağrı esnasında ortam-ses düzeyini ayarlamak için önce On/Off/Mode düğmesine (B:7) ve ardından (+) veya (-) düğmelerine (B:8) basın.

### 3:9 Uzak ses düzeyini ayarlama (Peltor WS Ground Mekanik Adaptör)

Pilota giden ses düzeyini (+) veya (-) düğmelerine (B:8) basarak ayarlayabilirsiniz.

### 3:10 Yapılandırma menüsünde ayarları değiştirme

Kulaklık, ayarlamaları yapabileceğiniz bir yapılandırma menüsüne sahiptir.

Menüye erişmek için, (-) ve (+) düğmelerine (B:8) basın ve 2 saniye basılı tutun (kulaklık açık konumdayken).

Yapılandırma menüsüne erişim, sesli olarak onaylanır: "menu" (menü). Ayarları değiştirmek için, (-) ve (+) düğmelerini (B:8) kullanın.

Yapılandırma menüsünde ilerlemek için, On/Off/Mode düğmesine (B:7). kısa bir süre basın.

Menü düzeni ve işlev konuları hakkında ayrıntılı bilgi için Hızlı Kılavuz'a başvurun.

### VOX

Voice-operated transmit (Sesle çalışan iletim)

ON (AÇIK)

OFF (KAPALI)

### Surround Balance (Ortam Dengesi)

Ortam sesinin sol-sağ dengesini değiştirir.

Left (Sol)

Right (Sağ)

### Surround Equalizer (Ortam Ekolayzeri)

Ortam sesinin frekans karakterini değiştirir.

Low (Düşük)

Normal

High (Yüksek)

Extra High (Çok Yüksek)

### Release Time (Salma Süresi)

Seviye-bağımlı (Tactical) işlev üzerinde AGC'nin kompresyona gittikten sonra ne kadar hızlı salındığını kontrol eder.

Fast (Hızlı). Yakl. 200 ms

Slow (Yavaş). Yakl. 1 s

### Side tone volume (Yan ses düzeyi), sadece Hands Free Bluetooth sesi için geçerlidir.

Vinç mikrofonundan gelen geribildirim.

OFF (KAPALI)

LOW (DÜŞÜK)

NORMAL

HIGH (YÜKSEK)

### Automatic power Off (Otomatik güç Kapatma)

Off (Kapalı)

2h (2 saat)

8h (8 saat)

### Battery type (Pil tipi)

Alkaline (Alkalın) 2xAA 1,5 V

Rechargeable (Şarj Edilebilir) NIMH 1,2 V

### Reset to Factory Default (Fabrika Değerlerine Sıfırlama)

Tüm işlevleri fabrika değerlerine sıfırlar.

Onaylamak için **Bluetooth** düğmesini (**B:10**) basılı tutun.

### 3:11 Harici ekipmanı bir kablo (Flex -77 versiyon) ile bağlama

Harici ekipman, Flex ses girişi (**B:6**) üzerinden bağlanabilir.

Çeşitli kablolar hakkında ayrıntılı bilgi için, bkz. Yedek Parçalar/Aksesuarlar.

## 4. DİĞER İŞLEVLER

- Kulaklık kapatıldığında son ayarlar kaydedilir.
- Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: "low battery" (pil tükenmek üzere).
- Kollu mikrofonda dijital gürültü azaltma.

## 5. KULLANICILAR İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Kulaklık bu kılavuzda verilen talimatlara göre takılmalı, ayarlanmalı ve bakımı yapılmalıdır.

Kulaklık gürültülü ortamlarda sürekli takılmalı ve düzenli aralıklarla servis ve bakım amaçlı denetimleri yapılmalıdır.

Bu kulak desteği, seviye-bağımlı sönümlleme ile birlikte verilir.

Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Bozulma veya arıza tespit ederseniz, lütfen pil değiştirme talimatlarına başvurun.

**Uyarı!** Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir.

**Uyarı!** Bu işitme koruyucunun seviye-bağımlı devresinin çıkış gücü, harici ses seviyesini aşabilir.

Bu susturucu elektrikli ses girişiyle birlikte sunulmaktadır. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer sesle bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.

**Uyarı!** Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkışı, günlük sınır ses düzeyini aşabilir.

Bu işitme koruyucu, eğlence ses özelliği sağlar. Eğlence ses sinyali, **Bluetooth** protokolü üzerinden maksimum giriş sinyali seviyesi için, kulağa etkin 82 dB(A) ile sınırlandırılmıştır.

**Uyarı!** Eğlence özelliği kullanılırken, uyarı sinyallerinin işitilebilirliği azalabilir.

### **NOT! İşitme kaybını önlemenin tek yolu, uygun bir kulaklığın %100 doğru kullanılmasıdır.**

A-ağırlıklı gürültü seviyesi 82 dB'den yüksek ortamlarda, işitme duygunuzu korumalısınız. Gürültülü bir ortamda kulaklıklarınızın kapaklarını çok kısa bir süre için bile kaldırmamız, iç kulaklarınızdaki işitme sinirlerine onarılamaz şekilde hasar verebilir.

Kullanıldığı belirli gürültü seviyesi için özel tasarlanmış rahat bir kulaklığın gürültü boyunca kesintisiz her an kullanımı, kendinizi kalıcı işitme kaybından korumanın en iyi garantisidir.

Tam koruma sağlamak için, kulaklığınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını başınıza sıkıca oturtun. Kulaklığın başınıza sıkıca oturması için, kullanılan normal veya koruyucu gözlüklerin sapları/bantları mümkün olduğunca ince tutulmalıdır.

**Uyarı!** Bu kullanıcı talimatlarında verilen önerilere uyulmadığı takdirde, kulaklıkların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

**ÖNEMLİ!** Tam koruma sağlamak için, kulaklığınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını başınıza sıkıca oturtun. Akustik sızıntıyı önlemek için, gözlük çerçeveleri de mümkün olduğunca ince olmalı ve başa yakın olacak şekilde oturulmalıdır.

## 6. TEKNİK VERİLER

### 6:1 Sönümlleme değerleri, SNR (Şekil F)

Kulaklığın ses azaltma değerleri ve gürültü seviyeleri şu yönergelerle göre test edilmiş ve onaylanmıştır: EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-4: 2001/A1: 2005, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2008. Testler ve sertifika tanzimi Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, İsveç, ID#2279 tarafından gerçekleştirilmiştir.

### Ses sönümlleme veri tablolarının açıklanması:

1. Ağırlık
2. Frekans (Hz)
3. Ortalama sönümlleme (dB)
4. Standart sapma (dB)
5. Varsayılan Koruyucu Değer (dB)

## 6:2 Flex ceket kullanılırken sese maruz kalma (Şekil G)

Müzik için kulaklık seviyesi ölçümü:

Maks AUX giriş sinyal seviyesi = 1.5 V rms

Tablo (G), Flex girişi (B:6) üzerinde uygulanan giriş sinyal seviyesine karşılık gelen Ses basınç değerlerini göstermektedir. G:2, ortalama ses basınç değerini (dBA); ve G:3, belirlenmiş bir giriş sinyali Voltaj seviyesinde (G:1) (mV, RMS) Ses Basınç Standart Sapma değerini (dBA) belirtir.

AUX giriş sinyal seviyesi: 32 mV rms = 82dB

## 6:3 Kriter seviyeleri

Kriter seviyesi, içeride 85 dB(A) veren işitme koruyucunun dışındaki gürültü seviyesidir (A-ağırlıklı ses basıncı olarak ölçülür). Gürültü seviyesi, gürültünün türüne bağlıdır. **H** yüksek frekansın baskın olduğu gürültü, **M** belirli herhangi bir frekansın baskın olmadığı gürültü ve **L** düşük frekansın baskın olduğu gürültüdür.

WS ProTac XP üzerinde, EN352-4'te tanımlanmış kriter seviyeleri: L = 99 dBA, M = 106 dBA, H = 117 dBA.

## 6:4 Pili tipi

AA 1.2-1.5 V pillerin birçok tipi (NiMH, NiCd, Alkalın) kullanılabilir, ancak sadece NiMH ve NiCd piller yeniden doldurulabilir.

## 6:5 Pili ömrü

Beklenen pil ömrü, pillerin markasına ve ürünün kullanıldığı ortamın sıcaklığına göre değişkenlik gösterebilir. Düşük pil seviyesi, sesi bir mesajla belirtir: "low battery" (pil tükenmek üzere). Pil seviyesi düşük olduğunda kulaklık işlevleri optimal şekilde çalışmayacaktır.

## 2\*AA Alkalın Pili Ömrü

Ortam + **Bluetooth** (etkin) > 24 saat

Sadece ortam + **Bluetooth** (kapalı) > 150 saat

## 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Kulaklık, **Bluetooth** standart V.2.1 (kulaklık ve eller serbest profilleri + A2DP) için tasarlanmış ve aşağıdakilere uygun şekilde test edilmiştir: EN 300 328-17 (radyo testi), EN 301 489-1/17 (EMC testi), EN 60 950-1 (elektrik güvenliği), FCC bölüm 15.247 (ABD radyo testi) ve I.C. (Kanada radyo testi).

## Güvenlik bilgileri

Kablosuz alıcı-vericinin düşük güce sahip bir verici içerir. Verici etkinleştirildiğinde, radyo frekansı (RF) sinyalleri yayar. Bu cihaza, maksimum %50 görev unsuruyla çalışmak üzere izin verilmiştir. Sadece ürünle birlikte verilen anteni kullanın. Onaylanmamış antenler, değişiklikler veya eklemeler, vericiye zarar verebilir ve FCC yönetmeliklerini ihlal edebilir.

## 7. SAKLAMA

İşitme koruyucuyu, örneğin araç kumanda paneli veya pencere önü gibi +55°C'yi aşan sıcaklıklarda saklamayın. İşitme koruyucuyu, -55°C'nin altındaki sıcaklıklarda saklamayın.

**NOT: ISLANDIĞINDA.** Kapakları dışa doğru çevirin. Kulak tamponlarını (**Şekil E**), sönmüleme tamponları kuruyabilecek şekilde çıkarın. İşitme koruyucuyu uzun süre kullanmayacaksanız, pillerini çıkarın. Pilleri değiştirdikten sonra, ünitenin çalışmasını kontrol edin. Önerilen maksimum raf ömrü, üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

## 8. BAKIM/TEMİZLİK/İMHA

Uzun süreli kullanımlardan sonra veya kapakların iç kısmında nem oluşmasına yol açan diğer durumlarda, kulaklığın bir sonraki kullanımdan önce kurumasını sağlamak için tamponları ve ek parçaları çıkarın. Kulaklık (özellikle kulak tamponları) zaman içinde yıpranabilir. Fiziksel hasarlara karşı düzenli olarak denetleyin ve gerektiğinde yenileyin. Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenir. Ayrıntılı bilgi için 3M'e başvurulmalıdır.

Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden, çatlama ve sızıntılara karşı sık kontrol edilmelidir.

Kulaklığın kılıfını, kafa bandını ve kulak tamponlarını ılık su ve sabunla düzenli olarak temizleyin/dezenfekte edin.

**Not!** Su veya başka sıvılara daldırmayın.

Bu ürün WEEE yönergesi 2002/96/EC kapsamındadır ve geri dönüştürülebilir. Ürünü, ulusal mevzuatınıza uygun şekilde imha edin. Elektronik ürünler için yerel geri dönüşüm sistemini kullanın.

### 8:1 Temizlik

Kulaklığın kılıfını, kafa bandını ve kulak tamponlarını ılık su ve sabunla düzenli olarak temizleyin/dezenfekte edin.

**Not:** Su veya başka sıvılara daldırmayın.

### 8:2 Kulak Tamponlarını Çıkarma / Geri Takma

Parmaklarınızı kulak tamponu kenarının altından kaydırın ve dümdüz çekerek çıkarın (**Şekil E**).

Yeni bir kulak tamponu yerleştirin ve tık sesiyle yerine oturduğundan emin olun (**Şekil E**).

## 9. YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR

### HY79 Hijyen Seti

İki sönümlleme tamponu, iki köpük halka ve geçmeli kulak tamponlarından oluşan, kolay değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümlleme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin!

### HY100A Clean – tek kullanımlık koruyucular

Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık bir koruyucu. Ambalaj 100 çift içerir. Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.

### HYM1000 Mikrofon Koruyucu

Neme ve rüzgara dayanıklı hijyenik bant. Mikrofonu korur ve kullanım ömrünü uzatır.

Yaklaşık 50 değiştirmeye olanak tanıyan 5 metrelik ambalaj. Doğal lateks içerdiğinden, bu maddeye karşı hassas kişiler tarafından kullanılması önerilmez.

### MT7 tip konuşma mikrofonları için M40/1 rüzgar kalkanı

Rüzgar sesine karşı etkili koruma. Kullanım ömrünü uzatır ve mikrofonu korur.

Her ambalajda bir adet.

### M60/2 Ortam mikrofonları için rüzgar kalkanı

Rüzgar sesine karşı etkili koruma. Her ambalajda bir çift.

### MT7 Dinamik mikrofon

Dinamik mikrofonlu mikrofon kolu.

### ACK053 Şarj edilebilir pil paketi

Şarj edilebilir NiMH PİL paketi, 2500 mAh.

### 1180 SV PİL Kapağı

1,5 V pil tipinin LR6 (AA) kullanımına uygun pil kapağı. (Teslimat sırasında ambalajda bir kapak verilir.)

### FR09 PİL Şarj Cihazı

Peltor ACK053 şarj edilebilir pil için pil şarj cihazı.

### Flex Bağlantı Kablosu

Lütfen 3M Peltor satıcınızla temasa geçin!

## GARANTİ

Bakım ihmal veya özensiz kullanımdan doğan hasarlar, garanti kapsamında değildir. Bakım konusunda ayrıntılı bilgi için lütfen kullanıcı talimatlarına başvurun. Tüm garanti koşullarını incelemek için, satıcınızla veya bölgenizdeki 3M ofisiyle iletişim kurun.

**Bluetooth®** kelime işaret ve logoları, **Bluetooth SIG, Inc.** firmasının tescilli ticari markalarıdır ve bu işaretlerin 3M tarafından her türlü kullanımı, lisansa tabidir. Diğer ticari marka ve isimler, ilgili sahiplerine aittir.

3M, burada verilen herhangi bir bilgiden doğan doğrudan veya dolaylı (kâr, iş ve/veya firma değeri kaybı dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla) hiçbir yükümlülüğü kabul etmez. Ürünlerin amaçlanan kullanıma uygunluğunu belirlemek, kullanıcının sorumluluğu altındadır. Bu beyandaki hiçbir ifade, ihmalden doğan ölüm veya yaralanma konusunda 3M'nin yükümlülüğünü muaf tutuyor veya sınırlıyor sayılmayacaktır.

# WS ProTac XP

Осы пайдаланушы нұсқаулығында сипатталған өнім(дер) Дербес қорғаныш жабдығының (ДҚЖ) 89/686/ЕЕС және Радио және телекоммуникация терминал жабдығының (РЖТТЖ) 1999/5/ЕС нұсқаулықтарында көрсетілген ережелерге сай. Ол осы арқылы CE таңбалау талаптарын орындайды.

## Үлгілердің белгіленуі:

MT15H7AWS5*	Доға нұсқасы
MT15H7FWS5*	Жиналмалы доға нұсқасы
MT15H7P3*WS5*	Дулыға таққышының нұсқасы
MT15H7BWS5*	Мойынға тағылатын бөлік нұсқасы

## 1. БӨЛШЕКТЕРДІҢ АТАУЛАРЫ

- (B:1) Доға сымы (тот баспайтын болат)
- (B:2) Екі нүктелі бекіткіш (доға сымы)
- (B:3) Құлақ жастықшасы (ПВХ пленка мен полиэстер көбік)
- (B:4) Айналадағы дыбысқа арналған микрофон
- (B:5) Доға толтырғышы (ПВХ)
- (B:6) Flex аудио кірісі
- (B:7) On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим)
- (B:8) VOL + (ДЫБЫС ДЕҢГЕЙІ +), VOL – (ДЫБЫС ДЕҢГЕЙІ –)
- (B:9) Сөйлеу микрофоны
- (B:10) **Bluetooth** түймесі
- (B:11) PTT түймесі (Flex гарнитурасы)

### Ескертпе:

- V:1 Мойынға тағылатын бөлік нұсқасы: тот баспайтын болат. Дулыға таққышының нұсқасы: тот баспайтын болат, жиналмалы доға тот баспайтын болаттан жасалған.
- V:4 Мойынға тағылатын бөлік жабыны: POE. Жиналмалы доға жабыны: былғары.

## 2. ОРНАТУ ЖӘНЕ РЕТТЕУ

### Доға мен жиналмалы доға (C суреті)

Табақшаларды сыртқа жылжытыңыз да, гарнитураны құлағыңыздың үстіне құлақ жастықшалары тығыз киілетіндей етіп орналастырыңыз (1).

Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз (2).

Доға басыңыздың жоғарғы жағына орналасуы тиіс (3).

Жиналмалы доға нұсқасы кішкене өлшемді бас пішіндеріне сәйкес келмейді.

### Шлем бекіткіші (D суреті)

Шлем бекіткішін шлемдегі тесікке орнатыңыз (1).

Табақшаларды екі қалыпта бекітуге болады: Желдету қалпы (2) немесе жұмыс қалпы (3).

Қолданғанда табақшаларды жұмыс қалпына орнату керек!

Доға сымдарын екі жағында сырт еткен дыбыс шыққанша ішке қарай басыңыз. Қабықша немесе доға сымдары шлемнің астарын немесе шетін қатты қысып тұрмауын қадағалаңыз, әйтпесе шуды оқшаулау функциясы істемей қалуы мүмкін.

Ескертпе! Табақшаларды ешқашан шлемдегі ылғал көбікке қоймаңыз (4)!

### Шлемге орнатылатын нұсқаның рұқсат етілген комбинациялары (K суреті)

ұл құлаққаптардың дулығаға орнатылатын нұсқасы тек (K суреті) суретінде тізілген өнеркәсіптік қауіпсіздік дулығаларына орнатылып, олармен бірге қолданылуы керек.

1. Шлем бренді
2. Шлем үлгісі
3. Шлем бекіткіші
4. Бас пішінінің өлшемі: S = кішкентай, N = орташа, L = үлкен.



### Мойынға тағылатын бөлік

Доға таспасын ашып, гарнитураны құлақ жастықшалары тығыз тұратындай етіп құлақтың үстіне орналастырыңыз.

Құлақ жастықшалары құлақтардың үстіне орныққанда, доға таспасын қосыңыз.

Доға таспасы бастың жоғарғы жағында тұруы керек.

## 3. ҚОЛДАНУ/ФУНКЦИЯЛАРЫ

### 3:1 Гарнитураны қосу және өшіру

Гарнитураны қосу немесе өшіру үшін, On/Off/Mode түймесін **(B:7)** 2 секунд басып тұрыңыз.

### 3:2 Bluetooth арқылы жұптау

Гарнитураны мына профильдерді қолдайтын **Bluetooth** құрылғыларымен жұптап, байланыстыруға болады: A2DP, HFP немесе HSP.

Сtereo дыбысты/музыканы тек A2DP **Bluetooth** профилін қолдайтын құрылғы (қалта телефоны, компьютер және т.б.) арқылы ағынмен ойнатуға болатынын **ЕСКЕРІҢІЗ**.

- Гарнитура зарядталғанына және өшірілгеніне көз жеткізіңіз.
- On/Off/Mode түймесін **(B:7)** 5 секунд басып тұрыңыз. Бұл гарнитураны қайталанатын дауыс хабарламасы арқылы расталатын жұптау режиміне қояды: «**Bluetooth pairing mode**» (**Bluetooth** жұптау режимі).
- Телефоныңыздағы **Bluetooth** функциясын іске қосып, жаңа құрылғыларды іздеңіз. Бірнеше секундтан кейін экранда «Peltor WS5» белгісі пайда болады.
- «Peltor WS5» белгісін таңдаңыз.
- Егер телефон құпия сөз сұраса, мына кодты енгізіңіз: 0000.
- Жұптау мына дауыс хабарламасын естіген кезде расталады: «pairing complete» (жұптау аяқталды). **Bluetooth** жұптау функциясы іске қосылғаннан кейін, ол келесі жолы қолданылғанда «connecting **Bluetooth**» (**Bluetooth** арқылы қосылуда), содан кейін құрылғылар қосылғанда «connected» (байланыс орнады) деген растау дауыс хабарламасымен автоматты түрде гарнитурамен байланыс орнатады. 3 құрылғыға дейін жұптап, сақтауға болады. Гарнитура алдымен ең соңғы байланысқан құрылғымен автоматты түрде байланысуға тырысады.

### 3:3 Телефон қоңырауларын басқару

Телефон қоңырауларын басқару үшін гарнитура **Bluetooth** мүмкіндігі бар қалта телефонымен жұпталып, байланысуы керек. **Bluetooth** арқылы жұптау бөлімін қараңыз.

#### Қоңырауларға жауап беру

Кіріс қоңыраулар гарнитурада «incoming call» (кіріс қоңырау) деген дауыс хабарламасы арқылы білдіріледі. Жауап беру үшін **Bluetooth** түймесін **(B:10)** басып қалыңыз.

#### Қоңырауды қабылдамау

Қоңырауды қабылдамау үшін, **Bluetooth** түймесін **(B:10)** 2 секунд басып тұрыңыз.

#### Дауыспен нөмір теру

**Bluetooth** түймесін **(B:10)** басып қалыңыз.

#### Нөмірді қайта теру

**Bluetooth** түймесін **(B:10)** 2 секунд басып тұрыңыз.

### 3:5 Айналадағы дыбыс деңгейін реттеу

Дыбыс деңгейін арттырыңыз. (Жоғарылату) + түймесін **(B:8)** басыңыз.

Дыбыс деңгейін азайтыңыз. (Төмендету) – түймесін **(B:8)** басыңыз.

### 3:6 Қоңырау (қалта телефоны) дыбысының деңгейін реттеу

Дыбыс деңгейін сөйлесу кезінде (+) немесе (–) түймелерін **(B:8)** басу арқылы реттеуге болады.

Сөйлесу кезінде айналадағы дыбыс деңгейін реттеу үшін, On/Off/Mode түймесін **(B:7)**, содан кейін (+) немесе (–) түймелерін **(B:8)** басыңыз.

### 3:7 Adjusting streamed-music volume

Ағын арқылы ойнап жатқан музыканың дыбыс деңгейін (+) немесе (-) түймелерін (B:8) басу арқылы реттеуге болады. Ағын арқылы музыка ойнатып жатқанда айналадағы дыбыстың деңгейін реттеу үшін, On/Off/Mode түймесін (B:7), содан кейін кейін (+) немесе (-) түймелерін (B:8) тез басып қалыңыз.

### 3:8 Байланыс дыбыс деңгейін реттеу (Peltor WS адаптері)

Байланыс дыбыс деңгейін (+) немесе (-) түймелерін (B:8) басу арқылы реттеуге болады. Сөйлесу кезінде айналадағы дыбыс деңгейін реттеу үшін, On/Off/Mode түймесін (B:7), содан кейін (+) немесе (-) түймелерін (B:8) басыңыз.

### 3:9 Дыбыс деңгейін қашықтан реттеу (Peltor WS Ground Mechanic адаптері)

Дыбыс деңгейін (+) немесе (-) түймелерін (B:8) басу арқылы сынақ деңгейіне реттеуге болады.

### 3:10 Конфигурация мәзіріндегі параметрлерді өзгерту

Гарнитурда параметрлерді реттеуге болатын конфигурация мәзірі болады.

Мәзірге кіру үшін (-) және (+) түймелерін (B:8) 2 секунд басып тұрыңыз (гарнитура қосылу тұрғанда).

Конфигурация мәзіріне кіру келесі дауыс арқылы расталады: «тепс» (мәзір). Параметрлерді өзгерту үшін (-) және (+) түймелерін (B:8) қолданыңыз.

Конфигурация мәзіріне өту үшін On/Off/Mode түймесін (B:7) тез басып қалыңыз.

Мәзір параметрлерін орнату жолы мен функциялардың орналасқан жерлерін қысқаша нұсқаулықтан қараңыз.

#### VOX

Voice-operated transmit (дауыспен басқарылатын тарату)

ON (ҚОСУ)

OFF (ӨШІРУ)

#### Surround Balance (Теңгерім)

Дыбыстың оң-сол теңгерімін өзгертеді.

Left (Сол жақ)

Right (Оң жақ)

#### Surround Equalizer (Эквалайзер)

Дыбыс сипаттарының жиілігін өзгертеді.

Low (Төмен)

Normal (Қалыпты)

High (Жоғары)

Extra High (Өте жоғары)

#### Release Time (Босату уақыты)

Сығылғаннан кейін босатулардың деңгейіне қарай AGC жылдамдығын басқарады.

Fast (Жылдам) Шамамен 200мс

Slow (Баяу) Шамамен 1с

#### Side tone volume (Дауыстың естілу деңгейі) (тек қашықтағы Bluetooth дыбысына қолданылады)

Микрофоннан кері байланыс.

OFF (ӨШІРІЛГЕН)

LOW (ТӨМЕН)

NORMAL (ҚАЛЫПТЫ)

HIGH (ЖОҒАРЫ)

#### Automatic power off (Автоматты түрде өшіру)

Off (Өшірілген)

2h (2 сағ.)

8h (8 сағ.)

#### Battery type (Батарея түрі)

Alkaline (Сілтілі) 2xAA 1,5 В

Rechargeable (Қайта қуат алады) NiMH 1,2 В

**Reset to Factory Default (зауыттық параметрлерді қалпына келтіру)**

Барлық функциялардың зауыттық параметрлерін қайтарады.

Растау үшін **Bluetooth** түймесін (**B:10**) басыңыз.

**3:11 Сым арқылы сыртқы жабдықты қосу (Flex -77 нұсқасы)**

Сыртқы жабдықты Flex аудио кірісі (**B:6**) арқылы қосуға болады.

Өртүрлі сымдар туралы қосымша ақпаратты «Қосалқы бөлшектер/Қосалқы құралдар» бөлімінен қараңыз.

**4. БАСҚА ФУНКЦИЯЛАР**

- Гарнитура өшірілгеннен кейін соңғы параметрлер сақталады.
- Батарея зарядының төмен деңгейі келесі дауыс хабарламасы арқылы білдіріледі: «low battery» (батарея зарядының деңгейі төмен).
- Сандық шуды төмендеткіш аспалы микрофонда орналасқан.

**5. ПАЙДАЛАНУШЫҒА АРНАЛҒАН МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ**

Гарнитура осы нұсқаулықта берілген нұсқауларға сәйкес орнатылуы, реттелуі және техникалық қызмет көрсетуі үшін керек. Гарнитураны шулы орталарда әрдайым киіп, тұрақты түрде қолданысқа жарамдылығын тексеріп тұру керек.

Бұл құлаққаптың шуды басу коэффициенті деңгейге байланысты болып келеді. Тағатын адам пайдалану алдында дұрыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер бұрмалану немесе ақау анықталса, батареяны ауыстыру нұсқауларын қараңыз.

**Абайлаңыз!** Жұмыс істеуінің батареяны қолданумен нашарлауы мүмкін.

**Абайлаңыз!** Осы шудан қорғайтын құлаққаптың деңгейге тәуелді шығысы сыртқы дыбыс деңгейінің шегінен асуы мүмкін.

Бұл құлаққапта электр аудио кірісі бар. Тағатын адам пайдалану алдында дұрыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Бұрмалану немесе ақаулық анықталса, тағатын адам өндірушінің кеңестерін қарауы керек.

**Абайлаңыз!** Осы шудан қорғайтын құлаққаптың электр аудио тізбегінің шығысы дыбыс деңгейінің күнделікті шегінен асуы мүмкін.

Бұл есту протекторы ойын-сауық аудио мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Ойын-сауық аудио сигналы 82 дБ(А)

мәнімен шектелген, ал бұл **Bluetooth** протоколы арқылы құлақтың ең жоғарғы кіріс сигналының деңгейіне тиімді.

**Абайлаңыз!** Ойын-сауық мүмкіндігін қолдану кезінде ескерту сигналының естілуі нашарлауы мүмкін.

**ЕСКЕРТПЕ! Тиісті есту протекторын 100% пайдалану — есту қабілетін жоғалтудан жалғыз нағыз қорғаныш.**

82 дБ А мәнінен жоғары өлшенген шу деңгейлі орталарда есту қабілетіңізді қорғау қажет. Егер есту протекторларыңыздың табақшаларын аз уақытқа болса да шулы ортада көтеріп қойсаңыз, ішкі құлағыңыздағы есту рецепторлары біржола зақымдануы мүмкін.

Арнайы шу деңгейінде қолдану үшін жасалған ыңғайлы есту протекторларын пайдалану 100% уақыт бойы кию кезінде тұрақты есту қабілетін жоғалтудан ең жақсы келіпдік болып табылады.

Ең жақсы қорғаныс үшін құлағыңыздың айналасындағы шашты алып тастасаңыз, сонда жастықшалар басыңызға тығыз кигізіледі. Есту қабілеті басқа жақын тұруы үшін, киелетін қандай да бір көзілдіріктердің немесе қорғағыш көзәйнектердің ұстағыштары/ілгіштері барынша жұқа болғаны жөн.

**Абайлаңыз!** Егер осы нұсқаулықта берілген нұсқаулар орындалмаса, гарнитураның қорғау дәрежесі айтарлықтай нашарлауы мүмкін.

**МАҢЫЗДЫ!** Тиімді түрде қорғауы үшін, құлақ айналасындағы шашты алып тастап амбушюрлердің басқа тығыз киіп тұруын қамтамасыз етіңіз.

Көзілдіріктің жиектемесі мүмкіндігінше жіңішке және акустикалық ағып кетуді азайту үшін басқа тығыз жанасуы тиіс.

**6. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР****6:1 Өшу шамалары, SNR (F суреті)**

Гарнитура үшін өшу шамалары мен шу деңгейлері EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 стандарттарына сай тексеріліп, мақұлданған. Сынақты жүргізген және сертикатты берген — Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Швеция, ID#2279.

**Өшу мәліметтер кестелерінің түсіндірмесі:**

1. Салмағы
2. Жілігі (Гц)
3. Орташа өшу (дБ)
4. Стандартты ауытқу (дБ)
5. Шамаланған қорғау мәні (дБ)

## 6:2 Flex қаптамасын пайдаланғандағы дыбыс деңгейі (G суреті)

Музыка үшін құлақсаппа деңгейі келесідей өлшенеді:

Ең жоғарғы AUX кіріс сигнал деңгейі = 1,5 В (орташа квадраттық мән)

G кестесі бүгілген қапта қолданылған кіріс дабыл деңгейіне лайық дыбыс қысым шамасын береді (B:6). G:2 орташа дыбыс қысым шамасын береді (dBA) ал G:3 Дыбыс Қысымының белгілі бір күш деңгейіндегі (G:1) (mB, PMC) Стандартты Ауытқуын береді (dBA).

AUX кіріс сигнал деңгейі: 32 мВ (орташа квадраттық мән) = 82 дБ

## 6:3 Көрсеткіш деңгейлері

Көрсеткіш деңгейі ішінде 85 дБ (A) беретін есітуді қорғау құралынан тыс шудың көлемі (A-өлшемді дыбыс қысымы ретінде өлшенген) болып табылады. Шу деңгейі шудың түріне тәуелді болады. **H** — жоғары жиілікте деп көрсетілген шу, **M** — кез келген жиілік арқылы көрсетілмейтін шу және **L** — төмен деңгейде көрсетілетін шу.

WS ProTas XP ішінде EN352-4 стандартында анықталған көрсеткіш деңгейлері: L = 99 дБа, M = 106 дБа, H = 117 дБа.

## 6:4 Батарея түрі

AA 1,2–1,5 В батареяларының көптеген түрлерін қолдануға болады (NiMH, NiCd, сілтілі), бірақ тек NiMH және NiCd батареяларын қайта зарядтауға болады.

## 6:5 Батареяның қызмет мерзімі

Батареяның болжалды қызмет мерзімі батареяның үлгісіне және өнім жасалған температураға байланысты әртүрлі болуы мүмкін. Батарея зарядының төмен деңгейі келесі дауыс естілуі арқылы білдіріледі: «low battery» (батарея зарядының деңгейі төмен). Гарнитура функциялары батарея зарядының деңгейі төмен болғанда оңтайлы жұмыс істемейді.

### 2\*AA сілтілі батареясының қызмет мерзімі

Айналадағы дыбыс + Bluetooth (қосулы) > 24 сағ

Тек айналадағы дыбыс + Bluetooth (өшірулі) > 150 сағ

## 6:6 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Гарнитура V.2.1 Bluetooth стандарты үшін жасалған (гарнитура және handsfree профилдері + A2DP) және келесі стандарттарға сай тексерілген: EN 300 328-17 (радио сынағы), EN 301 489-1/-17 (EMC сынағы), EN 60 950-1 (электрик қауіпсіздігі), FCC 15.247 бөлімі (АҚШ радио сынағы) және I.C. (Канада радио сынағы).

### Қауіпсіздік туралы ақпарат

Сымсыз қабылдағыш-таратқышыңыз төмен қуатты таратқыштан тұрады. Таратқыш іске қосылған кезде радиожілік (РЖ) сигналдарын таратады. Бұл құрылғыны 50% аспайтын толтыру коэффициентімен пайдалануға рұқсат етілген. Тек жинақпен берілген антеннаны қолданыңыз. Рұқсат етілмеген антенналар, модификациялар немесе қосымша құрылғылар таратқышты зақымдауы және FCC ережелерін бұзуы мүмкін.

## 7. САҚТАУ

Есту протекторын +55°C температурадан асатын жерлерде, мысалы құрал тақтасында немесе терезе алдында сақтамаңыз. Есту протекторын –55°C температурадан төмен жерлерде сақтамаңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** ЫЛҒАЛДЫ КЕЗДЕ. Қабықшаларды сыртқа айналдырыңыз. Жастықшаларды (**E суреті**) алып тастаңыз, бұл өшу жастықшаларын кептіруге мүмкіндік береді. Есту протекторларын ұзақ уақыт сақтаған кезде батареяларды алып тастаңыз. Батареяларды ауыстырғаннан кейін құрылғының дұрыс жұмыс істейтінін тексеріңіз. Ұсынылатын ең ұзақ сақтау мерзімі — өндірілген күннен бастап 5 жыл.

## 8. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ/ТАЗАЛАУ/ТАСТАУ

Ұзақ пайдаланудан кейін немесе гарнитураның құлақшаларының ішіне ылғал тартылған басқа жағдайларда, келесі пайдаланар алдында жастықшалар мен төсемдерді шығарып алып, құрғатыңыз.

Гарнитура (әсіресе құлақ жастықшалары) ақырында тозуы мүмкін. Механикалық зақымдану белгілері бар-жоғын үнемі тексеріп отырыңыз және қажет болған жағдайда ауыстырыңыз. Бұл өнімге белгілі бір химиялық заттар кері әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты 3M компаниясынан алған өзер.

Құлаққаптар, әсіресе жастықшалар тозуы мүмкін, сондықтан олардың жарылмағанын және ақапағанын жиі-жиі тексеру керек.

Корпустарды, құлақшаларды тартып тұратын ұстағышты және құлақ жастықшаларын тұрақты түрде сабын мен жылы суды пайдаланып тазалап/зарарсыздандырып тұрыңыз. **Ескертпе!** Суға немесе басқа сұйықтықтарға салмаңыз. Бұл өнім WEEE 2002/96/ЕС нұсқаулығымен қамтылған және қайта өңдеуге жарамды. Өнімді ұлттық ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз. Электрондық өнімдер үшін жергілікті қайта өңдеу жүйесін қолданыңыз.

### 8:1 Тазалау

Корпустарды, құлақшаларды тартып тұратын ұстағышты және құлақ жастықшаларын тұрақты түрде сабын мен жылы суды пайдаланып тазалап/зарарсыздандырып тұрыңыз.

**Ескертпе:** Суға немесе басқа сұйықтықтарға салмаңыз.

### 8:2 Құлақ жастықшаларын алып тастау/ауыстыру

Құлақ жастықшаның шетінің астына саусақтарыңызды сұғып, алдыға тартыңыз (**Е суреті**).

Жаңа құлақ жастықшасын орнына сырт етіп орныққанша басып салыңыз (**Е суреті**).

## 9. ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР/ҚОСАЛҚЫ ҚҰРАЛДАР

### НҮ79 гигиеналық жинағы

Оңай ауыстырылатын гигиеналық жинақ екі өшу жастықшасынан, екі көбік сақинасынан және орнатылған құлақ жастықшалардан тұрады. Сәйкес өшу, гигиена және жайлылық үшін жылына екі рет ауыстырып тұрыңыз!

### НҮ100А Clean – бір рет қолданылатын протекторлар

Құлақ жастықшаларына оңай жапсырылатын бір рет қолданылатын протектор. Орама 100 жұптан тұрады.

Жастықшаларға гигиеналық жабындарды орнату құлаққаптардың акустикалық өнімділігіне әсер етуі мүмкін.

### НҮМ1000 микрофон протекторы

Ылғал мен желге қарсы гигиеналық таспа. Сөйлеу микрофонын қорғайды және оның қызмет ету мерзімін ұзартады. 5 метрден тұратын орама 50 рет ауыстыруға арналған. Табиғи латекстен тұрады, сезімтал кісілерге қолдануға кеңес берілмейді.

### M40/1 желден қорғағыш қалқаны (MT7 түріндегі микрофондарға арналған)

Жел шуынан тиімді қорғайды. Сөйлеу микрофонының қызмет көрсету мерзімін ұзартады және қорғайды.

Орамда өнімнің бір данасы берілген.

### M60/2 желден қорғағыш қалғаны (ашық ортадағы микрофондарға арналған)

Жел шуынан тиімді қорғайды. Өр орамда бір жұптан.

### MT7 динамикалық микрофоны

Динамикалық микрофоны бар микрофон тіреуіші.

### АСК053 қайта зарядталатын батарея жинағы

Қайта зарядталатын NiMH батареялар жинағы, 2500 мА-сағ.

### 1180 SV батарея қақпағы

LR6 (AA) түріндегі 1,5 В батареяларды пайдалануға арналған батарея қақпағы (Жеткізу жинағына бір қақпақ кіреді.)

### FR09 батарея зарядтағышы

Peltor АСК053 қайта зарядталатын батареясына арналған батарея зарядтағышы.

### Flex жалғау кабелі

3М Peltor дилеріне хабарласыңыз!

## КЕПІЛДІК

Немқұрайлы техникалық қызмет көрсету салдарына немесе абайсыз ұстаған жағдайларға кепілдік берілмейді. Техникалық қызмет көрсету туралы қосымша ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз. Толық кепілдік шарттарын алу үшін дилеріңізге немесе жергілікті 3М кеңсесіне хабарласыңыз.

**Bluetooth®** сөздік сауда белгісі мен логотиптер **Bluetooth SIG, Inc.** корпорациясының иелігіндегі тіркелген сауда белгілері болып табылады және оны 3М компаниясы лицензия бойынша пайдаланады. Басқа сауда белгілері мен сауда атаулары өздерінің тиісті иелерінікі.

3М компаниясы осы құжатта берген ақпаратқа сенім артудан туындаған ешбір тікелей немесе жанама (соның ішінде, бірақ онымен шектелместен, табыстың, бизнестің және/немесе іскерлік беделдің жоғалуы) жауапкершілікті 3М мойнына алмайды. Өнімдердің мақсатты қолданысқа сәйкес келетінін немесе келмейтінін анықтау үшін пайдаланушы жауапты. Осы мәлімдеме берілген ешбір ақпарат немқұрайдылықтан болған адам өлімі немесе жарақат үшін 3М компаниясының жауапкершілігін жоққа шығаратынын немесе шектейтінін білдірмейді.

**Australia**

3M Australia Pty. Limited  
Building A, 1 Rivett Road  
North Ryde, N.S.W. 2113  
+61 1800 024 464

**Austria**

3M Österreich GmbH  
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf  
+43 01 86686 0

**Azerbaijan**

3M (East) AG  
"BRIDGE Plaza" 4th floor,  
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**Belarus**

3M Belarus Representation Office  
Mogilevskaya str 18, office 4220007  
Minsk  
+375 172 22 97 90

**Belgium**

3M Belgium N.V. / S.A.  
Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 53 10

**Bulgaria**

3M Bulgaria Representation Office  
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4  
+359 2 960 19 11

**China**

41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,  
Hong Qiao Development Zone Shanghai,  
200336 China  
+86 021 22103047

**Croatia**

3M Croatia Representation Office  
Predstavništvo, Žitnjak bb HRA 10000  
Zagreb  
+385 1 2499 750

**Czech Republic**

3M Česko, spol. s r. o.  
V Parku 2343/24  
140 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**Denmark**

3M a/s  
Fabriksparken 15  
DK-2600 Glostrup  
+45 43480100

**Egypt**

3M Egypt  
Sofitel Tower,  
Corniche el-Nil St.  
19th Floor, Maadi, Cairo  
+2 02 2525 9007

**Estonia**

3M Eesti filiaal  
Mustamäe tee 410621 Tallinn  
+372 6 115 900

**Finland**

Suomen 3M Oy PL 90,  
Lars Sonckin kaari 602601  
Espoo  
+358 9 52 521

**France**

3M France  
Bd de l'Oise  
95006 Cergy-Pontoise cedex  
+33 0810 331300

**Germany**

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**Great Britain**

3M United Kingdom  
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,  
RG12 8HT  
+44 870 60 800 60

**Greece**

3M Hellas Limited  
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,  
Αθήνα-Μαρούσι  
+30 210 68 85 300

**Hungary**

3M Hungária Kft.  
Váci út 140 1136 Budapest  
+36 1 270 7777

**India**

3M India Limited  
Corporate Office, Concorde Block, UB City,  
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001  
+91 80 665 95 759

**Ireland**

3M Ireland  
3M House, Adelphi Centre,  
Upper Georges Street Dun Loaghraire,  
Co. Dublin  
+353 1 800 320 500

**Israel**

ישראל בע"מ 3M דרך מדינת היהודים  
91 ת.ד. 2042 הרצליה

**Italy**

3M Italia S.p.A.  
Loc. San Felice-Via San Bovio 3  
20090 Segrate (MI)  
+39 800 802145

**Kazakhstan**

3M Kazakhstan Representation Office  
140 Dostyk Av., 3-rd floor  
050051 Almaty  
+7 727 237 47 37

**Latvia**

3M pārstāvniecība LatvijāK.  
Ulmaņa gatve 5  
LV-1004 Rīga  
+371 67 066 120

**Lithuania**

3M atstovybė  
Švitrigailos g. 11b  
LT-03228, Vilnius, Lietuva  
+370 5 216 07 80

**Morocco**

3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,  
Route de Nouasser, Sidi Maarouf  
Casablanca  
+212 22 977 977

**Netherlands**

3M Nederland B.V.  
Industrieweg 24  
2482 NW Zoeterwoude  
+31 071 5 450 450

**New Zealand**

3M New Zealand Limited  
94 Apollo Drive, Rosedale, AUCKLAND 0632  
+64 (0)800 364 357

**Norway**

3M Norge A/S,  
Avd. Verneprodukter, Postboks 100,  
Hvamveien 6, 2026 Skjetten  
+47 63 84 75 00

**Pakistan**

3M Pakistan (PVT) Ltd.  
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,  
Block 9, KDA Scheme 5,  
Clifton-Karachi 75600  
+ 92 21 111 2255 36

**Poland**

3M Poland Sp. z o.o.  
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn  
Kajetany K. Warszawy  
+48 22 739 60 00

**Portugal**

3M Portugal Lda  
Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

**Romania**

3M România  
Bucharest Business Park,  
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 202 8000

**Russia**

RUZAO "3M Russia"  
Krylatsky Hills Business Park,  
Krylatskaya st., 17, bldg. 3  
121614 Moscow  
+7 495 784 7474

**Serbia**

3M Representation Office  
Beograd Milutina Milankovica 2311070  
Novi Beograd  
+381 11 3018459

**Slovakia**

3M Slovakia Representation Office  
Obchodné zastúpenstvo  
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava  
+421 2 491 05 211

**Slovenia**

3M (East) AG  
Podružnica v Ljubljani Cesta v Gorice 8,  
SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

**South Africa**

3M South Africa  
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton  
2128 Rivonia  
+27 011 806 2355

**Spain**

3M España,  
S.A. Juan Ignacio Luca de  
Tena 19-25, 28027 Madrid  
+34 91 321 60 00

**Singapore**

3M Singapore Pte Ltd  
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd  
1 Yishun Avenue 7  
Singapore 768923  
(65) 6450 8888 (Yishun)

**Sweden**

3M Svenska AB  
Bollstanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

**Switzerland**

3M (Schweiz) AG  
Eggstrasse 93,  
Postfach 8803 Rüslikon  
+41 1 724 92 21

**Taiwan**

3M Taiwan  
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,  
Sec. 2 Taipei, Taiwan  
886 2 27049011

**Turkey**

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş  
Şehit Sinan Eroğlu Cad  
Suryapı Akel İş Merkezi No:6  
A Blok Kavacık Beykoz  
34805 İstanbul  
(90) 216 538 07 77

**Ukraine**

3M Ukraine30-B,  
Fizkultury St., Business center "Farenheit"  
3rd floor, Kyiv, 03680,  
+380 44 490 57 77

**United Arab Emirates**

3M Gulf Ltd  
P.O. Box 20191 Building 11,  
Third Floor, Dubai Internet City,  
Deira  
+ 971 4 367 0777

